



## PETROL GARDEN TILLER - PBGK 1400 C3 BENZIN-GARTENKULTIVATOR - PBGK 1400 C3 MOTOBINEUSE THERMIQUE - PBGK 1400 C3

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

### PETROL GARDEN TILLER

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE) (CH)

### MOTOBINEUSE THERMIQUE

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### BENZINOVÝ ZAHRADNÍ KULTIVÁTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### BENZÍNŮVÝ ZÁHRADNÝ KULTIVÁTOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

### BENZINDREVEN HAVEFRÆSER

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### BENZINES ROTÁCIÓS KAPA

Kezelési és biztonsági útmutató  
Az eredeti használati útmutató fordítása

(HR)

### BENZINSKI KULTIVATOR ZA VRT

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### БЕНЗИНОВ ГРАДИНСКИ КУЛТИВАТОР

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### BENZIN-GARTENKULTIVATOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### BENZINE-TUINFREES

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele handleiding

(PL)

### BENZYNOWY KULTYWATOR OGRODOWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### MOTOAZADA DE GASOLINA PARA JARDÍN

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT) (CH)

### ELETTROZAPPA A BENZINA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### BENCINSKI VRTNI KULTIVATOR

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

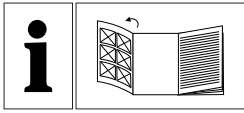
### CULTIVATOR DE GRĂDINĂ, PE BENZINĂ

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță  
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR) (CY)

### BENZINOKINHTO ΣΚΑΠΤΙΚΟ

Οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

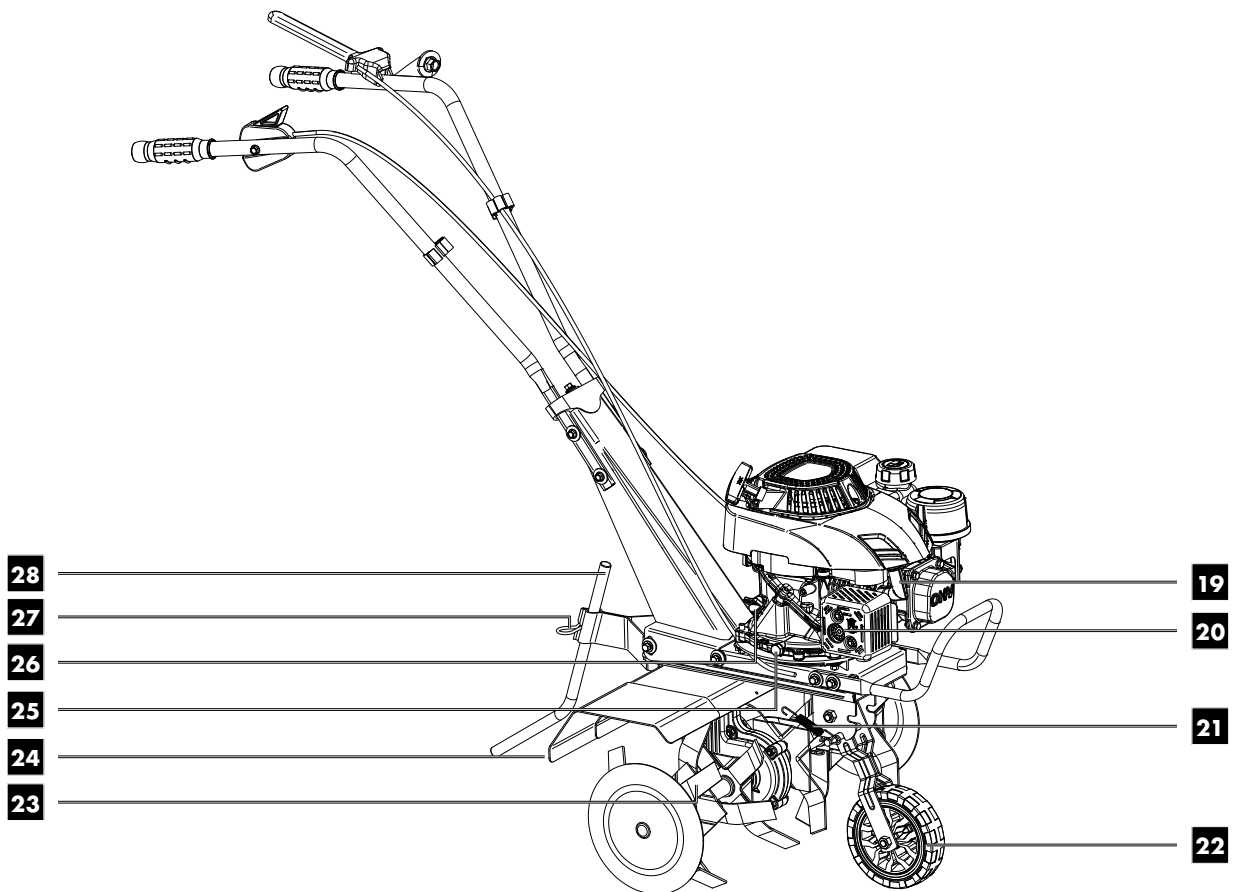
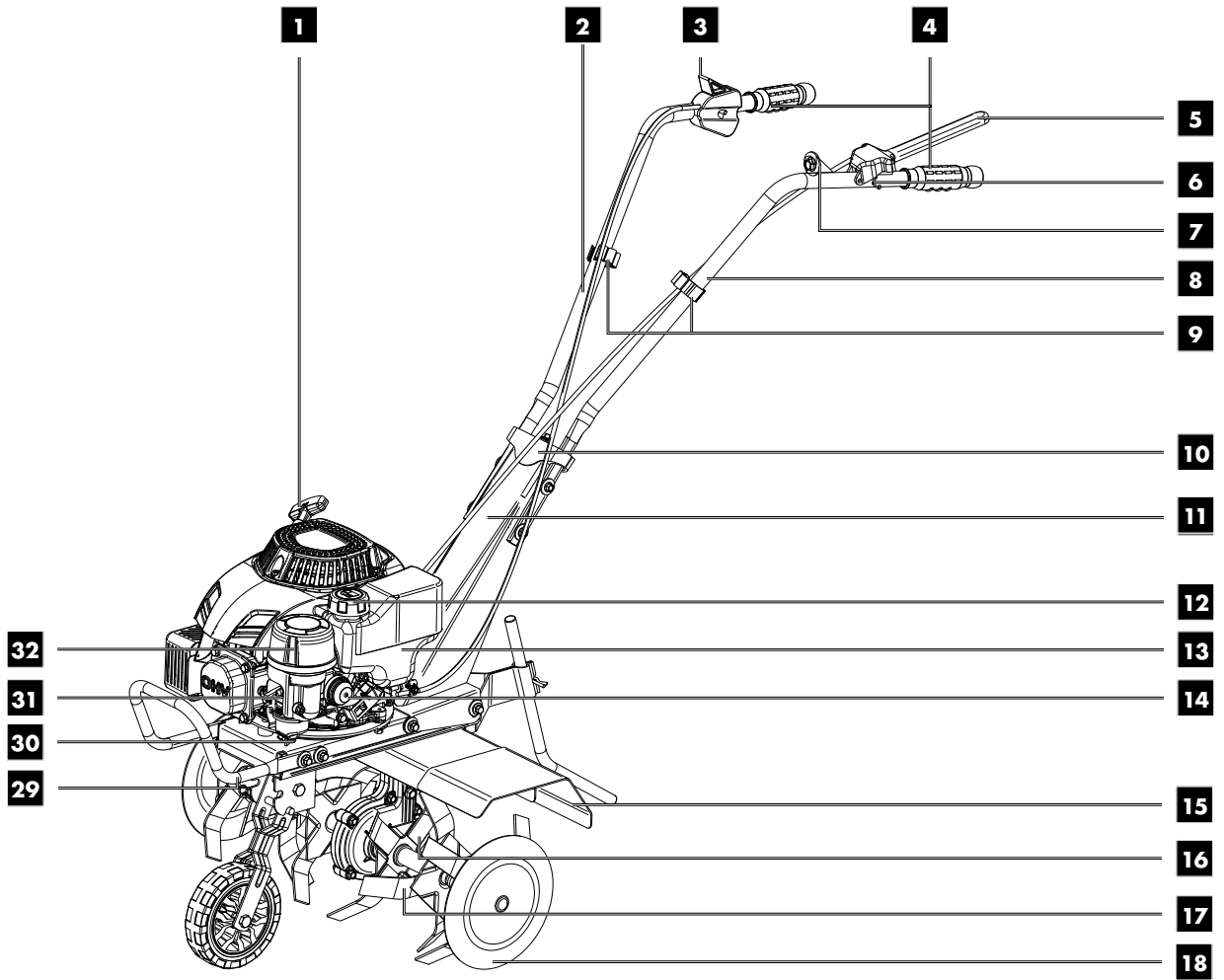
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY


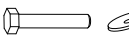
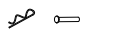

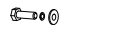
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

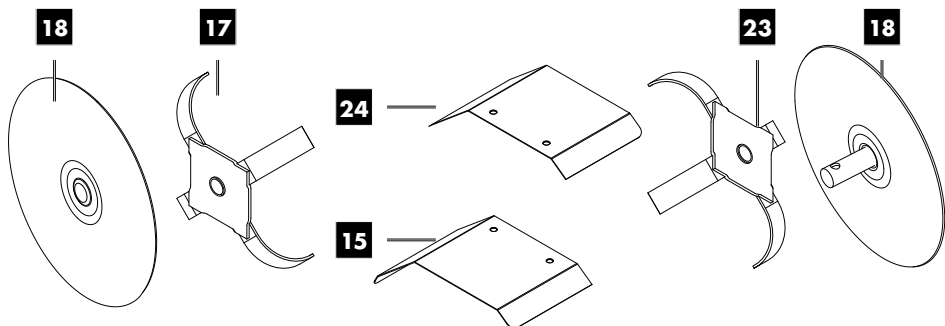
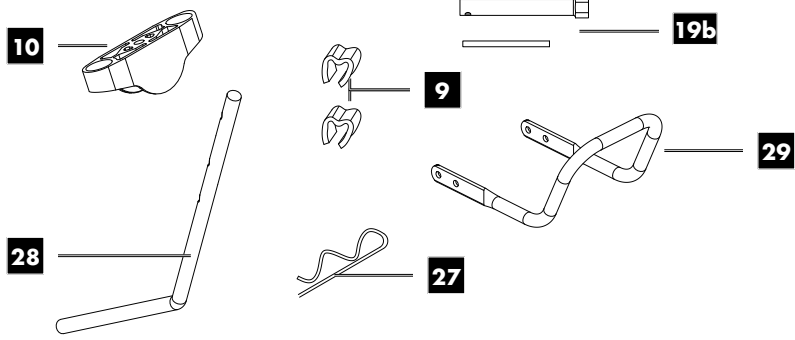
GB / IE / NI / CY / MT	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	16
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	32
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	48
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	64
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	79
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	95
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	110
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	126
IT / MT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	141
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	157
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	173
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	188
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	203
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	220
GR / CY	Οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	238

1

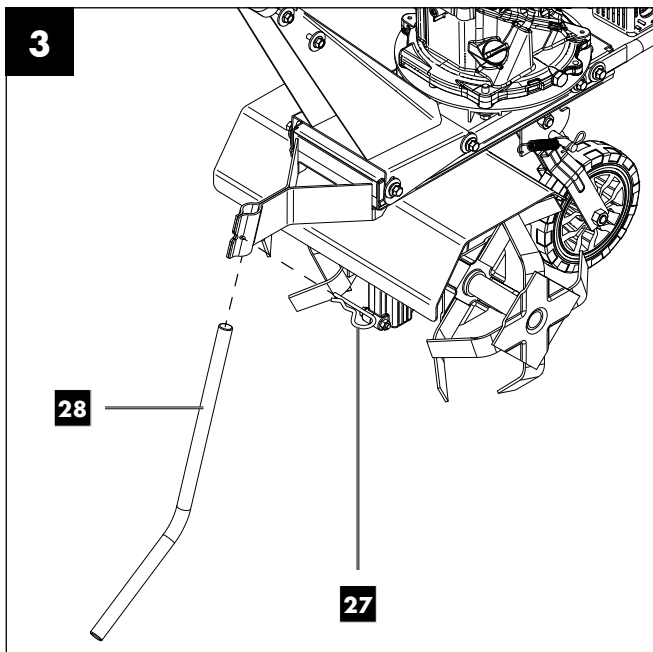


**2**

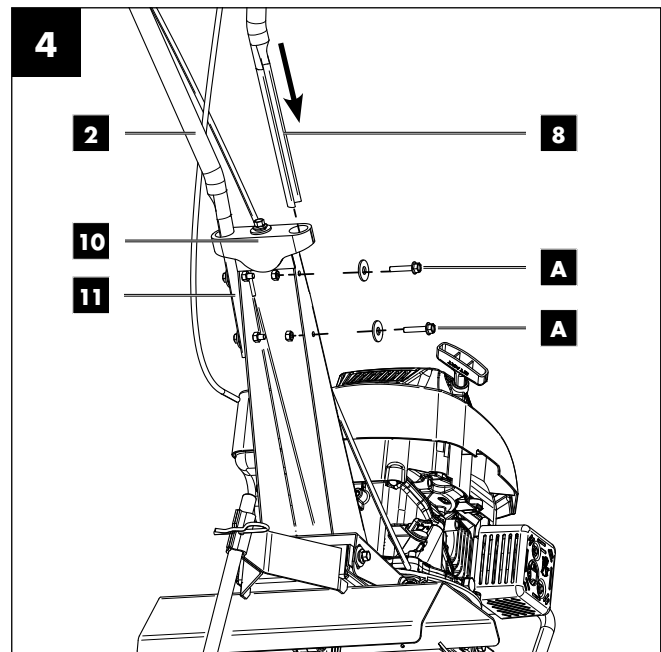
	M8x30 ×4 A
	×1 B
	×2 C
	M6x16 ×4 D
	M8x25 ×4 E



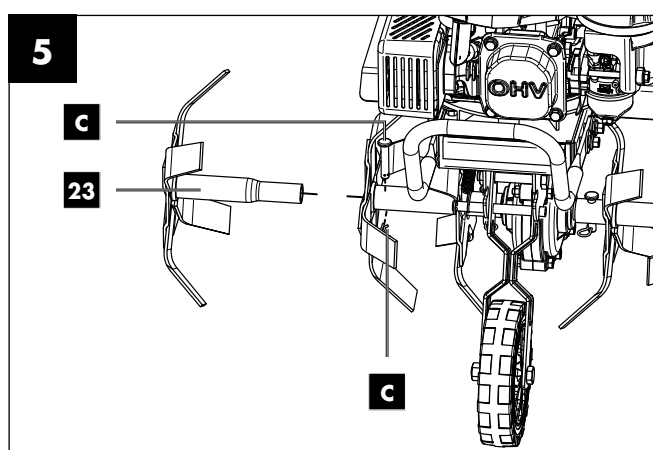
**3**



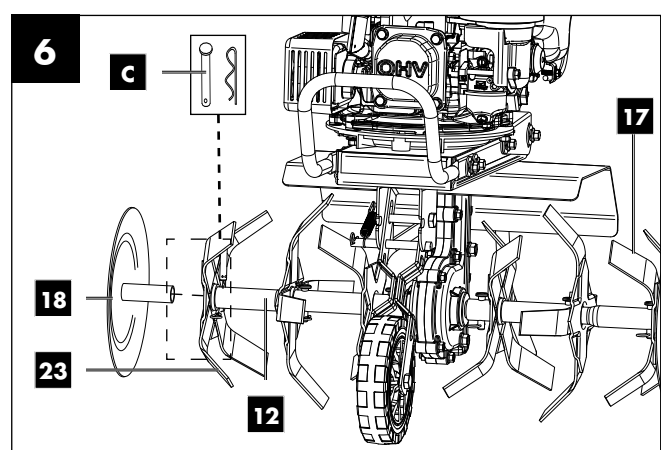
**4**

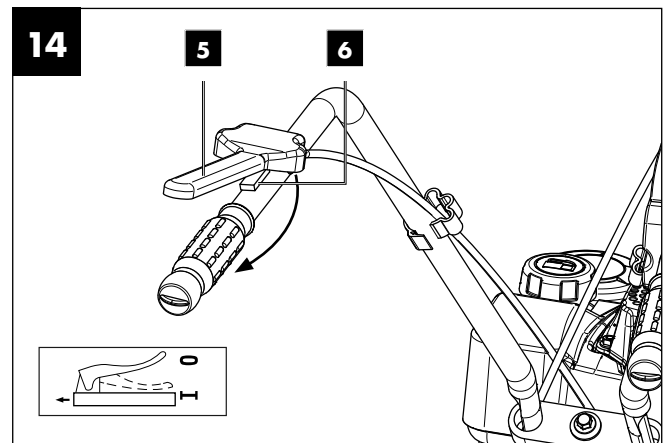
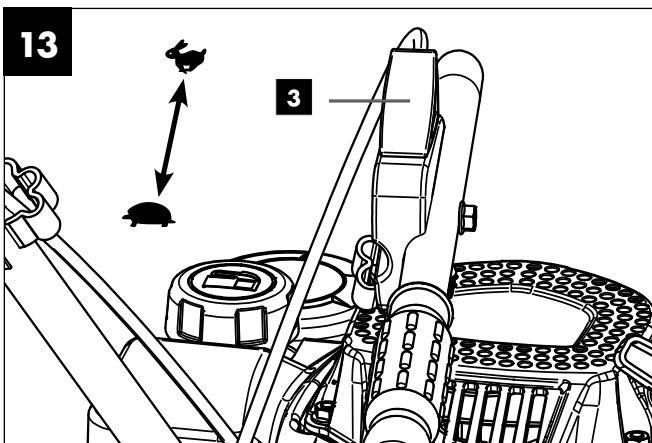
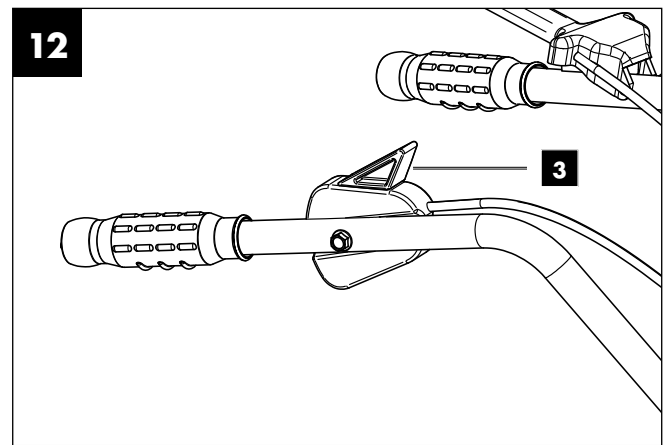
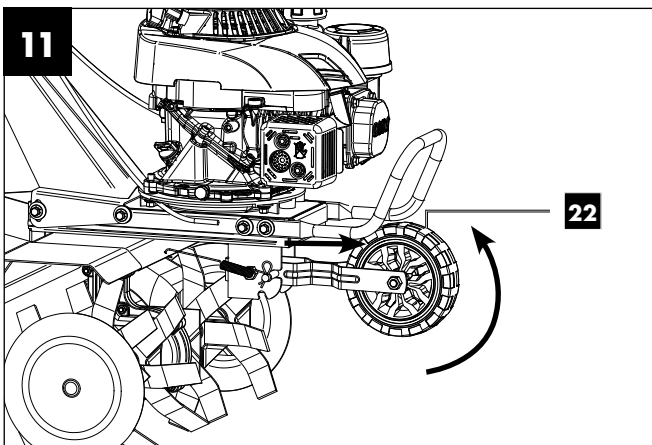
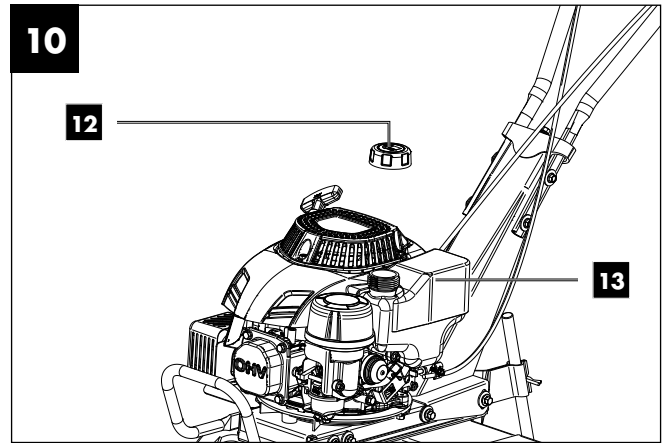
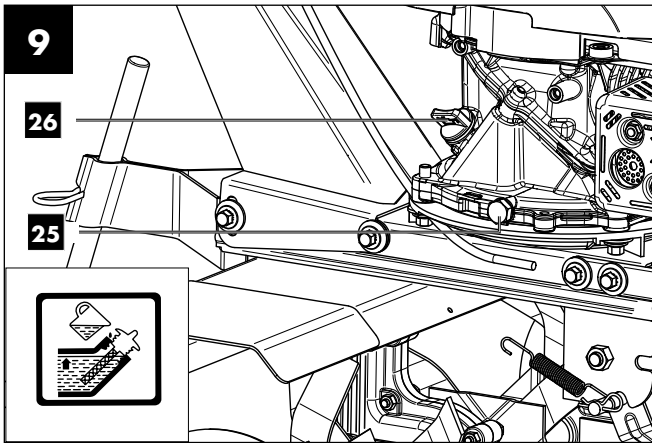
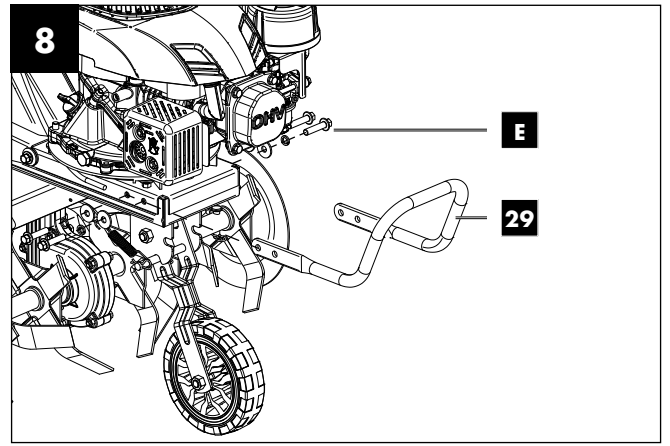
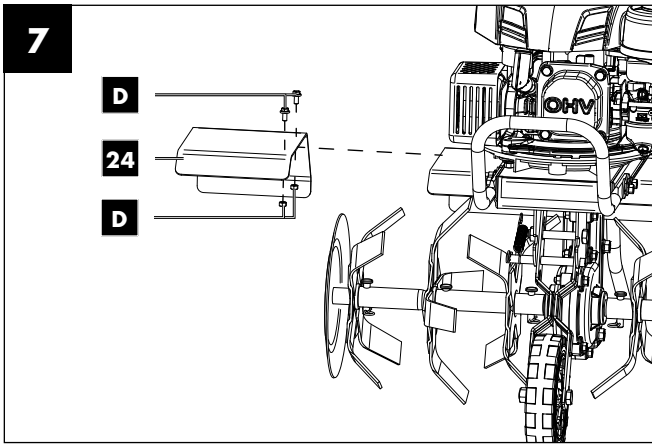


**5**



**6**





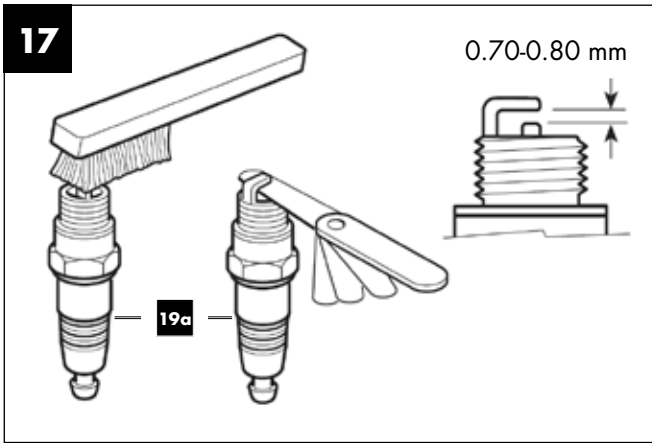
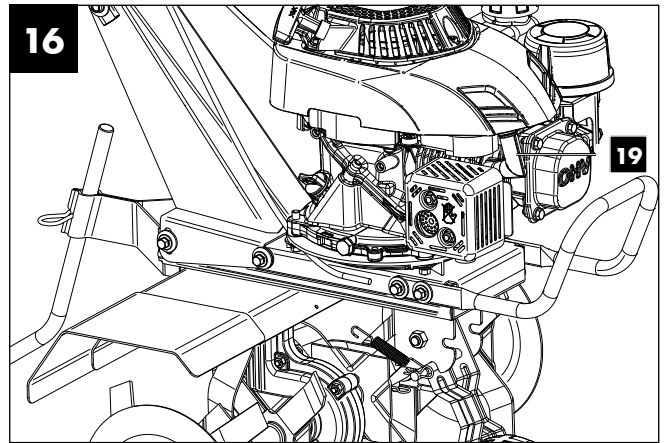
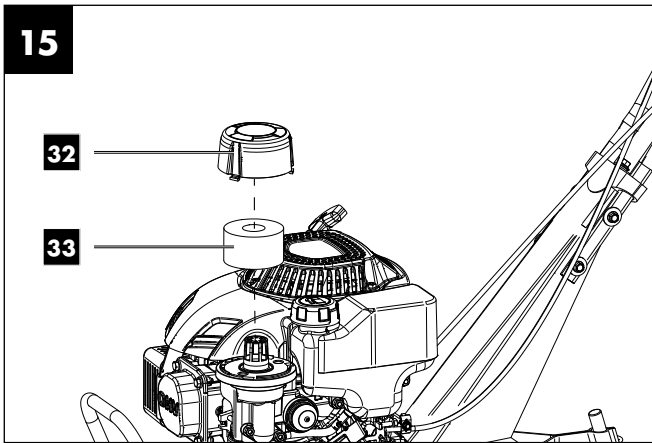


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device .....	2
2. Introduction.....	4
3. Device description (fig. 1 - 17) .....	4
4. Scope of delivery (fig. 1 + 2).....	4
5. Proper use.....	5
6. Safety information .....	5
7. Technical data .....	7
8. Unpacking .....	8
9. Assembly.....	8
10. Before commissioning .....	9
11. Operation .....	10
12. Soil cultivation .....	10
13. Transport.....	11
14. Cleaning and maintenance .....	11
15. Storage .....	13
16. Disposal and recycling .....	13
17. Troubleshooting.....	14
18. Warranty certificate .....	15
19. Exploded view.....	255
20. Declaration of conformity .....	256

## 1. Explanation of the symbols on the device

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	Wear work gloves!
	Wear sturdy footwear!
	No smoking or naked flames.
	Attention! Do not touch moving parts. There is a serious risk of injury!
	Observe warnings and safety instructions!
	Removing or manipulating the protective or safety devices is prohibited.
	Attention: hot surface - risk of burns
	Danger due to parts flying off while the engine is running. The safety distance must be observed.





Keep unauthorised persons away from the device.



Guaranteed sound power level in dB



Press the fuel pump primer 3x



Check oil level, fill with engine oil as necessary.



Throttle START (hare) and STOP (tortoise)



Clutch lever: Blade running / STOP (blade at standstill)



Fuel tank

**DANGER!**

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING!**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTE**

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

## 2. Introduction

### MANUFACTURER:

**Scheppach GmbH**

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3. Device description (fig. 1 - 17)

1. Pull cable starter
2. Right handlebar
3. Throttle
4. Handle
5. Clutch lever
6. Clutch lever lock
7. Clutch adjusting device
8. Left handlebar
9. Cable clips
10. Handlebar bridge
11. Handlebar mount
12. Fuel tank cap
13. Fuel tank
14. Primer
15. Left mudguard extension
16. Blade
17. Left blade extension
18. Blade guard
19. Spark plug connector
- 19a. Spark plug
- 19b. Spark plug wrench
20. Exhaust pipe
21. Wheel locking spring
22. Wheel
23. Right blade extension
24. Right mudguard extension
25. Oil drain screw
26. Oil filler plug with oil dipstick
27. Depth stop split pin
28. Depth stop
29. Protective safety bar
30. Fuel drain plug
31. Carburettor
32. Air filter cover
33. Foam filter

## 4. Scope of delivery (fig. 1 + 2)

- Petrol garden cultivator (1x)
- Bag with assembly material
  - Nut, washer, spring washer, screw (4x) (A)
  - Locking pin and washer (1x) (B)
  - Split pin and locking pin (2x) (C)
  - Nuts and bolts (4x) (D)
  - Cable clips (9) (2x)
  - Depth stop split pin (27) (1x)
  - Handlebar bridge (10)
- Depth stop (28) (1x)
- Left mudguard extension (15) (1x)
- Right mudguard extension (24) (1x)
- Left blade extension (17) (1x)
- Right blade extension (23) (1x)
- Blade guard (18) (2x)
- Protective safety bar (29) with mounting material (E) (4x)
- Spark plug wrench (19b) (1x)
- Operating manual

## 5. Proper use

The device is designed for chopping and tilling coarse soil and for working in fertiliser, peat and compost in domestic applications.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, the assembly instructions and the operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 6. Safety information

### General safety information

**⚠ WARNING! Read all instructions, safety instructions, illustrations and specifications provided with this device.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### General safety regulations

Familiarise yourself with your machine.

The user manual and the markings on the machine must be both read and understood. Learn how and for which purposes the machine is used. Deal with the potential hazards of the machine.

Learn how to control and operate the machine correctly. Learn how to rapidly bring the machine and controls to a stop or shut them down.

All safety instructions and safety notes in the user manual accompanying the machine separately must be read and understood. Do not attempt to operate the machine until you have a thorough understanding of how to operate and maintain the motor and how to avoid accidental injury and/or damage to property.

### Safety at the workplace

1. Never start or run the motor indoors. The exhaust gases are dangerous and contain carbon monoxide, an odourless and poisonous gas. Only operate this unit in a well-ventilated outdoor area.
2. Never operate the machine if there is inadequate visibility or light.
3. Never operate the machine on steep inclines.
4. Always work in a horizontal line to the ground, never from top to bottom.

### Personal safety

1. Never operate the machine when under the influence of drugs, alcohol or other medicines which may affect your ability to use the machine properly.
2. Wear appropriate clothing. Wear long trousers, boots and gloves. Do not wear loose clothing, shorts or any type of jewellery. Tie long hair up at shoulder length. Always keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may become entangled in moving parts.
3. Wear protective equipment. Always wear eye protection.
4. Protective equipment, such as dust protection masks, safety helmets or hearing protection, which are used in relevant conditions, reduce personal injury.
5. Check the machine prior to starting it. Do not remove separating protective devices and keep them in good condition. Ensure that all nuts, bolts, etc. are tight.
6. Never operate the machine if it requires repair or if its mechanics are damaged.
7. Replace damaged, missing or non-functional parts prior to using the machine. Check leak-tightness. Maintain safe working conditions for the machine.
8. Under no circumstances should protective devices be tampered with. Regularly check their functionality.
9. The machine must not be used if it cannot be switched on or off using the motor switch. Machines running on fuel that cannot be controlled using the engine switch are hazardous and must be replaced.
10. Regularly check that spanners or screw keys have been removed from the machine before starting. Personal injury can result from a spanner or screw key left on a rotating part.
11. Keep alert and use common sense when operating the machine.
12. Do not bend too far when working. Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.
13. Always maintain a firm stance and balance. This allows the machine to be more easily controlled in unexpected situations.
14. Avoid unintentional start-up. Ensure that the motor is switched off prior to transporting the machine or carrying out maintenance or servicing work on the unit.
15. Transporting the machine or carrying out maintenance or servicing work on the machine while the motor is running can lead to accidents.

### Safe handling of operating materials

1. Fuel is highly flammable and its vapours can explode if ignited. Take appropriate measures when using fuel so as to reduce the risk of serious personal injury.
2. Remain in a clean, well-ventilated outdoor area when filling or draining the tank and use an approved fuel collection container. Smoking prohibited. Avoid ignition sparks, open flames or any other source of ignition in the vicinity of the area when filling fuel or operating the unit. Never fill the tank when inside the building.
3. To avoid sparking or arcing, keep earthed conductive objects, such as tools, away from unprotected live electrical parts and connections. They may ignite fumes or vapours.
4. Always switch off the motor and allow it to cool down before refilling the tank. Do not remove the cap from the tank or fill up with fuel while the engine is running or warm. Never operate the machine if the fuel system is leaking.
5. Slightly open the cap of the tank to release pressure in the tank.
6. Do not overfill the tank (to approx. 1.5 cm below the filler neck for space in the event of fuel expanding due to heat generated by the motor).
7. Replace the caps of the tank and the container securely and wipe up any spilled fuel. Never operate the unit if the tank cover is not attached.
8. Avoid sources of ignition in case of spilled fuel. Do not try to start the motor if fuel has been spilled. Instead, remove the machine from the affected area and avoid sources of ignition until the vapours from the fuel have dissipated.
9. Store fuel in specially made containers that have been approved for this purpose.
10. Store fuel in a cool, well-ventilated location away from sparks, open flames or other sources of ignition.
11. Never store fuel or the machine containing a tank filled with fuel in a building where exhaust fumes could come into contact with ignition sparks, open flames or any other ignition source, such as water heaters, ovens, dryers or similar. Allow the motor to cool down before placing it in a housing.

### Notes on use and care of the machine

1. Do not lift or carry the machine when the motor is running.
2. Do not operate the machine using force.
3. Use the right machine for your application. Using the right machine will do the job in a better and safer way.
4. Do not change the motor speed regulator settings and do not run the motor at too high a speed. The speed regulator controls the maximum operating speed deemed safe for the motor.
5. Do not run the motor fast if the ground is not being worked.
6. Only guide the machine at walking pace.
7. Take particular care when reversing the machine or pulling it towards you.
8. Do not place your hands or feet near rotating parts.

9. Avoid contact with hot fuel, oil, exhaust fumes and hot surfaces. Do not touch the motor or the silencer. These parts become extremely hot during operation. They also remain hot for a short time after the unit has been switched off. Allow the motor to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
10. If the machine starts to make unusual noises or vibrate abnormally, immediately switch off the motor, disconnect the ignition cable and find the cause. Unusual noises or vibrations are generally a warning sign.
11. Only use connections and accessories that have been approved by the manufacturer. Failure to comply with this requirement may result in personal injury.
12. To prevent an imbalance, worn out or damaged work tools and bolts may only be replaced in sets.
13. Service the machine. Check whether any parts in motion are misaligned or blocked. Check parts for breakage or check to see if there is any other condition that might affect the operation of the machine. Have the machine repaired before use if it is damaged. Many accidents occur due to inadequately serviced equipment.
14. Clear the motor and silencer of grass, leaves, excessive grease or built-up carbon to reduce the risk of fire.
15. Keep cutting tools sharp and clean. Cutting tools with sharp cutting edges that have been properly maintained are less likely to jam and are easier to control.
16. Never pour or splash water or any other liquid on the unit. Keep handlebars dry, clean and free of deposits. Clean after each use.
17. Adhere to laws and regulations concerning the proper disposal of fuel, oil or the like to protect the environment.
18. Keep the machine out of the reach of children when not in use and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained users.
19. For safety reasons, the fuel tank and fuel filler cap must be replaced (regularly). To do this, contact a specialist workshop.
20. Have damaged exhaust silencers replaced by a specialist workshop.

### Corrective maintenance instructions

Switch off the motor prior to cleaning, repairing, inspecting or adjusting the machine and ensure that all parts in motion have been stopped. Disconnect the ignition cable and position the cable away from the spark plug in order to prevent accidental starting.

Have the machine repaired by qualified personnel using only original spare parts.

This ensures that the safety of the machine is maintained.

### Special safety regulations for petrol garden cultivators

1. Carefully check the soil to be worked and remove debris and hard or sharp objects such as stones, sticks, glass, wire, bones or similar.
2. Do not operate the petrol garden cultivator on soils with large stones or foreign objects that could damage the machine.

3. Do not work over buried electric cables, telephone lines, water and gas pipes, tubes or hoses. If in doubt, contact the utility company or local telephone provider to locate buried service lines.
4. Bystanders, children and animals must keep a minimum distance of 23 m. Stop the device immediately if a person approaches.
5. Adapt your working method to the local conditions and the device's performance.
6. This device is equipped with a clutch. Press the clutch lever and check that it automatically returns to its initial position. If this is not the case, the unit must be re-set by qualified personnel.
7. Disengage the clutch before starting the engine.
8. Carefully start the engine in accordance with the instructions. Position feet at an appropriate distance from the rotavator cutters.
9. The rotavator cutters do not move when the clutch is disengaged. If this is not the case, the unit must be re-set by qualified personnel.
10. Always operate the machine from behind. Never walk or stand in front of the machine when the engine is running.
11. Always hold the unit with both hands during operation. Hold the handlebars firmly.
12. Be aware that the machine may unexpectedly jump up or forward if the rotavator cutters encounter buried obstacles such as large stones, roots or tree stumps.
13. If the unit hits a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug, check the machine for any damage and repair the damage before restarting and operating the machine.
14. Exercise extreme caution when working backwards or pulling the machine towards you.
15. Do not overload the capacity of the machine by working too deep or too fast in one go.
16. Never operate the petrol garden cultivator at excessive transport speeds on hard or slippery surfaces.
17. Proceed with caution when working on hard ground. The rotavator cutters can get stuck in the ground and propel the petrol garden cultivator forward. If this is the case, release the handlebars and do not hold the machine.
18. Exercise caution when working near fences, buildings or buried service lines. The rotating rotavator cutters can cause damage to property or personal injury.
19. Exercise extreme caution when working on or over gravel driveways, paths or roads. Watch out for unseen hazards and traffic. Do not carry passengers.
20. Never leave the working position when the engine is running.
21. Always stop the engine if work is delayed or you are moving from one working location to the next.
22. Keep the unit clean of plants and other materials. They can get caught in the rotavator cutters. Stop the engine and disconnect the spark plug before cleaning the rotavator cutters.

### Repairs

Only use manufacturer's recommended accessories and replacement parts. If the device should fail despite our quality controls and your maintenance, only allow an authorised specialist workshop to carry out repairs.

### Residual risks

Even when the device is being used properly, there will always be certain residual hazards that cannot be completely ruled out. The following potential hazards can arise due to the type and design of the device:

- Ejection of parts of the material being cut
- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn
- Inhalation of exhaust gases

**⚠ Warning!** This product generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the product.

### 7. Technical data

Engine:	4-stroke, 150 cc
Engine output:	2.7 kW / 3.7 HP
Engine working speed:	3000 min <sup>-1</sup>
Working width:	360/560 mm
Blade Ø:	260 mm
Start system:	Recoil starter system
Fuel:	Super E10 petrol
Engine oil:	0.4 l (10W-30 /10W-40)
Tank contents:	0.8 l
Weight:	29.2 kg
Spark plug:	LG F6RTC
Working depth:	260 mm
Measured sound pressure level L <sub>PA</sub> :	71.23 dB
K Measurement uncertainty:	2 dB
Measured sound power level L <sub>WA</sub> :	91 dB
K Measurement uncertainty:	2 dB
Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> :	93 dB
Vibration value a <sub>hw</sub> :	(Left) 11.08 m/s <sup>2</sup> / (Right) 15.42 m/s <sup>2</sup>
K Measurement uncertainty:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

ATTENTION: The vibration value during use may differ from the specified value depending on the circumstances. The safety measures to protect the operator are based on the estimated exposure under normal operating conditions (taking into account all cycles of use, for example, when the device is switched off, when it is idle or in use).

### Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use devices which are free of defects.
- Maintain and clean the machine at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the machine.
- Have the machine checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

### **⚠ Warning!**

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating devices can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

Observe the following information to reduce hazards:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Ensure as little vibration as possible at the machine via regular maintenance and stable parts on the device.

## **8. Unpacking**

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

### **⚠ DANGER**

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## **9. Assembly**

### **⚠ WARNING!**

#### **Risk of injury and damage!**

The use of incorrect spare parts and accessories can lead to injuries and damage. These could come loose and be flung away. They can also reduce the power of the product.

- Only use original spare parts and accessories from the manufacturer. Original spare parts or accessories can be obtained from your dealer.
- Failure to do so may reduce the power of the product and parts may come loose.
- Failure to observe this will invalidate the manufacturer's warranty.

### **Note:**

Due to the heavy weight of the product, we recommend installation by at least two people.

Some parts of the mower come disassembled. For mounting You need:

- 8 mm open-end spanner (mounting mudguard extension)
- 10 mm open-ended spanner (mounting handlebars, mudguard extension, protective safety bar)
- 13 mm open-end spanner (mounting handlebars)
- 10 mm socket spanner (mounting handlebars)

The assembly tool is not included in the scope of delivery.

### **9.1 Fitting the depth stop (Fig. 3)**

Fit the depth stop (28) to increase the stability of the machine.

1. Insert the depth stop (28) from below into the hole in the frame up to the lower stop.
2. Insert the straight end of the split pin (27) into the hole until the split pin (27) engages and cannot be pulled out.

### **9.2 Installing the handlebars (Fig. 1 + 4)**

1. Screw the handlebar bridge (10) onto the handlebar mount (11) using a 10 mm socket spanner. Use the M8x35 screw and the washer (B) for this.
2. Push the two handlebars (2 and 8) through the handlebar bridge (10). When doing so, make sure that the two cables run crosswise and over the handlebars.
3. Hold the two handlebars (2 and 8) against the handlebar mount (11) and insert the screws with two spring washers and the washers (A). Pay attention to the position of the holes. Then secure the connection with one locking nut (A) each.
4. Finally, tighten the screws (A) on both sides using two open-ended spanners (10 mm and 13 mm).
5. Fit the two cable clips (9) onto the two handlebars (2 and 8) to fasten the cables. And fix the cable clips (9).

### **9.3 Fitting the blade guard (18) (Fig. 6)**

The blade guard (18) is pre-mounted on the blade extension (17 + 23) when delivered. If you do not use the petrol garden cultivator with the blade extensions (17 + 23), you must first remove the pre-mounted blade guard (18) from the blade extensions (17 + 23).

1. To do this, pull the safety cotter pin out of the pin for the blade guard (18) of the blade extension (17 + 23).
2. Now push the blade guard (18) onto the pre-assembled cutter shaft and make sure that the holes match.
3. Insert the safety cotter pin through the holes in the cutter shaft and secure it against slipping out.
4. Repeat the process on the opposite side.

### **9.4 Fitting the blade extensions (17 + 23) (Fig. 5 - 6)**

1. Fit the blade extension (17 + 23) into the pre-mounted blade (16) such that the edge of the blade faces the front of the machine.

**Note:** The blade guard (18) is already pre-mounted when delivered and does not need to be unscrewed from the blade extension (17 + 23).

2. Push both blades into each other. Make sure that the holes match.

3. Insert the safety cotter pin (C) through the holes in the blades and secure it against slipping out.
4. Repeat the process on the opposite side.

**⚠ WARNING!** When mounting the blades, make sure that they rotate in the correct direction. The blades are not symmetrical and thus cannot be swapped from right to left. The blades must be mounted in the correct direction of rotation.

### 9.5 Fit mudguard extensions (15 and 24) (Fig. 7)

1. Fit the mudguard extensions (15 and 24) onto the mudguards already in place from above, as shown in Fig. 7.
2. Secure the mudguard extensions (15 and 24) with the screws and nuts (D). Use an 8 mm open-end spanner and a 10 mm open-end spanner for this.

### 9.6 Fitting the protective safety bar (29) (Fig. 8)

1. First unscrew the mounting material (E), i.e. the M8x25 screws, the spring washers and the washers from the motor mount.
2. Hold the protective safety bar (29) against the motor mount.
3. Fit the M8x25 screws, the spring washers and the washers. Pay attention to the position of the holes.
4. Finally, tighten the M8x25 screws on both sides with a 10 mm open-end spanner.

## 10. Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ WARNING!

#### Risk to health!

Inhalation of petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Only use the product outdoors.

### NOTE!

#### Product damage

Using the product without or with too little engine and gear oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gear oil.

### NOTE!

#### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Immediately wipe up any spilled oil carefully and dispose it according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

### NOTE!

#### Risk of damage!

If incorrectly stored or undrained fuel is used, the carburettor may become clogged or engine operation may be affected.

- Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

#### Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the tank should be at least half-full.
- Check the air filter condition (see section 14.2).
- Check the condition of the fuel lines.
- Make sure that the spark plug connector (19) is attached to the spark plug (19a).
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

### 10.1 Filling up with engine oil (Fig. 9)

#### ⚠ Attention!

**The petrol garden cultivator is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40) for this.**

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the engine.

1. Place the petrol garden cultivator on a level, even surface.
2. Unscrew the oil filler plug with oil dipstick (26).
3. Fill the tank with engine oil using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 400 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filler neck.
4. Wipe the oil filler plug and the oil dipstick (26) with a clean, lint-free cloth.
5. Reinsert the oil filler plug and oil dipstick (26) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
6. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 400 ml).
8. Then screw the oil filler plug with oil dipstick (26) back in.

### 10.2 Filling up with petrol (Fig. 10)

#### ⚠ DANGER!

#### Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This leads to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If petrol is leaking, do not start the engine.

### **⚠ Attention!**

**The petrol garden cultivator is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E10 petrol for this.**

1. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the tank lead to operational faults.
2. Carefully open the tank filler cap (12) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Fill the fuel tank (13) with petrol using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 800 ml. Carefully fill the petrol up to the lower edge of the filler neck.
4. Close the tank filler cap (12) again. Ensure that the tank cap is tightly sealed.
5. Clean the tank cap and the surroundings.
6. Check the tank and fuel lines for leaks.
7. Move at least three meters away from the refuelling area before starting the engine.

## **11. Operation**

### **11.1 Transport wheel (22) (Fig. 11)**

The spring locks the wheel holder at different heights and distances from the rotavator cutters.

Fold the transport wheel (22) up when working with the petrol garden cultivator.

Fold the **Transport wheel** (22) down when transporting the petrol garden cultivator. During transport, tilt the machine backwards so that the rotavator cutters no longer touch the ground. You can pull or push the petrol garden cultivator to the next location.

### **11.2 Depth stop (28)**

**⚠ CAUTION! Stop the engine and wait until the blades have come to a complete stop before adjusting the depth stop (28)!**

The working depth is set with the depth stop. It supports the operator in regulating the direction and speed of the petrol garden cultivator.

The petrol garden cultivator is slowed down and the working depth increased when the depth setting is lowered. The speed is increased and the working depth reduced when the depth setting is increased. (Fig. 3)

### **11.3 Setting the working depth (Fig. 3):**

1. Remove the safety cotter pin (27) from the depth stop (28).
2. Move the depth setting to the desired position.
3. Secure the depth setting with the safety cotter pin (27).

For heavy soils (depth 100 mm or more), remove the depth stop (28) and let the blades work to a depth of 100 mm by moving them slightly forwards and backwards. Slowly pull the petrol garden cultivator backwards and let the soil slide forward over the blades.

### **11.4 Starting the engine (Fig. 1, 11, 12, 13, 14)**

1. Move the transport wheel (22) upwards until the lock engages in the recess provided (Fig. 11).
2. Set the throttle lever (3) to **START** (hare) (Fig. 13).

3. Press the fuel pump primer (14) (Fig. 1) 3 times.
4. Start the engine using the pull starter (1) (Fig. 1). To do this, first pull gently until you feel resistance and then pull with force until you reach the end. Repeat this procedure until the engine starts. If the engine has not started after ten attempts, check the "TROUBLE-SHOOTING" section of this operating manual.
5. To operate the blades, pull back the clutch lever lock (6). And then press the clutch lever (5) to activate blade rotation. Keep the clutch lever (5) pressed.
6. Release the clutch to stop the blades (Fig. 14).

**ATTENTION:** Do not tilt the machine excessively! Oil can leak or get into the carburettor, combustion chamber etc. and damage the machine! Exceptions are oil changes or maintenance work! If the machine has to be tilted for maintenance, cleaning or repair work, it must always be tilted so that the spark plug points upwards!

### **11.5 Switch off (Fig. 13 + 14)**

1. Release the clutch lever (5) to stop the rotavator cutters.
2. Set the throttle lever to **STOP** (turtle position) to stop the engine.

After the last operation, let the petrol garden cultivator run at idle (hare position) for one to two minutes so that the engine cools down a little.

## **12. Soil cultivation**

**⚠ Attention!** Only guide the machine at walking pace. Take particular care when reversing the machine or pulling it towards you.

### **12.1 Soil tilling**

Tilling involves turning over and digging up soil and preparing it for the seedbed.

The optimum working depth is between 100 mm and 150 mm. A petrol garden cultivator also removes unwanted plants from the soil.

The decomposition of these plant components enriches the soil.

Soil that is too dry and decays to dust and thus does not absorb water should not be tilled.

- For this reason, water for a few days before tilling.

Soil that is too wet produces undesirable lumps when tilling.

- For this reason, wait a day or two after heavy rainfall to allow the soil to dry out.

- A properly tilled area that is used immediately after tilling promotes plant growth because moisture is retained in the soil.
- The actual working depth is determined by the soil type and working conditions. For certain soils, one pass is sufficient to achieve the desired depth. With other soils, the desired depth is only achieved after two or three passes. In this case, the depth setting should be lowered again before each pass. The passes should be carried out alternately lengthwise and widthwise.



- Do not try to work the soil too deep in the first pass. If the machine jumps or jerks, the unit should be driven over the ground a little faster.
- If the petrol garden cultivator stops and digs in one place, move the handlebar back and forth until the machine moves forward again.
- Excavated stones should be removed.

**⚠ WARNING!** If you should encounter a foreign object, the machine must be stopped immediately, the spark plug connector removed and the petrol garden cultivator checked for any damage. Do not restart the machine until you are sure that everything is working properly.

## 12.2 Loosening of soils

**CAUTION! If the ground is too hard, it must be broken up before tilling to avoid damaging the blade or other components of the machine.**

Tilling involves loosening or digging in areas where plants are growing to remove weeds and loosen the soil. The optimum working depth is less than 50 mm.

## 13. Transport

### ⚠ WARNING!

#### Risk of injury!

Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.

- Before loading, switch off the engine and, after the engine has cooled down, remove the spark plug connector from the spark plug.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.
- Allow the engine to cool down before transporting or loading to avoid burns and to prevent fire hazards.
- When transporting over longer distances, drain the fuel tank completely.
- Hold the petrol garden cultivator by the two handles and tilt it backwards until the machine rests on the **transport wheel** (22) (see also section 11.1). Pull or push the petrol garden cultivator slowly (walking pace). On smooth and even ground the machine should be pushed, on bumpy ground it is better to pull it.
- Secure the machine on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over.
- Ensure that the machine does not bump into obstacles during transport or that obstacles can fall on the machine. Do not place any objects on the machine or lean anything against the machine.

## 14. Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING!

#### Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries. In addition, temperatures of 80° C and more can be reached.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.

- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

### ⚠ WARNING!

#### Risk to health!

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Only use the product outdoors.

### NOTE!

#### Risk of damage!

Water entering the housing can cause engine damages. In addition, the jet of a high-pressure cleaner can damage parts of the product.

- Clean the product with a cloth, a hand brush, etc.
- Do not immerse the product in water or any other liquid and do not wash it with a high-pressure cleaner.

Maintenance plan	
Check for maintenance	Interval
Loose screws	Before commissioning
Check for damage	Before commissioning
Check fuel tank for leaks	Before commissioning
Clean machine	After usage
Clean the spark plug	Every 10 operating hours
Clean the air filter	Every 10 operating hours
Check the oil level	Every 50 operating hours

### NOTE!

#### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Immediately wipe up any spilled oil carefully and dispose it according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

### 14.1 Oil change (Fig. 9)

The engine oil change should be carried out while the motor is at operating temperature and switched off.

Use only engine oil (SAE 10W-30 or SAE 10W-40).

1. Place the petrol garden cultivator on a level, even surface.
2. Place a suitable collection container under the oil drain screw (25).
3. Use an open-end spanner size 10 mm (not included in the scope of delivery) to open the oil drain screw (25) and drain the engine oil.
4. After you have drained the engine oil completely, tighten the oil drain screw (25) again.
5. Now unscrew the oil filler plug with oil dipstick (26) anti-clockwise.
6. Fill up with fresh engine oil and check the oil level (see 10.1).
7. Then screw the oil filler plug with oil dipstick (26) back in clockwise.

## 14.2 Air filter maintenance (Fig. 15)

### ⚠ DANGER!

#### Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This leads to severe burns or death.

- Clean the air filter only by knocking out or blowing out with compressed air.
- Never use petrol or flammable solvents to clean the air filter.

### NOTE!

#### Risk of damage!

Operating the engine without the filter element in place can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element in place.

A fouled air filter insert diminishes the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter should be checked every 10 operating hours and cleaned as required.

1. Turn and pull the bayonet catch of the air filter cover (32) to open it.
2. Check the air filter cover (32) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
3. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening.
4. Remove the foam filter (33). Check it for damage and replace it if necessary.
5. Blow out the foam filter (33) thoroughly with compressed air.
6. Replace the clean foam filter (33) and screw the air filter cover (32) tight. To do this, press and turn the bayonet catch of the air filter cover (32) to close it.

## 14.3 Cleaning / replacing the spark plug (Fig. 16, 17)

⚠ **ATTENTION:** Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt and grime after 10 operating hours and if necessary, clean it with a copper wire brush. Thereafter, replace the spark plug every 50 operating hours or if necessary.

1. Disconnect the spark plug connector (19) and remove any dirt in the spark plug area.
2. Unscrew the spark plug (19a) with the supplied spark plug wrench and check this.
3. Check the insulation. Replace the spark plug (19a) if it is damaged, e.g. cracked or fragmented.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.
5. Check the electrode gap and adjust it using a feeler gauge. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug (19a) must have the right electrode gap (0.7 - 0.8 mm).
6. Screw the spark plug (19a) back in by hand and tighten it about 1/4 turn with the spark plug wrench.
7. Place the spark plug connector (19) on the spark plug (19a).

### ⚠ ATTENTION!

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. If you tighten the spark plug too much, the thread in the cylinder head may be damaged.

## 14.4 Pump out petrol with a petrol extraction pump

The petrol must be drained in the event of storage over a longer period of time or for transport.

### ⚠ WARNING!

#### Risk to health!

Inhalation of petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Empty out fuel only outdoors.

1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew and remove the fuel tank filler cap (12).
3. Push the hose of the petrol suction pump into the fuel tank and pump out the petrol completely using the petrol suction pump.
4. Retighten the fuel tank filler cap (12).

## 14.5 Adjusting the clutch

The clutch play changes with the wear of the clutch. To enable proper operation, the clutch cable must be adjusted.

1. Set the clutch lever (5) to the original position using the adjuster (7).
2. To do this, tighten the counternut with a 12 mm spanner (not included in the scope of delivery) until the clutch engages properly again.

### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

### Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

## 14.6 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering replacement parts:

- Device type
- Device article number

### Spare parts / accessories

Fuel suction pump - Article no.:	7907600001
Fuel tank - Article no.:	5911249037
Fuel tank cap - Article no.:	5911240031

## 14.7 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plugs, blades, air filter, all operating materials

\* may not be included in the scope of supply!

## 15. Storage

### ⚠ DANGER

#### Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This leads to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

### NOTE!

#### Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

### 15.1 Storage during extended breaks in operation:

If the petrol garden cultivator will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare your petrol garden cultivator for storage.

1. Empty the fuel tank completely (see section 14.4). Stored petrol containing ethanol or MTBE becomes stale within 30 days. Stale petrol has a high rubber content and can thus clog the carburettor and restrict the petrol supply.
2. Start the engine and let it run until it stops. This ensures that no petrol remains in the carburettor. This prevents deposits from forming in the carburettor and potentially damaging the engine.
3. Drain the engine oil from the engine while it is still warm. Fill with new oil (see section 14.1.).
4. Allow the engine to cool down. Remove the spark plug (19a) and fill 30 ml of good quality engine oil into the cylinder. Pull the starter rope slowly to distribute the oil. Replace the spark plug (19a).

**⚠ ATTENTION! Remove the spark plug and drain all the oil from the cylinder before restarting the machine after storage.**

5. Use a clean cloth to clean the outside of the petrol garden cultivator and remove any dirt from the ventilation slots.

**⚠ ATTENTION! Do not use aggressive detergents or mineral oil-based cleaning agents to clean plastic parts. Chemicals can damage plastics.**

6. Check for loosened or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loosened screws and nuts.
7. Remove the blades. Clean the blades and grease them to prevent rusting. Refit the blades.

8. Lightly grease the wheel axles. Grease the throttle cable and all visible moving parts. Do not dismantle the engine cover.
9. Store the petrol garden cultivator in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

**⚠ ATTENTION! Do not store the petrol garden cultivator whilst still filled with fuel in an unventilated place where fuel vapours may come into contact with sparks, signal lamps or other sources of ignition. Use only approved fuel tanks.**

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

## 16. Disposal and recycling

### Information on packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 17. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The engine does not start.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The clutch lever is not in the correct position.</li> <li>2. The tank is empty.</li> <li>3. The air filter components are contaminated.</li> <li>4. The spark plug is loose.</li> <li>5. Spark plug cable not properly secured.</li> <li>6. Wrong spark plug electrode gap.</li> <li>7. Spark plug defective.</li> <li>8. Too much fuel in the carburettor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the clutch lever to the correct position.</li> <li>2. Fill the tank.</li> <li>3. Clean the air filter components.</li> <li>4. Tighten the spark plug to 25-30 Nm.</li> <li>5. Attach the cable to the spark plug.</li> <li>6. Set the distance between the electrodes to 0.7 to 0.8 mm.</li> <li>7. Insert a new spark plug in the correct position.</li> <li>8. Remove the air filter and pull the starter cord repeatedly until the carburettor is clean. Reinsert the air filter.</li> </ol>
Engine is difficult to start or loses power	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ignition module defective.</li> <li>2. Dirt, water or mould in the fuel tank.</li> <li>3. The air filter components are contaminated.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact the customer service department.</li> <li>2. Empty the tank, clean it and fill it with fresh fuel.</li> <li>3. Clean the air filter components.</li> </ol>
The engine runs unevenly	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The air filter components are contaminated.</li> <li>2. The clutch lever is blocked by foreign objects.</li> <li>3. The cooling fins and air intakes under the engine are blocked</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the air filter components.</li> <li>2. Remove foreign bodies.</li> <li>3. Remove foreign bodies from the cooling fins and air inlets</li> </ol>
Engine stalls at high speeds	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The electrode gap at the spark plug is too small.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust the electrode gap to 0.7 to 0.8 mm.</li> </ol>
Motor is overheated	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The cooling air flow is obstructed.</li> <li>2. Spark plug defective.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove all foreign objects from the frame, fan, air inlets and cooling fins</li> <li>2. Fit an LG F6TC spark plug</li> </ol>
Engine vibrates abnormally	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The blades have not been assembled correctly. The blades are not balanced.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that all parts of the machine are correctly assembled.</li> </ol>

## 18. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

#### Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (IE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (NI):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (GB):

service.GB@schepbach.com

#### Service-Email (IE):

service.IE@schepbach.com

#### Service-Email (NI):

service.NI@schepbach.com

#### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW  
CF375SW

#### Service Address (IE):

LetMeRepair  
1 Langlands Court / Kelvin South Business Park  
East Kilbride G75 0YB

#### Service Address (NI):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd

#### Service-Hotline (CY):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (CY):

service.CY@schepbach.com

#### Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepbach.com

#### Service Address (CY):

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD  
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'  
GR - 3305 LIMASSOL/CYPRUS

#### Indirizzo servizio assistenza (IT):

TeleMarCom  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 415639\_2204.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	17
2. Einleitung .....	19
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-17).....	19
4. Lieferumfang (Abb. 1 + 2).....	19
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	20
6. Sicherheitshinweise .....	20
7. Technische Daten .....	23
8. Auspacken .....	23
9. Montage.....	23
10. Vor Inbetriebnahme .....	24
11. Bedienung.....	25
12. Bodenbearbeitung .....	26
13. Transport.....	27
14. Reinigung und Wartung .....	27
15. Lagerung.....	29
16. Entsorgung und Wiederverwertung.....	29
17. Störungsabhilfe .....	30
18. Garantiekunde .....	31
19. Explosionszeichnung.....	255
20. Konformitätserklärung.....	256

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Arbeitshandschuhe tragen!
	Festes Schuhwerk tragen!
	Rauchen oder offenes Feuer verboten.
	Achtung! Drehende Teile nicht berühren. Es besteht schwere Verletzungsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Es ist verboten, die Schutzvorrichtungen und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu manipulieren.
	Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor. Unbedingt Sicherheitsabstand einhalten.



Halten Sie nichtbeteiligte Personen vom Gerät fern.



Garantierter Schalleistungspegel in dB



3x Kraftstoffpumpe "Primer" drücken



Ölstand prüfen ggf. Motoröl auffüllen.



Gashebel START (Hase) und STOPP (Schildkröte)



Kupplungshebel: Messer läuft / STOP (Messer steht still)



Kraftstofftank

**GEFAHR!**

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

**WARNUNG!**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

**VORSICHT!**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

**HINWEIS**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.



## 2. Einleitung

### HERSTELLER:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-17)

1. Seilzugstarter
2. Lenker rechts
3. Gashebel
4. Griff
5. Kupplungshebel
6. Sperre Kupplungshebel
7. Einstellvorrichtung Kupplung
8. Lenker links
9. Kabelclips
10. Lenkerbrücke
11. Lenkeraufnahme
12. Kraftstofftankdeckel
13. Kraftstofftank
14. Primer
15. Schutzblechverbreiterung links
16. Messer
17. Messererweiterung links
18. Messerschutz
19. Zündkerzenstecker
- 19a. Zündkerze
- 19b. Zündkerzenschlüssel
20. Auspuff
21. Feder Radarretierung
22. Rad
23. Messererweiterung rechts
24. Schutzblechverbreiterung rechts
25. Ölablassschraube
26. Öleinfüllschraube mit Ölmesstab
27. Splint Tiefenanschlag
28. Tiefenanschlag
29. Sicherheitsschutzbügel
30. Kraftstoffablassschraube
31. Vergaser
32. Luftfilterdeckel
33. Schaumfilter

## 4. Lieferumfang (Abb. 1 + 2)

- Benzin-Gartenkultivator (1x)
- Beutel mit Montagematerial
  - Mutter, Beilagscheibe, Federring, Schraube (4x) (A)
  - Sicherungsbolzen und Beilagscheibe (1x) (B)
  - Splint und Sicherungsbolzen (2x) (C)
  - Muttern und Schrauben (4x) (D)
  - Kabelclips (9) (2x)
  - Splint Tiefenanschlag (27) (1x)
  - Lenkerbrücke (10)
- Tiefenanschlag (28) (1x)
- Schutzblechverbreiterung links (15) (1x)
- Schutzblechverbreiterung rechts (24) (1x)
- Messererweiterung links (17) (1x)
- Messererweiterung rechts (23) (1x)
- Messerschutz (18) (2x)
- Sicherheitsschutzbügel (29) mit Montagematerial (E) (4x)
- Zündkerzenschlüssel (19b) (1x)
- Bedienungsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für das Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens und für die Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Lernen Sie Ihre Maschine kennen.

Das Benutzerhandbuch und die Kennzeichnungen an der Maschine müssen gelesen und verstanden werden. Lernen Sie, wie und für welche Zwecke die Maschine eingesetzt wird. Setzen Sie sich mit den potenziellen Gefahren der Maschine auseinander.

Lernen Sie, wie die Maschine gesteuert und ordnungsgemäß bedient wird. Lernen Sie, wie die Maschine und die Steuerungen schnell angehalten bzw. abgeschaltet werden können.

Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise im der Maschine getrennt beiliegenden Benutzerhandbuch müssen gelesen und verstanden werden. Nicht versuchen, die Maschine zu bedienen, wenn Sie nicht genau wissen, wie der Motor bedient und gewartet wird und wie Unfallverletzungen und/oder Sachschäden vermieden werden können.

### Sicherheit am Arbeitsplatz

1. Den Motor nie in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen. Die Abgase sind gefährlich und enthalten Kohlenstoffmonoxid, ein geruchloses und giftiges Gas. Diese Einheit nur in einem gut belüfteten Außenbereich bedienen.
2. Die Maschine niemals bedienen, wenn keine ausreichende Sichtbarkeit bzw. kein ausreichendes Licht gegeben ist.
3. Die Maschine niemals an Steilhängen bedienen.
4. Immer waagrecht zum Boden arbeiten, niemals von oben nach unten.

### Sicherheit von Personen

1. Die Maschine niemals unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder sonstigen Arzneimitteln bedienen, die Ihre Fähigkeit, die Maschine ordnungsgemäß zu benutzen, beeinflussen könnten.
2. Angemessene Kleidung tragen. Lange Hose, Stiefel und Handschuhe tragen. Keine lose Bekleidung, kurzen Hosen oder Schmuck jeglicher Art tragen. Langes Haar auf Schulterlänge zusammenbinden. Haar, Bekleidung und Handschuhe immer von Teilen in Bewegung fernhalten. Lose Bekleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in Teilen in Bewegung verfangen.
3. Schutzausrüstung tragen. Immer Augenschutz tragen.
4. Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, Schutzhelm oder Gehörschutz, die bei einschlägigen Bedingungen benutzt werden, reduzieren Personenschäden.
5. Die Maschine vor dem Starten überprüfen. Trennende Schutzeinrichtungen nicht entfernen und in Stand halten. Sicherstellen, dass alle Muttern, Schrauben u. ä. fest angezogen sind.
6. Die Maschine auf keinen Fall bedienen, wenn sie repariert werden muss oder ihre Mechanik beschädigt ist.
7. Beschädigte, fehlende oder nicht funktionstüchtige Teile vor einem Einsatz der Maschine ersetzen. Auf Dichtigkeit prüfen. Sichere Arbeitsbedingungen für die Maschine aufrechterhalten.
8. Schutzvorrichtungen auf keinen Fall manipulieren. Ihre Funktionstüchtigkeit regelmäßig prüfen.
9. Die Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn sie nicht mit dem Motorschalter ein- bzw. ausgeschaltet werden kann. Mit Kraftstoff betriebene Maschinen, die nicht über den Motorschalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen ausgetauscht werden.
10. Vor dem Starten regelmäßig prüfen, ob Schlüssel bzw. Schraubenschlüssel von der Maschine entfernt wurden. Durch einen Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem drehenden Teil verbleibt, kann es zu Personenschäden kommen.
11. Aufmerksam bleiben und beim Betrieb der Maschine gesunden Menschenverstand benutzen.

12. Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten. Die Maschine nicht barfuß bzw. mit Sandalen oder ähnlichem, leichtem Schuhwerk bedienen. Sicherheitsschuhe tragen, die Ihre Füße schützen und Ihren Halt auf rutschigen Oberflächen verbessern.
13. Stets auf einen festen Stand und Gleichgewicht achten. Dadurch kann die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrolliert werden.
14. Unbeabsichtigtes Starten vermeiden. Sicherstellen, dass der Motor vor dem Transport der Maschine oder Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten an der Einheit ausgeschaltet ist.
15. Der Transport der Maschine oder Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten an der Maschine bei laufendem Motor kann zu Unfällen führen.

### **Sicherheit im Umgang mit Betriebsstoffen**

1. Kraftstoff ist leicht entzündlich und seine Dämpfe können bei Entzündung explodieren. Bei Verwendung von Kraftstoff entsprechende Maßnahmen treffen, um das Risiko schwerer Personenschäden zu reduzieren.
2. Beim Auffüllen oder Ablassen des Tanks in einem sauberen, gut belüfteten Außenbereich aufhalten und einen zugelassenen Kraftstoff-Sammelbehälter verwenden. Nicht rauchen. Zündfunken, offene Flammen oder sonstige Zündquelle in der Nähe des Bereichs beim Auffüllen von Kraftstoff oder Betrieb der Einheit vermeiden. Den Tank auf keinen Fall im Gebäude auffüllen.
3. Geerdete, leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, von ungeschützten, spannungsführenden Elektroteilen und Anschlüssen zur Vermeidung von Funkenbildung oder Funkenüberschlag fernhalten. Sie könnten Rauchgas oder Dämpfe entzünden.
4. Den Motor immer ausschalten und vor dem Auffüllen des Tanks abkühlen lassen. Den Deckel des Tanks auf keinen Fall entfernen oder Kraftstoff bei laufendem oder warmem Motor auffüllen. Die Maschine nicht bedienen, wenn die Kraftstoffanlage undicht ist.
5. Den Deckel des Tanks leicht öffnen, um Druck im Tank abzulassen.
6. Den Tank nicht überfüllen (bis ca. 1,5 cm unterhalb des Einfüllstutzens für Raum im Falle einer Ausdehnung des Kraftstoffes aufgrund der vom Motor erzeugten Wärme).
7. Die Deckel des Tanks und des Behälters wieder sicher aufsetzen und verschütteten Kraftstoff abwischen. Die Einheit auf keinen Fall bedienen, wenn der Deckel des Tanks nicht angebracht ist.
8. Zündquellen bei verschüttetem Kraftstoff vermeiden. Nicht versuchen, den Motor zu starten, wenn Kraftstoff verschüttet wurde. Die Maschine stattdessen aus dem betreffenden Bereich entfernen und Zündquellen vermeiden, bis sich die Dämpfe des Kraftstoffs verflüchtigt haben.
9. Kraftstoff in eigens angefertigten und für diesen Zweck zugelassenen Behältern lagern.
10. Kraftstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort und gegen Zündfunken, offene Flammen oder sonstige Zündquellen geschützt lagern.

11. Kraftstoff oder die Maschine mit einem mit Kraftstoff befüllten Tank auf keinen Fall in einem Gebäude lagern, in dem Rauchgase mit Zündfunken, offenen Flammen oder sonstigen Zündquellen, wie Warmwasserbereitern, Öfen, Trocknern o. ä., in Berührung kommen könnten. Den Motor vor einem Lagern in einem Gehäuse abkühlen lassen.

### **Hinweise zum Einsatz und Pflege der Maschine**

1. Die Maschine nicht bei laufendem Motor anheben oder tragen.
2. Die Maschine nicht mit Gewalt bedienen.
3. Die richtige Maschine für Ihre Anwendung verwenden. Die richtige Maschine wird die Aufgabe auf bessere und sicherere Weise erledigen.
4. Die Einstellungen des Motor-Drehzahlreglers nicht ändern und den Motor nicht mit zu hoher Drehzahl laufen lassen. Der Drehzahlregler steuert die maximale Betriebsdrehzahl, die für den Motor sicher ist.
5. Den Motor nicht schnell laufen lassen, wenn der Boden nicht bearbeitet wird.
6. Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
7. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder zu sich heranziehen.
8. Die Hände oder Füße nicht in der Nähe drehender Teile positionieren.
9. Kontakt mit heißem Kraftstoff, Öl, Rauchgasen und heißen Oberflächen vermeiden. Den Motor oder den Schalldämpfer nicht berühren. Diese Teile werden beim Betrieb extrem heiß. Sie sind auch für kurze Zeit heiß, nachdem die Einheit ausgeschaltet wurde. Den Motor vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen abkühlen lassen.
10. Sollte die Maschine ungewöhnliche Geräusche machen oder ungewöhnlich vibrieren, den Motor sofort abschalten, das Zündkabel trennen und die Ursache finden. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind grundsätzlich ein Warnzeichen.
11. Nur vom Hersteller zugelassene Anschlüsse und zugelassenes Zubehör verwenden. Ein Nichtbefolgen dieser Vorschrift kann zu Personenschäden führen.
12. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
13. Die Maschine warten. Prüfen, ob Teile in Bewegung falsch ausgerichtet oder blockiert sind. Teile auf Bruch prüfen bzw. prüfen, ob ein anderer Zustand vorliegt, der den Betrieb der Maschine beeinflussen könnte. Die Maschine bei einem Schaden vor dem Einsatz reparieren lassen. Viele Unfälle werden durch unzureichend gewartete Ausrüstung verursacht.
14. Den Motor und Schalldämpfer von Gras, Blättern, übermäßigem Fett oder angesammeltem Kohlenstoff befreien, um das Brandgefahrnisiko zu reduzieren.
15. Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. Sachgerecht gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten blockieren weniger und sind leichter zu steuern.
16. Die Einheit auf keinen Fall mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit begießen oder bespritzen. Lenker trocken, sauber und frei von Ablagerungen halten. Nach jedem Einsatz reinigen.

17. Gesetze und Vorschriften über die ordnungsgemäße Entsorgung von Kraftstoff, Öl o. ä. zum Schutz der Umwelt einhalten.
18. Die nicht betriebene Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Personen, die nicht mit der Maschine oder diesen Anweisungen vertraut sind, nicht gestatten, die Maschine zu bedienen. Die Maschine ist in den Händen nicht geschulter Anwender gefährlich.
19. Aus Sicherheitsgründen müssen Kraftstofftank und Tankverschluss (regelmäßig) ausgetauscht werden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt.
20. Lassen Sie beschädigte Auspuffköpfe von einer Fachwerkstatt austauschen.

### Anweisungen zur Instandhaltung

Den Motor vor einer Reinigung, Reparatur, Inspektion oder Anpassung der Maschine abschalten und sicherstellen, dass alle Teile in Bewegung angehalten wurden. Das Zündkabel trennen und das Kabel von der Zündkerze weg positionieren, um einen zufälligen Start zu verhindern.

Die Maschine durch qualifiziertes Personal warten lassen, das ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet.

Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine aufrecht erhalten bleibt.

### Spezielle Sicherheitsvorschriften für Benzin-Gartenkultivatoren

1. Den zu bearbeitenden Boden sorgfältig prüfen und Ablagerungen sowie harte oder scharfe Gegenstände, wie Steine, Stöcke, Glas, Draht, Knochen o. ä. entfernen.
2. Der Benzin-Gartenkultivator nicht auf Böden mit großen Steinen und Fremdbjekten bedienen, durch die die Maschine beschädigt werden könnte.
3. Nicht über erdverlegten elektrischen Kabeln, Telefonleitungen, Wasser- und Gasleitungen, Rohren oder Schläuchen arbeiten. Im Zweifelsfall das Versorgungsunternehmen oder den Telefonanbieter vor Ort kontaktieren, um erdverlegte Serviceleitungen zu lokalisieren.
4. Zuschauer, Kinder und Tiere müssen einen Mindestabstand von 23 m einhalten. Die Einheit unverzüglich anhalten, wenn sich eine Person nähert.
5. Passen Sie Ihre Arbeitsweise den örtlichen Gegebenheiten und der Geräteleistung an.
6. Diese Einheit ist mit einer Kupplung ausgestattet. Den Kupplungshebel drücken und prüfen, ob er automatisch in die Ausgangsstellung zurückkehrt. Ist dies nicht der Fall, muss die Einheit durch qualifiziertes Personal neu eingestellt werden.
7. Auskuppeln, bevor der Motor gestartet wird.
8. Den Motor vorsichtig nach Vorgabe starten. Dabei die Füße in einem angemessenen Abstand vom Hacksatz positionieren.
9. Der Hacksatz bewegt sich nicht, wenn die Kupplung angekuppelt ist. Ist dies nicht der Fall, muss die Einheit durch qualifiziertes Personal neu eingestellt werden.
10. Die Maschine immer von hinten bedienen. Auf keinen Fall vor der Maschine vorbeigehen oder stehen, wenn der Motor läuft.
11. Die Einheit während des Betriebs immer mit beiden Händen halten. Die Lenker gut festhalten.

12. Sich bewusst machen, dass die Maschine unerwartet nach oben oder nach vorne springen kann, wenn der Hacksatz auf vergrabene Hindernisse wie große Steine, Wurzeln oder Baumstümpfe trifft.
13. Wenn die Einheit auf ein Fremdbjekt trifft, den Motor anhalten, die Zündkerze trennen, die Maschine auf eventuelle Beschädigungen prüfen und den Schaden reparieren, bevor die Maschine erneut gestartet und bedient wird.
14. Mit äußerster Vorsicht vorgehen, wenn rückwärts gearbeitet wird oder man die Maschine zu sich zieht.
15. Die Kapazität der Maschine nicht überlasten, indem in einem Zug zu tief oder zu schnell gearbeitet wird.
16. Den Benzin-Gartenkultivator auf keinen Fall mit zu hohen Transportgeschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen bedienen.
17. Beim Bearbeiten von harten Böden vorsichtig vorgehen. Der Hacksatz kann sich im Boden festklemmen und den Benzin-Gartenkultivator vorwärtstreiben. Ist dies der Fall, die Lenker loslassen und die Maschine nicht festhalten.
18. Bei Arbeiten in der Nähe von Zäunen, Gebäuden und erdverlegten Serviceleitungen vorsichtig vorgehen. Der sich drehende Hacksatz kann Sachschäden oder Personenschäden verursachen.
19. Mit äußerster Vorsicht vorgehen, wenn auf oder über Kiesauffahrten, -wegen oder -straßen gearbeitet wird. Auf nicht sichtbare Gefahren und den Verkehr achten. Keine Passagiere befördern.
20. Die Arbeitsstellung auf keinen Fall verlassen, wenn der Motor läuft.
21. Den Motor immer anhalten, wenn die Bearbeitung verzögert wird oder man von einer Bearbeitungsstelle zur nächsten geht.
22. Die Einheit von Pflanzen und anderen Materialien sauber halten. Sie können sich im Hacksatz verfangen. Den Motor anhalten und die Zündkerze trennen, bevor der Hacksatz gereinigt wird.

### Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen.

### Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potenziellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Wegschleudern von Teilen des Schneidgutes
- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird
- Einatmen von Abgasen

**⚠ Warnung!** Dieses Produkt erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird.

## 7. Technische Daten

Motor:	4-Takt, 150 cm <sup>3</sup>
Motorleistung:	2,7 kW/ 3,7 PS
Arbeitsdrehzahl Motor:	3000 min <sup>-1</sup>
Arbeitsbreite:	360/560 mm
MesserØ:	260 mm
Startsystem:	Reversierstart- einrichtung
Kraftstoff:	Super E10 Benzin
Motoröl:	0.4 l (10W-30 /10W-40)
Tankinhalt:	0,8 l
Gewicht:	29,2 kg
Zündkerze:	LG F6RTC
Arbeitstiefe:	260 mm

Gemessener Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> :	71,23 dB
K Messunsicherheit:	2 dB
Gemessener Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	91 dB
K Messunsicherheit:	2 dB
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> :	93 dB
Vibrationswert a <sub>hw</sub> :	(links) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (rechts) 15,42 m/s <sup>2</sup>
K Messunsicherheit:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

ACHTUNG: Der Vibrationswert während der Benutzung kann abhängig von den Umständen von dem angegebenen Wert abweichen.

Die Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners basieren auf der geschätzten Exposition unter normalen Betriebsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Benutzungszyklen, zum Beispiel, wenn das Gerät ausgeschaltet wird, wenn es im Leerlauf betrieben oder benutzt wird).

### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie die Maschine regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie die Maschine nicht.
- Lassen Sie die Maschine gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

### ⚠ Warnung!

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät.

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ GEFAHR

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!**

## 9. Montage

### ⚠ WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr und Beschädigungsgefahr!

Die Verwendung falscher Ersatz- und Zubehörteile kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Diese könnten sich lösen und weggeschleudert werden. Außerdem können sie die Leistung des Produkts verringern.

- Verwenden Sie nur originale Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers. Originalersatzteile oder -zubehör erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Bei Nichtbeachtung kann sich die Leistung des Produkts verringern und Teile können sich evtl. lösen.
- Bei Nichtbeachtung erlischt die Herstellergarantie.

#### Hinweis:

Aufgrund des hohen Produktgewichts empfehlen wir die Montage durch mindestens zwei Personen.

Bei der Lieferung sind einige Teile demontiert. Zur Montage benötigen Sie:

- Maulschlüssel SW 8 mm (Montage Schutzblechverbreiterung)

- Maulschlüssel SW 10 mm (Montage Lenker, Schutzblechverbreiterung, Sicherheitsschutzbügel)
- Maulschlüssel SW 13 mm (Montage Lenker)
- Steckschlüssel SW10 (Montage Lenker)

Das Montagewerkzeug ist nicht im Lieferumfang enthalten.

### 9.1 Tiefenanschlag montieren (Abb. 3)

Um die Stabilität der Maschine zu verstärken, montieren Sie den Tiefenanschlag (28).

1. Setzen Sie den Tiefenanschlag (28) von unten in das Loch des Rahmens bis zum unteren Anschlag ein.
2. Stecken Sie das gerade Ende des Splints (27) in das Loch soweit ein, bis der Splint (27) einrastet und sich nicht mehr herausziehen lässt.

### 9.2 Lenker montieren (Abb. 1 + 4)

1. Schrauben Sie die Lenkerbrücke (10) mit einem Steckschlüssel SW10 auf die Lenkeraufnahme (11). Verwenden Sie hierzu die Schraube M8x35 und die Beilagscheibe (B).
2. Schieben Sie die beiden Lenker (2 und 8) durch die Lenkerbrücke (10). Achten Sie hierbei darauf, dass die beiden Kabel überkreuz und über die Lenkstangen verlaufen.
3. Halten Sie die beiden Lenker (2 und 8) an die Lenkeraufnahme (11) und setzen Sie die Schrauben mit zwei Federringen und den Beilagscheiben (A) ein. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen. Sichern Sie die Verbindung anschließend mit je einer Sperrzahnmutter (A).
4. Ziehen Sie abschließend die Schrauben (A) auf beiden Seiten, mit Hilfe zweier Maulschlüssel SW10 mm und SW13 mm, fest.
5. Stecken Sie die beiden Kabelclips (9) auf die beiden Lenkstangen (2 und 8) um die Kabel zu befestigen. Und fixieren Sie die Kabelclips (9).

### 9.3 Messerschutz (18) montieren (Abb. 6)

Der Messerschutz (18) ist im Auslieferungszustand auf der Messererweiterung (17 + 23) vormontiert. Falls Sie den Benzin-Gartenkultivator nicht mit den Messererweiterungen (17 + 23) verwenden, dann müssen Sie den vormontierten Messerschutz (18) von den Messererweiterungen (17 + 23) zunächst abmontieren.

1. Ziehen Sie hierzu den Sicherungssplint aus dem Bolzen vom Messerschutz (18) der Messererweiterung (17 + 23).
2. Schieben Sie nun den Messerschutz (18) auf die vormontierte Messerwelle und achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
3. Stecken Sie den Sicherungssplint durch die Löcher der Messerwellen und sichern Sie ihn gegen Herausrutschen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

### 9.4 Messererweiterungen (17 + 23) montieren (Abb. 5-6)

1. Setzen Sie die Messererweiterung (17 + 23) so in das bereits montierte Messer (16) auf, dass der Schliff des Messers zur Vorderseite der Maschine zeigt.

**Hinweis:** Der Messerschutz (18) ist im Auslieferungszustand bereits vormontiert und muss nicht von der Messererweiterung (17 + 23) abgeschraubt werden.

2. Schieben Sie beide Messer ineinander. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinstimmen.
3. Stecken Sie den Sicherungssplint (C) durch die Löcher der Messer und sichern Sie ihn gegen Herausrutschen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

**⚠ WARNUNG!** Achten Sie bei der Montage der Messer auf die richtige Drehrichtung. Die Messer sind nicht symmetrisch und können somit nicht von rechts nach links vertauscht werden. Die Messer müssen in richtiger Drehrichtung montiert werden.

### 9.5 Schutzblechverbreiterungen (15 und 24) montieren (Abb. 7)

1. Setzen Sie die Schutzblechverbreiterungen (15 und 24) von oben auf die bereits vorhandenen Schutzbleche, wie in Abb. 7 gezeigt.
2. Befestigen Sie die Schutzblechverbreiterungen (15 und 24) mit den Schrauben und Muttern (D). Verwenden Sie hierzu einen Maulschlüssel SW 8 mm und einen Maulschlüssel SW 10 mm.

### 9.6 Sicherheitsschutzbügel (29) montieren (Abb. 8)

1. Schrauben Sie zunächst das Montagmaterial (E), d.h. die Schrauben M8x25, die Federringe und die Beilagscheiben aus der Motoraufnahme.
2. Halten Sie den Sicherheitsschutzbügel (29) an die Motoraufnahme.
3. Setzen Sie die Schrauben M8x25, die Federringe und die Beilagscheiben an. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen.
4. Ziehen Sie abschließend die Schrauben M8x25 auf beiden Seiten mit einem Maulschlüssel SW 10 mm fest.

## 10. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ WARNUNG!

#### Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### HINWEIS!

#### Produktbeschädigung

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

### HINWEIS!

#### Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.

- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Werden falsch gelagerte oder nicht abgelassene Treibstoffe verwendet, kann der Vergaser verstopfen oder der Motorbetrieb beeinträchtigt werden.

- Geben Sie nicht benötigten Treibstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.

#### **Kontrolle vor Bedienung**

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Tank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand (siehe Abschnitt 14.2).
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (19) an der Zündkerze (19a) befestigt ist.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

### **10.1 Motoröl auffüllen (Abb. 9)**

#### **⚠ Achtung!**

**Der Benzin-Gartenkultivator wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40).**

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie den Benzin-Gartenkultivator auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Schrauben Sie die Öleinfüllschraube mit Ölmesstab (26) heraus.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 400 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie die Öleinfüllschraube mit Ölmesstab (26) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
5. Führen Sie die Öleinfüllschraube mit Ölmesstab (26) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab wieder festzuschrauben.
6. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 400 ml).
8. Schrauben Sie die Öleinfüllschraube mit Ölmesstab (26) anschließend wieder ein.

### **10.2 Benzin auffüllen (Abb. 10)**

#### **⚠ GEFAHR!**

#### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Benzin ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

#### **⚠ Achtung!**

**Der Benzin-Gartenkultivator wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E10 Benzin.**

1. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (12) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
3. Befüllen Sie den Kraftstofftank (13) mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Benzin. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 800 ml. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (12) wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
5. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
6. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
7. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

## **11. Bedienung**

### **11.1 Transportrad (22) (Abb. 11)**

Die Feder verriegelt die Radhalterung auf unterschiedlichen Höhen und Abständen zum Hacksatz.

Klappen Sie das Transportrad (22) nach oben, wenn Sie mit dem Benzin-Gartenkultivator arbeiten.

Klappen Sie das Transportrad (22) nach unten, wenn der Benzin-Gartenkultivator transportiert wird. Während des Transportes die Maschine nach hinten kippen, so dass der Hacksatz den Boden nicht mehr berührt. Sie können den Benzin-Gartenkultivator zum nächsten Ort ziehen oder schieben.

### **11.2 Tiefenanschlag (28)**

**⚠ VORSICHT! Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis die Messer zum vollständigen Stillstand gekommen sind, bevor Sie den Tiefenanschlag (28) einstellen!**

Mit dem Tiefenanschlag wird die Arbeitstiefe eingestellt. Er unterstützt den Bediener bei der Richtungs- und Geschwindigkeitsregulierung des Benzin-Gartenkultivators.

Durch ein Absenken der Tiefeneinstellung wird der Benzin-Gartenkultivator abgebremst und die Arbeitstiefe vergrößert. Durch ein Anheben der Tiefeneinstellung wird die Geschwindigkeit erhöht und die Arbeitstiefe reduziert. (Abb. 3)

### 11.3 Einstellung der Arbeitstiefe (Abb. 3):

1. Entfernen Sie den Sicherungssplint (27) vom Tiefenanschlag (28).
2. Verschieben Sie die Tiefeneinstellung auf die gewünschte Position.
3. Fixieren Sie die Tiefeneinstellung mit dem Sicherungssplint (27).

Für schwere Böden (Tiefe 100 mm oder mehr) entfernen Sie den Tiefenanschlag (28) und lassen die Messer durch leichte Vorwärts- und Rückwärtsbewegungen in die Tiefe von 100 mm arbeiten. Ziehen Sie den Benzin-Gartenkultivator langsam Rückwärts und lassen Sie den Boden nach vorne über die Messer gleiten.

### 11.4 Motor starten (Abb. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Stellen Sie das Transportrad (22) nach oben, bis die Arretierung in der dafür vorgesehenen Aussparung einrastet (Abb. 11).
2. Stellen Sie den Gashebel (3) auf START (Hase) (Abb. 13).
3. Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (Primer) (14) (Abb. 1) 3 mal.
4. Starten Sie den Motor mithilfe des Seilzugstarters (1) (Abb. 1). Ziehen Sie dazu zuerst vorsichtig, bis Sie einen Widerstand fühlen, und dann mit Kraft bis zum Ende. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Motor anspringt. Sollte der Motor nach zehn Versuchen noch nicht angesprungen sein, prüfen Sie den Abschnitt „FEHLERBEHEBUNG“ in dieser Bedienungsanleitung.
5. Ziehen Sie für den Betrieb der Messer die Sperre Kupplungshebel (6) zurück. Und drücken Sie dann den Kupplungshebel (5), um die Rotation der Messer einzuschalten. Halten Sie den Kupplungshebel (5) gedrückt.
6. Lassen Sie die Kupplung los, um die Messer anzuhalten (Abb. 14).

**ACHTUNG:** Die Maschine darf nicht übermäßig gekippt werden! Öl kann auslaufen oder in den Vergaser, Brennraum usw. gelangen und die Maschienen beschädigen! Ausnahmen sind der Ölwechsel oder Wartungsarbeiten! Muss die Maschine für Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten gekippt werden, so muss sie immer so gekippt werden, dass die Zündkerze nach oben zeigt!

### 11.5 Ausschalten (Abb. 13+14)

1. Lassen Sie den Kupplungshebel (5) los, um den Hacksatz anzuhalten.
2. Stellen Sie den Gashebel auf STOPP (Position Schildkröte), um den Motor zu stoppen.

Lassen Sie den Benzin-Gartenkultivator nach dem letzten Arbeitsgang noch ein bis zwei Minuten im Leerlauf (Position Hase) laufen, damit der Motor etwas abkühlt.

## 12. Bodenbearbeitung

**⚠ Achtung!** Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder zu sich heranziehen.

### 12.1 Bestellung von Böden

Beim Bestellen wird Boden umgebrochen und umgegraben und auf das Saatbeet vorbereitet.

Die optimale Arbeitstiefe liegt zwischen 100 mm und 150 mm. Ein Benzin-Gartenkultivator entfernt außerdem unerwünschte Pflanzen aus dem Boden.

Die Zersetzung dieser pflanzlichen Bestandteile reichert den Boden an.

Zu trockener Boden, der zu Staub verfällt und somit kein Wasser aufnimmt, sollte nicht bestellt werden.

- Aus diesem Grund einige Tage lang vor dem Bestellen wässern.

Zu nasser Boden produziert beim Bestellen nicht erwünschte Klumpen.

- Aus diesem Grund ein, zwei Tage nach schweren Regenfällen warten, damit der Boden antrocknen kann.

- Eine ordnungsgemäß bearbeitete und unmittelbar nach dem Bestellen genutzte Fläche fördert das Wachstum von Pflanzen, weil die Feuchtigkeit im Boden gehalten wird.
- Die tatsächliche Arbeitstiefe wird durch die Bodenart und die Arbeitsbedingungen bestimmt. Bei bestimmten Böden reicht ein Arbeitsgang aus, um die gewünschte Tiefe zu erreichen. Bei anderen Böden wird die gewünschte Tiefe erst nach zwei oder drei Arbeitsgängen erreicht. In diesem Fall sollte die Tiefeneinstellung vor jedem Arbeitsgang erneut abgesenkt werden. Die Arbeitsgänge sollten jeweils abwechselnd in der Länge und in der Breite durchgeführt werden.
- Nicht versuchen, den Boden beim ersten Arbeitsgang zu tief zu bearbeiten. Wenn die Maschine springt oder ruckelt, sollte die Einheit etwas schneller über den Boden gefahren werden.
- Den Lenker hin und her bewegen, wenn der Benzin-Gartenkultivator anhält und sich an einer Stelle eingräbt, bis die Maschine sich wieder nach vorne bewegt.
- Ausgegrabene Steine sollten entfernt werden.

**⚠ WARNUNG!** Sollten Sie auf einen Fremdkörper treffen, muss die Maschine sofort gestoppt und der Zündkerzenstecker gezogen werden und der Benzin-Gartenkultivator auf eventuelle Schäden überprüft werden. Starten Sie die Maschine erst wieder, wenn Sie sicher sind, dass alles einwandfrei funktioniert.

### 12.2 Auflockern von Böden

**VORSICHT! Wenn der Boden zu hart ist, muss er vor dem Anbau aufgebrochen werden, um eine Beschädigung des Messers, oder anderer Bauteile der Maschine zu vermeiden.**

Der Anbau umfasst das Lockern oder Graben in Bereichen wachsender Pflanzen, um Unkraut zu entfernen und den Boden aufzulockern. Die optimale Arbeitstiefe liegt unter 50 mm.



## 13. Transport

### ⚠️ **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Verladen den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.
- Lassen Sie den Motor vor dem Transport oder dem Verladen abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.
- Entleeren Sie bei einem Transport über längere Distanzen den Kraftstofftank restlos.
- Halten Sie den Benzin-Gartenkultivator an den beiden Haltegriffen fest und kippen ihn nach hinten, bis die Maschine auf dem **Transportrad** (22) steht (siehe auch Abschnitt 11.1). Ziehen oder schieben Sie den Benzin-Gartenkultivator langsam (Schritttempo). Auf glattem und ebenem Untergrund sollte die Maschine geschoben, auf holprigem Untergrund besser gezogen werden.
- Sichern Sie die Maschine auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Maschine beim Transport nicht an Hindernisse stößt oder diese auf die Maschine fallen können. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an die Maschine an.

## 14. Reinigung und Wartung

### ⚠️ **WARNUNG!**

#### **Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen. Außerdem können Temperaturen von 80 °C und mehr erreicht werden.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

### ⚠️ **WARNUNG!**

#### **Gesundheitsgefahr!**

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Dringt Wasser in das Gehäuse ein, können Motorschäden die Folge sein. Außerdem kann der Strahl eines Hochdruckreinigers Teile des Produkts beschädigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch, einer Handbürste etc.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

<b>Wartungsplan</b>	
<b>Kontrolle zur Instandhaltung</b>	<b>Intervall</b>
Lockere Schrauben	Vor Inbetriebnahme
Prüfung auf Beschädigung	Vor Inbetriebnahme
Kraftstofftank auf Dichtheit prüfen	Vor Inbetriebnahme
Maschine säubern	Nach Inbetriebnahme
Zündkerze reinigen	Alle 10 Betriebsstunden
Luffilter reinigen	Alle 10 Betriebsstunden
Ölstand kontrollieren	Alle 50 Betriebsstunden

### **HINWEIS!**

#### **Umweltschäden!**

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

### **14.1 Ölwechsel (Abb. 9)**

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem und ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.

Verwenden Sie nur Motoröl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40).

1. Stellen Sie den Benzin-Gartenkultivator auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Stellen Sie einen geeigneten Auffangbehälter unter die Ölablassschraube (25).
3. Verwenden Sie einen Maulschlüssel SW 10 mm (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Ölablassschraube (25) zu öffnen und das Motoröl abzulassen.
4. Nachdem Sie das Motoröl vollständig abgelassen haben, ziehen Sie die Ölablassschraube (25) wieder an.
5. Drehen Sie nun die Öleinfüllschraube mit Ölmesstab (26) gegen den Uhrzeigersinn heraus.
6. Füllen Sie frisches Motoröl auf und kontrollieren Sie den Ölstand (siehe 10.1).
7. Drehen Sie anschließend die Öleinfüllschraube mit Ölmesstab (26) im Uhrzeigersinn wieder ein.

### **14.2 Wartung des Luffilters (Abb. 15)**

#### ⚠️ **GEFAHR!**

#### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luffilter nur durch Ausklopfen oder Ausblasen mit Druckluft.
- Reinigen Sie den Luffilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

## **HINWEIS!**

### **Beschädigungsgefahr!**

Der Betrieb des Motors ohne eingesetztes Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne eingesetztes Luftfilterelement laufen.

Ein verschmutzter Luftfiltereinsatz verringert die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Eine regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter sollte alle 10 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Drehen und ziehen Sie am Bajonettverschluss des Luftfilterdeckels (32), um diesen zu öffnen.
2. Überprüfen Sie den Luftfilterdeckel (32) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
3. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt.
4. Nehmen Sie den Schaumfilter (33) ab. Prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
5. Blasen Sie den Schaumfilter (33) mit Druckluft gründlich aus.
6. Setzen Sie den sauberen Schaumfilter (33) wieder ein und schrauben Sie den Luftfilterdeckel (32) fest. Drücken und drehen Sie hierzu am Bajonettverschluss des Luftfilterdeckels (32), um diesen zu schließen.

### **14.3 Zündkerze reinigen/ersetzen (Abb. 16, 17)**

**⚠ ACHTUNG:** Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden oder bei Bedarf.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (19) ab und beseitigen Sie etwaigen Schmutz im Zündkerzenbereich.
2. Drehen Sie die Zündkerze (19a) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus und prüfen Sie diese.
3. Prüfen Sie den Isolator. Ersetzen Sie die Zündkerze (19a) bei Beschädigungen wie z. B. Risse oder Splitter.
4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen ihn mit Hilfe einer Fühlerlehre ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze (19a) den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (19a) von Hand wieder ein und ziehen Sie diese mit dem Zündkerzenschlüssel etwa 1/4 Umdrehung fest.
7. Setzen Sie den Zündkerzenstecker (19) auf die Zündkerze (19a).

### **⚠ ACHTUNG!**

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Falls Sie die Zündkerze zu stark anziehen, kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigt werden.

### **14.4 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe abpumpen**

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum oder beim Transport muss das Benzin abgepumpt werden.

### **⚠ WARNUNG!**

#### **Gesundheitsgefahr!**

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel (12) auf und entfernen Sie diesen.
3. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Kraftstofftank und pumpen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
4. Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel (12) wieder fest.

### **14.5 Einstellen der Kupplung**

Das Kupplungsspiel ändert sich mit der Abnutzung der Kupplung. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu ermöglichen, muss der Kupplungsseilzug eingestellt werden.

1. Stellen Sie den Kupplungshebel (5) über die Einstellvorrichtung (7) in die Ursprungsposition.
2. Ziehen Sie hierzu die Kontermutter mit einem Maulschlüssel SW 12 mm (nicht im Lieferumfang enthalten) an, bis die Kupplung wieder ordnungsgemäß greift.

### **Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### **Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:**

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

### **14.6 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

### **Ersatzteile / Zubehör**

Benzin-Absaugpumpe - Artikel-Nr.: 7907600001  
Kraftstofftank - ArtikelNr.: 5911249037  
Kraftstofftankdeckel - ArtikelNr.: 5911240031

### **14.7 Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerzen, Messer, Luftfilter, alle Betriebsstoffe

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 15. Lagerung

### ⚠ GEFAHR!

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z. B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

### HINWEIS!

#### Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

#### 15.1 Lagerung bei längeren Betriebspausen:

Wenn der Benzin-Gartenkultivator für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um Ihren Benzin-Gartenkultivator auf die Lagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Benzintank vollständig (siehe Abschnitt 14.4). Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er anhält. Dadurch wird sichergestellt, dass kein Benzin im Vergaser verbleibt. Dadurch wird verhindert, dass sich Ablagerungen im Vergaser bilden und den Motor möglicherweise beschädigen.
3. Lassen Sie das Motoröl aus dem Motor ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein (siehe Abschnitt 14.1.).
4. Den Motor abkühlen lassen. Die Zündkerze (19a) ausbauen und 30 ml qualitativ hochwertiges Motoröl in den Zylinder einfüllen. Den Starterseilzug langsam ziehen, um das Öl zu verteilen. Die Zündkerze (19a) ersetzen.

⚠ **ACHTUNG! Die Zündkerze ausbauen und das gesamte Öl aus dem Zylinder ablassen, bevor die Maschine nach der Lagerung erneut gestartet wird.**

5. Mit einem sauberen Lappen die Außenseite des Benzin-Gartenkultivators reinigen und Lüftungsschlitze von Verunreinigungen befreien.

⚠ **ACHTUNG! Keine scharfen Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Mineralölbasis verwenden, um Kunststoffteile zu reinigen. Chemikalien können Kunststoff beschädigen.**

6. Auf gelöste oder beschädigte Teile prüfen. Beschädigte Teile reparieren oder ersetzen und gelöste Schrauben und Muttern festziehen.
7. Montieren Sie die Messer ab. Reinigen Sie die Messer und fetten Sie sie gegen Rostbildung ein. Montieren Sie die Messer wieder.

8. Fetten Sie die Radachsen leicht ein. Fetten Sie den Gaszug und alle sichtbaren beweglichen Teile ein. Bauen Sie die Motorabdeckung nicht ab.
9. Lagern Sie den Benzin-Gartenkultivator in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

⚠ **ACHTUNG! Den Benzin-Gartenkultivator nicht mit Kraftstoff befüllt an einem nicht belüfteten Ort lagern, an dem Kraftstoffdämpfe mit Zündfunken, Signallampen oder sonstigen Zündquellen in Berührung kommen können. Nur zugelassene Kraftstoffbehälter verwenden.**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

## 17. Störungsabhilfe

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Kupplungshebel ist nicht in der richtigen Position.</li> <li>2. Der Tank ist leer.</li> <li>3. Die Luftfilterkomponenten sind verschmutzt.</li> <li>4. Die Zündkerze ist lose.</li> <li>5. Kabel der Zündkerze nicht richtig befestigt.</li> <li>6. Falscher Elektrodenabstand an der Zündkerze.</li> <li>7. Zündkerze defekt.</li> <li>8. Zu viel Kraftstoff im Vergaser.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Kupplungshebel in die richtige Position stellen.</li> <li>2. Den Tank füllen.</li> <li>3. Die Luftfilterkomponenten reinigen.</li> <li>4. Die Zündkerze auf 25-30 Nm anziehen.</li> <li>5. Das Kabel an der Zündkerze befestigen.</li> <li>6. Den Abstand der Elektroden auf 0,7 bis 0,8 mm einstellen.</li> <li>7. Eine neue Zündkerze in der richtigen Position einsetzen.</li> <li>8. Den Luftfilter herausnehmen und wiederholt am Seilzugstarter ziehen, bis der Vergaser sauber ist. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.</li> </ol>
Motor startet schwer oder verliert an Leistung	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zündmodul defekt.</li> <li>2. Schmutz, Wasser oder Schimmel im Kraftstofftank.</li> <li>3. Die Luftfilterkomponenten sind verschmutzt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontaktieren Sie den Kundendienst.</li> <li>2. Den Tank entleeren, reinigen und mit frischem Kraftstoff füllen.</li> <li>3. Die Luftfilterkomponenten reinigen.</li> </ol>
Der Motor arbeitet ungleichmäßig	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Luftfilterkomponenten sind verschmutzt.</li> <li>2. Der Kupplungshebel ist durch Fremdkörper blockiert.</li> <li>3. Die Kühlrippen und Lufteinlässe unter dem Motor sind verstopft</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Luftfilterkomponenten reinigen.</li> <li>2. Fremdkörper entfernen.</li> <li>3. Fremdkörper aus den Kühlrippen und Lufteinlässen entfernen</li> </ol>
Motor stockt bei hohen Geschwindigkeiten	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Elektrodenabstand an der Zündkerze ist zu gering.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Elektrodenabstand auf 0,7 bis 0,8 mm einstellen.</li> </ol>
Motor überhitzt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Kühlluft-Strom ist behindert.</li> <li>2. Zündkerze defekt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alle Fremdkörper vom Rahmen, Gebläse, den Lufteinlässen und den Kühlrippen entfernen</li> <li>2. Eine LG F6TC-Zündkerze installieren</li> </ol>
Motor vibriert unnormal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Messer wurden nicht korrekt zusammengebaut. Die Messer sind nicht ausgewuchtet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prüfen Sie, ob alle Teile der Maschine korrekt montiert sind.</li> </ol>

## 18. Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (DE):

service.DE@schepfach.com

#### Service-Email (AT):

service.AT@schepfach.com

#### Service-Email (CH):

service.CH@schepfach.com

#### Service Adresse (DE):

Schepfach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 415639\_2204 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

1.	Explication des symboles sur l'appareil.....	33
2.	Introduction.....	35
3.	Description de l'appareil (fig. 1 - 17) .....	35
4.	Fournitures (fig. 1 + 2).....	35
5.	Utilisation conforme .....	36
6.	Consignes de sécurité.....	36
7.	Caractéristiques techniques.....	39
8.	Déballage.....	39
9.	Montage.....	39
10.	Avant la mise en service .....	40
11.	Commande.....	41
12.	Travail du sol .....	42
13.	Transport.....	43
14.	Nettoyage et maintenance.....	43
15.	Stockage.....	45
16.	Élimination et recyclage.....	45
17.	Dépannage .....	46
18.	Certificat de garantie.....	47
19.	Vue éclatée.....	255
20.	Déclaration de conformité.....	256

## 1. Explication des symboles sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !
	Porter des gants de travail !
	Porter des chaussures solides !
	Interdiction de fumer et de toute flamme nue sur le lieu de travail.
	Attention ! Ne touchez pas les pièces rotatives. Risque de blessures graves !
	Respecter les consignes d'avertissement et de sécurité !
	Il est interdit de retirer ou de manipuler les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Attention aux surfaces brûlantes : danger de brûlures
	Danger lié à la projection de pièces lorsque le moteur est en cours de fonctionnement. Respectez impérativement la distance de sécurité.



Maintenez à distance de l'appareil les personnes ne prenant pas part à la production.



Niveau de puissance sonore garanti en dB



Appuyez 3x sur la pompe à carburant « Starter »



Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire.



Gâchette d'accélérateur DÉMARRAGE (lièvre) et ARRÊT (tortue)



Levier d'embrayage : rotation/ARRÊT des lames (lames immobiles)



Réservoir de carburant

**DANGER !**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

**AVERTISSEMENT !**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

**PRUDENCE !**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.



## 2. Introduction

### FABRICANT :

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme.

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 3. Description de l'appareil (fig. 1-17)

1. Démarreur à câble
2. Côté droit du guidon
3. Gâchette d'accélérateur
4. Poignée
5. Levier d'embrayage
6. Verrouillage du levier d'embrayage
7. Dispositif de réglage de l'embrayage
8. Côté gauche du guidon
9. Serre-câbles
10. Dispositif de maintien du guidon
11. Logement du guidon
12. Couvercle du réservoir de carburant
13. Réservoir de carburant
14. Starter
15. Extension gauche de la tôle de protection
16. Couteau/lame
17. Extension gauche des lames
18. Protège-lame
19. Connecteur de bougie d'allumage
- 19a. Bougie d'allumage
- 19b. Clé à bougie d'allumage
20. Pot d'échappement
21. Ressort de blocage de la roue
22. Roue
23. Extension droite des lames
24. Extension droite de la tôle de protection
25. Vis de vidange d'huile
26. Vis de remplissage d'huile avec jauge d'huile
27. Goupille de la butée de profondeur
28. Butée de profondeur
29. Étrier de protection de sécurité
30. Vis de vidange d'huile
31. Carburateur
32. Couvercle du filtre à air
33. Filtre en mousse

## 4. Fournitures (fig. 1 + 2)

- Cultivateur de jardin à essence (1x)
- Sac avec matériel de montage
  - Écrou, rondelle plate, bague élastique, vis (4x) (A)
  - Boulon d'arrêt et rondelle plate (1x) (B)
  - Goupille et boulon d'arrêt (2x) (C)
  - Écrous et vis (4x) (D)
  - Serre-câbles (9) (2x)
  - Goupille de butée de profondeur (27) (1x)
  - Dispositif de maintien du guidon (10)
- Butée de profondeur (28) (1x)
- Extension gauche de la tôle de protection (15) (1x)
- Extension droite de la tôle de protection (24) (1x)
- Extension gauche des lames (17) (1x)
- Extension droite des lames (23) (1x)
- Protège-lame (18) (2x)
- Étrier de protection de sécurité (29) avec matériel de montage (E) (4x)
- Clé à bougie d'allumage (19b) (1x)
- Notice d'utilisation

## 5. Utilisation conforme

L'appareil est destiné au binage et au broyage des sols grossiers et à l'incorporation d'engrais, de tourbe et de compost dans les jardins domestiques.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

L'utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Une utilisation conforme ne permet pas d'exclure totalement certains facteurs de risque résiduels.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

## 6. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet appareil.** Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

### Consignes générales de sécurité

Aller à la découverte de la machine.

Le manuel de l'utilisateur et les marquages sur la machine doivent être lus et compris. Familiarisez-vous avec l'utilisation conforme de la machine. Familiarisez-vous avec les dangers potentiels de la machine.

Apprenez à commander et à utiliser la machine de manière conforme. Apprenez à arrêter ou à couper rapidement la machine et les dispositifs de commande.

Vous devez lire et comprendre toutes les instructions et consignes de sécurité indiquées dans le manuel d'utilisateur fourni avec la machine. N'essayez pas d'utiliser la machine avant d'avoir précisément compris le fonctionnement et la maintenance du moteur ainsi que les moyens d'éviter les blessures et/ou les dommages matériels.

### Sécurité sur le lieu de travail

1. Ne démarrez jamais le moteur et ne le laissez jamais tourner dans une pièce fermée. Les gaz d'échappement sont dangereux : ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et toxique. N'utilisez cette unité qu'à l'extérieur, dans un endroit bien aéré.
2. N'utilisez jamais la machine si la visibilité ou la luminosité est insuffisante.
3. N'utilisez pas la machine en pente.
4. Travaillez toujours de manière horizontale par rapport au sol, jamais de haut en bas.

### Sécurité des personnes

1. N'utilisez pas la machine si vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments qui entravent votre capacité à utiliser correctement la machine.
2. Portez des vêtements adaptés. Portez un pantalon, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de short, ni de bijoux. Si vous portez les cheveux longs, attachez-les pour qu'ils ne dépassent pas les épaules. Tenez toujours vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
3. Portez un équipement de protection. Portez toujours une protection oculaire.
4. Les équipements de protection comme les masques de protection contre les poussières, les casques de protection et les protections auditives utilisés dans les conditions adéquates réduisent les blessures.
5. Contrôlez la machine avant le démarrage. Ne retirez pas les dispositifs de protection sectionneurs et conservez-les en état. Assurez-vous notamment que tous les écrous, toutes les vis et objets similaires sont bien serrés.
6. N'utilisez jamais la machine si elle doit être réparée ou que sa mécanique est endommagée.
7. Remplacez les pièces endommagées, manquantes ou dysfonctionnelles avant d'utiliser la machine. Contrôlez l'étanchéité de la machine. Observez des conditions de travail sécuritaires avec la machine.
8. Ne manipulez jamais les dispositifs de protection. Vérifiez régulièrement qu'ils fonctionnent.
9. N'utilisez pas la machine si le contacteur de moteur ne permet pas de mettre en marche et d'arrêter le moteur. Les machines à carburant qui ne peuvent pas être commandées par un contacteur de moteur sont dangereuses et doivent être remplacées.
10. Avant le démarrage, vérifiez régulièrement que les clés et tournevis ont été retirés de la machine. Les clés et tournevis restés sur une pièce rotative peuvent causer des blessures.
11. Restez attentif et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la machine.

12. Ne vous penchez pas trop. N'utilisez pas la machine pieds nus, avec des sandales ou des chaussures légères de ce type. Portez des chaussures de sécurité qui protègent vos pieds et augmentent votre adhérence sur les sols glissants.
13. Veillez toujours à conserver votre posture et votre équilibre. Cela permet de mieux contrôler la machine dans les situations inattendues.
14. Évitez tout démarrage involontaire. Veillez à ce que le moteur soit coupé avant de transporter la machine ou d'effectuer des travaux de maintenance ou d'entretien sur l'unité.
15. Le transport de la machine et l'exécution de travaux de maintenance ou d'entretien sur celle-ci alors que le moteur tourne peuvent causer des accidents.

### **Sécurité de manipulation des combustibles**

1. Le carburant est facilement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser si elles prennent feu. Lorsque vous utilisez du carburant, prenez des mesures adaptées pour réduire le risque de blessures graves.
2. Lorsque vous remplissez ou videz le carburant du réservoir, mettez-vous à l'extérieur, dans un endroit bien aéré et utilisez un récipient de collecte de carburant homologué. Ne fumez pas. Évitez de générer des étincelles, des flammes nues ou d'autres sources d'ignition à proximité de la zone de remplissage du réservoir de carburant ou d'utilisation de l'unité. Ne remplissez jamais le réservoir dans un bâtiment.
3. Tenez les outils conducteurs mis à la terre à l'écart des composants électriques et raccords conducteurs non protégés afin d'éviter la formation d'étincelles ou d'arcs. Cela pourrait mettre le feu au gaz de combustion ou aux vapeurs.
4. Coupez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir. Ne retirez pas le bouchon du réservoir et ne faites pas l'appoint de carburant lorsque le moteur fonctionne ou qu'il est chaud. N'utilisez pas la machine si le système de carburant n'est pas étanche.
5. Ouvrez légèrement le bouchon du réservoir pour évacuer la pression du réservoir.
6. Ne remplissez pas trop le réservoir (jusqu'à env. 1,5 cm sous la tubulure de remplissage pour laisser de la place en cas de dilatation du carburant due à la chaleur du moteur).
7. Remettez correctement le bouchon du réservoir en place et essuyez le carburant qui se serait déversé. N'utilisez jamais l'unité si le bouchon du réservoir n'est pas en place.
8. Évitez toute source d'ignition si du carburant a été renversé. N'essayez pas de démarrer le moteur si du carburant a été renversé. Éloignez plutôt la machine de la zone concernée et évitez toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs de carburant se soient évaporées.
9. Stockez le carburant dans des récipients spécialement conçus et homologués à cet effet.
10. Stockez le carburant dans un endroit frais, bien aéré, à l'abri des étincelles, flammes nues et autres sources d'ignition.
11. Ne stockez jamais de l'essence ou la machine avec le réservoir rempli de carburant dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rencontrer des étincelles, flammes nues ou d'autres sources d'ignition comme des chauffe-eau, fours, sèche-linge et équipements similaires. Avant le stockage dans un boîtier, laissez refroidir le moteur.

### **Consignes d'utilisation et d'entretien de la machine**

1. Ne soulevez pas et ne portez pas la machine lorsque le moteur tourne.
2. Ne manipulez pas brusquement la machine.
3. Utilisez la machine qui convient à votre utilisation. Une machine adéquate effectuera le travail et de manière plus efficace et plus sûre.
4. Ne modifiez pas les réglages du régulateur de vitesse et ne faites pas tourner le moteur à un régime trop élevé. Le régulateur de vitesse commande le régime de fonctionnement de sécurité maximal du moteur.
5. Ne laissez pas le moteur tourner rapidement si vous ne travaillez pas le sol.
6. Guidez la machine au pas de marche.
7. Soyez extrêmement prudent lorsque vous tournez ou tirez la machine vers vous.
8. Ne mettez pas vos pieds ni vos mains à proximité des pièces rotatives.
9. Évitez tout contact avec du carburant, de l'huile, des gaz d'échappement chauds ainsi qu'avec les surfaces brûlantes. Ne touchez pas le moteur ni le silencieux. Ces pièces deviennent brûlantes pendant l'utilisation. Elles restent encore chaudes un certain temps après l'arrêt de l'unité. Laissez le moteur refroidir avant les travaux de maintenance ou de réglage.
10. En présence de vibrations ou de bruits inhabituels après le démarrage de la machine, coupez immédiatement le moteur, débranchez le câble d'allumage et déterminez-en la cause. Les vibrations et bruits inhabituels sont habituellement un avertissement.
11. Utilisez uniquement des raccords et accessoires autorisés par le fabricant. Tout non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.
12. Pour éviter tout déséquilibre, les outils de travail et boulons usés ou endommagés doivent être remplacés par jeu.
13. Entretenez la machine. Vérifiez si certaines pièces mobiles sont mal alignées ou bloquées. Vérifiez qu'aucune pièce n'a rompu et qu'aucun autre phénomène visible ne pourrait entraver le fonctionnement de la machine. En présence de dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par une maintenance insuffisante de l'équipement.
14. Éliminez l'herbe, les feuilles et l'huile excédentaire ainsi que le carbone du moteur et du silencieux afin de réduire le risque d'incendie.
15. Gardez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
16. N'arrosez et n'aspergez jamais l'unité avec de l'eau ni tout autre liquide. Gardez le guidon sec, propre et exempt de dépôts. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

17. Observez la législation et les prescriptions concernant l'élimination correcte du carburant, de l'huile et des consommables similaires afin de protéger l'environnement.
18. Conservez la machine arrêtée hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas la machine ou ces instructions utiliser la machine. Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, la machine est dangereuse.
19. Pour des raisons de sécurité, vous devez remplacer (régulièrement) le réservoir de carburant et le bouchon de réservoir. Pour ce faire, contactez un atelier spécialisé.
20. Faites remplacer les pots d'échappement endommagés par un atelier spécialisé.

### Consignes de réparation

Avant le nettoyage, la réparation, l'inspection ou le réglage de la machine, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont immobilisées. Débranchez le câble d'allumage et le câble de la bougie d'allumage afin d'éviter tout démarrage involontaire.

Faites entretenir la machine par un personnel qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine.

Cela permet de garantir la sécurité d'utilisation de la machine.

### Consignes de sécurité spécifiques aux cultivateurs de jardin à essence

1. Examinez minutieusement le sol à traiter et retirez les dépôts ainsi que les objets durs ou tranchants, comme les pierres, les bâtons, le verre, les fils métalliques, les os, etc.
2. N'utilisez pas le cultivateur de jardin à essence sur des sols contenant des pierres ou des objets étrangers de grande taille pouvant endommager la machine.
3. Ne travaillez pas au-dessus de câbles électriques, câbles téléphoniques, conduites d'eau ou de gaz, tuyaux ou flexibles enterrés. En cas de doute, contactez votre fournisseur ou l'opérateur téléphonique sur place afin de localiser les lignes de service enterrées.
4. Les spectateurs, enfants et animaux doivent observer une distance minimale de 23 m. Arrêtez immédiatement l'unité si une personne s'approche.
5. Adaptez votre méthode de travail aux particularités locales et à la puissance de l'appareil.
6. Ce produit est doté d'un embrayage. Appuyez sur le levier d'embrayage et vérifiez s'il revient automatiquement en position initiale. Si ce n'est pas le cas, l'unité doit être à nouveau réglée par le personnel qualifié.
7. Débrayez avant de démarrer le moteur.
8. Démarrez prudemment le moteur selon les instructions. Placez vos pieds à une distance appropriée du jeu d'outils rotatifs.
9. Le jeu d'outils rotatifs ne tourne pas lorsque l'embrayage est débrayé. Si ce n'est pas le cas, l'unité doit être à nouveau réglée par le personnel qualifié.
10. Manipulez toujours la machine depuis l'arrière. Ne passez jamais ni ne restez devant la machine lorsque le moteur tourne.
11. Tenez toujours l'unité des deux mains pendant le fonctionnement. Tenez fermement le guidon.

12. Sachez que la machine peut être projetée de manière inattendue vers le haut ou vers l'avant si le jeu d'outils rotatifs rencontre des obstacles cachés, comme des grosses pierres, des racines ou des souches d'arbre.
13. Si l'unité rencontre un objet étranger, arrêtez le moteur, débranchez la bougie d'allumage, contrôlez la machine pour détecter les éventuels dommages et réparez les dommages avant de redémarrer et de réutiliser la machine.
14. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez en marche arrière ou que vous tirez la machine vers vous.
15. Ne surchargez pas la machine en travaillant trop profondément ou trop rapidement.
16. N'utilisez jamais le cultivateur de jardin à essence à une vitesse excessive sur des surfaces dures ou glissantes.
17. Soyez prudents lorsque vous travaillez sur des sols durs. Le jeu d'outils rotatifs peut se coincer dans le sol et projeter le cultivateur de jardin à essence vers l'avant. Dans ce cas, lâchez le guidon et la machine.
18. Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de clôtures, de bâtiments et de lignes de services enterrées. Le jeu d'outils rotatifs en mouvement peut causer des dommages ou des blessures.
19. Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur ou au-dessus d'allées, de sentiers ou de routes en graviers. Soyez attentif aux dangers invisibles et à la circulation. Ne transportez pas de passagers.
20. Ne quittez jamais votre position de travail lorsque le moteur tourne.
21. Arrêtez toujours le moteur lorsque vous retardez le traitement ou que vous rejoignez une autre zone de traitement.
22. Nettoyez l'unité des résidus de plantes et des autres matériaux. Ils peuvent se coincer dans le jeu d'outils rotatifs. Arrêtez le moteur et débranchez la bougie d'allumage avant de nettoyer le jeu d'outils rotatifs.

### Réparations

Utiliser uniquement les accessoires et pièces de rechange recommandées par le fabricant. Si malgré nos contrôles de qualité et votre bon soin, l'appareil tombe en panne, confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé.

### Risques résiduels

Même si l'appareil est utilisé de manière conforme, il demeure toujours un certain risque résiduel impossible à exclure. Les dangers potentiels suivants sont liés au type et à la construction de l'appareil :

- Projection de morceaux découpés
- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée
- Inhalation de gaz d'échappement

**⚠ Avertissement !** Pendant son fonctionnement, ce produit génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser le produit.

## 7. Caractéristiques techniques

Moteur :	4 temps, 150 cm <sup>3</sup>
Puissance du moteur :	2,7 kW / 3,7 CV
Régime de travail du moteur :	3000 min <sup>-1</sup>
Largeur de travail :	360/560 mm
Ø des lames :	260 mm
Système de démarrage :	système de démarreur réversible
Carburant :	Essence Super E10
Huile moteur :	0,4 l (10W-30 / 10W-40)
Volume du réservoir :	0,8 l
Poids :	29,2 kg
Bougie d'allumage :	LG F6RTC
Profondeur de travail :	260 mm

Niveau de pression sonore mesuré L <sub>PA</sub> :	71,23 dB
Incertitude de mesure K :	2 dB
Niveau de puissance sonore mesuré L <sub>WA</sub> :	91 dB
Incertitude de mesure K :	2 dB
Niveau de puissance sonore garanti L <sub>WA</sub> :	93 dB
Niveau de vibrations a <sub>hw</sub> :	(à gauche) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (à droite) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Incertitude de mesure K :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

ATTENTION : selon les circonstances, le niveau de vibrations pendant l'utilisation peut être différent de la valeur indiquée.

Les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur sont basées sur l'exposition estimée dans des conditions de service normales (en tenant compte de tous les cycles d'utilisation : quand l'appareil est arrêté, qu'il est exploité ou utilisé en marche à vide par exemple).

### Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement la machine.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas la machine.
- Si nécessaire, faites vérifier la machine.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.

### ⚠ Avertissement !

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente d'équipements vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- S'il fait froid, faites en sorte que votre corps et en particulier vos mains restent au chaud.
- Prenez des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation sanguine.
- Veillez à ce que la machine vibre le moins possible par une maintenance régulière et des pièces fixes sur la machine.

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

### ⚠ DANGER :

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 9. Montage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

**Risque de blessures et d'endommagement de l'appareil !**

L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange incorrects peut conduire à des blessures et des dommages. Ils pourraient se détacher et être projetés. Ils peuvent en outre diminuer les performances du produit.

- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Vous trouverez les pièces de rechange et les accessoires d'origine chez votre revendeur.
- En cas de non-respect de cette consigne, vous risquez de diminuer les performances du produit et certaines pièces pourraient se détacher.
- En cas de non-respect de cette consigne, la garantie constructeur devient caduque.

### Remarque :

En raison du poids important de l'appareil, nous recommandons d'effectuer le montage à deux personnes au moins.

Certaines pièces sont livrées non assemblées. Pour le montage, vous aurez besoin des outils suivants :

- Clé plate de 8 mm (montage de l'extension de la tôle de protection)
- Clé plate de 10 mm (montage du guidon, de l'extension de la tôle de protection, de l'étrier de protection de sécurité)

- Clé plate de 13 mm (montage du guidon)
- Clé à douille de 10 mm (montage du guidon)

Les outils de montage ne sont pas fournis.

### 9.1 Montage de la butée de profondeur (fig. 3)

Montez la butée de profondeur (28) pour renforcer la stabilité de la machine.

1. Insérez la butée de profondeur (28) depuis le bas dans le trou du châssis jusqu'à la butée inférieure.
2. Insérez l'extrémité droite de la goupille (27) dans le trou jusqu'à ce que la goupille (27) s'enclenche et ne puisse plus être retirée.

### 9.2 Montage du guidon (fig. 1 + 4)

1. Vissez le dispositif de maintien du guidon (10) sur le logement du guidon (11) à l'aide d'une clé à douille de 10. Pour ce faire, utilisez une vis M8x35 et la rondelle plate (B).
2. Insérez les deux parties du guidon (2 et 8) dans le dispositif de maintien du guidon (10). Ce faisant, veillez à ce que les deux câbles se croisent et passent à travers les barres de direction.
3. Maintenez les deux parties du guidon (2 et 8) dans le logement de guidon (11) et posez les vis avec deux bagues élastiques et les rondelles plates (A). Veillez alors à la position des alésages. Bloquez chaque raccord vissé avec un écrou à dent d'arrêt (A).
4. Serrez ensuite les vis (A) des deux côtés à l'aide de deux clés plates 10 et 13 mm.
5. Pour fixer les câbles, posez les deux serre-câbles (9) sur les deux barres de direction (2 et 8). Fixez ensuite les serre-câbles (9).

### 9.3 Montage du protège-lame (18) (fig. 6)

À la livraison, le protège-lame (18) est prémonté sur les extensions des lames (17 + 23). Si vous n'utilisez pas le cultivateur de jardin à essence avec les extensions des lames (17 + 23), vous devez tout d'abord démonter le protège-lame prémonté (18) des extensions des lames (17 + 23).

1. Pour ce faire, retirez la goupille de sécurité du boulon du protège-lame (18) des extensions des lames (17 + 23).
2. Poussez à présent le protège-lame (18) sur l'arbre porte-lames prémonté et veillez à ce que les alésages soient alignés.
3. Insérez la goupille de sécurité dans les trous des arbres porte-lames et bloquez-la pour qu'elle ne glisse pas.
4. Répétez l'opération de l'autre côté.

### 9.4 Montage des extensions des lames (17 + 23) (fig. 5-6)

1. Insérez les extensions de lame (17 + 23) dans la lame prémontée (16) de manière à orienter le tranchant de la lame vers l'avant de la machine.

**Remarque :** à la livraison, le protège-lame (18) est prémonté et n'a pas besoin d'être dévissé des extensions des lames (17 + 23).

2. Insérez les lames l'une dans l'autre. Veillez à ce que les alésages correspondent.
3. Insérez la goupille de sécurité (C) dans les trous des lames et bloquez-la pour qu'elle ne glisse pas.
4. Répétez l'opération de l'autre côté.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Lors du montage des lames, tenez compte du sens de rotation correct. Les lames ne sont pas symétriques et celles de gauche ne peuvent ainsi pas être confondues avec celles de droite. Les lames doivent être montées dans le sens de rotation correct.

### 9.5 Montage des extensions des tôles de protection (15 et 24) (fig. 7)

1. Placez les extensions des tôles de protection (15 et 24) du haut sur les tôles de protection existantes, comme illustré dans sur la fig. 7.
2. Fixez les extensions des tôles de protection (15 et 24) avec les vis et écrous (D). Utilisez pour cela une clé plate de 8 mm et une clé plate de 10 mm.

### 9.6 Montage de l'étrier de protection de sécurité (29) (fig. 8)

1. Dévissez tout d'abord le matériel de montage (E), c'est-à-dire les vis M8x25, les bagues élastiques et les rondelles plates du logement du moteur.
2. Maintenez l'étrier de protection de sécurité (29) contre le logement du moteur.
3. Posez les vis M8x25, les bagues élastiques et les rondelles plates. Veillez alors à la position des alésages.
4. Serrez ensuite les vis M8x25 des deux côtés à l'aide d'une clé plate 10 mm.

## 10. Avant la mise en service

**⚠ ATTENTION !**

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Risque sanitaire !**

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

**REMARQUE !**

**Endommagement du produit**

Le fonctionnement du produit sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré sans huile moteur et sans huile pour engrenages.

**REMARQUE !**

**Domages environnementaux !**

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou une trémie.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.

- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

### **REMARQUE !**

#### **Risque d'endommagement !**

Si vous utilisez des carburants qui ont été stockés dans de mauvaises conditions ou non autorisés, le carburateur risque de se boucher et d'entraver le fonctionnement du moteur.

- Versez le carburant non utilisé dans un récipient étanche à l'air et stockez-le dans une pièce sombre et fraîche.

#### **Contrôle avant utilisation**

- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifier le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir doit être au moins à moitié plein.
- Contrôlez l'état du filtre à air (voir section 14.2).
- Vérifier l'état des conduites de carburant.
- Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage (19) est fixé à la bougie d'allumage (19a).
- Observer tous signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.

### **10.1 Plein d'huile moteur (fig. 9)**

#### **⚠ Attention !**

**Le cultivateur de jardin à essence est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Utilisez une huile multi-usages (SAE 10W-30 ou SAE 10W-40).**

Vérifier régulièrement le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Placez le cultivateur de jardin à essence sur une surface plane et droite.
2. Dévissez la vis de remplissage d'huile avec jauge d'huile (26).
3. Remplir le réservoir d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir (non compris dans l'étendue de fournitures). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 400 ml. Versez l'essence avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
4. Essuyez la vis de remplissage d'huile avec jauge d'huile (26) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Réintroduisez la vis de remplissage d'huile avec jauge d'huile (26) et vérifiez le niveau d'huile sans revisser la jauge d'huile.
6. Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile.
7. Si le niveau d'huile est trop bas, rajouter la quantité d'huile recommandée (max. 400 ml).
8. Revissez ensuite la vis de remplissage d'huile avec jauge d'huile (26).

### **10.2 Plein d'essence (fig. 10)**

#### **⚠ DANGER !**

#### **Risque d'incendie et d'explosion !**

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Éviter tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez le produit à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si de l'essence s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

#### **⚠ Attention !**

**Le cultivateur de jardin à essence est livré sans essence. Il faut donc impérativement faire le plein d'essence avant la mise en service. Utilisez à cet effet de l'essence Super E10.**

1. Nettoyez l'espace autour de la zone de remplissage. Des impuretés dans le réservoir causent des dysfonctionnements.
2. Ouvrez prudemment le couvercle de réservoir (12), afin qu'une éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
3. Remplissez le réservoir de carburant (13) à l'aide d'une trémie (non fournie). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 800 ml. Remplissez prudemment l'essence jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage.
4. Refermez de nouveau le couvercle de réservoir (12). Assurez-vous que le bouchon du réservoir se ferme de manière étanche.
5. Nettoyez le bouchon du réservoir et son environnement.
6. Vérifiez l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant.
7. Avant le démarrage du moteur, éloignez-vous au moins de trois mètres du lieu d'approvisionnement en essence.

## **11. Commande**

### **11.1 Roue de transport (22) (fig. 11)**

Le ressort permet de verrouiller le support de roue à différentes hauteurs et distances du jeu d'outils rotatifs.

Relevez la roue de transport (22) lorsque vous travaillez avec le cultivateur de jardin à essence.

Abaissez la roue de transport (22) lorsque vous transportez le cultivateur de jardin à essence. Pendant le transport, faites basculer la machine vers l'arrière afin que le jeu d'outils rotatifs ne touche plus le sol. Vous pourrez ainsi tirer ou pousser le cultivateur de jardin à essence d'un lieu vers un autre.

### **11.2 Butée de profondeur (28)**

**⚠ PRUDENCE ! Arrêtez le moteur et attendez que les lames se soient entièrement immobilisées avant de régler la butée de profondeur (28) !**

La butée de profondeur permet de régler la profondeur de travail. Elle aide l'opérateur à régler la direction et la vitesse du cultivateur de jardin à essence.

En abaissant la butée de profondeur, vous freinez le cultivateur de jardin à essence et augmentez la profondeur de travail. En relevant la butée de profondeur, vous augmentez la vitesse du cultivateur de jardin à essence et réduisez la profondeur de travail. (Fig. 3)

### 11.3 Réglage de la profondeur de travail (fig. 3) :

1. Retirez la goupille de sécurité (27) de la butée de profondeur (28).
2. Déplacez la butée de profondeur dans la position souhaitée.
3. Fixez la butée de profondeur avec la goupille de sécurité (27).

Pour les sols durs (profondeur de 100 mm ou plus), retirez la butée de profondeur (28) et faites travailler les lames à une profondeur de 100 mm en effectuant de légers mouvements d'avancée et de recul. Tirez lentement le cultivateur de jardin à essence vers l'arrière et faites passer les lames sur le sol.

### 11.4 Démarrage du moteur (fig. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Relevez la roue de transport (22) jusqu'à ce que la butée s'enclenche dans l'évidement prévu à cet effet (fig. 11).
2. Mettez la gâchette d'accélérateur (3) sur DÉMARRAGE (lièvre) (fig. 13).
3. Appuyez 3 fois sur la pompe à carburant (starter) (14) (fig. 1).
4. Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (1) (fig. 1). Tirez d'abord doucement jusqu'à ressentir une résistance, puis vivement jusqu'au bout. Répétez cette opération jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur n'a pas démarré après dix tentatives, reportez-vous au chapitre « ÉLIMINATION DES ERREURS » de cette notice d'utilisation.
5. Pour faire fonctionner les lames, tirez le verrouillage du levier d'embrayage (6) vers l'arrière. Actionnez ensuite le levier d'embrayage (5) pour faire tourner les lames. Maintenez le levier d'embrayage (5) enfoncé.
6. Relâchez l'embrayage pour arrêter les lames (fig. 14).

**ATTENTION :** ne penchez pas trop la machine ! De l'huile risquerait de s'échapper, d'accéder au carburateur ou à la chambre de combustion p. ex. et pourrait endommager la machine ! Les seules exceptions à cette règle concernent la vidange d'huile et les travaux de maintenance ! Si vous devez pencher la machine pour des travaux de maintenance, de nettoyage ou de réparation, penchez-la toujours de manière à orienter la bougie d'allumage vers le haut !

### 11.5 Arrêt (fig. 13 + 14)

1. Relâchez le levier d'embrayage (5) pour arrêter le jeu d'outils rotatifs.
2. Mettez la gâchette d'accélérateur sur ARRÊT (position tortue) pour arrêter le moteur.

À l'issue du dernier cycle de travail, laissez le cultivateur de jardin à essence tourner une à deux minutes en marche à vide (position lièvre) pour que le moteur refroidisse un peu.

## 12. Travail du sol

**⚠ Attention !** Guidez la machine au pas de marche. Soyez extrêmement prudent lorsque vous tournez ou tirez la machine vers vous.

### 12.1 Culture des sols

Pour préparer le sol aux semis, il faut le broyer et le bêcher. La profondeur de travail optimale se situe entre 100 mm et 150 mm. Un cultivateur de jardin à essence permet en outre de retirer les plantes indésirables du sol.

La décomposition des résidus végétaux enrichit le sol.

Les sols trop secs, qui se transforment en poussière et ne peuvent plus absorber d'eau, ne doivent pas être cultivés.

- Si le sol est sec, il faut l'arroser pendant quelques jours avant la culture.

Les sols trop humides forment des grumeaux indésirables lors de la culture.

- Dans ce cas, attendre deux jours après des pluies importantes afin que le sol puisse sécher.

- Une surface correctement travaillée et utilisée juste après favorise la croissance des plantes, car l'humidité reste dans le sol.
- La profondeur de travail effective dépend du type de sol et des conditions de travail. Sur certains sols, une étape de travail suffit à atteindre la profondeur souhaitée. Sur d'autres sols, il faudra deux ou trois étapes de travail pour atteindre la profondeur souhaitée. Dans ce cas, le réglage de la profondeur doit être abaissé après chaque étape de travail. Les étapes de travail doivent s'effectuer alternativement dans le sens de la longueur et dans le sens de la largeur.
- N'essayez pas de travailler le sol trop profondément à la première étape. Si la machine saute ou fait des à-coups, déplacez l'unité un peu plus rapidement dans le sol.
- Bougez le guidon vers l'avant et vers l'arrière si le cultivateur de jardin à essence s'arrête et s'enfonce à un endroit, jusqu'à ce que la machine reprenne la marche avant.
- Retirez les pierres déterrées.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous rencontrez un corps étranger, arrêtez immédiatement la machine, débranchez le connecteur de bougie d'allumage et contrôlez le cultivateur de jardin à essence pour détecter les éventuels dommages. Ne redémarrez la machine que si vous êtes certain que tout fonctionne parfaitement.

### 12.2 Binage du sol

**PRUDENCE ! Si le sol est trop dur, il doit être biné avant d'être travaillé pour éviter d'endommager la lame ou tout autre composant de la machine.**

Le travail du sol comprend le binage ou le bêchage dans les zones de croissance des plantes pour éliminer les mauvaises herbes et aérer le sol. La profondeur de travail optimale est inférieure à 50 mm.



## 13. Transport

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessures !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures.

- Avant le chargement, coupez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage lorsque le moteur a refroidi.
- Le poids du produit peut causer de graves blessures par écrasement.
- Avant le transport ou le chargement, laissez le moteur refroidir afin d'éviter les brûlures et d'exclure tout risque d'incendie.
- Lors d'un transport sur longues distances, vider complètement le réservoir de carburant.
- Tenez le cultivateur de jardin à essence par les deux poignées de maintien et faites-le basculer vers l'arrière jusqu'à ce que la machine repose sur la **roue de transport** (22) (voir également la section 11.1). Tirez ou poussez lentement le cultivateur de jardin à essence (au pas). Il est préférable de pousser la machine sur les sols lisses et plans et de la tirer sur les sols cahoteux.
- Sécurisez la machine sur l'engin de transport pour l'empêcher de rouler, de glisser ou de basculer.
- Veillez à ce que la machine ne cogne pas contre des obstacles et que ces obstacles ne puissent pas tomber sur la machine pendant le transport. Ne posez pas d'objet sur la machine et n'appuyez rien contre la machine.

## 14. Nettoyage et maintenance

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures. En outre, des températures de 80 °C ou plus pourraient survenir.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

#### Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Si de l'eau pénètre dans le boîtier, cela risque d'endommager le moteur. En outre, le jet du nettoyeur haute pression peut endommager certaines pièces du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon, une brosse, etc.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne l'arrosez pas avec un nettoyeur haute pression.

Plan de maintenance	
Contrôles de réparation	Intervalle
Vis desserrées	Avant la mise en service
Contrôler l'état	Avant la mise en service
Contrôler l'étanchéité du réservoir de carburant	Avant la mise en service
Nettoyer la machine	Après la mise en service
Nettoyer la bougie d'allumage	Toutes les 10 heures de fonctionnement
Nettoyer le filtre à air	Toutes les 10 heures de fonctionnement
Contrôler le niveau d'huile	Toutes les 50 heures de fonctionnement

### REMARQUE !

#### Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou une trémie.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

#### 14.1 Vidange d'huile (fig. 9)

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est coupé et encore à température de fonctionnement. Utilisez uniquement de l'huile moteur (SAE 10W-30 ou SAE 10W-40).

1. Placez le cultivateur de jardin à essence sur une surface plane et droite.
2. Placez un récipient de collecte approprié sous la vis de purge d'huile (25).
3. Utilisez une clé plate de 10 mm (non fournie) pour ouvrir la vis de purge d'huile (25) et laissez l'huile moteur s'écouler.
4. Lorsque l'huile moteur s'est entièrement écoulée, revissez la vis de purge d'huile (25).
5. Dévissez la vis de remplissage d'huile avec jauge d'huile (26) en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Faites l'appoint d'huile moteur neuve et contrôlez le niveau d'huile (voir 10.1).
7. Revissez ensuite la vis de remplissage d'huile avec jauge d'huile (26) en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### 14.2 Maintenance du filtre à air (fig. 15)

### ⚠ DANGER !

#### Risque d'incendie et d'explosion !

En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Nettoyez le filtre à air en le tapotant ou en le soufflant à l'air comprimé.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air à l'essence ou à l'aide d'un solvant inflammable.

## REMARQUE !

### Risque d'endommagement !

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans filtre à air.

Une cartouche filtrante à air encrassée réduit la puissance du moteur en raison de la trop faible alimentation en air du carburateur. Un contrôle régulier est ainsi indispensable.

Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 10 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.

1. Tournez et tirez la fermeture à baïonnette du couvercle du filtre à air (32) pour l'ouvrir.
2. Vérifier si le couvercle du filtre à air (32) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacer un élément éventuellement endommagé.
3. Éliminer les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture.
4. Retirez le filtre en mousse (33). Contrôler si elle est endommagée et la remplacer si nécessaire.
5. Soufflez minutieusement le filtre en mousse (33) à l'air comprimé.
6. Remettez le filtre en mousse propre (33) en place et serrez fermement le couvercle du filtre à air (32). Tournez et poussez la fermeture à baïonnette du couvercle du filtre à air (32) pour le fermer.

### 14.3 Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (fig. 16, 17)

**⚠ ATTENTION :** remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois après 10 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse en cuivre.

Remplacez ensuite la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement ou si nécessaire.

1. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (19) et éliminez l'éventuelle saleté dans la zone de la bougie d'allumage.
2. Dévissez la bougie d'allumage (19a) avec la clé à bougie d'allumage fournie et contrôlez-la.
3. Contrôler l'isolateur. En cas de dommages, par ex. fissures ou éclats, remplacez la bougie d'allumage (19a).
4. Nettoyer les électrodes de bougie d'allumage avec une brosse métallique.
5. Vérifiez l'écart entre les électrodes et réglez-le avec un gabarit. Pour que le moteur reste performant, l'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage (19a) doit être correct (0,7-0,8 mm).
6. Revissez la bougie d'allumage (19a) à la main et serrez-la avec la clé à bougie d'allumage fournie d'environ 1/4 de tour.
7. Remettez le connecteur de bougie d'allumage (19) sur la bougie d'allumage (19a).

## ⚠ ATTENTION !

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

### 14.4 Pompage de l'essence avec une pompe d'aspiration de carburant

En cas de stockage prolongé ou de transport, le carburant doit être pompé.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

### Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.

1. Placez un récipient de collecte sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant (non fourni).
2. Dévissez le couvercle du réservoir de carburant (12) et retirez-le.
3. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant et pompez toute l'essence à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
4. Revissez le couvercle du réservoir de carburant (12).

### 14.5 Réglage de l'embrayage

Le jeu de l'embrayage augmente en fonction de l'usure de l'embrayage. Pour permettre un fonctionnement conforme, le câble de l'embrayage doit être réglé.

1. Placez le levier d'embrayage (5) dans sa position initiale à l'aide du dispositif de réglage (7).
2. Pour ce faire, serrez le contre-écrou à l'aide d'une clé plate de 12 mm (non fournie) jusqu'à ce que l'embrayage s'enclenche correctement.

### Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

### 14.6 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

### Pièces de rechange / accessoires

Réf. de la pompe d'aspiration de carburant :	7907600001
Réf. du réservoir de carburant :	5911249037
Réf. du couvercle du réservoir de carburant :	5911240031

## 14.7 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure\* : bougies d'allumage, lames, filtre à air, tous les combustibles

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

## 15. Stockage

### ⚠ DANGER !

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminer les éventuelles sources d'inflammation, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

### REMARQUE !

#### Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

- Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

### 15.1 Stockage en cas de pauses prolongées :

Si le cultivateur de jardin à essence n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour le préparer au stockage.

1. Videz complètement le réservoir d'essence (voir section 14.4). L'essence stockée, qui contient de l'éthanol ou du MTBE, est insipide pendant 30 jours. L'essence insipide a une part élevée de caoutchouc et peut ainsi obstruer le carburateur et limiter l'alimentation en essence.
2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne tout seul. Cela permet de s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur. Vous empêcherez ainsi la formation de dépôts dans le carburateur et les éventuels dommages pour le moteur en résultant.
3. Vidanger l'huile moteur pendant que le moteur est encore chaud. Faites l'appoint d'huile neuve (voir section 14.1.).
4. Laissez refroidir le moteur. Démontez la bougie d'allumage (19a) et versez 30 ml d'huile moteur haut de gamme dans le cylindre. Tirez ensuite lentement sur le câble de démarrage pour répartir l'huile. Remplacez la bougie d'allumage (19a).

### ⚠ ATTENTION ! Démontez la bougie d'allumage et laissez toute l'huile s'écouler du cylindre avant de redémarrer la machine après le stockage.

5. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer l'extérieur du cultivateur de jardin à essence et éliminer les impuretés de la fente d'aération.

⚠ ATTENTION ! N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs ou d'agents de nettoyage à base d'huile minérale pour nettoyer les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager les plastiques.

6. Contrôlez les pièces pour détecter celles qui sont desserrées ou endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées et serrez les écrous et vis desserrés.
7. Démontez les lames. Nettoyez les lames et graissez-les pour les protéger de la rouille. Remontez les lames.
8. Graissez légèrement les essieux de roue. Graissez la manette de gaz et toutes les pièces mobiles visibles. Ne démontez pas le capot moteur.
9. Stockez le cultivateur de jardin à essence en position verticale dans un bâtiment propre, sec et bien aéré.

⚠ ATTENTION ! Le cultivateur de jardin à essence ne doit pas être stocké rempli de carburant à un endroit non ventilé où les vapeurs de carburant pourraient entrer en contact avec des étincelles, des voyants de signalisation ou d'autres sources d'ignition. Utilisez uniquement des réservoirs de carburant autorisés.

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'appareil.

## 16. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

### Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

## 17. Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le levier d'embrayage n'est pas correctement positionné.</li> <li>2. Le réservoir est vide.</li> <li>3. Les composants du filtre à air sont encrassés.</li> <li>4. La bougie d'allumage est desserrée.</li> <li>5. Le câble de la bougie d'allumage n'est pas bien fixé.</li> <li>6. Mauvais écart entre les électrodes de la bougie d'allumage.</li> <li>7. Bougie d'allumage défectueuse.</li> <li>8. Trop de carburant dans le carburateur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Positionner correctement le levier d'embrayage.</li> <li>2. Remplir le réservoir.</li> <li>3. Nettoyer les composants du filtre à air.</li> <li>4. Serrer la bougie d'allumage à 25-30 Nm.</li> <li>5. Fixer le câble sur la bougie d'allumage.</li> <li>6. Régler l'écart entre les électrodes entre 0,7 et 0,8 mm.</li> <li>7. Positionner correctement une nouvelle bougie d'allumage.</li> <li>8. Retirer le filtre à air et tirer à nouveau sur le démarreur à câble jusqu'à ce que le carburateur soit propre. Réinsérez le filtre à air.</li> </ol>
Le moteur a du mal à démarrer ou perd en puissance	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Module d'allumage défectueux.</li> <li>2. Eau, saletés ou moisissures dans le réservoir de carburant.</li> <li>3. Les composants du filtre à air sont encrassés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le service après-vente.</li> <li>2. Vider le réservoir, le nettoyer et le remplir de carburant neuf.</li> <li>3. Nettoyer les composants du filtre à air.</li> </ol>
Le moteur fonctionne de manière irrégulière	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les composants du filtre à air sont encrassés.</li> <li>2. Levier d'embrayage bloqué par des corps étrangers.</li> <li>3. Les ailettes de refroidissement et ouvertures d'aération sous le moteur sont obstruées</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer les composants du filtre à air.</li> <li>2. Retirer les corps étrangers.</li> <li>3. Retirer les corps étrangers des ailettes de refroidissement et ouvertures d'aération</li> </ol>
Le moteur s'arrête lorsque la vitesse est élevée	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Écart entre les électrodes de la bougie d'allumage insuffisant.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régler l'écart entre les électrodes entre 0,7 et 0,8 mm.</li> </ol>
Le moteur surchauffe	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le courant d'air de refroidissement est entravé.</li> <li>2. Bougie d'allumage défectueuse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirer tous les corps étrangers du châssis, du ventilateur, des ouvertures d'aération et des ailettes de refroidissement</li> <li>2. Installer une bougie d'allumage LG F6TC</li> </ol>
Le moteur vibre anormalement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les lames n'ont pas été correctement montées. Les lames ne sont pas équilibrées.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier que toutes les pièces de la machine sont correctement montées.</li> </ol>

## 18. Certificat de garantie

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

**Hotline du service (FR):**

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

**Service-hotline (BE):**

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

**Service-Hotline (CH):**

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

**Email du service (FR):**

service.FR@scheppach.com

**E-mailadres (BE):**

service.BE@scheppach.com

**Service-Email (CH):**

service.CH@scheppach.com

**Adresse du service (FR):**

Scheppach France Strassburg  
2, Impasse Jean Millot  
FR - 6700 Strasbourg

**Serviceadres (BE):**

Service Center Bruyninckx  
Guldendelle 30  
BE - 1930 Zwentem (Nossegem)

**Service-Adresse (CH):**

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 415639\_2204.

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat .....	49
2.	Inleiding .....	51
3.	Apparaatbeschrijving (afb. 1-17) .....	51
4.	Inhoud van de levering (afb. 1 + 2) .....	51
5.	Beoogd gebruik .....	52
6.	Veiligheidsvoorschriften .....	52
7.	Technische gegevens .....	55
8.	Uitpakken .....	55
9.	Montage .....	55
10.	Voor de ingebruikname .....	56
11.	Bediening .....	57
12.	Grondbewerking .....	58
13.	Transport .....	58
14.	Reiniging en onderhoud .....	59
15.	Opslag .....	60
16.	Afvalverwerking en hergebruik .....	61
17.	Verhelpen van storingen .....	62
18.	Garantiebewijs .....	63
19.	Explosietekening .....	255
20.	Conformiteitsverklaring .....	256

## 1. Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	Werkhandschoenen dragen!
	Stevig schoeisel dragen!
	Roken of open vuur verboden.
	Let op! Draaiende oppervlakken niet aanraken. Er bestaat gevaar voor ernstig letsel!
	Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen!
	Het is verboden om veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Let op hete oppervlakken - gevaar op brandwonden
	Gevaar door wegslingerende onderdelen bij een draaiende motor. Neem absoluut de veiligheidsafstand in acht.



Houd onbevoegde personen uit de buurt van het apparaat.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau in dB



Druk 3x op brandstofpomp "Primer"



Oliepeil controleren, evt. motorolie bijvullen.



Gashendel START (haas) en STOP (schildpad)



Koppelingshendel: Mes draait / STOP (mes staat stil)



brandstoftank

**Gevaar!**

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

**WAARSCHU-  
WING!**

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

**VOORZICHTIG!**

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

**AANWIJZING**

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.



## 2. Inleiding

### FABRIKANT:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### AANWIJZING:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Dat niet conform de voorschriften is.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 3. Apparaatbeschrijving (afb. 1-17)

1. Startmotor met trekkabel
2. Stuur rechts
3. gashendel
4. greep
5. koppelingshendel
6. Blokkering koppelingshendel
7. Instellingsinrichting koppeling
8. Stuur links
9. Kabelclips
10. Stuurbrug
11. Stuurmontage
12. Brandstoftankdop
13. brandstoftank
14. Primer
15. Beschermplaatverbreding links
16. Mes
17. Mesuitbreiding links
18. Mesbescherming
19. Bougiestekker
- 19a. Bougie
- 19b. Bougiesleutel
20. uitlaat
21. Veerwielvergrendeling
22. Wiel
23. Mesuitbreiding rechts
24. Beschermplaatverbreding rechts
25. Lieaftapplug
26. Olievuldop met oliepeilstok
27. Splitpen diepteaanslag
28. Diepteaanslag
29. Veiligheidsbeschermeugel
30. Brandstofaftapschroef
31. Carburateur
32. luchtfILTERDEKSEL
33. Schuimfilter

## 4. Inhoud van de levering (afb. 1 + 2)

- Benzine tuincultivator (1x)
- Zak met montagemateriaal
  - Moer, volgving, veerring, schroef (4x) (A)
  - Borgbout en volgving (1x) (B)
  - Splitpen en borgbout (2x) (C)
  - Moeren en schroeven (4x) (D)
  - Kabelclips (9) (2x)
  - Splitpen diepteaanslag (27) (1x)
  - Stuurbrug (10)
- Diepteaanslag (28) (1x)
- Beschermplaatverbreding links (15) (1x)
- Beschermplaatverbreding rechts (24) (1x)
- Mesuitbreiding links (17) (1x)
- Mesuitbreiding rechts (23) (1x)
- Mesbescherming (18) (2x)
- Veiligheidsbeugel (29) met montagemateriaal (E) (4x)
- Bougiesleutel (19b) 1x)
- Gebruikshandleiding

## 5. Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor het versnipperen en verkleinen van grove grond en voor het verwerken van meststoffen, turf en compost in huishoudelijke toepassingen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 6. Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit apparaat zijn meegeleverd.** Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

### Algemene veiligheidsvoorschriften

Leer uw machine kennen.

De gebruikshandleiding en de aanduidingen op de machine moeten zijn gelezen en worden begrepen. Ervaar hoe en voor welke doeleinden de machine kan worden gebruikt. Zorg dat u bekend bent met de potentiële gevaren van de machine.

Leer hoe de machine wordt bestuurd en conform de voorschriften moet worden bediend. Leer hoe de machine en de besturingen snel kunnen worden gestopt resp. worden uitgeschakeld.

Alle instructies en veiligheidsvoorschriften in de afzonderlijke gebruikshandleiding die bij de machine wordt geleverd, moeten worden gelezen en begrepen. Probeer de machine niet te bedienen als u niet precies weet hoe u de motor moet bedienen en onderhouden en hoe u letsel en/of materiële schade kunt voorkomen.

### Veiligheid op de werkplek

1. De motor nooit in gesloten ruimtes starten of laten draaien. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk en bevatten koolmonoxide, een geurloos en giftig gas. Deze eenheid uitsluitend in een goed geventileerde buitenruimte gebruiken.
2. Gebruik de machine nooit als er onvoldoende zicht resp. voldoende licht is.
3. De machine nooit gebruiken op steile hellingen.
4. Werk altijd horizontaal naar de grond, nooit van boven naar beneden.

### Veiligheid van personen

1. Gebruik de machine nooit onder invloed van drugs, alcohol of andere medicijnen die uw vermogen om het apparaat correct te gebruiken kunnen beïnvloeden.
2. Draag geschikte kleding. Draag een lange broek, laarzen en handschoenen. Draag geen losse kleding, een korte broek of sieraden van welke aard dan ook. Draag schouderlang haar in een staart of knot. Houd haar, kleding en handschoenen altijd uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
3. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.
4. Beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, veiligheidshelm of gehoorbescherming, die onder relevante omstandigheden worden gebruikt, zorgt voor een vermindering van lichamelijk letsel.
5. Controleer de machine voor het starten. Afschermingen mogen niet worden verwijderd en moeten worden onderhouden. Controleer onder meer of alle moeren, schroeven ä. goed zijn aangehaald.
6. Bedien de machine in geen geval als deze moet worden gerepareerd of als het mechanisme beschadigd is.
7. Vervang beschadigde, ontbrekende of niet-functionerende onderdelen voor gebruik van de machine. Controleer op lekkage. Zorg dat er veilige werkomstandigheden voor de machine zijn.
8. Manipuleer in geen enkele geval de veiligheidsvoorzieningen. Controleer regelmatig de werking.
9. De machine mag niet worden gebruikt als deze niet met de motorschakelaar kan worden in- of uitgeschakeld. Machines die op brandstof werken en niet via de motorschakelaar kunnen worden aangestuurd, zijn gevaarlijk en moeten worden vervangen.
10. Controleer voor het starten regelmatig of de sleutel, resp. moersleutel uit de machine zijn verwijderd. Als een moersleutel of sleutel op een draaiend onderdeel achterblijft, kan er lichamelijk letsel ontstaan.
11. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van de machine.

12. Werk niet te ver voorovergebogen. Gebruik de machine niet op blote voeten of met sandalen of soortgelijk licht schoeisel. Draag veiligheidsschoenen die uw voeten beschermen en uw grip op gladde oppervlakken verbeteren.
13. Neem altijd een stabiele positie in en let op uw evenwicht. Hierdoor kan de machine in onverwachte situaties beter worden gecontroleerd.
14. Voorkom onbedoeld starten. Controleer of de motor voor het transport van de machine of bij onderhouds- resp. instandhoudingswerkzaamheden aan de unit of deze is uitgeschakeld.
15. Het transport van de machine of onderhouds- resp. instandhoudingswerkzaamheden aan de machine bij een draaiende motor kan tot ongevallen leiden.

### **Veiligheid in de omgang met bedrijfsmiddelen**

1. Brandstof is licht ontvlambaar en de dampen kunnen bij ontsteking exploderen. Neem bij het gebruik van brandstof passende maatregelen om het risico op ernstig lichamelijk letsel te verminderen.
2. Bewaar de tank bij het vullen of aftappen in een schone, goed geventileerde buitenruimte en gebruik een goed gekeurde brandstoftank. Niet roken. Vermijd ontstekingsvonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen in de buurt van het bereik bij het bijvullen van brandstof of het gebruik van de eenheid. De tank in geen geval in een gebouw vullen.
3. Houd geaarde, geleidende voorwerpen, zoals gereedschappen, uit de buurt van onbeschermd, onder spanning staande elektrische onderdelen en aansluitingen om vonkvorming of vonkoverslag te voorkomen. Ze kunnen rookgassen of dampen doen ontbranden.
4. Schakel de motor altijd uit en laat deze afkoelen voordat u de tank vult. Verwijder in geen geval de tankdop en vul nooit brandstof bij terwijl de motor draait of warm is. De machine mag niet worden bediend als de brandstofinstallatie lekt.
5. Open voorzichtig de tankdop om eventuele druk in de tank af te tappen.
6. Vul de tank niet te vol (tot ca. 1,5 cm onder de vulopening van de ruimte bij brandstofuitzetting door de motorwarmte).
7. De tankdop en de tank weer goed terugplaatsen en verwijder de gemorste brandstof. De eenheid mag in geen geval worden bediend als de tankdop niet is aangebracht.
8. Vermijd ontstekingsbronnen in geval van gemorste brandstof. Probeer de motor niet te starten als er brandstof is gemorst. Verwijder in plaats daarvan de machine uit het betreffende bereik en voorkom ontstekingsbronnen totdat de brandstofdampen zijn verdampt.
9. Brandstof moet in de juiste containers worden bewaard die geschikt zijn voor dit doel.
10. Bewaar brandstof op een koele, goed geventileerde plaats, uit de buurt van ontstekingsvonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen.
11. Bewaar de brandstof of de machine nooit met een met brandstof gevulde tank in een gebouw waar rookgassen in contact kunnen komen met ontstekingsvonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen zoals boilers, kachels, drogers en dergelijke. De motor voor het bewaren nooit laten afkoelen in een behuizing.

### **Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van de machine**

1. De machine niet optillen of dragen bij een draaiende motor.
2. De machine nooit bedienen met geweld.
3. Gebruik de juiste machine voor de gewenste toepassing. De juiste machine zal de taak op een betere en veilige manier uitvoeren.
4. Verander de instellingen van de motortoerenregelaar niet en laat de motor niet met een te hoog toerental draaien. De toerenregelaar regelt het maximale bedrijfstoerental dat veilig is voor de motor.
5. Laat de motor niet snel lopen als de grond niet wordt bewerkt.
6. Geleid de machine alleen in looppas.
7. Wees met name voorzichtig als de machine moet worden gekeerd of als u deze naar u toe trekt.
8. Plaats handen of voeten niet nabij de draaiende delen.
9. Vermijd contact met hete brandstof, olie, rookgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of de geluiddemper niet aan. Deze onderdelen worden tijdens het gebruik extreem heet. Ze worden ook korte tijd heet als de eenheid is uitgeschakeld. De motor voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden of instellingen laten afkoelen.
10. Als de machine ongewone geluiden maakt of ongewoon trilt, moet de motor direct worden uitgeschakeld, de bougiekabel worden losgekoppeld en de oorzaak worden gezocht. Ongewone geluiden of trillingen zijn doorgaans een waarschuwingstekens.
11. Uitsluitend de door de fabrikant toegestane aansluitingen en toegestane accessoires gebruiken. Het niet in acht nemen van deze voorschriften, kan tot lichamelijk letsel leiden.
12. Om eventueel onbalans te vermijden moeten versleten of beschadigde gereedschappen en bouten altijd per set worden vervangen.
13. De machine onderhouden. Controleer of onderdelen in beweging verkeerd zijn uitgelijnd of zijn geblokkeerd. Controleer onderdelen op breuk resp. controleer of er sprake is van een andere toestand, die het gebruik van de machine zou kunnen beïnvloeden. De machine bij schade voor gebruik laten repareren. Een groot aantal ongevallen wordt veroorzaakt door onvoldoende onderhouden apparatuur.
14. Verwijder gras, bladeren, overtollig vet of opgehoopt koolstof uit de motor en de geluiddemper om het risico op brand te verminderen.
15. Zorg dat snijgereedschap scherp en schoon blijft. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is eenvoudiger te bedienen.
16. De eenheid in geen geval natspuiten met of onderdompelen in water of andere vloeistof. Houd het stuur droog, schoon en vrij van afzettingen. Na elk gebruik reinigen.
17. Wettelijke bepalingen en voorschriften voor het correct afvoeren van brandstof, olie etc. ter bescherming van het milieu in acht nemen.
18. Houd de machine buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet bekend zijn met de machine of deze aanwijzingen de machine niet bedienen. De machine is gevaarlijk in de handen van niet-geïnstreerde gebruikers.

19. Vanwege veiligheidsredenen moeten brandstoftank en tankdeksel (regelmatig) worden vervangen. Neem hiervoor contact op met een gespecialiseerde werkplaats.
20. Laat beschadigde dempers door een gespecialiseerde werkplaats vervangen.

### Aanwijzingen voor de instandhouding

Schakel de motor uit voordat u de machine reinigt, repareert, inspecteert of afstelt en zorg ervoor dat alle onderdelen stilstaan. Maak de bougiekabel los en plaats de kabel uit de buurt van de bougie om onbedoeld starten te voorkomen.

Laat de machine onderhouden door gekwalificeerd personeel met uitsluitend het gebruik van originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de machine behouden blijft.

### Speciale veiligheidsvoorschriften voor benzine tuincultivatoren

1. Controleer de te bewerken grond zorgvuldig en verwijder afzettingen en harde of scherpe voorwerpen zoals stenen, stokken, glas, draad, botten etc.
2. Gebruik de benzine tuincultivator niet op grond met grote stenen en vreemde voorwerpen die de machine kunnen beschadigen.
3. Werk niet over ondergrondse elektriciteitskabels, telefoonlijnen, water- en gasleidingen, leidingen of slangen. Neem in geval van twijfel contact op met het plaatselijke nutsbedrijf of de telefoonmaatschappij om ondergrondse servicelijnen te vinden.
4. Toeschouwers, kinderen en dieren moeten op een minimumafstand van 23 m blijven. Stop de eenheid onmiddellijk wanneer een persoon nadert.
5. Pas uw werkwijze aan de plaatselijke omstandigheden en het vermogen van het apparaat aan.
6. Deze eenheid is voorzien van een koppeling. Druk de koppelingshendel in en controleer of deze automatisch terugkeert in de uitgangspositie. Als dit niet het geval is, moet de eenheid door gekwalificeerd personeel opnieuw worden ingesteld.
7. Loskoppelen, voordat de motor wordt gestart.
8. De motor voorzichtig volgens de gegevens starten. Hierbij de voeten op een passende afstand van de grondfrees plaatsen.
9. De grondfrees beweegt zich niet, als de koppeling is losgekoppeld. Als dit niet het geval is, moet de eenheid door gekwalificeerd personeel opnieuw worden ingesteld.
10. De machine altijd van achteren bedienen. In geen geval voorbij de machine gaan of staan, als de motor draait.
11. De eenheid tijdens het bedrijf altijd met beide handen vasthouden. Het stuur goed vasthouden.
12. Houd er rekening mee dat de machine onverwacht omhoog of vooruit kan springen als de grondfrees op ondergrondse obstakels zoals grote stenen, wortels of boomstronken terechtkomt.
13. Als de eenheid in aanraking komt met een vreemd voorwerp, moet u de motor stoppen, de bougie loskoppelen, de machine controleren op mogelijke schade en de schade repareren voordat u de machine opnieuw start en in bedrijf stelt.

14. Wees uiterst voorzichtig wanneer u achterwaarts werkt of de machine naar u toe trekt.
15. Overbelast de capaciteit van de machine niet door in één keer te laag of te snel te werken.
16. Gebruik de benzine tuincultivator in geen geval met te hoge transportsnelheden op harde of gladde oppervlakken.
17. Wees voorzichtig bij het werken op harde grond. De grondfrees kan vast komen te zitten in de grond en de benzine tuincultivator voorwaarts drijven. Als dit het geval is, het stuur loslaten en de machine niet vasthouden.
18. Bij werkzaamheden in de buurt van hekken, gebouwen en ondergrondse serviceleidingen dient u voorzichtig te werk te gaan. De draaiende grondfrees kan materiële schade of lichamelijk letsel veroorzaken.
19. Wees uiterst voorzichtig bij werkzaamheden boven of op grindopritten, -wegen of -straten. Let op niet-zichtbare gevaren en het verkeer. Vervoer geen personen.
20. De werkpositie in geen geval verlaten als de motor draait.
21. De motor altijd stoppen als de bewerking wordt vertraagd of wanneer u zich van het ene bewerkingspunt naar een volgende verplaatst.
22. De eenheid schoonhouden van planten en andere materialen. Deze kunnen verstrikt raken in de grondfrees. Stop de motor en koppel de bougie los voordat de grondfrees wordt gereinigd.

### Reparaties

Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires en reserveonderdelen. Mocht het apparaat ondanks onze kwaliteitscontroles en uw zorg een keer uitvallen, laat reparaties dan alleen door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren.

### Restrisico's

Ook bij een juiste wijze van gebruik van het apparaat blijven er altijd bepaalde restrisico's bestaan, die niet kunnen worden uitgesloten. Uit het soort en de constructie van het apparaat kunnen de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Wegslingeren van onderdelen van het maaisel
- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen
- Inademen van uitlaatgassen

**⚠ Waarschuwing!** Dit product genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het product wordt gebruikt.

## 7. Technische gegevens

Motor:	4-takt, 150 cm <sup>3</sup>
Motorvermogen:	2,7 kW/ 3,7 PS
Werktoerental motor:	3000 min <sup>-1</sup>
Werkbreedte:	360/560 mm
MesØ:	260 mm
Startsysteem:	Trekstarter programmeren
Brandstof:	Super E10 benzine
Motorolie:	0,4 l (10W.-30 /10W-40)
Tankinhoud:	0,8 l
Gewicht:	29,2 kg
Bougie:	LG F6RTC
Werkdiepte:	260 mm
Gemeten geluidsdruk niveau L <sub>pA</sub> :	71,23 dB
K meetnauwkeurigheid:	2 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub> :	91 dB
K meetnauwkeurigheid:	2 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub> :	93 dB
Trilwaarde a <sub>hw</sub> :	(links) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (rechts) 15,42 m/s <sup>2</sup>
K meetnauwkeurigheid:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

LET OP: De trilwaarde tijdens het gebruik kan, afhankelijk van de omstandigheden, afwijken van de aangegeven waarde.

De veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator zijn gebaseerd op de geschatte blootstelling onder normale bedrijfsomstandigheden (rekening houdend met alle gebruikscycli, bijvoorbeeld wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld, stationair draait of in gebruik is).

### Beperk de geluidsproductie en trillingen tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig de machine regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat de machine niet overbelast raakt.
- Laat de machine eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

### ⚠ Waarschuwing!

Bij langdurige werkzaamheden kan door trillingen in de handen van de gebruiker storingen in de doorbloeding (witte vinger syndroom) ontstaan.

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende apparaten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de risico's te beperken:

- Houd uw lichaam en met name uw handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig pauzes in en beweeg hierbij de handen om de doorbloeding te bevorderen.
- Zorg voor zo min mogelijke trillingen van de machine door regelmatig onderhoud en stevig bevestigde delen op het apparaat.

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transport schade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

### ⚠ GEVAAR

**Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 9. Montage

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor letsel en materiële schade!

Het gebruik van incorrecte reserveonderdelen en toebehoren kan tot verwondingen en beschadigingen leiden. Deze kunnen loskomen en worden weggeslingerd. Bovendien kunnen deze de prestaties van het product verminderen.

- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires van de fabrikant. Originele onderdelen of originele accessoires zijn verkrijgbaar bij uw leverancier.
- Bij het niet in acht nemen kunnen de prestaties van het product verminderen en kunnen onderdelen evt. loskomen.
- Bij het niet in acht nemen vervalt de garantie van de fabrikant.

#### Aanwijzing:

Door het hoge productgewicht adviseren wij de montage uit te voeren met ten minste twee personen.

Bij de levering zijn er enkele delen gedemonteerd. Betreffende de montage heeft u nodig:

- Steeksleutel SW 8 mm (montage beschermplaatverbreding)
- Steeksleutel SW 10 mm (montage stuur, beschermplaatverbreding, veiligheidsbeschermbegel)

- Steeksleutel SW 13 mm (montage stuur)
- Steeksleutel SW 10 (montage stuur)

Het montagegereedschap is niet bij de levering inbegrepen.

### 9.1 Diepteanslag monteren (afb. 3)

Om de stabiliteit van de machine te verhogen, monteert u de diepteanslag (28).

1. Breng de diepteanslag (28) van onderaf in de uitsparing van het frame tot aan de onderste aanslag.
2. Steek het rechte einde van de splitpen (27) zo ver in de opening tot de splitpen (27) vastklikt en niet meer kan worden uitgetrokken.

### 9.2 Stuur monteren (afb. 1 + 4)

1. Schroef de stuurbrug (10) met een steeksleutel SW10 op de stuurhouder (11). Gebruik hiertoe de schroef M8x35 en de volgving (B).
2. Schuif de beide sturen (2 en 8) door de stuurbrug (10). Let er hierbij op dat de beide kabels kruiselings en over de stuurstangen lopen.
3. Houd de beide sturen (2 en 8) op de stuurhouder (11) en plaats de schroeven met twee veerringen en de volgvingen (A). Let op de positie van de boorgaten. Borg de verbinding aansluitend met elk een borgtandmoer (A).
4. Haal vervolgens de schroeven (A) aan beide zijden aan met behulp van twee steeksleutels SW 10 mm en SW 13 mm.
5. Steek beide kabelclips (9) op de beide stuurstangen (2 en 8) om de kabel te bevestigen. En fixeer de kabelclips (9).

### 9.3 Mesbescherming (18) monteren (afb. 6)

De mesbescherming (18) is af fabriek op de mesuitbreiding (17 + 23) gemonteerd. Als de benzine tuincultivator niet wordt gebruikt met de mesuitbreidingen (17 + 23), moet u de voorgebouwde mesbescherming (18) van de mesuitbreidingen (17 + 23) eerst demonteren.

1. Haal hiertoe de borgpen uit de pen van de mesbescherming (18) van de mesuitbreidingen (17 + 23).
2. Schuif nu de mesbescherming (18) op de voorgebouwde messenas en let op dat de boorgaten overeenkomen.
3. Steek de borgpen door de gaten van de messenas en borg deze tegen wegslijpen.
4. Herhaal deze werkwijze aan de tegenoverliggende zijde.

### 9.4 Mesuitbreidingen (17 + 23) monteren (afb. 5-6)

1. Plaats de mesuitbreiding (17 + 23) dusdanig in het reeds gemonteerde mes (16) dat de rand van het mes naar de voorkant van de machine is gericht.

**Aanwijzing:** De mesbescherming (18) is af fabriek reeds voorgebouwde en moet niet door de mesuitbreiding (17 + 23) worden losgeschroefd.

2. Schuif beide messen in elkaar. Let op dat de boorgaten overeenkomen.
3. Steek de borgpen (C) door de gaten van de messen en borg deze tegen wegslijpen.
4. Herhaal deze werkwijze aan de tegenoverliggende zijde.

**⚠ WAARSCHUWING!** Let bij de montage van de messen op de juiste draairichting. De messen zijn niet symmetrisch en kunnen daardoor niet worden verwisseld van rechts naar links. De messen moeten in de juiste draairichting worden gemonteerd.

### 9.5 Beschermplaatverbredingen (15 en 24) monteren (afb. 7)

1. Plaats de beschermplaatverbredingen (15 en 24) van bovenaf op de reeds aanwezige beschermplaten, zoals getoond in afb. 7.
2. Bevestig de beschermplaatverbredingen (15 en 24) met de schroeven en moeren (D). Gebruik hiertoe een steeksleutel SW 8 mm en een steeksleutel SW 10 mm.

### 9.6 Veiligheidsbeugel (29) monteren (afb. 8)

1. Schroef eerst het montagemateriaal (E), dat wil zeggen de schroeven M8x25, de veerringen en de volgvingen uit de motorhouder.
2. Houd de veiligheidsbeschermbeugel (29) op de motorhouder.
3. Plaats de schroeven M8x25, de veerringen en de volgvingen. Let op de positie van de boorgaten.
4. Haal vervolgens de schroeven M8x25 aan beide zijden aan met behulp van een steeksleutel SW 10 mm.

## 10. Voor de ingebruikname

**⚠ LET OP!**

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

**⚠ WAARSCHUWING!**

**Gevaar voor de gezondheid!**

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-;smeeroliedampen en uitlaatgassen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

**AANWIJZING!**

**Productbeschadiging**

Als het product zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het product wordt zonder motor- of transmissieolie geleverd.

**AANWIJZING!**

**Milieuschade!**

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen vullen/aftappen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

## AANWIJZING!

### Risico op materiële schade!

Indien incorrect opgeslagen of niet afgetapte brandstoffen worden gebruikt, kan de carburateur verstopten of de werking van de motor beïnvloeden.

- Voer brandstof wat u niet nodig heeft, in een luchtdichte tank en bewaar deze in een donkere, koele ruimte.

### Controle voor gebruik

- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – de tank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de toestand van het luchtfilter (zie hoofdstuk 14.2).
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Controleer of de bougiestekker (19) aan de bougie (19a) is bevestigd.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.

### 10.1 Motorolie bijvullen (afb. 9)

#### ⚠ Let op!

**De benzine tuincultivator wordt zonder motorolie geleverd. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hiertoe multipurpose olie (SAE 10W-30 of SAE 10W-40).**

Controleer regelmatig voor elk gebruik het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.

1. Plaats de benzine tuincultivator op een effen, recht oppervlak.
2. Schroef de olievuldop met oliepeilstok (26) weer los.
3. Vul de tank met motorolie met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen). Let op de max. vulhoeveelheid van 400 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Veeg de olievuldop met oliepeilstok (26) met een schone, pluisvrije doek schoon.
5. Voer de olievuldop met oliepeilstok (26) weer in en controleer het oliepeil zonder de peilstok weer vast te schroeven.
6. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan.
7. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid olie toe (max. 400 ml).
8. Schroef de olievuldop met oliepeilstok (26) aansluitend weer vast.

### 10.2 Benzine bijvullen (afb. 10)

#### ⚠ GEVAAR!

#### Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.

- Start het product met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er benzine uitloopt.

#### ⚠ Let op!

**De benzine tuincultivator wordt zonder benzine geleverd. Voor ingebruikname daarom altijd benzine bijvullen. Gebruik hiervoor Super E10 benzine.**

1. Maak de omgeving van het vulgedeelte schoon. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
2. Open voorzichtig de tankdop (12) zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
3. Vul de brandstoftank (13) met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) met benzine. Let op de max. vulhoeveelheid van 800 ml. Vul voorzichtig de benzine bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Sluit de tankdop (12) weer. Controleer of het tankdeksel goed is afgesloten.
5. Maak het tankdeksel en de omgeving goed schoon.
6. Controleer de tank en de brandstofleidingen op lekkage.
7. Neem minimaal drie meter van de plek waar u brandstof hebt bijgevuld voordat u de motor start.

## 11. Bediening

### 11.1 Transportwiel (22) (afb. 11)

De veer vergrendelt de wielhouder op verschillende hoogtes en afstanden tot de grondfrees.

Klap het transportwiel (22) omhoog, als u wilt werken met de benzine tuincultivator.

Klap het transportwiel (22) omlaag als de benzine tuincultivator wordt getransporteerd. Tijdens het transport moet de machine naar achteren worden gekanteld, zodat de grondfrees niet in aanraking komt met de grond. U kunt de benzine tuincultivator naar de volgende locatie trekken of schuiven.

### 11.2 Diepteaanslag (28)

**⚠ VOORZICHTIG! Zet de motor uit en wacht tot het mes volledig tot stilstand is gekomen, voordat u de diepteaanslag (28) instelt!**

Met de diepteaanslag wordt de werkdiepte ingesteld. Deze ondersteunt de operator bij de richtings- en snelheidsregeling van de benzine tuincultivator.

Door het neerlaten van de diepte-instelling wordt de benzine tuincultivator afgeremd en wordt de werkdiepte verhoogd. Door het heffen van de diepte-instelling wordt de snelheid verhoogd en de werkdiepte gereduceerd. (Afb. 3)

### 11.3 Instelling van de werkdiepte (afb. 3):

1. Verwijder de borgpen (27) van de diepteaanslag (28).
2. Verschuif de diepte-instelling in de gewenste positie.
3. Fixeer de diepte-instelling met de borgpen (27).

Voor zware grond (diepte 100 mm of meer) verwijdert u de diepteaanslag (28) en laat u de messen door lichte voorwaartse en achterwaartse bewegingen in de diepte van 100 mm werken. Trek de benzine tuincultivator langzaam terug en laat de grond naar voren over de messen glijden.

#### 11.4 Motor starten (afb. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Draai het transportwiel (22) omhoog totdat de vergrendeling in de hiervoor aangebrachte uitsparing vastklikt (afb. 11).
2. Zet de gashendel (3) op START (haas) (afb. 13).
3. Druk de brandstofpomp (primer) (14) (afb. 1) 3 keer in.
4. Start de motor met behulp van de trekkabel (1) (afb. 1). Trek hiertoe eerst voorzichtig aan, totdat u enige weerstand voelt en vervolgens krachtig tot het einde. Herhaal deze werkwijze tot de motor aanspringt. Als de motor na tien pogingen nog niet is aangesprongen, dient u het hoofdstuk "VERHELPEN VAN STORINGEN" in deze gebruikshandleiding te raadplegen.
5. Trek voor het gebruik van het mes de blokkering van de koppelingshendel (6) terug. En drukt u vervolgens de koppelingshendel (5) in om de rotatie van de messen in te schakelen. Houd de koppelingshendel (5) ingedrukt.
6. Laat de koppeling los om de messen te stoppen (afb. 14).

LET OP: De machine mag niet te ver worden gekanteld! Er kan olie weggelopen of in de carburateur, verbrandingskamer etc. terecht komen en de machine beschadigen! Uitzonderingen hierop is de olierversing of bij onderhoudswerkzaamheden! Moet de machine voor onderhouds-, reinigings- of reparatiewerkzaamheden worden gekanteld, moet deze altijd dusdanig worden gekanteld dat de bougie omhoog wijst!

#### 11.5 Uitschakelen (afb. 13+14)

1. Laat de koppelingshendel (5) los om de grondfrees te stoppen.
2. Zet de gashendel op STOP (positie schildpad) om de motor te stoppen.

Laat de benzine tuincultivator na de laatste handeling nog een tot twee minuten stationair (positie haas) draaien zodat de motor iets afkoelt.

## 12. Grondbewerking

**⚠ Let op!** Geleid de machine alleen in loopphas. Wees met name voorzichtig als de machine moet worden gekeerd of als u deze naar u toe trekt.

#### 12.1 Inzaaien van grond

Bij het inzaaien wordt de grond gebroken en opgegraven en klaargemaakt voor het zaaibed.

De optimale werkdiepte ligt tussen 100 mm en 150 mm. Een benzine tuincultivator verwijdert bovendien ongewenste planten uit de grond.

Het verhakselen van deze plantaardige bestanddelen verrijkt de grond.

Bij te droge grond dat stoffig is en daardoor geen water opneemt, kan niet worden ingezaaid.

- Om deze reden moet gedurende enkele dagen voor het inzaaien worden berekend.

Te natte grond geeft bij het inzaaien ongewenste klonten.

- Om deze reden moet een of twee dagen worden gewacht na zware regenval zodat de grond iets kan opdrogen.

- Een goed bewerkte en direct na het inzaaien gebruikt oppervlak bevordert de groei van platen omdat het vocht in de grond wordt gehouden.
- De feitelijke werkdiepte wordt bepaald door de soort grond en de werkomstandigheden. Bij bepaalde grondsoorten is een bewerking voldoende om de gewenste diepte te verkrijgen. Bij andere grondsoorten wordt de gewenste diepte pas na twee of drie bewerkingen verkregen. In dit geval moet de diepte-instelling voor elke bewerking opnieuw worden verlaagd. De bewerkingen moeten telkens afwisselend in de lengte en in de breedte worden uitgevoerd.
- Probeer de grond bij de eerste bewerking niet te diep te bewerken. Als de machine springt of ratelt, moet het apparaat iets sneller over de grond worden gereden.
- Beweeg het stuur heen en weer wanneer de benzine tuincultivator stopt en zich ingraaft tot de machine zich weer naar voren beweegt.
- Uitgegraven stenen moeten worden verwijderd.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u vreemde voorwerpen tegenkomt, moet de machine direct worden gestopt en moet de bougiestekker worden losgekoppeld en de benzine tuincultivator worden gecontroleerd op eventuele schade. Start de machine pas weer als u zeker weet dat alles onberispelijk functioneert.

#### 12.2 Loswoelen van grond

**VOORZICHTIG! Als de grond te hard is, moet deze voor de teelt worden losgemaakt om een beschadiging van het mes of andere componenten van de machine te voorkomen.**

Bij de teelt wordt het onkruid losgemaakt of gegraven in gebieden met groeiende planten om het onkruid te verwijderen en de grond los te maken. De optimale werkdiepte is meer dan 50 mm.

## 13. Transport

#### ⚠ WAARSCHUWING!

##### Gevaar voor letsel!

Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel.

- Schakel voor het laden de motor uit en verwijder, nadat de motor is afgekoeld, de bougiestekker van de bougie.
- Het product kan door zijn eigen gewicht ernstige verwondingen door beknelling veroorzaken.

- Laat de motor afkoelen voordat u deze vervoert of laadt om brandwonden en brandgevaar te voorkomen.
- Maak de brandstoftank volledig leeg bij transport over lange afstanden.
- Houd de benzine tuincultivator aan beide handgrepen vast en kantel deze naar achteren, tot de machine op het transportwiel (22) staat (zie ook het hoofdstuk 11.1). Duw of schuif de benzine tuincultivator langzaam (stap-tempo). Op gladde en vlakke ondergrond moet de machine worden geduwd, op onregelmatige ondergrond kan deze beter worden getrokken.
- Borg de machine op het transportvoertuig tegen omrollen, wegglijden of omvallen.



- Zorg er voor dat de machine bij het transport niet tegen hindernissen stoot of deze op de machine kunnen vallen. Leg geen voorwerpen op de machine en leun niet op de machine.

## 14. Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken. Bovendien kunnen er temperaturen van 80 °C worden bereikt.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiestekker van de bougie.

### ⚠ WAARSCHUWING!

#### Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-/smeeroliedampen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Als water de behuizing binnendringt, kan motorschade het gevolg zijn. Bovendien kan de staal van een hogedrukreiniger delen van het product beschadigen.

- Reinig het product met een doek, een handveger, etc.
- Dompel het product niet in water of andere vloeistoffen en spuit deze niet af met de hogedrukreiniger.

Onderhoudsschema	
Controle voor instandhouding	Interval
Losse schroeven	Voor de ingebruikname
Controle op beschadiging	Voor de ingebruikname
Brandstoftank op dichtheid controleren	Voor de ingebruikname
Machine reinigen	Na de ingebruikname
Bougie reinigen	Elke 10 bedrijfsuren
Luchtfilter reinigen	Elke 10 bedrijfsuren
Oliepeil controleren	Elke 50 bedrijfsuren

### AANWIJZING!

#### Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen vullen/aftappen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

### 14.1 Olieverversing (afb. 9)

Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme en uitgeschakelde motor worden uitgevoerd.

Gebruik universele olie (SAE 10W-30 of SAE 10W-40).

1. Plaats de benzine tuincultivator op een effen, recht oppervlak.
2. Houd een geschikte opvangbak onder de olieaftapplug (25).
3. Gebruik een steeksleutel SW 10 mm (niet bij de levering inbegrepen) op de olieaftapplug (25) te openen en de motorolie af te tappen.
4. Nadat u de motorolie volledig hebt afgetapt, schroeft u de olieaftapplug (25) weer terug.
5. Draai nu de olievuldop met een oliepeilstok (26) linksom er uit.
6. Vul verse motorolie bij en controleer het oliepeil (zie 10.1).
7. Draai aansluitend de olievuldop met oliepeilstok (26) rechtsom weer vast.

### 14.2 Onderhoud van het luchtfilter (afb. 15)

#### ⚠ GEVAAR!

#### Brand- en explosiegevaar!

Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het luchtfilter uitsluitend door het uit te kloppen of uit te blazen met perslucht.
- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Het bedrijf van de motor zonder ingezet filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder ingezet luchtfilterelement draaien.

Een vervuild luchtfilterelement vermindert het motorvermogen als gevolg van onvoldoende luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is dus essentieel.

Het luchtfilter moet elke 10 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Draai en trek aan de bajonetsluiting van het luchtfilterdeksel (32) om deze te openen.
2. Controleer het luchtfilterdeksel (32) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
3. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt.
4. Verwijder het schuimfilter (33). Controleer het op beschadiging en vervang het indien nodig.
5. Blaas het schuimfilter (33) met perslucht grondig uit.
6. Plaats het schone filterelement (33) terug en schroef het luchtfilterdeksel (32) vast. Druk en draai hiertoe aan de bajonetsluiting van het luchtfilterdeksel (32) om deze te sluiten.

### 14.3 Bougie reinigen/vervangen (afb. 16, 17)

⚠ **LET OP:** Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

Controleer de bougie voor de eerste keer na 10 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel.

De bougie daarna elke 50 bedrijfsuren of indien nodig vervangen.

1. Trek de bougiestekker (19) los en verwijder het eventuele vuil rondom de bougie.
2. Draai de bougie (19a) er met de meegeleverde bougiesleutel uit en controleer deze.
3. Controleer de isolator. Vervang de bougie (19a) bij beschadigingen zoals bijv. scheuren of houtsplinters.
4. Reinig de bougie-elektroden met een staalborstel.
5. Controleer de elektrodenafstand en stel deze af met een voelmaat. Om de motor efficiënt te laten draaien, moet de bougie (19a) de juiste elektrodenafstand (0,7-0,8 mm) hebben.
6. Schroef de bougie (19a) er met de hand weer in en draai deze ongeveer 1/4 slag vast met de bougiesleutel.
7. Plaats de bougiestekker (19) op de bougie (19a).

⚠ **LET OP!**

Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. Als de bougie te strak wordt aangehaald, kan het schroefdraad in de cilinderkop worden beschadigd.

### 14.4 Benzine met een afzuigpomp voor benzine aftappen

Bij opslag voor langere periode of bij transport moet de benzine worden afgetapt.

⚠ **WAARSCHUWING!**

#### Gevaar voor de gezondheid!

Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.

- Adem benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen niet in.
- Tap brandstof alleen af in de open lucht.

1. Houd een opvangreservoir onder de slang van de afzuigpomp voor benzine (niet bij de levering inbegrepen).
2. Schroef de brandstoftankdop (12) los en verwijder deze.
3. Schuif de slang van de afzuigpomp van de benzine in de brandstoftank en tap de benzine met behulp van de afzuigpomp voor benzine volledig af.
4. Schroef de brandstoftankdop (12) er weer op.

### 14.5 Instellen van de koppeling

De speling van de koppeling wijzigt met slijtage van de koppeling. Om een beoogd gebruik mogelijk te maken, moet de koppelingskabel worden afgesteld.

1. Stel de koppelingshendel (5) in via de instelpositie (7) in de oorspronkelijke positie.
2. Draai hiertoe de contraoer met een steeksleutel SW 12 mm (niet bij de levering inbegrepen) vast, tot de koppeling weer goed vastgrijpt.
- 3.

### Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

### 14.6 bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat

### Reserveonderdelen/accessoires

Benzine afzuigpomp - Artikelnr.: 7907600001

Brandstoftank - Artikelnr.: 5911249037

Brandstoftankdop - Artikelnr.: 5911240031

### 14.7 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Bougies, messen, luchtfilters, alle bedrijfsmiddelen  
\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

## 15. Opslag

⚠ **GEVAAR!**

### Brand- en explosiegevaar!

Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, etc.

### AANWIJZING!

#### Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

### 15.1 Opslag bij langere bedrijfsonderbrekingen:

Als de benzine tuincultivator gedurende een periode langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, moeten de volgende maatregelen worden genomen om de benzine tuincultivator voor te bereiden voor opslag.

1. Maak de benzinetank volledig leeg (zie hoofdstuk 14.4). Opgeslagen benzine die ethanol of MTBE bevat zal binnen 30 dagen schraal worden. Schrale benzine heeft een hoog rubbergehalte en kan daardoor de carburateur verstopen en de brandstofvoeder beperken.
2. Start de motor en laat deze draaien tot hij stopt. Dit zorgt ervoor dat er geen benzine in de carburateur achterblijft. Dit voorkomt de vorming van afzettingen in de carburateur en mogelijk schade aan de motor.
3. Laat de olie uit de motor lopen, terwijl deze nog warm is. Vul nieuwe olie bij (zie hoofdstuk 14.1.).

4. De motor laten afkoelen. Verwijder de bougie (19a) en vul de cilinder met 30 ml kwalitatief hoogwaardige motorolie. Trek vervolgens langzaam aan het starterkoord om de olie te verdelen. De bougie (19a) vervangen.

**⚠ LET OP! Verwijder de bougie en laat alle olie uit de cilinder lopen voordat u de machine na opslag weer opstart.**

5. Reinig de buitenkant van de benzine tuincultivator met een schone doek en verwijder vuil uit de ventilatiesleuven.

**⚠ LET OP! Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen op minerale oliebasis om kunststofdelen te reinigen. Chemische stoffen kunnen kunststof beschadigen.**

6. Controleer op losgeraakte of beschadigde onderdelen. Beschadigde onderdelen repareren of vervangen en losgeraakte schroeven en moeren aanhalen.
7. Demonteer de messen. Reinig de messen en smeer ze in tegen roestvorming. Monteer de messen weer.
8. Vet de wielassen lichtjes in. Vet de gashendel en alle zichtbaar bewegende delen in. Demonteer niet de motorafdekking.
9. Bewaar benzine tuincultivator rechtop in een schoon en droog gebouw met goede ventilatie.

**⚠ LET OP! Bewaar de benzine tuincultivator nooit met een met brandstof gevulde tank in een slecht geventileerd gebouw waar brandstofdampen in contact kunnen komen met ontstekingsvonken, signaallampen of overige ontstekingsbronnen. Alleen toegestane brandstoftanks gebruiken.**

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het apparaat in de originele verpakking. Dek het apparaat af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

## 16. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

**Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.**

### Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

## 17. Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De koppelingshendel bevindt zich niet in de juiste positie.</li> <li>2. De tank is leeg.</li> <li>3. De luchtfiltercomponenten zijn verontreinigd.</li> <li>4. De bougie is los.</li> <li>5. Kabel van de bougie is niet goed bevestigd.</li> <li>6. Onjuiste elektrodenafstand van de bougie.</li> <li>7. Bougie defect.</li> <li>8. Er zit te veel brandstof in de carburateur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De koppelingshendel in de juiste positie zetten.</li> <li>2. De tank vullen.</li> <li>3. De luchtfiltercomponenten reinigen.</li> <li>4. De bougie op 25-30 Nm aanhalen.</li> <li>5. De kabel op de bougie bevestigen.</li> <li>6. De afstand van de elektroden instellen op 0,7 tot 0,8 mm.</li> <li>7. Een nieuwe bougie in de juiste positie plaatsen.</li> <li>8. Het luchtfilter verwijderen en herhaaldelijk aan de startkabel trekken totdat de carburateur schoon is. Plaats het luchtfilter weer terug.</li> </ol>
Motor start slecht of heeft verminderd vermogen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bougiemodule defect.</li> <li>2. Vuil, water of schimmel in de brandstoftank.</li> <li>3. De luchtfiltercomponenten zijn verontreinigd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neem contact op met de klantenservice.</li> <li>2. Leeg, reinig de tank en vul deze met schone brandstof.</li> <li>3. De luchtfiltercomponenten reinigen.</li> </ol>
De motor loopt onregelmatig	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De luchtfiltercomponenten zijn verontreinigd.</li> <li>2. De koppelingshendel wordt geblokkeerd door vreemde deeltjes.</li> <li>3. De koelribben en luchtinlaten onder de motor zijn verstopt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De luchtfiltercomponenten reinigen.</li> <li>2. Vreemde deeltjes verwijderen.</li> <li>3. Verwijder vreemde deeltjes uit koelribben en luchtinlaten</li> </ol>
Motor schokt bij hoge snelheden	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De elektrodenafstand op de bougie is te laag.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De elektrodenafstand instellen op 0,7 tot 0,8 mm.</li> </ol>
Motor oververhit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De koelluchtstroom wordt gehinderd.</li> <li>2. Bougie defect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwijder alle vreemde deeltjes uit het frame, de ventilator, de luchtinlaten en koelribben</li> <li>2. Installeer een LG F6TC-bougie</li> </ol>
Motor trilt ongewoon	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De messen zijn niet juist gemonteerd. De messen zijn niet uitgebalanceerd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of alle onderdelen van de machine juist zijn gemonteerd.</li> </ol>

## 18. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

#### Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Service-hotline (BE):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

#### E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

#### Serviceadres / Adresse du service (NL):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service  
Bürgerbuschweg 20  
DE - 51381 Leverkusen

#### Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx  
Guldendelle 30  
BE - 1930 Zaventem (Nossegem)



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 415639\_2204 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji .....	65
2.	Úvod .....	67
3.	Popis přístroje (obr. 1-17) .....	67
4.	Rozsah dodávky (obr. 1 + 2) .....	67
5.	Použití v souladu s určením.....	68
6.	Bezpečnostní pokyny .....	68
7.	Technické údaje .....	70
8.	Rozbalení.....	71
9.	Montáž .....	71
10.	Před uvedením do provozu .....	72
11.	Obsluha .....	73
12.	Zpracování půdy.....	73
13.	Přeprava .....	74
14.	Čištění a údržba.....	74
15.	Skladování.....	76
16.	Likvidace a recyklace.....	76
17.	Odstraňování poruch.....	77
18.	Záruční list .....	78
19.	Rozpadový výkres.....	255
20.	Prohlášení o shodě.....	256

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Noste pracovní rukavice!
	Noste pevnou obuv!
	Zákaz kouření a otevřeného ohně.
	Pozor! Nedotýkejte se otáčivých součástí. Hrozí nebezpečí těžkého zranění!
	Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny!
	Je zakázáno odstraňovat nebo manipulovat s ochrannými a bezpečnostními zařízeními.
	Pozor - horké povrchy - nebezpečí popálení
	Ohrožení vymršťovanými předměty za chodu motoru. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní vzdálenost.



Nedovolte, aby se k přístroji přibližovaly nepovolané osoby.



Garantovaná hladina akustického výkonu dB



3x stiskněte palivové čerpadlo „Primer“



Zkontrolujte množství oleje, popř. doplňte motorový olej.



Plynová páčka START (zajíc) a STOP (želva)



Páka spojky: Nůž běží / STOP (nůž je zastaven)



Palivová nádrž

**NEBEZPEČÍ!**

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

**VAROVÁNÍ!**

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

**OPATRNĚ!**

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

**UPOZORNĚNÍ**

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.



## 2. Úvod

### VÝROBCE:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### UPOZORNĚNÍ:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením.

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 3. Popis přístroje (obr. 1-17)

1. Lankový startér
2. Vodicí rameno vpravo
3. Plynová páčka
4. Úchop
5. Páka spojky
6. Blokování páky spojky
7. Seřizovací zařízení spojky
8. Vodicí rameno vlevo
9. Kabelové svorky
10. Můstek vodicího ramena
11. Uchycení řídítek
12. Víko palivové nádrže
13. Palivová nádrž
14. Primer
15. Rozšíření ochranného plechu vlevo
16. Nůž
17. Rozšíření nože vlevo
18. Ochrana nožů
19. Konektor zapalovací svíčky
- 19a. Zapalovací svíčka
- 19b. Klíč na zapalovací svíčky
20. Výfuk
21. Pružina aretace kol
22. Kolo
23. Rozšíření nože vpravo
24. Rozšíření ochranného plechu vpravo
25. Vypouštěcí šroub oleje
26. Plnicí šroub oleje s olejovou měrkou
27. Závlačka hloubkového dorazu
28. Hloubkový doraz
29. Bezpečnostní ochranný třmen
30. Vypouštěcí šroub paliva
31. Karburátor
32. Víko vzduchového filtru
33. Pěnový filtr

## 4. Rozsah dodávky (obr. 1 + 2)

- Benzínový zahradní kultivátor (1x)
- Sáček s montážním materiálem
  - Matice, příložka, pružinová podložka, šroub (4x) (A)
  - Zajišťovací čep a příložka (1x) (B)
  - Závlačka a zajišťovací čep (2x) (C)
  - Matice a šrouby (4x) (D)
  - Kabelové svorky (9) (2x)
  - Závlačka hloubkového dorazu (27) (1x)
  - Můstek vodicího ramena (10)
- Hloubkový doraz (28) (1x)
- Rozšíření ochranného plechu vlevo (15) (1x)
- Rozšíření ochranného plechu vpravo (24) (1x)
- Rozšíření nože vlevo (17) (1x)
- Rozšíření nože vpravo (23) (1x)
- Ochrana nožů (18) (2x)
- Bezpečnostní ochranný třmen (29) s montážním materiálem (E) (4x)
- Klíč na zapalovací svíčky (19b) (1x)
- Návod k obsluze

## 5. Použití v souladu s určením

Přístroj je určený k sekání a drcení hrubé a hrudovité půdy a pro zapracování hnojiva, rašeliny a kompostu v domácím prostředí.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je také dodržování bezpečnostních pokynů, montážního návodu a provozních pokynů v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 6. Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento přístroj opatřen.** Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

### Všeobecné bezpečnostní předpisy

Seznamte se dobře se strojem.

Musíte si přečíst uživatelskou příručku a označení na stroji a porozumět jim. Přečtěte si, jak a k jakým účelům se stroj používá. Seznamte se s potenciálními nebezpečími u stroje.

Naučte se, jak se stroj ovládá a řádně obsluhuje. Naučte se, jak stroj a řízení rychle zastavit, resp. vypnout.

Musíte si přečíst a pochopit všechny pokyny a bezpečnostní pokyny v uživatelské příručce samostatně přiložené ke stroji. Nepokoušejte se o obsluhu stroje, dokud zcela nevíte, jak se správně ovládá a udržuje motor, a jak předcházet zraněním a/nebo věcným škodám.

### Bezpečnost na pracovišti

1. Motor nikdy nespouštějte a nenechávejte běžet v uzavřených prostorech. Výfukové plyny jsou nebezpečné, obsahují oxid uhelnatý, jedovatý plyn bez zápachu. Tuto jednotku provozujte pouze v dobře větraných vnějších prostorách.
2. Stroj nikdy neprovozujte, pokud není dostatečná viditelnost, resp. nemáte k dispozici dostatečné světlo.
3. Stroj nikdy neprovozujte na příkrých svazích.
4. Pracujte vždy vodorovně vůči podkladu a nikdy shora dolů.

### Bezpečnost osob

1. Stroj nikdy neobsluhujte pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mohou negativně ovlivnit vaši schopnost správně ho používat.
2. Noste přiměřené oblečení. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice. Nenoste volný oděv, krátké kalhoty nebo šperky všeho druhu. Dlouhé vlasy si svažte na délku po ramena. Vždy zabraňte přístupu vlasů, oděvu a rukavic k dílům v pohybu. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se díly zachyceny.
3. Používejte ochranné pracovní prostředky. Vždy použijte ochranu zraku.
4. Ochranné pracovní prostředky jako protiprašná maska, ochranná helma a ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují zranění osob.
5. Stroj před spuštěním zkontrolujte. Oddělovací ochranná zařízení neodstraňujte a udržujte je v dobrém stavu. Zajistěte, aby byly všechny matice, šrouby atd. pevně utaženy.
6. Je-li stroj třeba opravit nebo má-li poškozenou mechaniku, v žádném případě jej nepoužívejte.
7. Před použitím stroje vyměňte poškozené, chybějící nebo nefunkční díly. Zkontrolujte těsnost. Udržujte pro stroj bezpečné pracovní podmínky.
8. V žádném případě nemanipulujte s ochrannými zařízeními. Pravidelně kontrolujte jejich funkčnost.
9. Stroj se nesmí používat, pokud jej nelze zapnout, resp. vypnout pomocí motorového spínače. Stroje poháněné palivem, které nelze ovládat motorovým spínačem, jsou nebezpečné a musí se vyměnit.
10. Před spuštěním pravidelně kontrolujte, zda byly ze stroje odstraněny klíče, resp. klíče na šrouby. Klíč nebo klíč na šrouby, který zůstal v otáčejícím se dílu, může způsobit zranění osob.
11. Zůstaňte pozorní a při provozu stroje používejte zdravý rozum.
12. Nepracujte v přílišném předklonu. Stroj neobsluhujte bosí ani v sandálech či podobné lehké obuvi. Noste bezpečnostní obuv chránící vaše nohy a zlepšující vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
13. Vždy dbejte na stabilitu a rovnováhu. Tak můžete stroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
14. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Zajistěte, aby byl motor před přepravou stroje nebo údržbou, resp. opravou vypnutý pomocí jednotky.
15. Přeprava nebo provádění údržby a oprav stroje při běžícím motoru může vést k nehodám.

## Bezpečnost při zacházení s provozními látkami

1. Palivo je snadno vznětlivé a jeho výpary mohou při vznícení vybuchnout. Při použití paliva učiňte patřičná opatření, abyste snížili riziko těžkých zranění osob.
2. Plnění nebo vypouštění nádrže provádějte v čistém, dobře větraném venkovním prostředí a na palivo použijte schválenou sběrnou nádobu na palivo. Nekuřte. Při plnění paliva neb provozu jednotky zabraňte vzniku jisker, výskytu otevřeného ohně nebo jiných zdrojů vznícení v okolí. Nádrž v žádném případě neplňte v budově.
3. Uzemněné, vodivé předměty jako nástroje chraňte před nechráněnými elektrickými součástmi a přípojkami pod napětím, abyste zabránili vzniku jisker nebo přeskočení jiskry. Mohli byste zapálit spaliny nebo páry.
4. Před plněním nádrže vždy vypněte motor a nechte jej vychladnout. V žádném případě neodstraňujte víčko nádrže a neplňte palivo při běžícím nebo teplém motoru. Stroj neobsluhujte, pokud palivová soustava netěsní.
5. Víčko nádrže trochu pootevřete, abyste uvolnili tlak v nádrži.
6. Nádrž nepřepĺňujte (plňte cca 1,5 cm pod plnicí hrdlo, aby zůstal prostor pro případ rozpínání paliva kvůli teplotu vyvinutému motorem).
7. Víčko nádrže a nádoby znovu bezpečně nasadte a vylité palivo utřete. Jednotku v žádném případě nepoužívejte, pokud není namontováno víčko nádrže.
8. V případě rozlití paliva zabraňte výskytu zdrojů vznícení. Pokud došlo k vylití paliva, nepokoušejte se spustit motor. Namísto toho odstraňte stroj z dotyčné oblasti a zabraňte vzniku zdrojů vznícení, dokud výpary paliva nevypřichají.
9. Palivo uchovávejte jen ve zvláštních k tomuto účelu schválených nádobách.
10. Palivo skladujte vždy na chladném, dobře větraném místě v bezpečné vzdálenosti od jisker, otevřeného ohně nebo jiných zdrojů vznícení.
11. Palivo nebo stroj s nádrží naplněnou palivem v žádném případě neskladujte v budově, ve které by se spaliny mohly dostat do styku se zapalovacími jiskrami, otevřeným ohněm nebo dalšími zdroji vznícení jako ohříváči teplé vody, pecemi, sušičkami apod. Motor nechte před uskladněním vychladnout v motorové skříni.

## Pokyny pro použití stroje a péči o něj

1. Stroj nezvedejte ani nenoste při běžícím motoru.
2. Stroj neovládejte násilím.
3. Pro své použití používejte správný stroj. Správný stroj vykoná úkol lépe a bezpečněji.
4. Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru a motor nenechávejte běžet při vysokých otáčkách. Regulátor otáček řídí maximální provozní otáčky bezpečně pro motor.
5. Pokud nezpracováváte půdu, nenechte motor rozběhnout rychle.
6. Strojem popojíždějte jen rychlostí chůze.
7. Buďte mimořádně opatrní, když stroj obrátíte nebo ho přitahujete k sobě.
8. Zabraňte tomu, aby se vaše ruce a nohy dostaly do blízkosti otáčejících se dílů.

9. Předcházejte kontaktu s horkým palivem, olejem, spalinami a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru ani tlumiče hluku. Tyto díly jsou během provozu extrémně horké. Zůstanou horké i krátkou dobu po vypnutí jednotky. Před údržbářskými nebo seřizovacími pracemi nechte motor vychladnout.
10. Pokud stroj vydává nezvyklé zvuky nebo vibrace, ihned motor vypněte, vytáhněte kabel zapalování a zjistěte příčinu. Nezvyklé zvuky nebo vibrace jsou zpravidla výstrahou.
11. Používejte výhradně výrobcem schválené přípojky a příslušenství. Nedodržení těchto předpisů může vést ke zranění osob.
12. Aby se zabránilo nerovnováze, smí se opotřebené nebo poškozené pracovní nástroje a čepy vyměňovat jen v celých sadách.
13. Provádějte údržbu stroje. Zkontrolujte, zda není pohyb dílů nesprávně vyrovnaný nebo blokováno. Zkontrolujte, zda nejsou díly prasklé, resp. zda nejsou ve stavu, který by mohl ovlivnit provoz stroje. V případě poškození nechte stroj před dalším použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným vybavením.
14. Motor a tlumiče zbavte trávy, listí, nadměrného tuku nebo nahromaděnými sazemi, abyste snížili nebezpečí požáru.
15. Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně vzpřičují a lze je snadněji ovládat.
16. Jednotku v žádném případě nepolévejte a nestříkejte vodou nebo jinou kapalinou. Vodicí ramena udržujte suché, čisté a bez usazenin. Vyčistěte po každém použití.
17. Dodržujte zákony a předpisy pro řádnou likvidaci paliva, oleje apod. abyste chránili životní prostředí.
18. Neprovozovaný stroj uchovávejte mimo dosah dětí a osob neseznámených se strojem nebo těmito pokyny, kterým není dovoleno jej obsluhovat. Stroj v ruku nevyškoleného uživatele je nebezpečný.
19. Z bezpečnostních důvodů se musí palivová nádrž a uzávěr nádrže vyměňovat (pravidelně). Obráťte se na odbornou dílnu.
20. Poškozené tlumiče výfuku nechte vyměnit ve specializované dílně.

## Pokyny k technické údržbě

Motor před čištěním, opravami, inspekcí nebo přizpůsobením stroje vypněte a zajistěte, aby se zastavily všechny pohyblivé díly. Odpojte kabel zapalování a oddělte ho od zapalovací svíčky, abyste zabránili náhodnému spuštění.

Údržbu stroje nechte provádět kvalifikovaný personál, který používá výhradně jen originální náhradní díly.

Tím je zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## Speciální bezpečnostní předpisy pro benzínové zahradní kultivátory

1. Zpracovávanou půdu pečlivě zkontrolujte a odstraňte usazeniny a tvrdé nebo ostré předměty, jako jsou kameny, pařezy, sklo, dráty, kosti apod.
2. Benzínový zahradní kultivátor neprovozujte na půdách s velkými kameny a cizími předměty, které by mohly stroj poškodit.

3. Nepracujte nad v zemi vedenými elektrickými kabely, telefonním vedením, vodním a plynovým potrubím, trubkami nebo hadicemi. V případě pochybností se obraťte na místní distribuční podniky nebo poskytovatele telefonních služeb pro lokalizaci v zemi vedených vedení.
4. Přihlízející, děti a zvířata musí udržovat minimální odstup 23 m. Jednotku ihned zastavte, pokud se přiblíží nějaká osoba.
5. Způsob práce přizpůsobte místním podmínkám a výkonu přístroje.
6. Tato jednotka je vybavena spojkou. Páku spojky stiskněte a zkontrolujte, zda se automaticky vrací do výchozí polohy. Pokud tomu tak není, musí být jednotka znovu nastavena kvalifikovaným personálem.
7. Před nastartováním motoru uvolněte spojkou.
8. Motor spusťte opatrně podle pokynů. Při tom mějte chodidla v přiměřené vzdálenosti od kypřicí hvězdice.
9. Kypřicí hvězdice se nepohybuje, pokud je spojka uvolněná. Pokud tomu tak není, musí být jednotka znovu nastavena kvalifikovaným personálem.
10. Stroj se smí obsluhovat pouze zezadu. V žádném případě kolem stroje nechoďte ani vedle něj nestůjte, pokud motor běží.
11. Jednotku během provozu vždy držte oběma rukama. Pevně držte říditka.
12. Uvědomte si, že stroj může nečekaně poskočit nahoru nebo dopředu, když kypřicí hvězdice narazí na skrytý překážku, jako velké kameny, kořeny nebo pařezy.
13. Pokud jednotka narazí na nějaký cizí objekt, motor zastavte, odpojte zapalovací svíčku, stroj zkontrolujte na případná poškození a škody opravte, než stroj znovu spustíte a obsluhujete.
14. Postupujte s maximální opatrností, pokud se pracuje směrem zpět nebo stroj přitahujete k sobě.
15. Kapacitu stroje nepřetěžujte tím, že na jeden zátah budete pracovat příliš hluboko nebo příliš rychle.
16. Benzinový zahradní kultivátor v žádném případě neprovozujte s příliš vysokou transportní rychlostí na tvrdém nebo kluzkém povrchu.
17. Při zpracování tvrdých půd postupujte opatrně. Kypřicí hvězdice může uvíznout v půdě a trhnout benzinovým zahradním kultivátorem dopředu. Pokud se tak stane, pusťte říditka a stroj nedržte.
18. Při práci v blízkosti plotů, budov a v zemi vedených servisních vedení postupujte opatrně. Rotující kypřicí hvězdice může způsobit materiální škody nebo zranění osob.
19. Postupujte s maximální opatrností, pokud se pracuje na nebo nad šterkovými výjezdy, chodníky nebo cestami. Vždy dbejte na skrytá nebezpečí a provoz. Nepřepracujte žádné osoby.
20. V žádném případě neopouštějte pracovní polohu, pokud motor běží.
21. Motor vždy zastavte, pokud se zpracování oddálí nebo přecházíte z jednoho pracovaného místa na druhé.
22. Jednotku udržujte čistou zbavenou rostlin a jiných materiálů. Mohou se zaplézat do kypřicí hvězdice. Motor zastavte a odpojte zapalovací svíčku před čištěním kypřicí hvězdice.

## Opravy

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem. Pokud by došlo přes naše kontroly kvality a vaši péči k výpadku přístroje, nechte opravy provést autorizovanou specializovanou dílnou.

## Zbytková rizika

I při správném použití přístroje existuje určité zbylé riziko, které nelze vyloučit. Z typu a konstrukce přístroje mohou vyplývat následující potenciální nebezpečí:

- Odmrštění částí sekaného materiálu
- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu
- Vdechnutí výfukových plynů

**⚠ Varování!** Tento produkt vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto produktu obrátily na svého lékaře a na výrobce zdravotního implantátu.

## 7. Technické údaje

Motor:	4taktní, 150 cm <sup>3</sup>
Výkon motoru:	2,7 kW/ 3,7 PS
Pracovní otáčky motoru:	3000 min <sup>-1</sup>
Pracovní šířka:	360/560 mm
Ø nože:	260 mm
Startovací systém:	Reverzní start seřizení
Palivo:	Benzín Super E10
Motorový olej:	0,4 l (10W-30 /10W-40)
Objem nádrže:	0,8 l
Hmotnost:	29,2 kg
Zapalovací svíčka:	LG F6RTC
Pracovní hloubka:	260 mm

Naměřená hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub> :	71,23 dB
K Nepřesnost měření:	2 dB
Naměřená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> :	91 dB
K Nepřesnost měření:	2 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> :	93 dB
Hodnota vibrací a <sub>hw</sub> :	(vlevo) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (vpravo) 15,42 m/s <sup>2</sup>
K Nepřesnost měření:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

**POZOR:** Hodnota vibrací se může během používání lišit v závislosti na okolnostech od uváděné hodnoty.

Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy vychází z odhadu expozice za normálních provozních podmínek (s ohledem na všechny cykly používání, například pokud se přístroj vypíná, pokud je provozován na volnoběh nebo je používán).

## Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění stroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.

- Stroj nepřetěžujte.
- Nechte stroj případně přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

### ⚠ **Varování!**

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících přístrojů může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

Dodržujte následující pokyny pro snížení rizik:

- Tělo a zvláště ruce udržujte v chladném počasí teplé.
- Provádějte pravidelné přestávky a pohybujte rukama, abyste podpořili krevní oběh.
- Pravidelnou údržbou a pevnými díly na zařízení zajistíte co možná nejnižší vibrace stroje.

## 8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

**Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 9. Montáž

### ⚠ **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí zranění a nebezpečí poškození!**

Použití nesprávných náhradních dílů a příslušenství může vést ke zraněním a poškozením. Mohly by se uvolnit a odmrštit. Mohou také snížit výkon výrobku.

- Používejte je originální náhradní díly a díly příslušenství výrobce. Originální náhradní díly nebo originální příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce.
- Při nedodržení může dojít ke snížení výkonu výrobku a uvolnění dílů.
- Při nedodržení zaniká záruka výrobce.

### **Upozornění:**

Vzhledem k vysoké hmotnosti výrobku doporučujeme, aby montáž prováděly minimálně dvě osoby.

Při dodávce jsou některé díly demontovány. K montáži potřebujete:

- Plochý klíč vel. 8 mm (montáž rozšíření ochranného plechu)
- Plochý klíč vel. 10 mm (montáž vodicích ramen, rozšíření ochranného plechu, bezpečnostního ochranného řemenu)
- Plochý klíč vel. 13 mm (montáž vodicích ramen)
- Nástrčný klíč vel. 10 (montáž vodicích ramen)

Montážní nástroj není součástí rozsahu dodávky.

### **9.1 Montáž hloubkového dorazu (obr. 3)**

Pro zvýšení stability stroje namontujte hloubkový doraz (28).

1. Vsaďte hloubkový doraz (28) zesponu do otvoru rámu až po spodní doraz.
2. Zasuňte rovný konec závlačky (27) do otvoru tak daleko, až závlačka (27) zacvakne a už nepůjde vytáhnout.

### **9.2 Montáž vodicích ramen (obr. 1 + 4)**

1. Našroubujte můstek vodicích ramen (10) pomocí nástrčného klíče vel. 10 na uchycení vodicích ramen (11). Použijte k tomu šroub M8x35 a příložku (B).
2. Protáhněte obě vodicí ramena (2 a 8) skrze můstek vodicích ramen (10). Dbejte přitom na to, aby oba kabely probíhaly křížem a přes vodicí tyče.
3. Přidržeťte obě vodicí ramena (2 a 8) u uchycení vodicích ramen (11) a nasadte šrouby s dvěma pružinovými podložkami a příložkami (A). Dejte přitom pozor na polohu otvorů. Následně spoj zajistěte pojistnými ozubenými maticemi (A).
4. Nakonec pevně dotáhněte šrouby (A) na obou stranách s pomocí dvou plochých klíčů vel. 10 mm a vel. 13 mm.
5. Nasuňte obě kabelové svorky (9) na obě vodicí tyče (2 a 8) pro upevnění kabelů. Zafixujte kabelové svorky (9).

### **9.3 Montáž ochrany nožů (18) (obr. 6)**

Ochrana nožů (18) je ve stavu při expedici předmontovaná na rozšíření nože (17 + 23). Pokud nepoužíváte benzinový zahradní kultivátor s rozšířeními nože (17 + 23), musíte předmontovanou ochranu nožů (18) z rozšíření nože (17 + 23) napřed odmontovat.

1. K tomu stáhněte pojistnou závlačku z čepu ochrany nožů (18) u rozšíření nože (17 + 23).
2. Pak nasuňte ochranu nožů (18) na předmontovanou nožovou hřídel a dbejte na to, aby se otvory kryly.
3. Prostrčte pojistnou závlačku otvory nožových hřidel a zajistěte ji proti vyklouznutí.
4. Opakujte postup na protilehlé straně.

### **9.4 Montáž rozšíření nože (17 + 23) (obr. 5-6)**

1. Nasadte rozšíření nože (17 + 23) do již namontovaných nožů (16) tak, aby výbrus nože směřoval k přední části stroje.

**Upozornění:** Ochrana nožů (18) je ve stavu při expedici již předmontovaná a nemusí se odšroubovovat z rozšíření nože (17 + 23).

2. Zasuňte oba nože do sebe. Dbejte na to, aby se otvory kryly.

3. Prostrčte pojistnou závlačku (C) otvory nožů a zajistěte ji proti vyklouznutí.
4. Opakujte postup na protilehlé straně.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Při montáži nožů dbejte na správný směr otáčení. Nože nejsou symetrické a nelze proto u nich zaměnit pravou a levou stranu. Nože musí být namontované ve správném směru otáčení.

### 9.5 Montáž rozšíření ochranného plechu (15 a 24) (obr. 7)

1. Nasadíte rozšíření ochranného plechu (15 a 24) shora na již umístěné ochranné plechy, jak je vidět na obr. 7.
2. Upevníte rozšíření ochranného plechu (15 a 24) šrouby a maticemi (D). Použijte k tomu plochý klíč vel. 8 mm a plochý klíč vel. 10 mm.

### 9.6 Montáž bezpečnostního ochranného třmenu (29) (obr. 8)

1. Vyšroubujte napřed montážní materiál (E), tj. šrouby M8x25, pružinové podložky a příložky z uchycení motoru.
2. Podržte bezpečnostní ochranný třmen (29) na uchycení motoru.
3. Nasadíte šrouby M8x25, pružinové podložky a příložky. Dejte přitom pozor na polohu otvorů.
4. Nakonec pevně dotáhněte šrouby M8x25 na obou stranách s pomocí plochého klíče vel. 10 mm.

## 10. Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů benzínu/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.

- Rozlitý olej ihned pečlivě seřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Při použití nesprávně skladovaných nebo prošlých pohonných hmot může dojít k ucpání karburátoru nebo k narušení chodu motoru.

- Nepotřebnou pohonnou hmotu nalijte do vzduchotěsné nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

### Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte množství motorového oleje.
- Zkontrolujte stav paliva – nádrž by měla být nejméně do poloviny plná.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru (viz oddíl 14.2).
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Ubeďte se, že konektor zapalovací svíčky (19) je připevněn k zapalovací svíčke (19a).
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

### 10.1 Plnění motorového oleje (obr. 9)

#### ⚠ Pozor!

**Benzínový zahradní kultivátor se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Použijte k tomu víceúčelový olej (SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40).**

Stav hladiny kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš malé množství oleje může motor poškodit.

1. Postavte benzínový zahradní kultivátor na rovný a plochý povrch.
2. Vyšroubujte plnicí šroub oleje s olejovou měrkou (26).
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž motorovým olejem. Dbejte na maximální objem náplně 400 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
4. Očistěte plnicí šroub oleje s olejovou měrkou (26) čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
5. Znovu zasuňte plnicí šroub oleje s olejovou měrkou (26) a zkontrolujte hladinu oleje, aniž byste měrku opět našroubovali.
6. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
7. Pokud je stav hladiny oleje nízký, přidejte doporučené množství oleje (max. 400 ml).
8. Plnicí šroub oleje s olejovou měrkou (26) následně znovu zašroubujte.

### 10.2 Plnění benzínu (obr. 10)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.

- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče benzín, nestartujte motor.

#### ⚠ **Pozor!**

**Benzínový zahradní kultivátor se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzín. Používejte benzín Super E10.**

1. Očistěte okolí oblasti plnění. Nečistoty v nádrži způsobují provozní poruchy.
2. Opatrně otevřete víko nádrže (12), aby mohl uniknout případný přetlak.
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte palivovou nádrž (13) benzínem. Dbejte na maximální objem náplně 800 ml. Opatrně naplňte benzín až ke spodnímu okraji plnicího hrdla.
4. Znovu zavřete víko nádrže (12). Zajistěte, aby byl uzávěr nádrže těsně uzavřený.
5. Očistěte uzávěr nádrže a okolí.
6. Zkontrolujte nádrž a palivová vedení, zda nevykazují netěsnosti.
7. Vzdalte se před spuštěním motoru nejméně tři metry od místa tankování.

## 11. Obsluha

### 11.1 Přepravní kolo (22) (obr. 11)

Pružiny zablokuji držáky kol v různé výšce a vzdálenosti od kypřící hvězdice.

Když pracujete s benzínovým zahradním kultivátorem, vyklopte přepravní kolo (22) nahoru.

Sklopte přepravní kolo (22) dolů, když benzínový zahradní kultivátor přepravujete. Během přepravy stroj sklopte dozadu, aby se již kypřící hvězdice nedotýkala země. Benzínový zahradní kultivátor můžete na další místo táhnout nebo posunovat.

### 11.2 Hlubkový doraz (28)

**⚠ OPATRŇE! Vypněte motor a počkejte, až se nože úplně zastaví, než začnete nastavovat hlubkový doraz (28)!**

Hlubkovým dorazem se nastavuje pracovní hloubka. Pomáhá obsluze při regulaci směru a rychlosti benzínového zahradního kultivátoru.

Spuštěním nastavení hloubky dolů se benzínový zahradní kultivátor zabrzdí a zvětší se pracovní hloubka. Zvednutím nastavení hloubky nahoru se rychlost zvýší a pracovní hloubka sníží. (Obr. 3)

### 11.3 Nastavení pracovní hloubky (obr. 3):

1. Vyjměte pojistnou závlačku (27) z hlubkového dorazu (28).
2. Posuňte nastavení hloubky do požadované polohy.
3. Zafixujte nastavení hloubky pojistnou závlačkou (27).

Pro těžké půdy (hloubka 100 mm a víc) odstraňte hlubkový doraz (28) a nechte nože pracovat do hloubky 100 mm lehkými pohyby dopředu a dozadu. Pomalu táhněte benzínový zahradní kultivátor dozadu a nechte vpředu půdu proudit přes nože.

### 11.4 Spuštění motoru (obr. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Nastavte přepravní kolo (22) nahoru, až aretace zapadne do příslušného vybrání (obr. 11).
2. Nastavte plynovou páčku (3) na START (zajíc) (obr. 13).
3. Třikrát zapumpujte palivovým čerpadlem (Primer) (14) (obr. 1).
4. Motor nastartujte lankovým startérem (1) (obr. 1). Při tom nejprve opatrně zatáhněte, dokud neucítíte odpor a poté silně až do konce. Tento postup opakujte, dokud motor nenaskočí. Pokud motor ani po deseti pokusech nenaskočí, zkontrolujte oddíl „ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB“ v tomto návodu k obsluze.
5. Pro provoz nožů zatáhněte zpět pojistku páky spojky (6). Pak stiskněte páku spojky (5) a zapněte otáčení nožů. Podržte páku spojky (5) stisknutou.
6. Pusťte spojku, aby se nože zastavily (obr. 14).

**POZOR:** Stroj se nesmí nadměrně naklápět! Olej by mohl vytéct nebo by se mohl dostat do karburátoru, spalovací komory apod. a poškodit stroj! Výjimku tvoří výměna oleje nebo údržbové práce! Pokud je třeba stroj překlomit za účelem údržby, čištění nebo oprav, musí se naklápět vždy tak, aby zapalovací svíčka směřovala vzhůru!

### 11.5 Vypnutí (obr. 13 +14)

1. Pusťte páku spojky (5), aby se kypřící hvězdice zastavila.
2. Nastavte plynovou páčku na STOP (poloha želva) pro zastavení motoru.

Po posledním pracovním úkonu nechte benzínový zahradní kultivátor ještě minutu či dvě běžet na volnoběh (poloha zajíc), aby motor trochu vychladl.

## 12. Zpracování půdy

**⚠ Pozor!** Strojem popojíždějte jen rychlostí chůze. Buďte mimořádně opatrní, když stroj obrátíte nebo ho přitahujete k sobě.

### 12.1 Obdělávání půdy

Při obdělávání je půda zorána a zryta a připravena na setí. Optimální pracovní hloubka je 100 mm až 150 mm. Benzínový zahradní kultivátor kromě toho odstraňuje nežádoucí rostliny z půdy.

Rozklad těchto částí rostlin půdu obohacuje.

Příliš suchá půda mění se na prach a brání tím absorpci vody by neměla být obdělávána.

- Z tohoto důvodu ji před obděláváním několik dnů zavlažujte.

Příliš mokrá půda má při obdělávání za následek tvorbu nežádoucích hrud.

- Z tohoto důvodu jeden nebo dva dny po vydatném dešti počkejte, dokud půda neproschne.

- Řádně zpracovaná a hned po obdělání využitá plocha podpoří růst rostlin, protože je zadržena vlhkost v půdě.
- Skutečná pracovní hloubka závisí na druhu půdy a pracovních podmínkách. U určitých půd stačí k dosažení požadované hloubky jedna pracovní operace. U jiných půd je požadované hloubky dosaženo až po dvou nebo třech pracovních operacích. V tomto případě by se mělo nastavení hloubky před každou pracovní operací znovu snížit dolů. Pracovní operace by měly být vždy prováděny s různou délkou a šířkou.
- Nepokoušejte se půdu zpracovat během první pracovní operace příliš hluboko. Pokud stroj poskakuje nebo se třese, mělo by se jednotkou poježdět po půdě o něco rychleji.
- Pokud se benzinový zahradní kultivátor zastaví a zahrabává se na jednom místě, pohybujte vodicími rameny sem a tam, dokud se stroj opět nepohne dopředu.
- Vykopané kameny by se měly odstraňovat.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Pokud narazíte na cizí předmět, musíte stroj ihned zastavit a vytáhnout konektor zapalovací svíčky a pak benzinový zahradní kultivátor zkontrolovat, zda se případně nepoškodil. Stroj opět nastartujte až poté, co se ujistíte, že vše bezvadně funguje.

## 12.2 Kypření půdy

**OPATRNĚ! Pokud je půda příliš tvrdá, musí se před kultivací rozvolnit, aby se zabránilo poškození nože nebo jiných součástí stroje.**

Kultivace zahrnuje kypření nebo okopávání kolem rostoucích rostlin pro likvidaci plevelů a zypření půdy. Optimální pracovní hloubka je méně než 50 mm.

## 13. Přeprava

**⚠ VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí zranění!**

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Před naložením vypněte motor a po vychladnutí motoru vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.
- Nechejte motor před přepravou nebo nakládáním ochladit, aby se zabránilo popálení a vyloučilo se nebezpečí požáru.
- Před přepravou na delší vzdálenosti beze zbytku vyprázdněte palivovou nádrž.
- Podržte benzinový zahradní kultivátor za obě držadla a naklopte jej dozadu, až se stroj opře o **přepravní kolo** (22) (viz též oddíl 11.1). Benzinový zahradní kultivátor tahejte nebo posunujte pomalu (krokem). Na hladkém a rovném podkladu by měl být stroj posunován, na hrbolatém povrchu raději tažen.
- Zajistěte stroj na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení.
- Postarejte se o to, aby stroj při přepravě nenarážel na žádné překážky a aby na něj nemohlo nic spadnout. Nepokládejte na stroj žádné předměty a nic o něj neopírejte.

## 14. Čištění a údržba

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí zranění a popálení!**

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění. Kromě toho se mohou vyskytnout teploty 80 °C a vyšší.

- Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Nechejte motor ochladit.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí ohrožení zdraví!**

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzinové výpary/výpary mazacího oleje.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Nebezpečí poškození!**

Pokud se do opláštění dostane voda, může dojít k poškození motoru. Kromě toho může paprsek vysokotlakého čističe poškodit části výrobku.

- Čistěte výrobek hadrem, ručním kartáčem atd.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a nestříkejte na něj vysokotlakým čističem.

Plán údržby	
Kontrola k technické údržbě	Interval
Uvolněné šrouby	Před uvedením do provozu
Kontrola poškození	Před uvedením do provozu
Kontrola těsnosti palivové nádrže	Před uvedením do provozu
Čištění stroje	Po uvedení do provozu
Vyčistěte zapalovací svíčku	Každých 10 provozních hodin
Vyčistěte vzduchový filtr	Každých 10 provozních hodin
Zkontrolujte stav oleje	Každých 50 provozních hodin

**UPOZORNĚNÍ!**

**Poškození životního prostředí!**

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprázdněte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.



### 14.1 Výměna oleje (obr. 9)

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu a při vypnutém motoru.

Používejte pouze motorový olej (SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40).

1. Postavte benzinový zahradní kultivátor na rovný a plochý povrch.
2. Postavte vhodnou záchytnou nádobu pod vypouštěcí šroub oleje (25).
3. Pomocí plochého klíče vel. 10 mm (není v rozsahu dodávky) odšroubujte vypouštěcí šroub motorového oleje (25) a vypusťte motorový olej.
4. Po vypuštění veškerého motorového oleje znovu utáhněte vypouštěcí šroub motorového oleje (25).
5. Vyšroubujte nyní plnicí šroub oleje s olejovou měrkou (26) proti směru hodinových ručiček.
6. Doplňte čerstvý motorový olej a zkontrolujte množství oleje (viz 10.1).
7. Plnicí šroub oleje s olejovou měrkou (26) následně znovu zašroubujte ve směru hodinových ručiček.

### 14.2 Údržba vzduchového filtru (obr. 15)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vyčistěte vzduchový filtr pouze vyklepáním nebo vyfoukáním stlačeným vzduchem.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzinem nebo hořlavými rozpouštědly.

#### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez vsazeného filtračního prvku může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vsazeného prvku vzduchového filtru.

Znečištěná vzduchová filtrační vložka snižuje výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytná.

Vzduchový filtr kontrolujte po každých 10 provozních hodinách a podle potřeby jej vyčistěte.

1. Otočte bajonetovým uzávěrem víka vzduchového filtru (32) a zatáhněte za něj pro otevření víka.
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (32), zda v něm nejsou díry nebo trhliny. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty.
4. Vyjměte pěnový filtr (33). Zkontrolujte ji z hlediska poškození a případně ji vyměňte.
5. Vyfoukejte pěnový filtr (33) důkladně stlačeným vzduchem.
6. Čistý pěnový filtr (33) opět vložte a přišroubujte víko vzduchového filtru (32). Zatáhněte za bajonetový uzávěr víka vzduchového filtru (32) a otočte jím pro zavření víka.

### 14.3 Čištění / výměna zapalovací svíčky (obr. 16,17)

⚠ **POZOR:** Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem.

V případě potřeby pak vyměňujte zapalovací svíčku každých 50 provozních hodin.

1. Odpojte konektor zapalovací svíčky (19) a odstraňte případné nečistoty v oblasti zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (19a) dodaným klíčem na zapalovací svíčky a zkontrolujte ji.
3. Zkontrolujte izolátor. V případě poškození, jako jsou např. trhliny nebo třísky, zapalovací svíčku (19a) vyměňte.
4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a pomocí spároměru ji nastavte. Aby motor zůstal výkonný, musí mít zapalovací svíčka (19a) správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zašroubujte opět zapalovací svíčku (19a) rukou a dotáhněte ji klíčem na zapalovací svíčky asi o 1/4 otáčky.
7. Nasadte konektor zapalovací svíčky (19) na zapalovací svíčku (19a).

#### ⚠ **POZOR!**

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. V případě příliš silného utažení zapalovací svíčky se může poškodit závit v hlavě válce.

### 14.4 Odčerpání benzínu pomocí odsávacího čerpadla na benzín

Při delší době skladování nebo při přepravě se musí odčerpávat benzín.

#### ⚠ **VAROVÁNÍ!**

#### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů benzínu/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Nádrž paliva vyprazdňujte pouze venku.

1. Pod hadicí benzinového odsávacího čerpadla držte záchytnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko palivové nádrže (12) a sejměte je.
3. Zasuňte hadici benzinového odsávacího čerpadla do palivové nádrže a pomocí benzinového odsávacího čerpadla zcela odčerpajte benzín.
4. Víko palivové nádrže (12) opět pevně zašroubujte.

### 14.5 Nastavení spojky

Vůle spojky se mění s opotřebením spojky. Pro umožnění řádného provozu se musí nastavit lanko spojky.

1. Nastavte páku spojky (5) pomocí seřizovacího zařízení (7) do původní polohy.
2. K tomu utahujte pojistnou matici pomocí plochého klíče vel. 12 mm (není v rozsahu dodávky), až spojka bude opět správně zabírat.

### **Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:**

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### **Důležité upozornění v případě opravy:**

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

### **14.6 Objednávání náhradních dílů**

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje

### **Náhradní díly/příslušenství**

Odsávací čerpadlo benzínu - č. výrobku: 7907600001

Palivová nádrž - č. položky: 5911249037

Víko palivové nádrže - č. položky: 5911240031

### **14.7 Servisní informace**

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Zapalovací svíčky, nože, vzduchový filtr, všechny provozní látky

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

## **15. Skladování**

### **⚠ NEBEZPEČÍ!**

#### **Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou například kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky atd.

### **UPOZORNĚNÍ!**

#### **Nebezpečí poškození!**

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

### **15.1 Uskladnění při delších provozních přestávkách:**

Pokud se benzinový zahradní kultivátor nepoužívá déle než 30 dnů, musí se provést následující opatření, aby byl připraven k uskladnění.

1. Zcela vyprázdněte benzinovou nádrž (viz oddíl 14.4). Uskladněný benzin obsahující etanol nebo MTBE během 30 zvětrá. Zvětralý benzin má vysoký podíl klovatiny a může tedy ucpat karburátor a omezit přívod benzínu.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud se nezastaví. Tímto se zajistí, že v karburátoru nezůstane žádné palivo. Tím se zamezí, aby se v motoru vytvořily usazeniny, které by mohly poškodit motor.
3. Vypusťte motorový olej z motoru, zatímco je ještě teplý. Nalijte nový olej (viz oddíl 14.1).

4. Motor nechte vychladit. Vymontujte zapalovací svíčku (19a) a naplňte válec 30 ml kvalitního motorového oleje. Pomalu zatáhněte za lanko startéru pro rozvod oleje. Vyměňte zapalovací svíčku (19a).

### **⚠ POZOR! Vymontujte zapalovací svíčku a celý olej vypusťte z válce, než stroj po skladování opět spustíte.**

5. Čistým hadříkem očistěte vnější povrch benzinového zahradního kultivátoru a odstraňte nečistoty z větracích šěrbin.

### **⚠ POZOR! Nepoužívejte k čištění plastových dílů žádné ostré čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na bázi minerálních olejů. Chemikálie mohou plast poškodit.**

6. Zkontrolujte díly, zda nejsou povolené nebo poškozené. Poškozené díly opravte nebo vyměňte a uvolněné šrouby a matice utáhněte.
7. Odmontujte nože. Vyčistěte nože a namažte je tukem na ochranu proti rzi. Znovu namontujte nože.
8. Zlehka namažte nápravy kol tukem. Namažte lanko plynu a všechny viditelné pohyblivé díly tukem. Kryt motoru nesnímejte.
9. Uskladněte benzinový zahradní kultivátor ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

### **⚠ POZOR! Benzinový zahradní kultivátor neskladujte naplněný palivem na neodvětrávaném místě, na kterém výpary z paliva mohou přijít do styku se zapalovacími jiskrami, kontrolkami a jinými zdroji vznícení. Používejte pouze schválené zásobníky paliva.**

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Uchovávejte přístroj v originálním balení.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

## **16. Likvidace a recyklace**

### **Upozornění k obalu**



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### **O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

### **Paliva a oleje**

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

## 17. Odstraňování poruch

Problém	Příčina	Řešení
Motor nespouští.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Páka spojky není ve správné poloze.</li> <li>2. Nádrž je prázdná.</li> <li>3. Komponenty vzduchového filtru jsou znečištěné.</li> <li>4. Zapalovací svíčka je uvolněná.</li> <li>5. Kabel zapalovací svíčky není správně upevněn.</li> <li>6. Nesprávná vzdálenost elektrod na zapalovací svíčce.</li> <li>7. Vadná zapalovací svíčka.</li> <li>8. Příliš mnoho paliva v karburátoru.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Páku spojky nastavte do správné polohy.</li> <li>2. Naplňte nádrž.</li> <li>3. Vyčistěte komponenty vzduchového filtru.</li> <li>4. Zapalovací svíčku utáhněte na 25-30 Nm.</li> <li>5. Upevněte kabel na zapalovací svíčce.</li> <li>6. Vzdálenost elektrod nastavte mezi 0,7 a 0,8 mm.</li> <li>7. Vložte novou zapalovací svíčku ve správné poloze.</li> <li>8. Vyjměte vzduchový filtr a opakovaně tahejte za lankový startér, dokud nebude karburátor čistý. Opět nasadte vzduchový filtr.</li> </ol>
Motor startuje těžce nebo ztrácí výkon	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vadný zapalovací modul.</li> <li>2. Nečistoty, voda nebo plíseň v palivové nádrži.</li> <li>3. Komponenty vzduchového filtru jsou znečištěné.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontaktujte zákaznický servis.</li> <li>2. Nádrž vypusťte, vyčistěte a naplňte novým palivem.</li> <li>3. Vyčistěte komponenty vzduchového filtru.</li> </ol>
Motor pracuje nerovnoměrně	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komponenty vzduchového filtru jsou znečištěné.</li> <li>2. Páka spojky je blokována cizím předmětem.</li> <li>3. Chladicí žebra a přívody vzduchu pod motorem jsou ucpané</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyčistěte komponenty vzduchového filtru.</li> <li>2. Odstraňte cizí předmět.</li> <li>3. Cizí tělesa odstraňte z chladicích žeber a přívodů vzduchu</li> </ol>
Motor při vysokých rychlostech vynechává	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Příliš malá vzdálenost elektrod na zapalovací svíčce.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vzdálenost elektrod nastavte mezi 0,7 a 0,8 mm.</li> </ol>
Motor se přehřívá	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proud chladicího vzduchu je omezen.</li> <li>2. Vadná zapalovací svíčka.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstraňte všechna cizí tělesa z rámu, ventilátorů, přívodů vzduchu a chladicích žeber</li> <li>2. Namontujte zapalovací svíčku LG F6TC</li> </ol>
Motor vibruje nenormálně	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nože nebyly správně sestaveny. Nože nejsou vyvážené.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly stroje správně namontovány.</li> </ol>

## 18. Záruční list

### Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@scheppach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 415639\_2204.

1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu .....	80
2.	Wprowadzenie .....	82
3.	Opis urządzenia (rys. 1 - 17) .....	82
4.	Zakres dostawy (rys. 1 + 2) .....	82
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	83
6.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	83
7.	Dane techniczne .....	86
8.	Rozpakowanie .....	86
9.	Montaż .....	86
10.	Przed uruchomieniem .....	87
11.	Obsługa .....	88
12.	Obróbka gleby .....	89
13.	Transport .....	90
14.	Czyszczenie i konserwacja .....	90
15.	Przechowywanie .....	92
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	92
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	93
18.	Gwarancja .....	94
19.	Rysunek eksplozji .....	255
20.	Deklaracja zgodności .....	256

## 1. Objasnienie symboli na urzadzeniu

	Przed uruchomieniem nalezy przeczytac niniejsza instrukcje obslugi i przestrzegac wskazowek dotyczacych bezpieczenstwa!
	Nosic okulary ochronne!
	Nosic naszniki ochronne!
	Zakladac rękawice robocze!
	Zakladac mocne obuwie!
	Zakaz palenia i uzywania otwartego ognia.
	Uwaga! Nie dotykac obracajacych sie czesci. Istnieje duze niebezpieczenstwo odniesienia obrazen!
	Przestrzegac wskazowek ostrzegawczych i dotyczacych bezpieczenstwa!
	Zabrania sie usuwania lub manipulacji przy oslonach lub urzadzeniach zabezpieczajacych.
	Uwaga goraca powierzchnia - niebezpieczenstwo poparzenia
	Niebezpieczenstwo ze strony wirujacych czesci przy wlaczonym silniku. Konieczne zachowac odstep bezpieczenstwa.



Nie pozwalać zbliżyć się do urządzenia osobom nieuczestniczącym w pracy.



Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego w dB



Nacisnąć 3x pompę paliwa „Primer”



Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby wlać olej silnikowy.



Dźwignia gazu START (zając) i STOPP (żółt)



Dźwignia sprzęgła: Nóż pracuje // STOP (nóż zatrzymany)



Zbiornik paliwa

**ZAGROŻENIE!**

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE!**

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**OSTROŻNIE!**

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA**

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 2. Wprowadzenie

### PRODUCENT:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SZANOWNY KLIENCIE,

życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinformowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Opis urządzenia (rys. 1–17)

1. Rozrusznik linkowy
2. Uchwyt prowadzący z prawej
3. Dźwignia gazu
4. Uchwyt
5. Dźwignia sprzęgła
6. Blokada dźwigni sprzęgła
7. Regulator sprzęgła
8. Uchwyt prowadzący z lewej
9. Klips na kabel
10. Mostek uchwytu prowadzącego
11. Mocowanie kierownicy
12. Pokrywa zbiornika paliwa
13. Zbiornik paliwa
14. Primer
15. Rozszerzenie osłony z lewej
16. Nóż
17. Przedłużenie noża z lewej
18. Osłona noża
19. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
- 19a. Świeca zapłonowa
- 19b. Klucz do świec
20. Rura wydechowa
21. Sprężyna blokady koła
22. Koło
23. Przedłużenie noża z prawej
24. Rozszerzenie osłony z prawej
25. Śruba spustowa oleju
26. Śruba wlewowa oleju z przętowym wskaźnikiem poziomu oleju
27. Zawleczka ogranicznika głębokości
28. Ogranicznik głębokości
29. Wspornik osłony zabezpieczającej
30. Śruba spustowa paliwa
31. Gaźnik
32. Pokrywa filtra powietrza
33. Filtr piankowy

## 4. Zakres dostawy (rys. 1 + 2)

- Spalinowy kultywator ogrodowy (1x)
- Worek z materiałami montażowymi
  - Nakrętka, podkładka, pierścien sprężysty, śruba (4x) (A)
  - Trzpień zabezpieczający i podkładka (1x) (B)
  - Zawleczka i trzpień zabezpieczający (2x) (C)
  - Nakrętki i śruby (4x) (D)
  - Zaciski kablowe (9) (2x)
  - Zawleczka ogranicznika głębokości (27) (1x)
  - Mostek uchwytu prowadzącego (10)
- Ogranicznik głębokości (28) (1x)
- Rozszerzenie osłony z lewej (15) (1x)
- Rozszerzenie osłony z prawej (24) (1x)
- Przedłużenie noża z lewej (17) (1x)
- Przedłużenie noża z prawej (23) (1x)
- Osłona noża (18) (2x)
- Wspornik osłony zabezpieczającej (29) z materiałem montażowym (E) (4x)
- Klucz do świec (19b) 1x)
- Instrukcja obsługi



## 5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do spulchniania i rozdrabniania gruboziarnistej gleby oraz do stosowania nawozu, torfu i kompostu w gospodarstwach domowych.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenie nie zostało skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym urządzeniem.** Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

### Ogólne przepisy bezpieczeństwa

Proszę zapoznać się z maszyną.

Należy przeczytać ze zrozumieniem podręcznik użytkownika i odczytać oznaczenia na maszynie. Proszę dowiedzieć się, w jaki sposób i do jakich celów stosuje się maszynę. Przeanalizować potencjalne zagrożenia związane z użytkowaniem maszyny.

Proszę dowiedzieć się, w jaki sposób steruje się maszyną i jak się ją prawidłowo obsługuje. Proszę dowiedzieć się, w jaki sposób można szybko zatrzymać lub wyłączyć maszynę i urządzenia sterownicze.

Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zalecenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa znajdujące się w oddzielnie dołączonym do maszyny podręczniku użytkownika. Nie próbować obsługiwać maszyny bez posiadania rzetelnej wiedzy na temat obsługi i konserwacji silnika oraz możliwości zapobiegania urazom i/lub szkodom materialnym.

### Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

1. Nie uruchamiać ani nie pozostawiać działającego silnika w zamkniętych pomieszczeniach. Spaliny są niebezpieczne i zawierają tlenek węgla, bezwonny i trujący gaz. Urządzenie to obsługiwać wyłącznie w dobrze wentylowanym obszarze na zewnątrz.
2. Nigdy nie obsługiwać maszyny, jeśli nie ma dostatecznej widoczności lub dostatecznego oświetlenia.
3. Nigdy nie obsługiwać maszyny na stromych zboczach.
4. Zawsze pracować poziomo w stosunku do podłoża, nigdy od góry do dołu.

### Bezpieczeństwo osób

1. Nigdy nie obsługiwać maszyny, gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub jakichkolwiek produktów leczniczych, które mogłyby wpłynąć na zdolność prawidłowej obsługi maszyny.
2. Nosić odpowiednią odzież. Nosić długie spodnie, buty z wysoką cholewką i rękawice. Nie nosić luźnych ubrań, krótkich spodenek ani jakiegokolwiek rodzaju biżuterii. Długie włosy związać na wysokości ramion. Włosy, ubranie i rękawice zawsze trzymać z dala od części będących w ruchu. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w części będące w ruchu.
3. Stosować środki ochrony. Zawsze stosować ochronę oczu.
4. Takie środki ochrony jak maska przeciwpyłowa, kask ochronny lub nauszniki ochronne, których można użyć w stosownych warunkach, zmniejszają szkody na osobach.
5. Przed uruchomieniem maszyny należy ją sprawdzić. Nie usuwać oddzielających urządzeń zabezpieczających i utrzymywać je na miejscu. Upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby itp. są mocno dokręcone.
6. Pod żadnym pozorem nie obsługiwać maszyny, jeśli wymaga ona naprawy lub uległ uszkodzeniu jej układ mechaniczny.
7. Uszkodzone, brakujące lub niedziałające sprawnie części wymienić przed użyciem maszyny. Sprawdzić szczelność. Utrzymywać bezpieczne warunki pracy.
8. Pod żadnym pozorem nie manipulować przy zabezpieczeniach. Regularnie sprawdzać ich sprawność działania.
9. Nie wolno stosować maszyny, jeśli nie można jej wyłączyć lub wyłączyć wyłącznikiem silnikowym. Maszyny napędzane paliwem, którymi nie można sterować za pośrednictwem stycznika silnikowego, są niebezpieczne i należy je wymienić.

10. Przed uruchomieniem regularnie sprawdzać, czy klucze zwykłe lub klucze płaskie zostały usunięte z maszyny. Klucz płaski lub klucz zwykły, który pozostałby na obracającej się części, mógłby spowodować szkody na osobach.
11. Zachowywać czujność i podczas pracy maszyny kierować się zdrowym rozsądkiem.
12. Nie pracować ze zbyt mocnym wychyleniem do przodu. Nie obsługiwać maszyny na bosą czy też w sandałach ani podobnym, lekkim obuwiu. Nosić buty ochronne, chroniące stopy i poprawiające stabilność na śliskich powierzchniach.
13. Stale pilnować stabilnej pozycji i równowagi. Pozwala to na lepszą kontrolę maszyny w niespodziewanych sytuacjach.
14. Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed transportem maszyny lub pracami związanymi z konserwacją lub utrzymaniem urządzenia w sprawności upewnić się, że silnik został wyłączony.
15. Transport maszyny lub prace związane z konserwacją lub utrzymaniem maszyny w sprawności przy pracującym silniku może prowadzić do wypadków.

#### **Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z materiałami eksploatacyjnymi**

1. Paliwo jest łatwopalne i w razie zapłonu jego opary mogą wybuchnąć. Podczas używania paliwa podejmować odpowiednie działania, mające na celu obniżenie ryzyka poważnych szkód na osobach.
2. Podczas napełniania lub opróżniania zbiornika przebywać w czystym, dobrze wentylowanym obszarze na zewnątrz i stosować dopuszczony pojemnik zbiorczy na paliwo. Nie palić. Unikać iskrów zapłonowych, otwartych płomieni oraz innych źródeł zapłonu w pobliżu obszaru, gdzie odbywa się napełnianie paliwem lub praca urządzenia. Pod żadnym pozorem nie napełniać zbiornika w budynku.
3. Uziemione, przewodzące przedmioty, takie jak narzędzia, trzymać z dala od nieosłoniętych, znajdujących się pod napięciem elementów elektrycznych oraz przyłączy w celu uniknięcia iskrzenia lub przeskoku iskry. Mogłyby one zapalić gaz spalinowy lub opary.
4. Zawsze wyłączać silnik i przed napełnieniem zbiornika pozostawić go do ostygnięcia. Pod żadnym pozorem nie zdejmować pokrywy zbiornika ani nie napełniać paliwem przy pracującym lub rozgrzanym silniku. Nie obsługiwać maszyny, jeśli układ paliwowy jest nieszczelny.
5. Pokrywkę zbiornika otwierać delikatnie, by spuścić z niego ciśnienie.
6. Nie przepelniać zbiornika (do ok. 1,5 cm poniżej króćca wlewowego w celu pozostawienia przestrzeni na wypadek rozszerzenia się paliwa z powodu ciepła wytwarzanego przez silnik).
7. Pokrywkę zbiornika i pojemnika założyć dobrze z powrotem i zetrzeć rozlane paliwo. Pod żadnym pozorem nie obsługiwać urządzenia, jeśli pokrywa zbiornika nie jest zamocowana.
8. Unikać źródeł zapłonu przy rozlanym paliwie. Nie próbować uruchamiać silnika, jeśli paliwo się rozlało. Zamiast tego usunąć maszynę z danego obszaru i unikać źródeł zapłonu, dopóki opary paliwa się nie ulotnią.

9. Paliwo przechowywać w samodzielnie przygotowanych i dopuszczonych do tego celu pojemnikach.
10. Paliwo przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, zabezpieczone przed iskrami zapłonowymi, otwartymi płomieniami oraz innymi źródłami zapłonu.
11. Paliwa lub maszyny ze zbiornikiem napełnionym paliwem pod żadnym pozorem nie przechowywać w budynku, w którym gazy spalinowe mogłyby zetknąć się z iskrami zapłonowymi, otwartymi płomieniami lub innymi źródłami zapłonu, takimi jak podgrzewacze wody, piekarniki, suszarki itp. Przed przechowywaniem w budynku pozostawić silnik do ostygnięcia.

#### **Wskazówki dotyczące użytkowania i pielęgnacji maszyny**

1. Nie podnosić ani nie przenosić maszyny przy pracującym silniku.
2. Nie obsługiwać maszyny z użyciem siły.
3. Używać maszyny odpowiedniej do danego zastosowania. Odpowiednia maszyna umożliwi wykonanie zadania w lepszy i bezpieczniejszy sposób.
4. Nie zmieniać ustawień regulatora prędkości obrotowej silnika i nie pozwalać, by silnik pracował ze zbyt wysoką prędkością obrotową. Regulator prędkości obrotowej steruje maksymalną roboczą prędkością obrotową, bezpieczną dla silnika.
5. Nie pozwalać, by silnik pracował szybko, gdy gleba nie jest obrabiana.
6. Prowadzić maszynę w tempie krokowym.
7. Należy zachować szczególną ostrożność przy odwracaniu lub przyciąganiu maszyny do siebie.
8. Nie ustawiać rąk ani stóp w pobliżu obracających się części.
9. Unikać kontaktu z gorącym paliwem, olejem, gazami spalinowymi i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika ani tłumika. Części te podczas pracy bardzo mocno się nagrzewają. Są również gorące przez krótki czas po wyłączeniu urządzenia. Przed przystąpieniem do wykonywania czynności związanych z konserwacją lub ustawieniami pozostawić silnik do ostygnięcia.
10. Jeśli maszyna wydaje nietypowe odgłosy lub wibruje w nietypowy sposób, natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć kabel zapłonowy i odnaleźć przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje są zasadniczo znakiem ostrzegawczym.
11. Stosować wyłącznie przyłącza i wyposażenie dopuszczone przez producenta. Niestosowanie się do tego zalecenia może prowadzić do szkód na osobach.
12. W celu uniknięcia niewyważenia zużyte lub uszkodzone narzędzia robocze i sworzeń należy wymieniać tylko w zestawach.
13. Maszynę poddawać konserwacji. Sprawdzać, czy części podczas ruchu nie są ustawione nieprawidłowo lub czy nie są zablokowane. Sprawdzać części pod kątem pęknięć ew. sprawdzać, czy nie istnieje żaden inny stan, który mógłby wpłynąć na działanie maszyny. W razie uszkodzenia maszyny przed użyciem zlecić jej naprawę. Wiele wypadków wynika z poddawania niewystarczającej konserwacji oprzyrządowania.

14. Usuwać z silnika i tłumika trawę, liście, nadmiar smaru czy też nagromadzoną sadzę w celu obniżenia ryzyka pożaru.
15. Narzędzia tnące utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym. Właściwie konserwować narzędzia tnące o ostrych krawędziach skrawających rzadziej się blokując i łatwiej się nimi steruje.
16. Pod żadnym pozorem nie oblewać ani nie spryskiwać urządzenia wodą czy też inną cieczą. Kierownicę utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od osadów. Po każdym użyciu wyczyścić.
17. Przestrzegać przepisów ustawowych i wykonawczych dotyczących prawidłowej utylizacji paliwa, oleju itp. w celu ochrony środowiska.
18. Nieobsługiwana maszyna należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na jej obsługę osobom, które nie są zaznajomione z maszyną lub niniejszymi wskazówkami. Maszyna jest niebezpieczna w rękach nieprzeszkolonego użytkownika.
19. Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem, zbiornik paliwa oraz zamknięcie zbiornika muszą być (regularnie) wymieniane. W tym celu należy zwrócić się do specjalistycznego warsztatu.
20. Wymianę uszkodzonych tłumików należy zlecić w wyspecjalizowanym warsztacie.

#### **Zalecenia dotyczące utrzymania w sprawności**

Przed czyszczeniem, naprawą, przeglądem lub przystosowaniem maszyny wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie części będące w ruchu zostały zatrzymane. Odtłoczyć kabel zapłonowy i odsunąć go od świecy zapłonowej, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

Zlecać konserwację maszyny wykwalifikowanemu personelowi, który stosuje tylko oryginalne części zamienne.

W ten sposób zapewnia się utrzymanie bezpiecznego użytkownika maszyny.

#### **Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa przy użytkowaniu spalinowych kultywatorów ogrodowych**

1. Glebę przeznaczoną do obróbki dokładnie sprawdzić i usuwać nagromadzone materiały oraz twarde lub ostre przedmioty, takie jak kamienie, patyki, szkło, druty, kości itp.
2. Nie obsługiwać spalinowego kultywatora ogrodowego na glebach zawierających duże kamienie i przedmioty obce, przez które maszyna mogłaby zostać uszkodzona.
3. Nie pracować nad ułożonymi w ziemi kablami elektrycznymi, przewodami telefonicznymi, wodociągami i gazociągami, rurami ani węzłami. W razie wątpliwości skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem usług komunalnych w celu zlokalizowania ułożonych w ziemi przewodów.
4. Obserwatorzy, dzieci i zwierzęta muszą zachować minimalny odstęp wynoszący 23 m. Urządzenie natychmiast zatrzymać, jeśli ktoś się do niego zbliży.
5. Swoją metodę pracy dostosować do warunków miejscowych i mocy urządzenia.

6. Niniejsze urządzenie jest wyposażone w sprzęgło. Naciskając dźwignię sprzęgła i sprawdzić, czy automatycznie powraca do położenia wyjściowego. W przeciwnym razie urządzenie musi zostać na nowo ustawione przez wykwalifikowany personel.
7. Przed uruchomieniem silnika wyłączać sprzęgło.
8. Silnik uruchamiać ostrożnie zgodnie z zaleceniami. Stopę ustawić przy tym w stosownej odległości od zespołu pielącego.
9. Zespół pielący jest nieruchomy, jeśli sprzęgło jest wyłączone. W przeciwnym razie urządzenie musi zostać na nowo ustawione przez wykwalifikowany personel.
10. Maszynę zawsze obsługiwać od tyłu. Pod żadnym pozorem nie przechodzić ani nie stawać przed maszyną, gdy silnik pracuje.
11. Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie oburącz. Mocno trzymać kierownicę.
12. Być świadomym, że maszyna może nieoczekiwanie podskoczyć do góry lub do przodu, jeśli zespół pielący natrafi na zakopane przeszkody, takie jak duże kamienie, korzenie lub pnie drzew.
13. Jeśli urządzenie natrafi na przedmiot obcy, zatrzymać silnik, odtłoczyć świecę zapłonową, sprawdzić maszynę pod kątem ewentualnych uszkodzeń i naprawić je przed ponownym uruchomieniem i obsługą maszyny.
14. Podczas pracy do tyłu lub przyciągania maszyny do siebie zachowywać najwyższą ostrożność.
15. Nie przeciążać wydajności maszyny poprzez zbyt głęboką lub zbyt szybką pracę za jednym pociągnięciem.
16. Pod żadnym pozorem nie obsługiwać spalinowego kultywatora ogrodowego ze zbyt wysokimi prędkościami przemieszczania na twardych lub śliskich powierzchniach.
17. Podczas obróbki twardej gleby zachowywać ostrożność. Zespół pielący może się zaklinować w glebie, a spalinowy kultywator ogrodowy będzie pracować dalej. W takim przypadku puścić kierownicę i nie przytrzymywać maszyny.
18. Podczas pracy w pobliżu płotów, budynków i ułożonych w ziemi przewodów zachowywać ostrożność. Obracający się zestaw pielący może spowodować szkody materialne lub szkody na osobach.
19. Podczas pracy na żwirowych podjazdach, drogach lub ulicach zachowywać najwyższą ostrożność. Uważać na niewidoczne zagrożenia i ruch uliczny. Nie przewozić żadnych pasażerów.
20. Pod żadnym pozorem nie porzucać pozycji roboczej, gdy silnik pracuje.
21. Zawsze zatrzymać silnik, jeśli obróbka się przedłuża lub przechodzi się od jednego miejsca uprawy do następnego.
22. Urządzenie oczyszczać z roślin i innych materiałów. Mogą się one wkręcić w zespół pielący. Przed oczyszczaniem zespołu pielącego zatrzymać silnik i odtłoczyć świecę zapłonową.

#### **Naprawy**

Stosować zalecane przez producenta elementy wyposażenia i części zamienne. Jeżeli mimo naszych kontroli jakości i konserwacji ze strony użytkownika urządzenie ulegnie awarii, zlecić naprawę wyłącznie autoryzowanemu zakładowi.

## Ryzyka szcztkowe

Nawet w przypadku prawidłowego użytkowania urządzenia pozostaje zawsze pewne ryzyko resztkowe, którego nie można wykluczyć. Ze względu na rodzaj i konstrukcję urządzenia można wyróżnić poniższe potencjalne zagrożenia:

- Odrzucenie części ciężkiego materiału
- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie jest zakładana zalecana ochrona słuchu
- Wdychanie spalin

**⚠ Ostrzeżenie!** Niniejszy produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem produktu zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 7. Dane techniczne

Silnik:	4-taktowy, 150 cm <sup>3</sup>
Moc silnika:	2,7 kW/ 3,7 PS
Prędkość obrotowa silnika:	3000 min <sup>-1</sup>
Szerokość robocza:	360/560 mm
Ø noża:	260 mm
System rozruchowy:	Rozruch nawrotny ustawienie
Paliwo:	Benzyna Super E10
Olej silnikowy:	0.4 l (10W-30 /10W-40)
Pojemność zbiornika:	0,8 l
Ciężar:	29,2 kg
Świeca zapłonowa:	LG F6RTC
Głębokość robocza:	260 mm

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub> :	71,23 dB
Niepewność pomiaru K:	2 dB
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego L <sub>wA</sub> :	91 dB
Niepewność pomiaru K:	2 dB
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L <sub>wA</sub> :	93 dB
Wartość wibracji a <sub>hw</sub> :	(z lewej) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (z prawej) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Niepewność pomiaru K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

UWAGA: Wartość wibracji podczas używania może w zależności od okoliczności różnić się od wyznaczonej wartości. Środki bezpieczeństwa służące do ochrony osoby obsługującej bazują na szacunkowej ekspozycji przy normalnych warunkach pracy (z uwzględnieniem wszystkich cykli używania, na przykład: kiedy urządzenie jest wyłączone, kiedy znajduje się w trybie jałowym lub kiedy jest używane).

### Emisję hałasu oraz wibracje należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Maszynę należy poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać maszyny.
- W razie potrzeby zlecić kontrolę maszyny.

- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.
- Zakładać rękawice.

### ⚠ Ostrzeżenie!

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego nie-samowicie blade. Częste stosowanie urządzeń wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

Aby zredukować niebezpieczeństwo, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Przy chłodnej pogodzie zapewniać ciepło dla ciała, a zwłaszcza dla rąk.
- Regularnie przerywać pracę i poruszać palcami, aby wspomóc ukrwienie.
- Zadbaj o możliwie niewielkie wibracje maszyny poprzez jej regularną konserwację i stałe elementy urządzenia.

## 8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ ZAGROŻENIE

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 9. Montaż

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzeń!**

Stosowanie nieprawidłowych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego może być przyczyną obrażeń i szkód. Mogą się one poluzować i zostać wyrzucone. Mogą również zmniejszyć wydajność produktu.

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria producenta. Oryginalne części zamienne lub osprzęt można otrzymać u swojego dystrybutora.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może zmniejszyć wydajność produktu, a części mogą się poluzować.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia spowoduje unieważnienie gwarancji producenta.

#### **Wskazówka:**

Ze względu na duży ciężar produktu zaleca się, aby montaż wykonywały co najmniej dwie osoby.

W momencie dostawy niektóre elementy są zdemontowane. Do przeprowadzenia montażu potrzebne będą:

- Klucz płaski SW 8 mm (montaż rozszerzenia osłony)
  - Klucz płaski SW 10 mm (montaż uchwyty prowadzącego, rozszerzenia osłony, wspornika osłony zabezpieczającej)
  - Klucz płaski SW 13 mm (montaż uchwyty prowadzącego)
  - Klucz nasadowy SW10 (montaż uchwyty prowadzącego)
- Narzędzie montażowe nie jest objęte zakresem dostawy.

#### **9.1 Montaż ogranicznika głębokości (rys. 3)**

Aby wzmocnić stabilność maszyny, należy zamontować ogranicznik głębokości (28).

1. Umieścić ogranicznik głębokości (28) od dołu w otworze ramy aż do dolnego ogranicznika.
2. Włożyć prostą końcówkę zawleczeni (27) w otwór tak, aby zawleczka (27) zatrzasnęła się i nie można było jej już wyciągnąć.

#### **9.2 Montaż uchwyty prowadzącego (rys. 1 + 4)**

1. Mostek uchwyty prowadzącego (10) należy przykręcić do mocowania uchwyty prowadzącego (11) za pomocą klucza nasadowego SW10. Zastosować w tym celu śrubę M8x35 i podkładkę (B).
2. Przełożyć oba uchwyty prowadzące (2 i 8) przez mostek uchwyty prowadzącego (10). Upewnić się, że oba kable biegną poprzecznie i nad drążkiem kierownicy.
3. Przytrzymać oba uchwyty prowadzące (2 i 8) przy mocowaniu uchwyty prowadzącego (11) i włożyć śruby z dwoma podkładkami sprężynowymi i podkładkami (A). Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów. Następnie zabezpieczyć połączenie przy pomocy kolejno po jednej nakrętce blokującej (A).
4. Na koniec dokręcić śruby (A) po obu stronach za pomocą dwóch kluczy płaskich SW10 mm i SW13 mm.
5. Założyć dwa zaciski kablowe (9) na oba drążki kierownicy (2 i 8), aby zamocować kable. Następnie zamocować zaciski kablowe (9).

#### **9.3 Montaż osłony noża (18) (rys. 6)**

Osłona noża (18) została w momencie dostawy wstępnie zamontowana na przedłużeniu noża (17 + 23). Jeśli spalinowy kultywator ogrodowy nie będzie używany z przedłużeniami noży (17 + 23), należy najpierw zdjąć zamontowaną fabrycznie osłonę noży (18) z przedłużenia noży (17 + 23).

- 1 W tym celu należy wyciągnąć zawleczkę zabezpieczającą ze sworznia z osłony noża (18) przedłużenia noża (17 + 23).

- 2 Teraz należy nasunąć osłonę noża (18) na wstępnie zmontowany wał tnący i upewnić się, że otwory pasują do siebie.
3. Przełożyć zawleczkę zabezpieczającą przez otwory w wałach tnących i zabezpieczyć ją przed wysunięciem.
4. Powtórzyć ten sam proces po przeciwnej stronie.

#### **9.4 Montaż przedłużenia noży (17 + 23) (rys. 5-6)**

1. Przedłużenie noża (17 + 23) umieścić w zamontowanym już nożu (16) tak, aby krawędź noża była skierowana do przodu maszyny.

**Wskazówka:** Osłona noża (18) jest już wstępnie zmontowana w momencie dostawy i nie trzeba jej wykręcać z przedłużenia noża (17 + 23).

2. Wcisnąć oba noże w siebie. Należy zwrócić uwagę na to, aby otwory do siebie pasowały.
3. Przełożyć zawleczkę zabezpieczającą (C) przez otwory w nożach i zabezpieczyć ją przed wysunięciem.
4. Powtórzyć ten sam proces po przeciwnej stronie.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas montażu noży należy zwrócić uwagę, aby obracały się one w odpowiednim kierunku. Noże nie są symetryczne, a więc nie można ich wymieniać z prawej na lewą stronę. Noże muszą być zamontowane w prawidłowym kierunku obrotu.

#### **9.5 Montaż rozszerzenia osłony (15 i 24) (rys. 7)**

1. Nałożyć rozszerzenia osłony (15 i 24) od góry na już założone osłony, jak pokazano na rys. 7.
2. Zamocować rozszerzenia osłony (15 i 24) za pomocą śrub i nakrętek (D). Użyć klucza płaskiego SW 8 mm i klucza płaskiego SW 10 mm.

#### **9.6 Montaż wspornika osłony zabezpieczającej (29) (rys. 8)**

1. Najpierw odkręcić materiał montażowy (E), tj. śruby M8x25, pierścienie sprężyste i podkładki z mocowania silnika.
2. Przytrzymać wspornik osłony zabezpieczającej (29) przy mocowaniu silnika.
3. Założyć śruby M8x25, pierścienie sprężyste i podkładki. Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów.
4. Na koniec dokręcić śruby M8x25 po obu stronach kluczem płaskim SW 10 mm.

### **10. Przed uruchomieniem**

#### **⚠ UWAGA!**

**Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!**

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

##### **Zagrożenie zdrowia!**

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

## **WSKAZÓWKA!**

### **Uszkodzenie produktu**

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego i przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić paliwo i olej. Urządzenie jest dostarczane bez oleju silnikowego i przekładniowego.

## **WSKAZÓWKA!**

### **Szkody środowiskowe!**

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Olej należy wlewać/spuszczać wyłącznie na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ścierkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## **WSKAZÓWKA!**

### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

W przypadku stosowania niewłaściwie przechowywanego lub nieodprowadzonego paliwa może dojść do zatkania gaźnika lub zakłócenia pracy silnika.

- Nie umieszczać wymaganego paliwa w hermetycznym pojemniku i przechowywać go w ciemnym, chłodnym pomieszczeniu.

### **Kontrola obsługi**

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Skontrolować stan filtra powietrza (patrz punkt 14.2).
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej (19) jest założona na świecę zapłonową (19a).
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.

### **10.1 Wlewanie oleju silnikowego (rys. 9)**

#### **⚠ Uwaga!**

**Spalinowy kultywator ogrodowy jest dostarczany bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Należy używać wyłącznie oleju wielosezonowego (SAE 10W-30 lub SAE 10W-40).**

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Ustawić spalinowy kultywator ogrodowy na płaskiej, równej powierzchni.
2. Wykręcić śrubę wlewową woleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (26).

3. Napełnić zbiornik olejem silnikowym za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 400 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Przetrzeć śrubę wlewową oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (26) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Ponownie włożyć śrubę wlewową oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (26) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.
6. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju.
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 400 ml).
8. Następnie ponownie wkręcić śrubę wlewową woleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (26).

### **10.2 Wlewanie paliwa (rys. 10)**

#### **⚠ ZAGROŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!**

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i isker.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku benzyny nie należy uruchamiać silnika.

#### **⚠ Uwaga!**

**Spalinowy kultywator ogrodowy jest dostarczany bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo. W tym celu należy użyć paliwa Super E10.**

1. Wyczyścić otoczenie obszaru wlewu. Zanieczyszczenia w zbiorniku powodują zakłócenia pracy.
2. Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (12), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
3. Napełnić zbiornik paliwa (13) za pomocą lejka paliwem (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 800 ml. Ostrożnie wlać paliwo aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Zamknąć korek wlewu paliwa (12). Upewnić się, że zamknięcie zbiornika jest szczelne.
5. Wyczyścić zamknięcie zbiornika i otoczenie.
6. Sprawdzić zbiornik i przewody paliwowe pod kątem nieuszczelności.
7. Przed uruchomieniem urządzenia odsunąć się przynajmniej trzy metry od miejsca tankowania.

## **11. Obsługa**

### **11.1 Koło transportowe (22) (rys. 11)**

Sprężyna blokuje zamocowanie koła na różnych wysokościach i odstępach do zespołu pielącego.

Podczas pracy spalinowym kultywaczem ogrodowym, należy złożyć koło transportowe (22), do góry.

Należy złożyć koło transportowe (22) do dołu podczas transportu spalinowego kultywatora ogrodowego. Podczas transportu należy odchylić maszynę do tyłu, aby zespół piętacy nie dotykał podłoża. W ten sposób można przeciągnąć lub przesunąć spalinowy kultywator ogrodowy do kolejnego miejsca.

### 11.2 Ogranicznik głębokości (28)

**⚠ OSTROŻNIE! Przed przystąpieniem do regulacji ogranicznika głębokości (28) należy zatrzymać silnik i odczekać, aż noże całkowicie się zatrzymają!**

Ogranicznik głębokości służy do ustawiania głębokości roboczej. Pomaga osobie obsługującej w regulacji kierunku i prędkości pracy spalinowego kultywatora ogrodowego.

Opuszczenie elementu do ustawiania głębokości powoduje wyhamowanie spalinowego kultywatora ogrodowego i zwiększenie głębokości roboczej. Podniesienie elementu do ustawiania głębokości powoduje zwiększenie prędkości i zmniejszenie głębokości roboczej. (Rys. 3)

### 11.3 Ustawianie głębokości roboczej (rys. 3):

1. Zdjąć zawleczkę zabezpieczającą (27) z ogranicznika głębokości (28).
2. Przesunąć ustawienie głębokości do żądanej pozycji.
3. Zamocować ustawienie głębokości za pomocą zawleczki zabezpieczającej (27).

W przypadku gleb ciężkich (głębokość 100 mm lub więcej) należy usunąć ogranicznik głębokości (28) i pozwolić nożom pracować do głębokości 100 mm, przesuwając je lekko do przodu i do tyłu. Pociągając spalinowy kultywator ogrodowy powoli do tyłu i pozwolić glebie przesunąć się do przodu po nożach.

### 11.4 Uruchamianie silnika (rys. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Ustawić koło transportowe (22) do góry, aż blokada zatrzaśnie się w przewidzianym wycięciu (rys. 11).
2. Dźwignię gazu (3) ustawić w pozycji START (zajęc) (rys. 13).
3. Nacisnąć na pompę paliwa (Primer) (14) do 3 razy (rys. 1).
4. Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika linkowego (1) (rys. 1). Na początku pociągając ostrożnie, aż będzie odczuwalny opór, a następnie pociągając z siłą do końca. Powtarzać tę czynność, aż do zaskoczenia silnika. Jeżeli silnik nie zaskoczy po dziesięciu próbach, przeczytać rozdział „USUWANIE BŁĘDÓW” w niniejszej instrukcji obsługi.
5. Aby uruchomić noże, należy odciągnąć do tyłu blokadę dźwigni sprzęgła (6). Nacisnąć następnie dźwignię sprzęgła (5), aby włączyć rotację noży. Przytrzymać dźwignię sprzęgła (5) w pozycji wciśniętej.
6. Zluzować sprzęgło, aby zatrzymać noże (rys. 14).

**UWAGA:** Nie wolno nadmiernie przechyłać maszyny! Olej może wyciekać lub dostać się do gaźnika, komory spalania itp. i uszkodzić maszynę! Wyjątkiem jest wymiana oleju lub prace konserwacyjne! Jeśli w celu konserwacji, czyszczenia lub naprawy maszyna musi być przechylona, to należy ją zawsze przechylić tak, aby świeca zapłonowa była skierowana do góry!

### 11.5 Wyłączenie (rys.13+14)

1. Zwolnić dźwignię sprzęgła (5), aby zatrzymać zespół piętacy.
2. Dźwignię gazu ustawić w pozycji STOP (pozycja zółwia), aby zatrzymać silnik.

Po zakończeniu pracy należy pozostawić spalinowy kultywator ogrodowy na biegu jałowym (pozycja zająca) na okres jednej do dwóch minut, aby silnik nieco ostygł.

## 12. Obróbka gleby

**⚠ Uwaga!** Prowadzić maszynę w tempie krokowym. Należy zachować szczególną ostrożność przy odwracaniu lub przyciąganiu maszyny do siebie.

### 12.1 Uprawa gleby przed siewem

Podczas uprawy gleba jest przekopywana i przygotowywana pod siew.

Optymalna głębokość robocza wynosi od 100 mm do 150 mm. Spalinowy kultywator ogrodowy usuwa także z gleby niepożądane rośliny.

Rozkład takich roślinnych składników użyźnia glebę.

Nie uprawiać zbyt suchej gleby, która rozpada się w pył, a zatem nie może wchłaniać wody.

- Z tego powodu kilka dni przed uprawą podlać ją.

Zbyt mokra gleba podczas uprawy nie zbija się w pożądaną grudki.

- Z tego powodu po obfitych opadach deszczu odczekać dwa dni, aby gleba mogła wyschnąć.

- Prawidłowo obrobiona i użyta bezpośrednio po uprawie powierzchnia wspomaga wzrost roślin, ponieważ w glebie zostaje zatrzymana wilgoć.
- Rzeczywista głębokość robocza zależy od rodzaju gleby i warunków roboczych. W przypadku określonych gleb wystarczy jedno przejście, by uzyskać żądaną głębokość. W przypadku innych gleb żądaną głębokość uzyskuje się dopiero po dwóch lub trzech przejściach. W takim przypadku element do ustawiania głębokości powinno się opuszczać ponownie przed każdym przejściem. Przejścia powinno się za każdym razem wykonywać na zmianę wzdłuż i w poprzek.
- Nie próbować zbyt głębokiej uprawy gleby przy pierwszym przejściu. Jeśli maszyna podskakuje lub szarpie, urządzenie powinno się prowadzić po glebie nieco szybciej.
- Jeśli spalinowy kultywator ogrodowy się zatrzyma i zakopie w miejscu, poruszać uchwytem prowadzącym w jedną i w drugą stronę, aż maszyna znów ruszy do przodu.
- Odkopane kamienie należy usunąć.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W przypadku natrafienia na ciała obce należy natychmiast zatrzymać maszynę, zdjęć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i sprawdzić, czy spalinowy kultywator ogrodowy nie uległ uszkodzeniu. Nie należy uruchamiać ponownie maszyny, dopóki nie okaże się, że wszystko działa prawidłowo.

## 12.2 Spulchnianie gleb

**OSTROŻNIE!** Jeśli gleba jest zbyt twarda, należy ją rozbić przed uprawą, aby uniknąć uszkodzenia noża lub innych elementów maszyny.

Uprawa obejmuje spulchnianie lub kopanie w obszarach wzrastających roślin, aby usuwać chwasty i rozluźniać glebę. Optymalna głębokość robocza wynosi poniżej 50 mm.

## 13. Transport

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- Przed załadunkiem należy wyłączyć silnik, a po jego ostygnięciu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygnięcia własnym ciężarem.
- Przed transportem lub załadunkiem należy odczekać, aż silnik ostygnie, aby uniknąć poparzeń i zapobiec zagrożeniu pożarowemu.
- W przypadku transportu maszyny na duże odległości należy całkowicie opróżnić zbiornik paliwa.
- Trzymając spalinowy kultywator ogrodowy za oba uchwyty, przechylić go do tyłu, aż maszyna oprze się na kole transportowym (22) (patrz też punkt 11.1). Spalinowy kultywator ogrodowy należy ciągnąć lub pchać powoli (w tempie spaceru). Na gładkim i równym podłożu maszyna powinna być pchana, na wyboistym lepiej ją ciągnąć.
- Zabezpieczyć maszynę na pojeździe transportowym przed stoczeniem się, poślizgnięciem lub przewróceniem.
- Zwrócić uwagę, aby podczas transportu maszyna nie wpadała na przeszkody i aby nie mogły one spaść na maszynę. Nie wolno stawiać na maszynie żadnych przedmiotów ani opierać niczego o maszynę.

## 14. Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń. Możliwe jest również osiągnięcie temperatury na poziomie 80°C lub większym.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów benzyny / oleju smarowego może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

## WSKAZÓWKA!

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do obudowy przedostanie się woda, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika. Ponadto strumień myjki wysokociśnieniowej może uszkodzić części urządzenia.

- Czyścić urządzenie za pomocą szmatki, szczotki ręcznej itp.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach ani nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Plan konserwacji	
Kontrola utrzymania w sprawności	Częstotliwość
Poluzowane śruby	Przed uruchomieniem
Sprawdzenie pod kątem uszkodzeń	Przed uruchomieniem
Sprawdzenie zbiornika paliwa pod kątem szczelności	Przed uruchomieniem
Czyszczenie maszyny	Po uruchomieniu
Wyczyścić świecę zapłonową	Co każde 10 roboczegodzin
Wyczyścić filtr powietrza	Co każde 10 roboczegodzin
Kontrolować poziom oleju	Co każde 50 roboczegodzin:

## WSKAZÓWKA!

### Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.

- Olej należy wlewać/spuszczać wyłącznie na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użyć w tym celu ścierkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### 14.1 Wymiana oleju (rys. 9)

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika i gdy jest on wyłączony.

Należy używać wyłącznie oleju silnikowego (SAE 10W-30 lub SAE 10W-40).

1. Ustawić spalinowy kultywator ogrodowy na płaskiej, równej powierzchni.
2. Umieścić odpowiedni pojemnik wytapujący pod śrubą spustową oleju (25).
3. Za pomocą klucza płaskiego SW 10 mm (nie wchodzi w zakres dostawy) otworzyć śrubę spustową oleju (25) i spuścić olej silnikowy.
4. Po całkowitym spuszczeniu oleju silnikowego, należy ponownie dokręcić śrubę spustową oleju (25).
5. Teraz odkręcić śrubę wlewu oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (26) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
6. Napełnić świeżym olejem silnikowym i sprawdzić poziom oleju (patrz 10.1).



7. Następnie wkręcić śrubę wlewową oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (26) z powrotem zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## 14.2 Konserwacja filtra powietrza (rys. 15)

### ⚠ ZAGROŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyczyścić filtr powietrza wyłącznie wystukując go lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza paliwem ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez zamontowanego wkładu filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez zamontowanego wkładu filtra powietrza.

Zabrudzony wkład filtra powietrza zmniejsza moc silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 10 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Obrócić i pociągnąć zatrzask bagnetowy pokrywy filtra powietrza (32), aby go otworzyć.
2. Sprawdzić, czy w pokrywie filtra powietrza (32) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
3. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud.
4. Zdjąć filtr piankowy (33). Sprawdzić, czy nie jest uszkodzony i w razie potrzeby wymienić go.
5. Dokładnie przedmuchać filtr piankowy (33) sprężonym powietrzem.
6. Założyć z powrotem czysty filtr piankowy (33) i dokręcić mocno pokrywę filtra powietrza (32). W tym celu nacisnąć i obrócić zatrzask bagnetowy pokrywy filtra powietrza (32), aby ją zamknąć.

## 14.3 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (rys. 16, 17)

⚠ **UWAGA:** Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową po 10 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą.

Świecę zapłonową należy wymieniać co 50 roboczogodzin lub gdy zajdzie taka potrzeba.

1. Odtoczyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (19) i usunąć wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się w obszarze świecy zapłonowej.
2. Odkręcić świecę zapłonową (19a) za pomocą dostarczonego klucza do świec i sprawdzić je.
3. Sprawdzić izolator. Wymienić świecę zapłonową (19a), jeśli jest uszkodzona, np. pęknięta lub odtamana.

4. Wyczyścić elektrody świec zapłonowych za pomocą szczotki drucianej.
5. Sprawdzić odstęp elektrod i wyregulować go za pomocą szczelinomierza. Świeca zapłonowa (19a) musi mieć prawidłowy odstęp elektrod (0,7-0,8 mm), aby silnik pozostał wydajny.
6. Wkręcić świecę zapłonową (19a) ręcznie i dokręcić ją o około 1/4 obrotu za pomocą klucza do świec.
7. Umieścić końcówkę przewodu świecy zapłonowej (19) na świecy zapłonowej (19a).

### ⚠ UWAGA!

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. W przypadku zbyt silnego pociągnięcia świecy zapłonowej, może dojść do uszkodzenia gwintu w głowicy cylindra.

## 14.4 Wypompowanie paliwa za pomocą pompy do odsysania paliwa

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas lub transportu, należy spuścić paliwo.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Paliwo opróżniać tylko na zewnątrz.

1. Pod węzeł pompy do odsysania paliwa (nie wchodzi w zakres dostawy) umieścić zbiornik.
2. Odkręcić i zdjąć korek zbiornika paliwa (12).
3. Wsunąć wąż pompy do odsysania paliwa do zbiornika paliwa i całkowicie wypompować paliwo za pomocą pompy do odsysania paliwa.
4. Ponownie wkręcić korek zbiornika paliwa (12).

## 14.5 Ustawianie sprzęgła

Łuz sprzęgła zmienia się wraz ze zużyciem sprzęgła. Aby umożliwić prawidłową pracę, należy wyregulować linkę sprzęgła.

1. Dźwignię sprzęgła (5) należy ustawić w pierwotnej pozycji za pomocą regulatora (7).
2. W tym celu należy dokręcić nakrętkę kontrolującą za pomocą klucza płaskiego SW 12 mm (nie wchodzi w zakres dostawy), aż sprzęgło znów będzie się dobrze trzymało.

### W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

## 14.6 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia

### Części zamienne / akcesoria

Pompa do odsysania paliwa - nr art.: 7907600001

Pusty zbiornik paliwa - nr artykułu: 5911249037

Korek zbiornika paliwa - nr artykułu: 5911240031

## 14.7 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Świece zapłonowe, noże, filtr powietrza, wszystkie materiały eksploatacyjne

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 15. Przechowywanie

### ⚠ ZAGROŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

### 15.1 Przechowywanie podczas dłuższych przerw w pracy:

Jeśli spalinowy kultywator ogrodowy ma nie być używana przez okres ponad 30 dni, należy podjąć następujące działania w celu przygotowania spalinowego kultywatora ogrodowego do przechowywania.

1. Opróżnić całkowicie zbiornik benzyny (patrz punkt 14.4). Magazynowana benzyna zawierająca etanol lub MTBE zużyje się w ciągu 30 dni. Benzyna Shell ma wysoką zawartość gumy i może zatykać gaźnik i ograniczyć dopływ paliwa.
2. Uruchomić silnik i utrzymać go w ruchu aż do zatrzymania. Gwarantuje to, że w gaźniku nie pozostanie żadna benzyna. Zapobiega to tworzeniu się osadów w gaźniku i ewentualnemu uszkodzeniu silnika.
3. Spuścić olej z silnika, gdy jest jeszcze ciepły. Napełnić nowym olejem (patrz punkt 14.1.).
4. Pozostawić silnik do ostygnięcia. Wymontować świecę zapłonową (19a) i wlać do cylindra 30 ml oleju silnikowego o wysokiej jakości. Powoli pociągnąć linkę uruchamiającą, aby rozprościć olej. Wymienić świecę zapłonową (19a).

⚠ **UWAGA!** Przed ponownym uruchomieniem maszyny po przechowywaniu wymontować świecę zapłonową i spuścić cały olej z cylindra.

5. Wyczyścić ściereczką zewnętrzną stronę spalinowego kultywatora ogrodowego i usunąć zanieczyszczenia ze szczelin wentylacyjnych.

⚠ **UWAGA!** Do czyszczenia części z tworzywa sztucznego nie stosować żadnych mocnych środków czyszczących ani środków czyszczących na bazie oleju mineralnego. Chemikalia mogą uszkodzić tworzywo sztuczne.

6. Sprawdzić pod kątem poluzowanych lub uszkodzonych części. Uszkodzone części naprawić lub wymienić, a poluzowane śruby i nakrętki dokręcić.
7. Zdemonstrować noże. Wyczyścić noże i nasmarować je, aby zapobiec rdzewieniu. Ponownie zamontować noże.
8. Lekko nasmarować osie kół. Nasmarować ciągnio gazu i wszystkie widoczne części ruchome. Nie zdejmować osłony silnika.
9. Spalinowy kultywator ogrodowy należy przechowywać w pozycji pionowej w czystym, suchym budynku z dobrą wentylacją.

⚠ **UWAGA!** Spalinowego kultywatora ogrodowego nie napełniać paliwem w miejscu bez wentylacji, w których opary paliwa mogłyby zetknąć się z iskrami zapłonowymi, lampami sygnalizacyjnymi lub innymi źródłami zapłonu. Stosować wyłącznie dopuszczone pojemniki na paliwo.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć urządzenie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Przechowywać instrukcję obsługi urządzenia.

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

### Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dźwignia sprzęgła nie znajduje się w prawidłowym położeniu.</li> <li>2. Zbiornik jest pusty.</li> <li>3. Komponenty filtra powietrza są zabrudzone.</li> <li>4. Świeca zapłonowa jest luźna.</li> <li>5. Kabel świecy zapłonowej nie jest prawidłowo zamocowany.</li> <li>6. Nieprawidłowy odstęp elektrod przy świecy zapłonowej.</li> <li>7. Uszkodzona świeca zapłonowa.</li> <li>8. Za dużo paliwa w gaźniku.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić dźwignię sprzęgła w prawidłowej pozycji.</li> <li>2. Napętnić zbiornik.</li> <li>3. Wyczyścić komponenty filtra powietrza.</li> <li>4. Dociągnąć świecę zapłonową na 25–30 Nm.</li> <li>5. Zamocować kabel do świecy zapłonowej.</li> <li>6. Ustawić odstęp elektrod na 0,7 do 0,8 mm.</li> <li>7. Umieścić nową świecę zapłonową w prawidłowej pozycji.</li> <li>8. Wyjąć filtr powietrza i ponownie pociągnąć za rozrusznik linkowy, aż gaźnik będzie czysty. Ponownie umieścić filtr powietrza.</li> </ol>
Silnik uruchamia się z trudem lub traci na mocy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uszkodzony moduł zapłonowy.</li> <li>2. Zanieczyszczenia, woda lub pleśń w zbiorniku paliwa.</li> <li>3. Komponenty filtra powietrza są zabrudzone.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontaktować się z działem obsługi klienta.</li> <li>2. Opróżnić zbiornik, wyczyścić i napętnić świeżym paliwem.</li> <li>3. Wyczyścić komponenty filtra powietrza.</li> </ol>
Silnik pracuje nierównomiernie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komponenty filtra powietrza są zabrudzone.</li> <li>2. Dźwignia sprzęgła jest zablokowana przez ciała obce.</li> <li>3. Żebra chłodzące i wloty powietrza pod silnikiem są zapchane</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyczyścić komponenty filtra powietrza.</li> <li>2. Usunąć ciała obce.</li> <li>3. Usunąć ciała obce z żeber chłodzących i wyczyścić wloty powietrza</li> </ol>
Silnik zacina się przy dużych prędkościach	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstęp elektrod przy świecy zapłonowej jest za mały.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić odstęp elektrod na 0,7 do 0,8 mm.</li> </ol>
Silnik przegrzany	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strumień powietrza chłodzącego jest ograniczony. Uszkodzona świeca zapłonowa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usunąć wszystkie ciała obce z ramy, dmuchawy, wlotów powietrza i żeber chłodzących</li> <li>2. Zainstalować świecę zapłonową LG F6TC</li> </ol>
Silnik wibruje w nietypowy sposób	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nóż został złożony w nieprawidłowy sposób. Noże są niewyważone.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić, czy wszystkie części maszyny są prawidłowo zamontowane.</li> </ol>

## 18. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

### Infolinia serwisu (PL):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adres e-mail (PL):

service.PL@scheppach.com

### Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o  
ul.Grobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 415639\_2204 można pobrać instrukcję obsługi.

Obsah:	Strana:
1. Vysvetlenie symbolov na prístroji .....	96
2. Úvod .....	98
3. Popis prístroja (obr. 1 - 17) .....	98
4. Rozsah dodávky (obr. 1 + 2) .....	98
5. Použitie v súlade s určením.....	99
6. Bezpečnostné upozornenia.....	99
7. Technické údaje .....	101
8. Vybalenie.....	102
9. Montáž .....	102
10. Pred uvedením do prevádzky .....	103
11. Obsluha .....	104
12. Obrábanie pôdy .....	104
13. Preprava .....	105
14. Čistenie a údržba.....	105
15. Skladovanie.....	107
16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	108
17. Odstraňovanie porúch.....	108
18. Záručný list .....	109
19. Rozložený výkres .....	255
20. Vyhlásenie o zhode .....	256

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste pracovné rukavice!
	Noste pevnú obuv!
	Zákaz fajčenia a manipulácie s otvoreným ohňom.
	Pozor! Nedotýkajte sa otáčajúcich sa dielov. Hrozí nebezpečenstvo ťažkého poranenia!
	Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	Je zakázané odstraňovať alebo manipulovať s ochrannými a bezpečnostnými zariadeniami.
	Pozor, horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia
	Nebezpečenstvo spôsobené vymršťovaním častí pri bežiacom motore. Bezpodmienečne dodržte bezpečnostnú vzdialenosť.



Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k prístroju.



Zaručená hladina akustického výkonu v dB



3x stlačte palivové čerpadlo „Primer“



Skontrolujte hladinu oleja, príp. doplňte motorový olej.



Plynová páka ŠTART (zajac) a STOP (korytnačka)



Páka spojky: Nôž beží/STOP (nôž sa zastaví)



Palivová nádrž

**NEBEZPEČEN-  
STVO!**

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

**VAROVANIE!**

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

**POZOR!**

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

**UPOZORNENIE**

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na produkte alebo majetku/vlastníctve.

## 2. Úvod

### VÝROBCA:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### UPOZORNENIE:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3. Popis prístroja (obr. 1 – 17)

1. Štartér s lankovým tiahlom
2. Riadidlo vpravo
3. Plynová páka
4. Rukoväť
5. Páka spojky
6. Blokovanie páky spojky
7. Nastavovacie zariadenie spojky
8. Riadidlo vľavo
9. Káblové úchytky
10. Mostík medzi riadidlami
11. Uchytenie riadiaceho mechanizmu
12. Uzáver palivovej nádrže
13. Palivová nádrž
14. Primer
15. Rozšírenie ochranného plechu vľavo
16. nôž.
17. Rozšírenie noža vľavo
18. Ochrana noža
19. Konektor zapalovacej sviečky
- 19a. Zapalovacia sviečka
- 19b. Kľúč na zapalovacie sviečky
20. Výfuk
21. Pružina aretácie kolesa
22. Koleso
23. Rozšírenie noža vpravo
24. Rozšírenie ochranného plechu vpravo
25. Vypúšťacia skrutka oleja
26. Plniaca olejová skrutka s mierkou oleja
27. Závlačka hĺbkového dorazu
28. Hĺbkový doraz
29. Bezpečnostný ochranný strmeň
30. Vypúšťacia skrutka paliva
31. Karburátor
32. Veko vzduchového filtra
33. Penový filter

## 4. Rozsah dodávky (obr. 1 + 2)

- Benzínový záhradný kultivátor (1x)
- Vrečko s montážnym materiálom
  - Matica, podložka, pružná podložka, skrutka (4x) (A)
  - Poistný kolík a podložka (1x) (B)
  - Závlačka a poistný kolík (2x) (C)
  - Matice a skrutky (4x) (D)
  - Káblové úchytky (9) (2x)
  - Závlačka hĺbkového dorazu (27) (1x)
  - Mostík medzi riadidlami (10)
- Hĺbkový doraz (28) (1x)
- Rozšírenie ochranného plechu vľavo (15) (1x)
- Rozšírenie ochranného plechu vpravo (24) (1x)
- Rozšírenie noža vľavo (17) (1x)
- Rozšírenie noža vpravo (23) (1x)
- Ochrana noža (18) (2x)
- Bezpečnostný ochranný strmeň (29) s montážnym materiálom (E) (4x)
- Kľúč na zapalovacie sviečky (19b) (1x)
- Návod na obsluhu



## 5. Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený na plenie a drvenie hrubej pôdy a na pracovanie hnojív, rašeliny a kompostu v domácom prostredí.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 6. Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento prístroj opatrený.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

### Všeobecné bezpečnostné predpisy

Oboznámte sa so strojom.

Príručka pre používateľa a označenia na stroji si musíte prečítať a musíte im porozumieť. Oboznámte sa s tým, ako a na aké účely sa stroj používa. Dôkladne sa oboznámte s potenciálnymi nebezpečenstvami stroja.

Naučte sa, ako sa stroj ovláda a obsluhuje podľa predpisov. Naučte sa, ako sa môže stroj a riadenia rýchlo zastaviť, príp. vypnúť.

Všetky pokyny a bezpečnostné upozornenia v príručke pre používateľa, oddelene priloženej k stroju, si musíte prečítať a musíte im porozumieť. Nepokúšajte sa obsluhovať stroj, keď presne neviete, ako sa správne obsluhuje a udržiava motor a ako sa dá predísť poraneniam a/alebo materiálnym škodám.

### Bezpečnosť na pracovisku

1. Motor nikdy neštartujte a neprevádzkujte v uzatvorených miestnostiach. Spaliny sú nebezpečné a obsahujú oxid uhoľnatý, jedovatý plyn bez zápachu. Túto jednotku obsluhujte iba v dobre vetraných exteriéroch.
2. Stroj nikdy neobsluhujte, ak nie je zabezpečená dostatočná viditeľnosť, príp. dostatočný zdroj svetla.
3. Stroj nikdy neobsluhujte na strmých stráňach.
4. Vždy pracujte vodorovne s pôdou, nikdy z hora nadol.

### Bezpečnosť osôb

1. Stroj nikdy neprevádzkujte pod vplyvom drog, alkoholu alebo ostatných liekov, ktoré by mohli ovplyvniť schopnosť správneho použitia stroja.
2. Noste primeraný odev. Noste dlhé nohavice, čižmy a rukavice. Nenoste voľný odev, krátke nohavice ani šperky akéhokoľvek druhu. Dlhé vlasy si zviažte na dĺžku po ramená. Vlasy, odev a rukavice vždy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých dieloch.
3. Noste ochranné vybavenie. Vždy noste ochranu očí.
4. Ochranný výstroj, ako je maska proti prachu, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, ktorý sa používa pri príslušnej obsluhu, redukuje ujmy na zdraví.
5. Stroj pred naštartovaním prekontrolujte. Oddelujúce ochranné zariadenia neodstraňujte a udržiavajte ich v dobrom stave. Uistite sa, že všetky matice, skrutky a pod. sú pevne utiahnuté.
6. Stroj v žiadnom prípade neobsluhujte, ak sa musí opraviť alebo ak je poškodená jeho mechanika.
7. Pred použitím stroja vymeňte poškodené, chýbajúce alebo nefunkčné diely. Skontrolujte ohľadom tesnosti. Zachovajte bezpečné pracovné podmienky pre stroj.
8. V žiadnom prípade nemanipulujte s ochrannými zariadeniami. Pravidelne kontrolujte ich funkčnosť.
9. Stroj sa nesmie používať, ak ho nie je možné zapnúť, príp. vypnúť spínačom motora. Stroje na palivo, ktoré nie je možné ovládať prostredníctvom spínača motora, sú nebezpečné a musia sa vymeniť.
10. Pred naštartovaním pravidelne kontrolujte, či sa zo stroja odstránil kľúč, príp. kľúč na skrutky. Vplyvom kľúča na skrutky alebo kľúča, ktorý ostane na otáčajúcom sa diele, môže dôjsť k ujám na zdraví.
11. Ostaňte pozorní a pri prevádzke stroja používajte zdravý ľudský rozum.
12. Nepracujte prehnutí príliš ďaleko dopredu. Stroj neobsluhujte naboso, príp. v sandáloch alebo podobnej ľahkej obuvi. Noste bezpečnostnú obuv, ktorá chráni chodidlá a zlepšuje vašu stabilitu na klzkých povrchoch.
13. Vždy dbajte na pevný postoj a rovnováhu. Vďaka tomu môžete stroj lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
14. Zabráňte náhodnému naštartovaniu. Zabezpečte, aby bol motor pred prepravou stroja alebo údržbovými, príp. udržiavacími prácami vypnutý na jednotke.
15. Preprava stroja alebo vykonávanie údržbových, príp. udržiavacích prác na stroji s naštartovaným motorom môže viesť k úrazom.

## Bezpečnosť pri zaobchádzaní s prevádzkovými látkami

1. Palivo je ľahko zápalné a jeho výpary môžu pri zapálení vybuchnúť. Pri používaní paliva vykonajte príslušné opatrenia, aby ste redukovali riziko ťažkej ujmy na zdraví.
2. Pri plnení alebo vypúšťaní nádrže sa zdržiavajte v čistom, dobre vetranom exteriéri a použite schválenú zbernú nádrž paliva. Nefajčite. V blízkosti oblasti pri plnení paliva alebo prevádzke jednotky zabráňte výskytu zapalovacích iskier, otvorených plameňov alebo ostatných zápalných zdrojov. Nádrž v žiadnom prípade neplňte v budove.
3. Na zabránenie tvorbe iskier alebo preskoku iskry udržiavajte uzemnené, vodivé predmety, ako sú nástroje, mimo nechránených, elektrických dielov a prípojk pod napätím. Tieto by mohli zapáliť spaliny alebo výpary.
4. Motor vždy vypnite a pred naplnením nádrže nechajte vychladnúť. Pri bežiacom alebo teplom motore v žiadnom prípade neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte palivo. Stroj neobsluhujte, keď je netesná palivová sústava.
5. Mierne otvorte uzáver nádrže, aby ste vypustili tlak v nádrži.
6. Nádrž nepreplňte (do cca 1,5 cm pod plniacim hrdlom pre priestor v prípade rozpínania paliva z dôvodu tepla vytváraného motorom).
7. Uzáver nádrže a nádoby opäť bezpečne nasadte a utrite rozliate palivo. Jednotku v žiadnom prípade neobsluhujte, keď nie je nasadený uzáver nádrže.
8. Pri rozliatom palive zabráňte výskytu zápalných zdrojov. Ak ste rozliali palivo, motor sa nepokúšajte naštartovať. Stroj namiesto toho presuňte z príslušnej oblasti a zabráňte výskytu zápalných zdrojov, dokým sa neodparia výpary paliva.
9. Palivo skladujte výhradne v nádobách zhotovených a schválených na tento účel.
10. Palivo skladujte na chladnom, dobre vetranom mieste chránenom proti zapalovacím iskrám, otvoreným plameňom alebo iným zápalným zdrojom.
11. Palivo alebo stroj s nádržou naplnenou palivom v žiadnom prípade neskladujte v budove, v ktorej sa spaliny môžu dostať do kontaktu so zapalovacími iskrami, otvorenými plameňmi alebo ostatnými zápalnými zdrojmi, ako sú bojler, pece, sušičky alebo pod. Motor nechajte pred skladovaním v skrini vychladnúť.

## Upozornenia k použitiu a starostlivosti o stroj

1. Stroj s bežiacim motorom nedvíhajte ani nenoste.
2. Stroj neobsluhujte s použitím hrubej sily.
3. Použite správny stroj pre vaše použitie. Správny stroj splní úlohu lepším a bezpečnejším spôsobom.
4. Nemeňte nastavenia regulátora otáčok motora a motor nenechávajte bežať na príliš vysokých otáčkach. Regulátor otáčok riadi maximálne prevádzkové otáčky, ktoré sú pre motor bezpečné.
5. Motor nenechávajte bežať rýchlo, ak sa neobrába pôda.
6. Vedte stroj len krokovým tempom.
7. Budte obzvlášť opatrní pri otáčaní stroja alebo príťahovaní stroja k sebe.
8. Ruky a nohy nedávajte do blízkosti otáčajúcich sa dielov.

9. Zabráňte kontaktu s horúcim palivom, olejom, spalinami a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora ani tlmiča zvuku. Tieto diely sú pri prevádzke extrémne horúce. Krátku dobu sú horúce aj potom, ako sa vypla jednotka. Motor nechajte pred údržbovými prácami alebo nastaveniami vychladnúť.
10. Ak by stroj vydával neobvyklé zvuky alebo neobvyklé vibrácie, ihneď vypnite motor, odpojte zapalovací kábel a nájdite príčinu. Neobvyklé zvuky alebo vibrácie sú spravidla varovným znakom.
11. Používajte iba výrobcom schválené prípojky a schválené príslušenstvo. Nedodržovanie tohto predpisu môže viesť k ujám na zdraví.
12. Aby sa predišlo nevyváženosti, opotrebované alebo poškodené pracovné nástroje a čapy sa musia vymieňať naraz ako súpravy.
13. Na stroji vykonávajú údržbu. Skontrolujte, či sú pohyblivé diely nesprávne nasmerované alebo blokové. Diely skontrolujte ohľadom zlomenia, príp. skontrolujte, či sa vyskytuje iný stav, ktorý by mohol negatívne ovplyvniť prevádzku stroja. Stroj nechajte pri poškodení opraviť pred použitím. Príčinou mnohých úrazov je nedostatočne udržiavané vybavenie.
14. Motor a tlmič zvuku zbavte trávy, listov, nadmerného maziva alebo nahromadeného uhlíka, aby ste znížili riziko nebezpečenstva požiaru.
15. Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Odborne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej blokujú a ľahšie sa ovládajú.
16. Jednotku v žiadnom prípade nepolievajte ani nepostrekujte vodou ani inými kvapalinami. Riadiaci mechanizmus udržiavajte suchý, čistý a bez usadenín. Vyčistite po každom použití.
17. Dodržiavajte zákony a predpisy pre správnu likvidáciu paliva, oleja alebo pod. na ochranu životného prostredia.
18. Neprevádzkovaný stroj uchovávajte mimo dosahu detí a osobám, ktoré nie sú oboznámené so strojom alebo týmito pokynmi, nedovoľte obsluhovať stroj. Stroj je v rukách nevyškolených používateľov nebezpečný.
19. Z bezpečnostných dôvodov sa musia palivová nádrž a uzáver palivovej nádrže (pravidelne) vymieňať. Obráťte sa na odbornú dielňu.
20. Nechajte vymeniť poškodené tlmiče výfuku v odbornej dielni.

## Pokyny k udržiavaniu

Motor pred čistením, opravou, inšpekciami alebo prispôbením stroja vypnite a zabezpečte, aby sa zastavili všetky pohyblivé diely. Odpojte zapalovací kábel umiestnite ho mimo zapalovacej sviečky, aby ste zabránili náhodnému štartu.

Údržbu stroja nechajte vykonávať kvalifikovaným personálom, ktorý používa výhradne originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť stroja.

## Špeciálne bezpečnostné predpisy pre benzínové záhradné kultivátory

1. Dôkladne skontrolujte pôdu, ktorú idete obrábať, a odstráňte usadeniny, ako aj tvrdé alebo ostré predmety ako kamene, palice, sklo, drôty, kosti a pod.

2. Neobsluhujte benzínový záhradný kultivátor na pôde s veľkými kameňmi a cudzími predmetmi, ktoré by mohli poškodiť stroj.
3. Nepracujte nad elektrickými káblami, telefónnymi vedeniami, vodovodmi a plynovodmi, rúrami alebo hadicami, ktoré sú uložené do zeme. V prípade pochybností kontaktujte miestny podnik verejných služieb alebo telefónneho operátora, aby lokalizoval servisné vedenia uložené do zeme.
4. Pozorovatelia, deti a zvieratá musia dodržiavať minimálny bezpečnostný odstup 23 m. Keď sa priblíži nejaká osoba, ihneď jednotku zastavte.
5. Svoj spôsob práce prispôbte miestnym danostiam a výkonu prístroja.
6. Táto jednotka je vybavená spojkou. Stlačte páku spojky a skontrolujte, či sa automaticky vráti do východiskovej pozície. Ak tomu tak nie je, tak jednotku musí nanovo nastaviť kvalifikovaný personál.
7. Pred naštartovaním motora vypnite spojkou.
8. Opatrne naštartujte motor podľa zadania. Umiestnite pritom svoje nohy v primeranej vzdialenosti k súprave na plenie.
9. Súprava na plenie sa nepohybuje, keď je vypnutá spojka. Ak tomu tak nie je, tak jednotku musí nanovo nastaviť kvalifikovaný personál.
10. Stroj vždy obsluhujte zozadu. Keď beží motor, v žiadnom prípade nechodte popred stroj ani nestojte pred strojom.
11. Počas prevádzky vždy držte jednotku oboma rukami. Pevne držte riadiaci mechanizmus.
12. Uvedomte si, že stroj môže neočakávane poskočiť nahor alebo dopredu, keď súprava na plenie narazí na zahrabané prekážky, napríklad na veľké kamene, korene alebo pne.
13. Keď jednotka narazí na cudzí predmet, zastavte motor, odpojte zapalovaciu sviečku, skontrolujte stroj na prípadné poškodenia a pred opätovným naštartovaním a obsluhou stroja opravte poškodenie.
14. Postupujte s mimoriadnou opatrnosťou, keď pracujete pospiatky alebo keď ťaháte stroj k sebe.
15. Nepreťažujte kapacitu stroja tým, že budete jedným ťahom pracovať príliš hlboko alebo príliš rýchlo.
16. V žiadnom prípade neobsluhujte benzínový záhradný kultivátor pri vysokých prepravných rýchlostiach na tvrdých alebo klzkých povrchoch.
17. Pri obrábaní tvrdej pôdy postupujte opatrne. Súprava na plenie sa môže zaseknúť v pôde a vymrštíť benzínový záhradný kultivátor dopredu. Ak tomu dôjde, pustite riadiaci mechanizmus a nedržte pevne stroj.
18. Postupujte opatrne pri práci v blízkosti plotov, budov a servisných vedení uložených do zeme. Otáčajúca sa súprava na plenie môže spôsobiť vecné škody alebo ujmy na zdraví.
19. Postupujte s mimoriadnou opatrnosťou, keď pracujete na štrkových príjazdoch, chodníkoch alebo cestách. Vždy dávajte pozor na neviditeľné nebezpečenstvá a premávku. Neprepravujte pasažierov.
20. Keď beží motor, v žiadnom prípade neopúšťajte pracovnú polohu.
21. Motor vždy zastavte, keď sa oneskorí obrábanie alebo keď prechádzate z jednej obrábacej polohy k ďalšej.

22. Udržiavajte jednotku čistú od rastlín a iných materiálov. Môžu sa zachytiť v súprave na plenie. Pred čistením súpravy na plenie zastavte motor a odpojte zapalovaciu sviečku.

### Opravy

Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely odporúčené výrobcom. V prípade, že by sa na prístroj aj napriek našim kontrolám kvality a vašej starostlivosti vyskytla porucha, vykonaním opravy poverte autorizovanú odbornú dielňu.

### Zvyškové riziká

Určité zvyškové riziko, ktoré nie je možné vylúčiť, pretrváva vždy aj pri odbornom používaní prístroja. Z typu a konštrukcie prístroja je možné odvodiť nasledujúce potenciálne ohrozenia:

- Vymrštenie častí rezaného materiálu
- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu
- Vdýchnutie spalín

**⚠ Varovanie!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať výrobok.

## 7. Technické údaje

Motor:	4-taktný, 150 cm <sup>3</sup>
Výkon motora:	2,7 kW/ 3,7 PS
Pracovné otáčky motora:	3000 min <sup>-1</sup>
Pracovná šírka:	360/560 mm
Priemer noža:	260 mm
Štartovací systém:	Reverzný štartér nastavenie
Palivo:	Benzín Super E10
Motorový olej:	0,4 l (10W-30/10W-40)
Objem nádrže:	0,8 l
Hmotnosť:	29,2 kg
Zapalovacia sviečka:	LG F6RTC
Pracovná hĺbka:	260 mm

Nameraná hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> :	71,23 dB
Neistota merania K:	2 dB
Nameraná hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> :	91 dB
Neistota merania K:	2 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> :	93 dB
Hodnota vibrácií a <sub>hw</sub> :	(vľavo) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (vpravo) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Neistota merania K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

POZOR: Hodnota vibrácií počas používania sa môže v závislosti od okolností odchyľovať od uvedenej hodnoty.

Bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora sú založené na odhadovanej expozícii pri normálnych prevádzkových podmienkach (s prihliadnutím na všetky cykly použitia, napríklad, keď sa prístroj vypne, keď sa prevádzkuje alebo používa v chode naprázdno).

### **Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!**

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Stroj pravidelne čistite a vykonávajte údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Nepreťažujte stroj.
- Nechajte stroj skontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

### **⚠ Varovanie!**

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kríčovito sfahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich prístrojov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiar, diabetici), vyvolať nervové poškodenia. Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

V záujme zníženia nebezpečenstiev dbajte na nasledujúce upozornenia:

- V chladnom počasí udržiavajte svoje telo a najmä ruky v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pohybujte pritom rukami, aby ste podporili ich prekrvenie.
- Pravidelnou údržbou a pevnými dielmi na prístroji sa postarajte o čo najmenšie vibrácie prístroja.

## **8. Vybavenie**

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## **9. Montáž**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia!**

Použitie nesprávnych náhradných dielov a dielov príslušenstva môže viesť k poraneniám a poškodeniam. Tieto by sa mohli uvoľniť a odletieť. Okrem toho môžu znížiť výkon produktu.

- Používajte iba originálne diely a príslušenstvo výrobcu. Originálne náhradné diely alebo príslušenstvo získate u Vášho špecializovaného predajcu.
- V prípade nedodržania sa môže znížiť výkon produktu a diely sa môžu uvoľniť.
- Pri nedodržaní zaniká garancia od výrobcu.

### **Upozornenie:**

Vzhľadom na vysokú hmotnosť výrobku odporúčame použiť pri montáži minimálne dve osoby.

Pri dodávke sú niektoré diely demontované. Na montáž potrebujete:

- Otvorený kľúč veľkosť 8 mm (montáž rozšírenia ochranného plechu)
- Otvorený kľúč veľkosť 10 mm (montáž riadidiel, rozšírenie ochranného plechu, bezpečnostný ochranný strmeň)
- Otvorený kľúč veľkosť 13 mm (montáž riadidiel)
- Nástrčný kľúč veľkosť 10 (montáž riadidiel)

Montážne náradie nie je súčasťou dodávky.

### **9.1 Montáž hĺbkového dorazu (obr. 3)**

Na posilnenie stability stroja namontujte hĺbkový doraz (28).

1. Nasadte hĺbkový doraz (28) zdola do otvoru rámu až po dolný doraz.
2. Vložte rovný koniec závlačky (27) do otvoru, až kým závlačka (27) nezapadne a nie je možné ju vytiahnuť.

### **9.2 Montáž riadidiel (obr. 1 + 4)**

1. Naskrutkujte mostík medzi riadidlá (10) nástrčným kľúčom veľkosť 10 na uchytenie riadidiel (11). Použite na to skrutku M8x35 a podložku (B).
2. Prestrčte obe riadidlá (2 a 8) cez mostík medzi riadidlami (10). Dbajte pritom na to, aby oba káble boli vedené krížom a cez tyče riadenia.
3. Priložte obe riadidlá (2 a 8) k uchyteniu riadidiel (11) a vložte skrutky s dvomi pružnými podložkami a podložkami (A). Dbajte pritom na polohu otvorov. Zaisťte spojenie na každej strane rohovou maticou (A).
4. Utiahnite následne skrutky (A) na oboch stranách pomocou dvoch otvorených kľúčov veľkosti 10 mm a 13 mm.
5. Nasuňte obe káblové úchytky (9) na obe tyče riadenia (2 a 8) na upevnenie káblov. A upevnite káblové úchytky (9).

### **9.3 Montáž ochrany noža (18) ( obr. 6)**

Ochrana noža (18) je predmontovaná na rozšírení noža (17 + 23) už pri dodaní. Ak nepoužívate benzínový záhradný kultivátor s rozšíreniami nožov (17 + 23), musíte najprv odstrániť vopred namontovanú ochranu noža (18) z rozšírení nožov (17 + 23).

1. Vytiahnite poistnú závlačku z čapu ochrany noža (18) na rozšírení noža (17 + 23).
2. Teraz nasuňte ochranu noža (18) na predmontovaný nožový hriadeľ a dbajte na to, aby sa otvory zhodovali.

3. Prestrčte poistnú závlačku cez otvory na nožových hriadeľoch a zaistite proti vyšmyknutiu.
4. Tento proces zopakujte na protíľahlej strane.

#### 9.4 Montáž rozšírení nožov (17 + 23) (obr. 5 – 6)

1. Rozšírenie noža (17 + 23) vložte do už namontovaného noža (16) tak, aby výbrus noža smeroval k prednej časti stroja.

**Upozornenie:** Ochrana noža (18) je už predmontovaná pri dodaní a nemusí byť odskrutkovaná z rozšírenia noža (17 + 23).

2. Zasuňte oba nože do seba. Dbajte na to, aby sa otvory zhodovali.
3. Prestrčte poistnú závlačku (C) cez otvory na nožoch a zaistite proti vyšmyknutiu.
4. Tento proces zopakujte na protíľahlej strane.

**⚠ VÝSTRAHA!** Dbajte pri montáži nožov na správny smer otáčania. Nože nie sú symetrické, a preto ich nemožno zamieňať sprava doľava. Nože musia byť namontované v správnom smere otáčania.

#### 9.5 Montáž rozšírení ochranného plechu (15 a 24) (obr. 7)

1. Nasuňte rozšírenia ochranného plechu (15 a 24) zhora na už prítomné ochranné plechy tak, ako je na obr. 7.
2. Upevnite rozšírenia ochranného plechu (15 a 24) skrutkami a maticami (D). Použite na to otvorený kľúč veľ. 8 mm a veľ. 10 mm.

#### 9.6 Montáž bezpečnostného ochranného strmeňa (29) (obr. 8)

1. Najprv odskrutkujte montážny materiál (E), t. j. skrutky M8x25, pružné podložky a podložky z držiaka motora.
2. Priložte bezpečnostný ochranný strmeň (29) k držiaku motora.
3. Nasadte skrutky M8x25, pružné podložky a podložky. Dbajte pritom na polohu otvorov.
4. Uťahnite následne skrutky M8x25 na oboch stranách otvoreným kľúčom veľ. 10 mm.

## 10. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja a výfukových plynov môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte v benzínové výpary/výpary mazacieho oleja a spaliny.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

### UPOZORNENIE!

#### Poškodenie výrobku

Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Produkt sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

### UPOZORNENIE!

#### Poškodenia životného prostredia!

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handrou podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa použijú nesprávne skladované alebo nevypustené palivá, karburátor sa môže upchať alebo môže dôjsť k narušeniu prevádzky motora.

- Nepotrebné palivo nalejte do vzduchotesnej nádoby a uskladnite ju v tmavej, chladnej miestnosti.

#### Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra (pozri odsek 14.2).
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Uistite sa, že je konektor zapalovacej sviečky (19) upevnený na zapalovacej sviečke (19a).
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.

#### 10.1 Naplnenie motorového oleja (obr. 9)

### ⚠ Pozor!

**Benzínový záhradný kultivátor sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Používajte univerzálny olej (SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40).**

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Odstavte benzínový záhradný kultivátor na rovnej a priamej ploche.
2. Odskrutkujte plniacu olejovú skrutku s mierkou oleja (26).
3. Naplňte nádrž motorovým olejom pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 400 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite plniacu olejovú skrutku s mierkou oleja (26) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
5. Opäť zasuňte plniacu olejovú skrutku s mierkou oleja (26) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meráciu tým opäť pevne priskrutkovali.
6. Hladina oleja musí byť siahť po strednú značku na mierke oleja.
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. 400 ml).
8. Opäť namontujte plniacu olejovú skrutku s mierkou oleja (26).

## 10.2 Plnenie benzínu (obr. 10)

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustíte produkt vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak benzín vyteká, nespúšťajte motor.

### ⚠ Pozor!

**Benzínový záhradný kultivátor sa dodáva bez benzínu. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte olej. Použite benzín Super E10.**

1. Vyčistite okolie oblastí plnenia. Nečistoty v nádrži spôsobujú prevádzkové poruchy.
2. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (12), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.
3. Naplňte palivovú nádrž (13) benzínom pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 800 ml. Opatrne naplňte benzín po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Opäť zatvorte veko palivovej nádrže (12). Skontrolujte, či je uzáver nádrže tesne zatvorený.
5. Vyčistite uzáver nádrže a okolie.
6. Skontrolujte, či nie sú nádrž a palivové potrubia netesné.
7. Pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň tri metre od miesta tankovania.

## 11. Obsluha

### 11.1 Prepravné koleso (22) (obr. 11)

Pružiny zaisťujú držiak kolesa v rozličných výškach a vzdialenostiach k súprave na plenie.

Pri práci s benzínovým záhradným kultivátorom vyklopte prepravné koleso (22) smerom nahor.

Pri preprave benzínového záhradného kultivátora sklopte prepravné koleso (22) nadol. Počas prepravy sklopte stroj dozadu tak, aby sa súprava na plenie už nedotýkala zeme. Benzínový záhradný kultivátor môžete odtrhnúť alebo odtlačiť na ďalšie miesto.

### 11.2 Hĺbkový doraz (28)

⚠ **POZOR! Vypnite motor a počkajte, kým sa nože úplne nezastavia skôr, než začnete s nastavovaním hĺbkového dorazu (28)!**

Pomocou hĺbkového dorazu sa nastaví pracovná hĺbka. Podporuje obsluhu pri regulácii smeru a rýchlosti benzínového záhradného kultivátora.

Spustením nastavenia hĺbky sa benzínový záhradný kultivátor pribrzdí a zväčší sa pracovná hĺbka. Zdvihnutím nastavenia hĺbky sa zvýši rýchlosť motorovej plečky a zmenší sa pracovná hĺbka. (Obr. 3)

### 11.3 Nastavenie pracovnej hĺbky (obr. 3):

1. Odstráňte poistnú závlačku (27) z hĺbkového dorazu (28).
2. Posuňte nastavenie hĺbky do požadovanej polohy.
3. Upevnite nastavenie hĺbky poistnou závlačkou (27).

V prípade ťažkej pôdy (hĺbka 100 mm alebo viac) odstráňte hĺbkový doraz (28) a nechajte nože pracovať do hĺbky 100 mm miernym pohybom dopredu a dozadu. Pomaly ťahajte benzínový záhradný kultivátor dozadu a nechajte zeminu kľzať sa cez nože smerom dopredu.

### 11.4 Spustenie motora (obr. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Umiestnite prepravné koleso (22) nahor, kým aretácia nezapadne do určeného vybrania (obr. 11).
2. Prestavte plynovú páku (3) do polohy ŠTART (zajac) (obr. 13).
3. 3-krát stlačte palivové čerpadlo (Primer) (14) (obr. 1).
4. Spustíte motor pomocou štartéra s lankovým ťiahlom (1) (obr. 1). Za týmto účelom najskôr ťahajte, kým nepocítite odpor a potom silou až po koniec. Opakujte tento postup, kým motor nenaskočí. Ak motor nenaskočí ani po desiatich pokusoch, prečítajte si odsek „ODSTRANOVANIE CHÝB“ v tomto návode na obsluhu.
5. Na prevádzku nožov potiahnite blokovanie páky spojky (6) späť. A stlačte páku spojky (5) na zapnutie otáčania nožov. Držte páku spojky (5) stlačenú.
6. Pustite spojku, aby ste zastavili nože (obr. 14).

**POZOR:** Stroj sa nesmie nadmerne nakláňať! Olej môže uniknúť alebo preniknúť do karburátora, spaľovacej komory atď. a poškodí stroj! Výnimkou sú výmeny oleja alebo údržbové práce! Ak musí byť stroj naklonený za účelom údržby, čistenia alebo opráv, musí byť vždy naklonený tak, aby zapalovacia sviečka smerovala nahor!

### 11.5 Vypnutie (obr. 13 + 14)

1. Uvoľnite páku spojky (5), aby ste zastavili súpravu na plenie.
2. Na zastavenie motora prestavte plynovú páku do polohy STOP (poloha korytnačky).

Po poslednom pracovnom chode spustíte benzínový záhradný kultivátor na jednu až dve minúty pri chode naprázdno (poloha zajaca), aby sa motor trochu ochladil.

## 12. Obrábanie pôdy

⚠ **Pozor!** Vedzte stroj len krokovým tempom. Buďte obzvlášť opatrní pri otáčaní stroja alebo priŕahovaní stroja k sebe.

### 12.1 Kultivácia pôdy

Pri kultivácii sa preoráva a prekopáva pôda, a pripravuje sa hriadka.

Optimálna pracovná hĺbka je medzi 100 mm a 150 mm. Benzínový záhradný kultivátor okrem toho odstraňuje nežiaduce rastliny z pôdy.

Rozklad týchto rastlinných zložiek obohacuje pôdu.

Kultivovať by sa nemala príliš suchá pôda, ktorá sa rozpadáva na prach a tým pádom neabsorbuje žiadnu vodu.

- Z tohto dôvodu ju polejte niekoľko dní pred kultiváciou.

Príliš vlhká pôda vytvára pri kultivácii nežiaduce hrudky.

- Z tohto dôvodu počkajte po hustom daždi jeden-dva dni, aby sa pôda vysušila.

- Riadne obrobená a bezprostredne po kultivácii využitá plocha podporuje rast rastlín, pretože sa v pôde udržiava vlhkosť.
- Skutočná pracovná hĺbka sa určuje druhom pôdy a pracovnými podmienkami. Pri určitých pôdach postačuje na dosiahnutie požadovanej hĺbky jeden pracovný pohyb. Pri iných pôdach sa požadovaná hĺbka dosiahne až po dvoch alebo troch pracovných pohyboch. V tomto prípade by sa malo nastavenie hĺbky pred každým pracovným pohybom znova spustiť nadol. Pracovné pohyby by sa mali vždy vykonávať striedavo po dĺžke a po šírke.
- Nepokúšajte sa pôdu pri prvom pracovnom pohybe obrobiť príliš hlboko. Ak stroj skáče alebo má trhavý chod, malo by sa jednotkou po pôde prechádzať rýchlejšie.
- Pohybujte riadidlami sem a tam, keď benzínový záhradný kultivátor zastaví a zahrabe na jednom mieste, kým sa stroj znova nezačne pohybovať vpred.
- Vyhraňované kamene by sa mali odstrániť.

**⚠ VÝSTRAHA!** Ak narazíte na cudzí predmet, stroj sa musí okamžite zastaviť a musí sa vytiahnuť konektor zapalovacej sviečky, a skontrolovať, či nie je benzínový záhradný kultivátor poškodený. Stroj spustíte až vtedy, ak ste si istí, že všetko funguje bez chyby.

## 12.2 Skypenie pôdy

**POZOR! Ak je pôda príliš tvrdá, musí sa pred obrábaním rozbiť, aby sa zabránilo poškodeniu noža alebo iných konštrukčných dielov stroja.**

Obrábanie pôdy zahŕňa kyprenie alebo kopanie v oblastiach rastúcich rastlín za účelom odstránenia buriny a skypenia pôdy. Optimálna pracovná hĺbka je menej ako 50 mm.

## 13. Preprava

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Neúmyselný a nečakaný rozbeh produktu môže viesť k zraneniam.

- Pred naložením vypnite motor a po jeho vychladnutí vytiahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
- Produkt môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.
- Pred prepravou alebo naložením nechajte motor vychladnúť, aby ste predišli popáleninám a zabránili nebezpečenstvu požiaru.
- Pri preprave na veľké vzdialenosti úplne vyprázdňte palivovú nádrž.
- Uchopte benzínový záhradný kultivátor za obe rukoväte a nakláňajte ho dozadu, kým stroj nebude na **prepravnom kolese** (22) (pozri tiež odsek 11.1). Pomaly ťahajte

alebo posúvajte benzínový záhradný kultivátor (kroková rýchlosť). Stroj by sa mal po hladkom a rovnom povrchu posúvať, na hrboľatom povrchu je lepšie ho ťahať.

- Stroj zaistíte na prepravnom vozidle proti odvaleniu, sklznutiu alebo prevráteniu.
- Dbajte na to, aby stroj počas prepravy nenarážal na prekážky alebo aby nespadol. Na stroj nepokladajte žiadne predmety ani o stroj nič neopierajte.

## 14. Čistenie a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Produkt sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia. Okrem toho môžu teploty dosiahnuť 80 °C a viac.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Konektor zapalovacej sviečky vytiahnite zo zapalovacej sviečky.

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary z mazacieho oleja.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do telesa dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Okrem toho môže prúd z vysokotlakového čističa poškodiť diely produktu.

- Produkt čistite handrou, ručnou kefou atď.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte ho vysokotlakovým čističom.

Plán údržby	
Kontrola v rámci údržby	Interval
Uvoľnené skrutky	Pred uvedením do prevádzky
Kontrola poškodenia	Pred uvedením do prevádzky
Kontrola tesnosti palivovej nádrže	Pred uvedením do prevádzky
Vyčistenie stroja	Po uvedení do prevádzky
Vyčistite zapalovaciu sviečku	Po každých 10 prevádzkových hodinách
Vyčistite vzduchový filter	Po každých 10 prevádzkových hodinách
Kontrola hladiny oleja	Po každých 50 prevádzkových hodinách

## **UPOZORNENIE!**

### **Poškodenia životného prostredia!**

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdňte olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handrou podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

### **14.1 Výmena oleja (obr. 9)**

Motorový olej by sa mal vymieňať, keď je motor teplý a vypnutý. Používajte len motorový olej (SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40).

1. Odstavte benzínový záhradný kultivátor na rovnej a priamej ploche.
2. Pod vypúšťaciu skrutku oleja (25) umiestnite vhodnú nádobu.
3. Pomocou otvoreného kľúča veľ. 10 mm (nie je v rozsahu dodávky) otvorte vypúšťaciu skrutku oleja (25) a vypustite motorový olej.
4. Po úplnom vypustení motorového oleja opäť utiahnite vypúšťaciu skrutku oleja (25).
5. Následne odskrutkujte plniacu olejovú skrutku s mierkou oleja (26) proti smeru hodinových ručičiek.
6. Doplnite čerstvý motorový olej a kontrolujte hladinu oleja (pozri 10.1).
7. Následne zatočte plniacu olejovú skrutku s mierkou oleja (26) späť v smere hodinových ručičiek.

### **14.2 Údržba vzduchového filtra (obr. 15)**

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vyčistite vzduchový filter vyklepaním alebo vyfúkaním použitím stlačeného vzduchu.
- Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

## **UPOZORNENIE!**

### **Nebezpečenstvo poškodenia!**

Prevádzka motora bez nasadeného filtračného prvku môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez nasadeného prvku vzduchového filtra.

Znečistená vložka vzduchového filtra znižuje výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 10 prevádzkových hodín a v prípade potreby vymeniť.

1. Otočte a vytiahnite bajonetový uzáver veka vzduchového filtra (32), aby ste ho otvorili.
2. Skontrolujte, či na veku vzduchového filtra (32) nie sú diery alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
3. Nečistoty z vnútornej strany telesa filtra odstráňte čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty.

4. Vyberte penový filter (33). Skontrolujte poškodenia a v prípade potreby ju vymeňte.
5. Penový filter (33) dôkladne vyfúkajte stlačeným vzduchom.
6. Čistý penový filter (33) opäť nasadte a zaskrutkujte veko vzduchového filtra (32). Zatlačte a otočte bajonetový uzáver veka vzduchového filtra (32), aby ste ho zatvorili.

### **14.3 Čistenie/výmena zapalovacej sviečky (obr. 16, 17)**

**⚠ POZOR:** Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 10 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite prípadne pomocou kefy z medeného drôtu.

Následne vymieňajte zapalovaciu sviečku každých 50 hodín prevádzky alebo podľa potreby.

1. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (19) a odstráňte všetky nečistoty v oblasti zapalovacej sviečky.
2. Zapalovaciu sviečku (19a) vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky.
3. Skontrolujte izolátor. Zapalovaciu sviečku (19a) vymeňte v prípade poškodení, ako sú napr. trhliny alebo úlomky.
4. Elektródy zapalovacej sviečky čistite drôtenou kefou.
5. Skontrolujte vzdialenosť elektród a nastavte ju pomocou lístkovej mierky. Aby si motor zachoval svoj výkon, musí mať zapalovacia sviečka (19a) správnu vzdialenosť medzi elektródami (0,7-0,8 mm).
6. Ručne zaskrutkujte zapalovaciu sviečku (19a) a utiahnite ju kľúčom na zapalovacie sviečky približne 1/4 otáčky.
7. Nasadte konektor zapalovacej sviečky (19) na zapalovaciu sviečku (19a).

#### **⚠ POZOR!**

Voľná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodí motor. Ak zapalovaciu sviečku utiahnete príliš silno, môžu sa poškodiť závitky v hlave valcov.

### **14.4 Odčerpávanie benzínu pomocou pumpy na odsávanie benzínu**

Pri dlhšom skladovaní alebo pri preprave sa musí benzín vypustiť.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Ohrozenie zdravia!**

Vdýchnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja a výfukových plynov môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte v benzínové výpary/výpary mazacieho oleja a spaliny.

- Palivo vyprázdnite len v exteriéri.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie benzínu (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (12).
3. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie benzínu do palivovej nádrže a vyčerpajte benzín úplne pomocou pumpy.
4. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (12).
- 1.



## 14.5 Nastavenie spojky

Vôľa spojky sa mení s opotrebovaním spojky. Na zaručenie riadnej funkčnosti sa musí nastaviť lanko spojky.

1. Nastavte páku spojky (5) do východiskovej polohy pomocou nastavovacieho zariadenia (7).
2. K tomu utiahnite poistnú maticu pomocou otvoreného kľúča veľkosti 12 mm (nie je v rozsahu dodávky), kým spojka opäť správne nedrží.

### V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Údaje z typového štítku stroja
- údaje z typového štítku motora.

### Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

## 14.6 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja

### Náhradné diely/príslušenstvo

Pumpa na odsávanie benzínu - výr. č.:

7907600001

Palivová nádrž - art. č.:

5911249037

Veko palivovej nádrže - art. č.:

5911240031

## 14.7 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: zapalovacie sviečky, nože, vzduchové filtre, všetky prevádzkové látky.

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 15. Skladovanie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní produktu v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa produkt neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

## 15.1 Skladovanie pri dlhších prevádzkových prestávkach:

Ak benzínový záhradný kultivátor nebudete používať dlhšie ako 30 dní, prijmite nasledujúce opatrenia, aby ste ho pripravili na uskladnenie.

1. Úplne vyprázdňte benzínovú nádrž (pozri odsek 14.4). Skladovaný benzín, ktorý obsahuje etanol alebo MTBE, sa stane počas 30 dní nekvalitným. Nekvalitný benzín má vysoký podiel gúmy a môže tak upchať karburátor a obmedziť prívod benzínu.
2. Naštartujte motor a nechajte ho v chode, kým sa nezastaví. To zabezpečí, že v karburátore nezostane žiadne palivo. Tým sa zabráni tvoreniu usadením v karburátore, ktoré môžu poškodiť motor.
3. Motorový olej vypúšťajte z motora, kým je ešte teplý. Naplňte nový olej (pozri odsek 14.1.).
4. Nechajte motor vychladnúť. Demontujte zapalovaciu sviečku (19a) a naplňte do valca 30 ml kvalitného motorového oleja. Pomaly ťahajte lanko štartéra, aby ste rozdelili olej. Vymeňte zapalovaciu sviečku (19a).

### ⚠ POZOR! Demontujte zapalovaciu sviečku a pred opätovným naštartovaním stroja po uskladnení vypustite všetok olej z valca.

5. Čistou handrou vyčistite vonkajšiu stranu benzínového záhradného kultivátora a odstráňte nečistoty z vetracích štrbín.

### ⚠ POZOR! Na čistenie plastových dielov nepoužívajte ostré čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky na báze minerálneho oleja. Chemikálie môžu poškodiť plast.

6. Skontrolujte, či diely nie sú uvoľnené alebo poškodené. Poškodené diely opravte alebo vymeňte a uvoľnené skrutky a matice pevne utiahnite.
7. Demontujte nože. Vyčistite nože a namažte ich tukom proti hrdzaveniu. Nože opäť namontujte.
8. Jemne namažte osi kolies. Namažte tukom tiahlo akcelerátora a všetky viditeľné pohyblivé diely. Nedemontujte kryt motora.
9. Benzínový záhradný kultivátor skladujte vo vzpriamenej polohe v čistej, suchej budove s dobrou ventiláciou.

### ⚠ POZOR! Benzínový záhradný kultivátor nekladujte naplnený palivom na nevetranom mieste, kde sa môžu výpary paliva dostať do kontaktu so zapalovacími iskrami, signálnymi žiarovkami alebo inými zápalnými zdrojmi. Používajte iba schválené palivové nádrže.

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Prístroj skladujte v pôvodnom balení.

Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri prístroji.

## 16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

### Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

## 17. Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Riešenie
Motor neštartuje.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Páka spojky nie je v správnej pozícii.</li><li>2. Nádrž je prázdna.</li><li>3. Komponenty vzduchového filtra sú znečistené.</li><li>4. Zapaľovacia sviečka je uvoľnená.</li><li>5. Kábel zapaľovacej sviečky nie je správne upevnený.</li><li>6. Nesprávna vzdialenosť elektród na zapaľovacej sviečke.</li><li>7. Chybná zapaľovacia sviečka.</li><li>8. Príliš veľa paliva v karburátore.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prestavte páku spojky do správnej pozície.</li><li>2. Naplňte nádrž.</li><li>3. Vyčistite komponenty vzduchového filtra.</li><li>4. Uťahnite zapaľovaciu sviečku na 25 – 30 Nm.</li><li>5. Upevnite kábel na zapaľovacej sviečke.</li><li>6. Nastavte vzdialenosť elektród na 0,7 až 0,8 mm.</li><li>7. Nasadte novú zapaľovaciu sviečku do správnej pozície.</li><li>8. Vyberte vzduchový filter a opakovane ťahajte štartér s lankovým ťiahlom, kým nebude karburátor čistý. Vzduchový filter opäť nasadte.</li></ol>
Motor ťažko štartuje alebo stráca výkon	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Chybný riadiaci modul zapaľovania.</li><li>2. Nečistoty, voda alebo plesneň v palivovej nádrži.</li><li>3. Komponenty vzduchového filtra sú znečistené.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontaktujte zákaznícky servis.</li><li>2. Vyprázdnite nádrž, vyčistite a naplňte ju čerstvým palivom.</li><li>3. Vyčistite komponenty vzduchového filtra.</li></ol>
Motor pracuje nerovnomerne	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Komponenty vzduchového filtra sú znečistené.</li><li>2. Páku spojky blokujú cudzie telesá.</li><li>3. Chladiace rebrá a vstupy vzduchu pod motorom sú upchaté</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vyčistite komponenty vzduchového filtra.</li><li>2. Odstráňte cudzie telesá.</li><li>3. Odstráňte cudzie telesá z chladiacich rebier a vstupov vzduchu</li></ol>
Motor vynecháva pri vysokých rýchlostiach	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vzdialenosť elektród na zapaľovacej sviečke je príliš malá.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vzdialenosť elektród nastavte na 0,7 až 0,8 mm.</li></ol>
Prehriaty motor	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prúd chladiaceho vzduchu je obmedzený.</li><li>2. Chybná zapaľovacia sviečka.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Odstráňte všetky cudzie telesá z rámu, dúchadla, vstupov vzduchu a chladiacich rebier</li><li>2. Nainštalujte zapaľovaciu sviečku LG F6TC</li></ol>
Motor abnormálne vibruje	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nože neboli správne zmontované. Nože nie sú správne vyvážené.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Skontrolujte, či sú správne namontované všetky diely stroja.</li></ol>

## 18. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 415639\_2204.

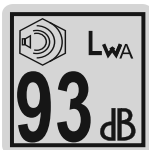
1.	Explicación de los símbolos en el aparato.....	111
2.	Introducción.....	113
3.	Descripción del aparato (fig. 1-17).....	113
4.	Volumen de suministro (fig. 1 + 2).....	113
5.	Uso previsto.....	114
6.	Indicaciones de seguridad.....	114
7.	Datos técnicos.....	117
8.	Desembalaje.....	117
9.	Montaje.....	117
10.	Antes de la puesta en marcha.....	118
11.	Manejo.....	119
12.	Laboreo del suelo.....	120
13.	Transporte.....	121
14.	Limpieza y mantenimiento.....	121
15.	Almacenamiento.....	123
16.	Eliminación y reciclaje.....	123
17.	Solución de averías.....	124
18.	Certificado de garantía.....	125
19.	Plano de explosión.....	255
20.	Declaración de conformidad.....	256

## 1. Explicación de los símbolos en el aparato

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	¡Use gafas protectoras!
	¡Llevar protección auditiva!
	¡Llevar guantes de trabajo de protección!
	¡Llevar calzado robusto!
	Prohibido fumar y las llamas abiertas.
	¡Atención! No tocar las piezas en rotación. ¡Existe peligro de lesiones graves!
	¡Seguir las advertencias y las instrucciones de seguridad!
	Queda prohibido quitar o manipular las protecciones y dispositivos de protección.
	Atención: superficies calientes, peligro de quemadura
	Peligro por piezas lanzadas con el motor en marcha. Mantener a toda costa la distancia de seguridad.



Mantenga alejada del equipo a toda persona no autorizada.



Nivel de potencia acústica garantizado en dB



Pulse 3 veces la bomba de combustible "cebador"



Comprobar el nivel de aceite, rellenar aceite de motor en caso necesario.



Palanca de aceleración START (Conejo) y STOP (Tortuga)



Palanca de embrague: La cuchilla funciona / STOP (la cuchilla se detiene)



Depósito de combustible

**¡PELIGRO!**

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!**

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

**¡PRECAUCIÓN!**

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

**NOTA**

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

## 2. Introducción

### FABRICANTE:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### NOTA:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas. El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 3. Descripción del aparato (fig. 1-17)

1. Arrancador del cable de accionamiento
2. Manillar derecho
3. Palanca de aceleración
4. Asa
5. Palanca de embrague
6. Bloqueo de la palanca de embrague
7. Dispositivo de ajuste embrague
8. Manillar izquierdo
9. Clips para cables
10. Puente del manillar
11. Alojamiento del manillar
12. Tapón del depósito de combustible
13. Depósito de combustible
14. Cebador
15. Prolongación de chapa protectora izquierda
16. Cuchilla
17. Extensión de cuchilla izquierda
18. Protección de la cuchilla
19. Conector de bujía de encendido
- 19a. bujía de encendido
- 19b. Llave de bujías de encendido
20. Tubo de escape
21. Resortes del bloqueo de rueda
22. Rueda
23. Extensión de cuchilla derecha
24. Prolongación de chapa protectora derecha
25. Tornillo de purga de aceite
26. Tapón roscado de llenado de aceite con varilla medidora de nivel de aceite
27. Pasador de aletas tope de profundidad
28. Tope de profundidad
29. Estribo de protección
30. Tapón de drenaje de combustible
31. Carburador
32. Tapa del filtro de aire
33. Filtro de espuma

## 4. Volumen de suministro (fig. 1 + 2)

- Cultivador de jardín a gasolina (1 ud.)
- Bolsa con material de montaje
  - Tuerca, arandela, arandela elástica, tornillo (4 uds.) (A)
  - Perno de seguridad y arandela (1 ud.) (B)
  - Pasador de aletas y perno de seguridad (2 uds.) (C)
  - Tuercas y tornillos (4 uds.) (D)
  - Clips de cable (9) (2 uds.)
  - Pasador de aletas tope de profundidad (27) (1 ud.)
  - Puente del manillar (10)
- Tope de profundidad (28) (1 ud.)
- Prolongación de chapa protectora izquierda (15) (1 ud.)
- Prolongación de chapa protectora derecha (24) (1 ud.)
- Extensión de cuchilla izquierda (17) (1 ud.)
- Extensión de cuchilla derecha (23) (1 ud.)
- Protección de la cuchilla (18) (2 uds.)
- Estribo de protección (29) con material de montaje (E) (4 uds.)
- Llave de bujías (19b) (1 ud.)
- Manual de instrucciones

## 5. Uso previsto

El aparato está diseñado para cavar y triturar suelos gruesos y para la incorporación de fertilizantes, turba y compost en uso doméstico.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad forma parte del uso conforme a lo previsto, al igual que el cumplimiento de las indicaciones de seguridad, del manual de montaje y de las instrucciones de manejo del manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 6. Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este aparato.** Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

### Prescripciones generales de seguridad

Conozca su aparato.

Hay que leer y comprender el manual del usuario y las señales de identificación en la máquina. Descubra cómo y para qué fines se emplea la máquina. Examine los peligros potenciales de la máquina.

Descubra cómo se controla y cómo se maneja correctamente la máquina. Descubra cómo se arranca o detiene rápidamente la máquina, así como los dispositivos de control.

Hay que leer y comprender todas las instrucciones e indicaciones de seguridad incluidas en el manual de usuario que se entrega separado de la máquina. No intente manejar la máquina si no sabe exactamente cómo manejar el motor o cómo realizar su mantenimiento, o cómo evitar las posibles lesiones y/o daños materiales en caso de accidente.

### Seguridad en el puesto de trabajo

1. No arrancar nunca ni dejar en marcha el motor en estancias cerradas. Los gases de escape son peligrosos y contiene monóxido de carbono, un gas venenoso e inodoro. Manejar esta unidad únicamente en un lugar exterior bien ventilado.
2. No manejar nunca la máquina con una visibilidad deficiente o unas condiciones de luz insuficientes.
3. No manejar nunca la máquina en pendientes escarpadas.
4. Trabajar siempre en horizontal con respecto al suelo y nunca desde arriba hacia abajo.

### Seguridad de las personas

1. La máquina nunca debe manejarse bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos especiales que puedan mermar su capacidad o el uso adecuado de la máquina.
2. Llevar siempre ropa adecuada. Llevar pantalones largos, botas y guantes. No llevar ropas sueltas, pantalones cortos o alhajas de ningún tipo. Recogerse el pelo largo a la altura de los hombros. Mantener siempre alejados de las piezas en movimiento el pelo, la ropa o los guantes. Las ropas, alhajas o el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas en movimiento.
3. Llevar equipo de protección. Llevar siempre protección ocular.
4. El equipo de protección, como la mascarilla antipolvo, el casco protector o la protección auditiva, que se emplea en las condiciones pertinentes, reduce los daños personales.
5. Comprobar la máquina antes de arrancar la misma. No retirar los dispositivos de protección separadores y mantenerlos en su posición. Asegurarse de que todas las tuercas, tornillos, etc. estén bien apretados.
6. No hacer funcionar en ningún caso la máquina si hay que hacer alguna reparación o si hay daños en sus componentes mecánicos.
7. Las piezas dañadas, ausentes o no funcionales deben sustituirse antes de utilizar la máquina. Comprobar la estanqueidad. Mantener unas condiciones de trabajo seguras para la máquina.
8. No manipular en ningún caso los dispositivos de protección. Comprobar regularmente su funcionalidad.
9. La máquina no debe emplearse si no se puede conectar o desconectar por medio del interruptor del motor. Las máquinas alimentadas por combustible que no se puedan controlar mediante el interruptor del motor son peligrosas y deben sustituirse.
10. Antes del arranque comprobar regularmente si se han retirado de la máquina la llave o la llave inglesa. Una llave inglesa o una llave que permanezca en un componente giratorio puede causar daños personales.
11. Prestar atención y durante el funcionamiento de la máquina usar el sentido común.



12. No trabajar con el cuerpo demasiado arqueado. No usar la máquina con los pies descalzos o llevando sandalias o un calzado ligero semejante. Llevar calzado de seguridad que proteja los pies y mejore la adherencia en superficies resbaladizas.
13. Mantener siempre una posición firme y en equilibrio. Ello ayuda a controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.
14. Evitar un arranque involuntario. Asegurarse de que el motor esté desconectado antes del transporte de la máquina o al realizar trabajos de mantenimiento y conservación en la misma.
15. El transporte de la máquina o las tareas de mantenimiento y conservación con el motor en marcha puede ser causa de accidentes.

### **Seguridad en el manejo de combustibles**

1. Los combustibles se pueden inflamar fácilmente y sus vapores podrían explotar en caso de ignición. Cuando se emplee combustible, deberán adoptarse las medidas correspondientes para reducir el riesgo de daños personales graves.
2. Para llenar o vaciar el depósito, permanecer en un emplazamiento exterior limpio y bien ventilado y emplear un recipiente colector de combustible admisible. No fumar. Evitar las chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición en la proximidad del lugar de llenado de combustible o de funcionamiento de la unidad. No llenar nunca el depósito dentro de un edificio.
3. Mantener alejados los objetos con puesta a tierra conductivos, como herramientas, componentes eléctricos no protegidos o por los que haya paso de corriente y conexiones eléctricas, para evitar que puedan producirse o saltar chispas. Los gases de escape o los vapores podrían inflamarse.
4. Desconectar siempre el motor y dejar enfriar antes de llenar el depósito. No quitar nunca la tapa del depósito ni verter combustible con el motor en marcha o caliente. La máquina solo debe funcionar con el sistema de combustible estanco.
5. Abrir un poco la tapa del depósito para despresurizar éste.
6. No llenar hasta el borde del depósito (hacerlo solo hasta aprox. 1,5 cm por debajo de la tubuladura de llenado para que quede espacio suficiente para una expansión del combustible debido al calor generador por el motor).
7. Volver a poner bien la tapa del depósito y del recipiente y limpiar cualquier resto de combustible derramado. No hacer funcionar la máquina sin que esté puesta la tapa del depósito.
8. Evitar las fuentes de ignición en caso de derrame de combustible. No intentar arrancar el motor si se derramado combustible. En lugar de ello, retirar la máquina del lugar afectado por el derrame y evitar las fuentes de chispas hasta que los vapores de combustible se hayan evaporado.
9. Guardar el combustible en recipientes previstos para ello y autorizados con este fin.
10. Almacenar el combustible en un lugar fresco y bien ventilado, protegido además de chispas, llamas u otras fuentes de ignición.

11. No guardar nunca el combustible ni la máquina llena de combustible en un edificio en el que los gases de escape puedan entrar en contacto con chispas de encendido, llamas abiertas u otras fuentes de ignición, como calentadores de agua, hornos, secadores, etc. Dejar enfriar el motor en un alojamiento adecuado antes de su almacenamiento.

### **Indicaciones para el uso y cuidado de la máquina**

1. No levantar la máquina ni llevarla con el motor en marcha.
2. No manejar la máquina con brusquedad.
3. Usar la máquina correcta para su uso. La máquina correcta permitirá realizar la tarea en cuestión de forma más fácil y segura.
4. No modificar los ajustes del regulador de revoluciones del motor ni hacer funcionar el motor con un régimen de revoluciones excesivamente alto. El regulador de revoluciones controla el número de revoluciones máximo de funcionamiento que resulta seguro para el motor.
5. No hacer funcionar el motor demasiado rápido cuando no se labre la tierra.
6. Maneje la máquina solo a un ritmo lento.
7. Tenga especial cuidado cuando gire o atraiga hacia sí la máquina.
8. No situar las manos o los pies cerca de las piezas giratorias.
9. Evitar el contacto con combustible, aceite o gases de escape calientes y con superficies igualmente calientes. No tocar el motor o el silenciador. Estas partes están extremadamente calientes durante el funcionamiento. También siguen calientes durante un breve período de tiempo justo después de desconectar la máquina. Dejar enfriar el motor antes de realizar trabajos de mantenimiento o ajustes.
10. Si la máquina produjera ruidos anómalos o vibrara de modo anormal, desconectar de inmediato el motor, desenchufar el cable de encendido y determinar la causa. Unos ruidos o vibraciones anómalos suelen ser habitualmente un signo de advertencia.
11. Usar únicamente conexiones y accesorios autorizados por el fabricante. La inobservancia de esta indicación puede ser causa de daños personales.
12. Para evitar un descentrado, las herramientas de corte trabajo y los pernos desgastados o dañados se deben cambiar solo en juegos completos.
13. Efectuar el mantenimiento de la máquina. Comprobar si están incorrectamente orientadas las piezas en movimiento o si están bloqueadas. Comprobar si hay piezas rotas o si se da otro estado que pueda alterar el funcionamiento de la máquina. Hacer reparar la máquina en caso de daños antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes son causados por un equipo mantenido deficientemente.
14. Eliminar el motor y del silenciador los restos de hierba, hojas, exceso de grasa o materia orgánica acumulada, para reducir el peligro de incendio.
15. Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte con filos de corte afilados, cuyo mantenimiento sea el correcto, se bloquean menos y son más fáciles de controlar y manejar.

16. No rociar ni verter sobre la máquina agua ni otros líquidos. Mantener el manillar seco, limpio y libre de residuos o sedimentos. Limpiar después de cada uso.
17. Observar las leyes y prescripciones sobre la eliminación correcta de combustibles, aceites, etc., para preservar el medio ambiente.
18. Mantener las máquinas no accionadas fuera del alcance de los niños; las personas que no estén familiarizadas con la máquina o sus instrucciones no están autorizadas a utilizarla. La máquina es peligrosa en manos de usuarios no instruidos en su uso.
19. Por razones de seguridad, el depósito de combustible y el tapón del depósito deben reemplazarse (periódicamente). Para ello, recurra a un taller especializado.
20. Encargue la sustitución de los silenciadores dañados a un taller especializado.

### Instrucciones sobre la conservación

Desconectar el motor antes de efectuar tareas de limpieza, reparación, inspección o ajuste de la máquina, y asegurarse de que se han detenido todos los componentes en movimiento. Desenchufar el cable de encendido y separar el cable de la bujía de encendido para impedir un arranque accidental.

El mantenimiento de la máquina debe ser realizado por personal cualificado que emplee únicamente piezas de repuesto originales.

De esta forma se garantiza que se mantenga la seguridad de la máquina.

### Normas especiales de seguridad para cultivadores de jardín a gasolina

1. Comprobar cuidadosamente la tierra a trabajar y retirar los residuos, así como los objetos duros o afilados que pueda haber, como piedras, palos, vidrio, alambres, huesos, etc.
2. No manejar el cultivador para jardín de gasolina en terrenos que tengan piedras grandes u objetos extraños de gran tamaño, ya que estos podrían dañar la máquina.
3. No trabajar en zonas donde haya cables eléctricos, líneas telefónicas, conducciones de agua o gas, tubos o mangueras enterrados. En caso de duda, contactar localmente con la compañía telefónica o de suministro para localizar los cables o conducciones de servicio enterrados.
4. Los observadores, niños y animales deben estar a una distancia mínima de 23 m. Detener la máquina inmediatamente si se aproxima una persona.
5. Adaptar la forma de trabajar a las circunstancias locales y a la potencia del aparato.
6. Esta máquina está equipada con un embrague. Presionar la palanca del embrague y comprobar si retorna automáticamente a la posición inicial. Si no fuera así, personal cualificado deberá realizar el reajuste de la máquina.
7. Desembragar antes de arrancar el motor.
8. Arrancar el motor con cuidado siguiendo las especificaciones. Al hacerlo, situar los pies a una distancia prudencial del juego de fresas del motocultor.

9. El juego de fresas no se mueve si el embrague está desembragado. Si no fuera así, personal cualificado deberá realizar el reajuste de la máquina.
10. Manejar siempre la máquina desde atrás. No pasar nunca por delante de la máquina ni permanecer allí, estando el motor en marcha.
11. Manejar la máquina siempre con dos manos durante el funcionamiento. Mantener el manillar bien sujeto.
12. Hay que ser consciente de que la máquina puede saltar hacia arriba o hacia delante de forma inesperada si el juego de fresas topa con objetos enterrados, como por ejemplo grandes piedras, raíces o tocones de árboles.
13. Si la unidad topa con un cuerpo extraño, detener el motor, desenchufar la bujía de encendido, comprobar si la máquina ha sufrido algún daño y subsanar éste si lo hubiera antes de arrancar y manejar la máquina de nuevo.
14. Proceder con suma atención al trabajar marcha atrás o si tira de la máquina hacia sí mismo.
15. No sobrecargar la capacidad de la máquina trabajando con una tracción demasiado profunda o con una marcha demasiado rápida.
16. No manejar nunca el cultivador para jardín de gasolina con una velocidad de transporte demasiado elevada sobre superficies duras o resbaladizas.
17. Al labrar suelos duros, proceder con precaución. El juego de fresas puede quedar aprisionado en la tierra e impulsar hacia delante el cultivador para jardín de gasolina. Si pasara algo así, soltar el manillar y no sujetar la máquina.
18. Al trabajar en la proximidad de setos, edificios y conducciones y líneas de servicio enterradas, proceder con precaución. El juego de fresas en rotación puede causar daños materiales o personales.
19. Proceder con sumo cuidado al trabajar en rampas con grava, caminos ripiados o carreteras de gravilla. Prestar atención a posibles peligros no visibles y al tráfico. No transportar personas con la máquina.
20. No abandonar nunca la posición de trabajo cuando el motor esté en marcha.
21. Parar el motor siempre que se demore el laboreo o cuando se vaya de un lugar de cultivo a otro.
22. Mantener la máquina despejada de restos de plantas y otros materiales. Estos pueden quedar enredados en las fresas del motocultor. Parar el motor y extraer la bujía de encendido antes de limpiar el juego de fresas.

### Reparaciones

Utilice solo accesorios y piezas de recambio recomendados por el fabricante. Si el aparato fallara en alguna ocasión, a pesar de nuestros controles de calidad y de sus cuidados, encárguele la reparación solo a un taller especializado autorizado.

### Riesgos residuales

Incluso cuando se utiliza correctamente el aparato, siempre existen riesgos residuales que no se pueden descartar. Debido a la clase y construcción del aparato, se pueden derivar los siguientes peligros potenciales:

- Desecho de partes del material a cortar
- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria
- Inhalación de gases de escape

**⚠ ¡Advertencia!** Este producto produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar el producto.

## 7. Datos técnicos

Motor:	4 tiempos, 150 cc
Potencia del motor:	2,7 kW/ 3,7 PS
Régimen de trabajo del motor:	3000 rpm
Anchura de trabajo:	360/560 mm
Ø de la cuchilla:	260 mm
Sistema de arranque:	Dispositivo de motor de arranque de marcha inversa
Combustible:	Gasolina Súper E10
Aceite de motor:	0,4 l (10W-30 /10W-40)
Capacidad de depósito:	0,8 l
Peso:	29,2 kg
Bujía de encendido:	LG F6RTC
Profundidad de trabajo:	260 mm

Nivel de presión acústica medido $L_{pA}$ :	71,23 dB
Inseguridad de medición K:	2 dB
Nivel de potencia acústica $L_{wA}$ :	91 dB
Inseguridad de medición K:	2 dB
Nivel de potencia acústica garantizado $L_{wA}$ :	93 dB
Valor de vibración $a_{hw}$ :	(izquierda) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (derecha) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad de medición K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

ATENCIÓN: El valor de vibración durante el uso puede diferir del valor declarado según las circunstancias.

Las medidas de seguridad para proteger al operador se basan en la exposición estimada en condiciones normales de funcionamiento (teniendo en cuenta todos los ciclos de uso, por ejemplo, cuando el aparato está apagado, cuando marcha al ralentí o cuando está en uso).

### ¡Limite a un mínimo la generación de ruidos y vibraciones!

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento de la máquina y límpiela con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue la máquina.
- Si es necesario, encargue a un profesional la revisión de la máquina.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.
- Use guantes.

### ⚠ ¡Advertencia!

Si se usa para trabajos más largos, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de aparatos que vibran puede causar daños nerviosos en las personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas). Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para reducir los riesgos:

- Abra su cuerpo, y sobre todo sus manos, cuando haga frío.
- Haga pausas regularmente y, durante las pausas, mueva las manos para estimular la circulación.
- Cuide de que la máquina vibre lo menos posible. Para ello, preste mantenimiento regular al aparato y apriete las piezas que estén flojas.

## 8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargarse las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

### ⚠ PELIGRO

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 9. Montaje

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de lesiones y daños!

El uso de repuestos y accesorios incorrectos puede provocar lesiones y daños. Estos podrían soltarse y salir despedidos. Además también pueden reducir el rendimiento del producto.

- Use siempre piezas de recambio y accesorios originales del fabricante. Puede encargarse las piezas de repuesto o los accesorios originales a su proveedor técnico.
- La inobservancia puede reducir el rendimiento del producto y las piezas pueden desprenderse.
- La inobservancia invalidará la garantía del fabricante.

**Nota:**

Debido al elevado peso del producto, recomendamos que el montaje lo realicen al menos dos personas.

Algunas piezas están desmontadas durante la entrega. Para el montaje

necesitará:

- Llave de boca SW 8 mm (montaje de la prolongación de la chapa protectora)
- Llave de boca SW 10 mm (montaje del manillar, la prolongación de la chapa protectora, el estribo de protección)
- Llave de boca SW 13 mm (montaje del manillar)
- Llave de boca SW10 (montaje del manillar)

La herramienta de montaje no está incluido en el volumen de suministro.

**9.1 Monte el tope de profundidad (fig. 3)**

Para aumentar la estabilidad de la máquina, monte el tope de profundidad (28).

1. Inserte el tope de profundidad (28) desde abajo en el orificio del bastidor hasta el tope inferior.
2. Inserte el extremo recto del pasador de aletas (27) en el orificio hasta que el pasador de aletas (27) haga clic en su lugar y no se pueda sacar.

**9.2 Monte el manillar (figs. 1 + 4)**

1. Atornille el puente del manillar (10) en el alojamiento del manillar (11) con una llave de boca SW10. Para ello, utilice el tornillo M8x35 y la arandela (B).
2. Deslice los dos manillares (2 y 8) a través del puente del manillar (10). Asegúrese de que los dos cables se crucen y pasen por encima del manillar.
3. Sujete los dos manillares (2 y 8) al alojamiento del manillar (11) e inserte los tornillos con dos arandelas elásticas y las arandelas (A). Fíjese en la posición de los orificios. Luego asegure la conexión con una tuerca dentada de bloqueo (A).
4. Finalmente, apriete los tornillos (A) de ambos lados con dos llaves de boca SW10 mm y SW13 mm.
5. Empuje los dos clips de cable (9) en los dos manillares (2 y 8) para sujetar los cables. Y fije los clips de cable (9).

**9.3 Monte la protección de la cuchilla (18) (fig. 6)**

En el estado de entrega, la protección de la cuchilla (18) viene premontada en la extensión de la cuchilla (17 + 23). Si no utiliza el cultivador de jardín a gasolina con las extensiones de cuchilla (17 + 23), primero debe quitar la protección de cuchilla premontada (18) de las extensiones de cuchilla (17 + 23).

1. Para ello, extraiga el pasador de seguridad del perno de la protección de la cuchilla (18) de la extensión de la cuchilla (17 + 23).
2. Ahora deslice la protección de la cuchilla (18) sobre el eje de la cuchilla premontado y asegúrese de que los orificios coincidan.
3. Inserte el pasador de seguridad a través de los orificios en los ejes de las cuchillas y asegúrela para que no se salga.
4. Repita el proceso en el lado opuesto.

**9.4 Monte las extensiones de cuchilla (17 + 23) (fig. 5-6)**

1. Coloque la extensión de la cuchilla (17 + 23) en la cuchilla ya montada (16) de tal manera que el corte de la cuchilla apunte hacia la parte delantera de la máquina.

**Nota:** La protección de la cuchilla (18) ya viene premontada en el momento de la entrega y no es necesario desatornillarla de la extensión de la cuchilla (17 + 23).

2. Deslice ambas cuchillas, una dentro de la otra. Asegúrese de que los orificios coincidan.
3. Inserte el pasador de seguridad (C) a través de los orificios de las cuchillas y asegúrela para que no se salga.
4. Repita el proceso en el lado opuesto.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Preste atención al sentido de rotación correcto durante el montaje de las cuchillas. Las cuchillas no son simétricas y, por lo tanto, no se pueden cambiar de derecha a izquierda. Las cuchillas deben montarse en el sentido de giro correcto.

**9.5 Montar las extensiones de guardabarros (15 y 24) (fig. 7)**

1. Coloque las extensiones de guardabarros (15 y 24) sobre los guardabarros existentes desde arriba, como se muestra en la fig. 7.
2. Fije las extensiones de guardabarros (15 y 24) con los tornillos y tuercas (D). Para ello, utilice una llave de boca SW 8 mm y una llave de boca SW 10 mm.

**9.6 Monte el estribo de protección (29) (fig. 8)**

1. Primero desatornille el material de montaje (E), es decir, los tornillos M8x25, las arandelas elásticas y las arandelas del alojamiento del motor.
2. Sujete el estribo de protección (29) al alojamiento del motor.
3. Coloque los tornillos M8x25, las arandelas de elásticas y las arandelas. Fíjese en la posición de los orificios.
4. Finalmente, apriete los tornillos M8x25 de ambos lados con una llave de boca SW 10 mm.

**10. Antes de la puesta en marcha**

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

**¡Riesgo para la salud!**

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes y los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

**NOTA**

**Daños en el producto**

Si el producto funciona sin o con muy poco aceite de motor y para engranajes, esto puede provocar daños en el motor.

- Llene la gasolina y el aceite antes de la puesta en marcha. El producto se suministra sin aceite para motor o y engranajes.

## NOTA

### ¡Daños ambientales!

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/drene el aceite únicamente sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseché el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

## NOTA

### Riesgo de daños

El uso de combustible almacenado inadecuadamente o sin drenar puede obstruir el carburador o mermar el funcionamiento del motor.

- Agregue el combustible no necesario en un recipiente hermético y consérvelo en un espacio oscuro y fresco.

### Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o gasolina.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Compruebe el nivel de combustible. El depósito debe estar, como mínimo, lleno hasta la mitad.
- Verifique el estado del filtro de aire (véase la sección 14.2).
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Asegúrese de que el conector de bujía de encendido (19) esté fijado a la bujía de encendido (19a).
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.

### 10.1 Reposte el aceite del motor (fig. 9)

#### ⚠ ¡Atención!

**El cultivador de jardín a gasolina se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llenar de aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite multi-grado (SAE 10W-30 o SAE 10W-40).**

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

1. Coloque el cultivador para jardín a gasolina con asiento en una superficie nivelada y recta.
2. Desenrosque el tapón roscado de llenado de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (26).
3. Llene el depósito con aceite de motor con ayuda de un embudo (no incluido en el volumen de suministro). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 400 ml. Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Limpie el tapón roscado de llenado de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (26) con un paño limpio y sin pelusa.
5. Vuelva a colocar el tapón roscado de llenado de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (26) y verifique el nivel de aceite sin volver a enroscar la varilla medidora.

6. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite.
7. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite recomendada (máx. 400 ml).
8. A continuación, vuelva a enroscar el tapón de llenado de aceite con varilla medidora de nivel de aceite (26).

### 10.2 Repostar gasolina (fig. 10)

#### ⚠ ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de incendio y explosión!

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto provocaría quemaduras graves o la muerte.

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el producto a una distancia de al menos 3 m del lugar de llenado de combustible.
- Compruebe si hay fugas. Si se derrama gasolina, no arranque el motor.

#### ⚠ ¡Atención!

**El cultivador para jardín a gasolina se entrega sin gasolina. Por lo tanto, deberá llenarlo de gasolina antes de su puesta en marcha. Para ello, use gasolina Súper E10.**

1. Limpie el entorno de la zona de llenado. Si el depósito está sucio, se producirán fallos de funcionamiento.
2. Abra con cuidado la tapa del depósito (12) para eliminar progresivamente cualquier posible exceso de presión.
3. Llene el depósito de combustible (13) con gasolina utilizando un embudo (no incluido en el volumen de suministro). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 800 ml. Introduzca con cuidado la gasolina hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Cierre de nuevo la tapa del depósito (12). Compruebe que el tapón del depósito quede herméticamente cerrado.
5. Limpie el tapón del depósito y la zona de alrededor.
6. Compruebe que no hay fugas en el depósito ni en los conductos de combustible.
7. Antes de arrancar el motor, aléjese por lo menos tres metros del depósito.

## 11. Manejo

### 11.1 Rueda de transporte (22) (fig. 11)

La chaveta bloquea el soporte de la rueda a distintas alturas y distancias del juego de fresas.

Levante la rueda de transporte (22) cuando trabaje con el cultivador de jardín a gasolina.

Pliegue hacia abajo la **rueda de transporte** (22) cuando transporte el cultivador de jardín a gasolina. Durante el transporte, inclinar la máquina hacia atrás para que el juego de fresas no toque el suelo. Puede tirar del cultivador para jardín de gasolina o empujarlo hasta el siguiente lugar de destino.

### 11.2 Tope de profundidad (28)

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡Apague el motor y espere hasta que las cuchillas se hayan detenido por completo antes de ajustar el tope de profundidad (28)!**

La profundidad de trabajo se ajusta con el tope de profundidad. Ayuda al operador a regular la dirección y la velocidad del cultivador de jardín a gasolina.

Si se baja el ajuste de profundidad, se ralentiza el cultivador de jardín a gasolina y aumenta la profundidad de trabajo. Si se sube el ajuste de profundidad, aumenta la velocidad y se reduce la profundidad de trabajo. (Fig. 3)

### 11.3 Ajuste de la profundidad de trabajo (fig. 3):

1. Retire el pasador de seguridad (27) del tope de profundidad (28).
2. Deslice el ajuste de profundidad a la posición deseada.
3. Fije el ajuste de profundidad con el pasador de seguridad (27).

Para suelos pesados (profundidad de 100 mm o más), quite el tope de profundidad (28) y deje que las cuchillas trabajen hasta una profundidad de 100 mm con ligeros movimientos hacia adelante y hacia atrás. Tire lentamente del cultivador de jardín a gasolina hacia atrás y deje que la tierra se deslice hacia adelante sobre las cuchillas.

### 11.4 Arranque el motor (fig. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Levante la rueda de transporte (22) hasta que el bloqueo encaje en el hueco previsto (fig. 11).
2. Coloque la palanca de aceleración (3) en START (conejo) (fig. 13).
3. Pulse la bomba de combustible (cebador) (14) (fig. 1) 3 veces.
4. Arranque el motor con el arranque por cable de accionamiento (1) (fig. 1). Para ello, primero tire suavemente hasta notar resistencia, y luego con fuerza hasta el final. Repita este proceso hasta que arranque el motor. Si el motor sigue sin arrancar después de diez intentos, consulte la sección "SOLUCIÓN DE PROBLEMAS" de este manual de instrucciones.
5. Para operar las cuchillas, tire hacia atrás del bloqueo de la palanca de embrague (6). Y luego presione la palanca del embrague (5) para encender la rotación de las cuchillas. Mantenga presionada la palanca de embrague (5).
6. Suelte el embrague para detener las cuchillas (fig. 14).

**ATENCIÓN:** ¡La máquina no debe inclinarse demasiado! ¡El aceite puede tener fugas o entrar en el carburador, la cámara de combustión, etc. y dañar las máquinas! ¡Las excepciones son los cambios de aceite o los trabajos de mantenimiento! Si es necesario inclinar la máquina para trabajos de mantenimiento, limpieza o reparación, ¡siempre debe inclinarse de modo que la bujía de encendido apunte hacia arriba!

### 11.5 Desconexión (fig. 13 + 14)

1. Suelte la palanca del embrague (5) para detener el juego de fresas.
2. Coloque la palanca de aceleración en STOP (posición de tortuga) para detener el motor.

Después de la última operación, deje el cultivador de jardín a gasolina en marcha al ralentí durante uno o dos minutos más (posición de conejo) para que el motor se enfríe un poco.

## 12. Laboreo del suelo

**⚠ ¡Atención!** Maneje la máquina solo a un ritmo lento. Tenga especial cuidado cuando gire o atraiga hacia sí la máquina.

### 12.1 Laboreo de terrenos

Durante el laboreo se rotura, voltea y cava la tierra, y se prepara el terreno para la siembra.

La profundidad de trabajo óptima se encuentra entre los 100 mm y los 150 mm. Un cultivador de jardín a gasolina además elimina las plantas no deseadas del suelo.

La descomposición de los restos vegetales así originados abona la tierra.

Un terreno demasiado seco, que se disgregue y reduzca a polvo y que, por tanto, no pueda absorber agua, no se debe labrar.

- Por dicha razón un terreno de este tipo debe irrigarse durante varios días antes de procederse a la labranza del mismo.

Una tierra demasiado húmeda produce durante las labores de cultivo unos terrones indeseables.

- Por dicha razón, esperar uno o dos días después de unas precipitaciones intensas para que el terreno se pueda secar.

- Un terreno correctamente labrado y usado justo después de la labranza permite el crecimiento de las plantas, al mantener la humedad en la tierra.

- La profundidad de trabajo real se determina en base al tipo de suelo y a las condiciones de trabajo. En determinados suelos basta con un pase de cultivo para alcanzar la profundidad deseada. En otros suelos la profundidad deseada se alcanza al cabo de dos o tres pasadas. En este caso, el ajuste de profundidad debería bajarse de nuevo antes de cada nueva pasada. Los pases de cultivo deberían realizarse de forma alterna en longitud y en anchura.

- No intentar labrar el suelo con demasiada profundidad durante el primer pase de cultivo. Si la máquina salta o funciona a sacudidas, debería desplazarse ésta con mayor velocidad sobre el terreno.

- Mover el manillar a un lado y otro cuando el cultivador de jardín a gasolina se detenga y quede enterrado en un determinado lugar hasta que la máquina se desplace de nuevo hacia delante.

- Las piedras desenterradas deben retirarse.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si encuentra un objeto extraño, la máquina debe detenerse inmediatamente y el conector de la bujía de encendido debe ser apartado y el cultivador de jardín a gasolina debe ser revisado por si existiera cualquier tipo de daño. No vuelva a poner en marcha la máquina hasta que esté seguro de que todo funciona correctamente.

## 12.2 Soltar suelos

**¡PRECAUCIÓN!** Si el suelo es demasiado duro, debe romperse antes de colocarlo para evitar dañar la cuchilla u otros componentes de la máquina.

El cultivo incluye el mullimiento y el cavado en la zona donde crecen las plantas para quitar las malas hierbas y ablandar la tierra. La profundidad de trabajo óptima se encuentra por debajo de los 50 mm.

## 13. Transporte

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de lesión!

La puesta en marcha involuntaria e inesperada del producto puede provocar lesiones.

- Antes de la carga, apague el motor y, una vez que el motor se haya enfriado, extraiga de la bujía el conector de la bujía de encendido.
- El producto puede causar graves lesiones por aplastamiento debido a su peso.
- Deje que el motor se enfríe antes de transportarlo o cargarlo para evitar quemaduras y prevenir el riesgo de incendio.
- Para el transporte en distancias más largas, vacíe completamente el depósito de combustible.
- Sujete el cultivador de jardín a gasolina por las dos asas de sujeción e inclínelo hacia atrás hasta que la máquina se apoye sobre la **rueda de transporte** (22) (véase también la sección 11.1). Empuje o tire del cultivador de jardín a gasolina lentamente (paso a paso). La máquina debe empujarse sobre un terreno liso y nivelado, y es mejor retirarla si el terreno es accidentado.
- Asegure la máquina en el vehículo de transporte para evitar que ruede, resbale o vuelque.
- Asegúrese de que la máquina no golpee ningún obstáculo durante el transporte o que estos no puedan caer sobre la máquina. No coloque ningún objeto sobre la máquina ni apoye nada contra la máquina.

## 14. Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Peligro de lesiones y quemaduras!

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales. Además, se pueden alcanzar temperaturas superiores a 80 °C.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Riesgo para la salud!

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

## NOTA

### Riesgo de daños

Si entra agua en la carcasa, puede dañar el motor. Además, el chorro de un limpiador de alta presión puede dañar las piezas del producto.

- Limpie el producto con un paño, un cepillo de mano, etc.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos y no lo rocíe con un limpiador de alta presión.

Plan de mantenimiento	
Controles para la conservación	Intervalo
Tornillos sueltos	Antes de la puesta en marcha
Compruebe si hay daños	Antes de la puesta en marcha
Revise la estanqueidad del depósito de combustible	Antes de la puesta en marcha
Limpieza de la máquina	Después de la puesta en marcha
Limpiar la bujía de encendido	Cada 10 horas de servicio
Limpiar el filtro de aire	Cada 10 horas de servicio
Control del nivel de aceite	Cada 50 horas de servicio

## NOTA

### ¡Daños ambientales!

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/drene el aceite únicamente sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseché el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

### 14.1 Cambio de aceite (fig. 9)

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento y apagado.

Utilice únicamente aceite de motor (SAE 10W-30 o SAE 10W-40).

1. Coloque el cultivador para jardín de gasolina con asiento en una superficie nivelada y recta.
2. Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de drenaje de aceite (25).
3. Use una llave de boca SW 10 mm (no incluida en el volumen de suministro) para abrir el tapón de drenaje de aceite (25) y drene el aceite del motor.
4. Después de haber drenado completamente el aceite del motor, apriete el tapón de drenaje de aceite (25) nuevamente.
5. Ahora desenrosque el tapón roscado de llenado de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (26) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
6. Rellene con aceite de motor nuevo y controle el nivel de aceite (véase 10.1).
7. Luego, gire el tapón roscado de llenado de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite (26) hacia la derecha.

## 14.2 Mantenimiento del filtro de aire (fig. 15)

### ⚠ ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de incendio y explosión!

Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto provocaría quemaduras graves o la muerte.

- Limpie el filtro de aire sacudiéndolo o soplándolo con aire comprimido.
- Nunca limpie el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

### NOTA

#### Riesgo de daños

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin el elemento del filtro de aire instalado.

Un cartucho de filtro de aire sucio reduce la potencia del motor debido a un suministro de aire insuficiente al carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar un control regular.

El filtro de aire se debe realizar cada 10 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar.

1. Gire y tire del cierre de bayoneta de la tapa del filtro de aire (32) para abrirlo.
2. Revise la tapa del filtro de aire (32) en busca de orificios o grietas. Reemplace cualquier elemento dañado.
3. Retire la suciedad del lado interior de la carcasa del filtro con un paño limpio y húmedo. Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura.
4. Retire el filtro de espuma (33). Compruebe si hay daños y reemplácelo si es necesario.
5. Sople el filtro de espuma (33) en su totalidad con aire comprimido.
6. Vuelva a instalar el filtro de espuma limpio (33) y atornille la tapa del filtro de aire (32). Para ello, presione y gire el cierre de bayoneta de la tapa del filtro de aire (32) para cerrarla.

## 14.3 Limpie/cambie la bujía de encendido (fig. 16, 17)

⚠ **ATENCIÓN:** ¡Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío!

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 10 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpielas con un cepillo de alambre de cobre.

A partir de entonces, reemplace la bujía de encendido cada 50 horas de servicio o según sea necesario.

1. Retire el conector de la bujía de encendido (19) y elimine la suciedad de la zona de la bujía de encendido.
2. Desenrosque la bujía de encendido (19a) con la llave para bujías de encendido suministrada y compruébela.
3. Compruebe el aislador. Sustituya la bujía de encendido (19a) si presenta daños, p. ej., grietas o astillas.
4. Limpie los electrodos de la bujía de encendido con un cepillo metálico.

5. Compruebe la distancia entre electrodos y ajústela con una galga de espesores. Para que el motor rinda correctamente, la distancia entre los electrodos de la bujía de encendido (19a) debe ser la correcta (0,7-0,8 mm).
6. Vuelva a enroscar la bujía de encendido (19a) con la mano y apriétela aproximadamente 1/4 de vuelta con la llave de bujías de encendido.
7. Coloque el conector de la bujía de encendido (19) en la bujía de encendido (19a).

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Si aprieta demasiado la bujía de encendido, se pueden dañar las roscas de la culata.

## 14.4 Bombe gasolina con una bomba de succión de gasolina

Cuando se almacena durante un período de tiempo prolongado o durante el transporte, se debe bombear la gasolina.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Riesgo para la salud!

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes y los gases de escape.
- Drene el combustible solo al aire libre.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
2. Desenrosque y quite la tapa del depósito de combustible (12).
3. Introduzca la manguera de la bomba de succión de gasolina en el depósito de combustible y bombee completamente la gasolina con la bomba de succión de gasolina.
4. Vuelva a enroscar la tapa del depósito de combustible (12).

## 14.5 Ajuste del embrague

El juego del embrague cambia a medida que se desgasta el embrague. Para permitir un funcionamiento adecuado, se debe ajustar el cable del embrague.

1. Coloque la palanca de embrague (5) en su posición original utilizando el dispositivo de ajuste (7).
2. Para ello, apriete la contratuerca con una llave fija de 12 mm (no incluida en el volumen de suministro) hasta que el embrague vuelva a encajar correctamente.

### En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.



## 14.6 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

### Piezas de repuesto / accesorios

Bomba de aspiración de gasolina -

N.º de artículo: 7907600001

Depósito de combustible -

N.º de artículo: 5911249037

Tapa del depósito de combustible -

N.º de artículo: 5911240031

## 14.7 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo. Piezas de desgaste\*: Bujías de encendido, cuchillas, filtro de aire, sustancias requeridas para el servicio

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 15. Almacenamiento

### ⚠ PELIGRO

#### ¡Peligro de incendio y explosión!

Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto provocaría quemaduras graves o la muerte.

- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

### NOTA

#### Riesgo de daños

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

### 15.1 Almacenamiento durante interrupciones prolongadas del funcionamiento:

Si el cultivador de jardín a gasolina no se emplea durante un período de más de 30 días, se deben tomar las siguientes medidas para prepararlo para el almacenamiento.

1. Vacíe completamente el depósito de gasolina (véase la sección 14.4). La gasolina almacenada que contiene etanol o MTBE se estropea en 30 días. La gasolina estropeada tiene un alto contenido de goma y puede obstruir el carburador y restringir el flujo de gasolina.
2. Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que se detenga. Esto garantiza que no quede gasolina en el carburador. Esto evita que se formen depósitos en el carburador que dañen el motor.
3. Vacíe el aceite del motor mientras esté todavía caliente. Llene con aceite nuevo (véase la sección 14.1.).
4. Dejar enfriar el motor. Desmonte la bujía de encendido (19a) y añada 30 ml de aceite de motor de alta calidad en el cilindro. Tire lentamente del cable del arrancador para distribuir el aceite. Sustituya la bujía de encendido (19a).

⚠ **¡ATENCIÓN! Desmontar la bujía de encendido y evacuar todo el aceite del cilindro antes de arrancar de nuevo la máquina tras el período de almacenamiento.**

5. Limpiar el exterior del cultivador para jardín a gasolina con un paño limpio y eliminar la suciedad de las ranuras de ventilación.

⚠ **¡ATENCIÓN! No usar productos de limpieza corrosivos ni limpiadores con base de aceite mineral para limpiar las piezas de plástico. Los productos químicos pueden dañar el plástico.**

6. Comprobar si hay piezas dañadas o sueltas. Reparar o sustituir las piezas dañadas y apretar los tornillos y tuercas aflojados.
7. Desmonte las cuchillas. Limpie las cuchillas y engráselas para evitar que se oxiden. Vuelva a montar las cuchillas.
8. Engrase ligeramente los ejes de las ruedas. Engrase el cable del acelerador y todas las piezas móviles visibles. No retire la cubierta del motor.
9. Almacene el cultivador para jardín a gasolina en posición vertical en un edificio limpio, seco y con buena ventilación.

⚠ **¡ATENCIÓN! No almacenar el cultivador para jardín a gasolina lleno de combustible en un lugar con mala ventilación, donde los vapores de combustible pudieran entrar en contacto con chispas de encendido, lámparas de señales u otras fuentes de ignición. Utilizar únicamente recipientes de combustible homologados.**

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve el aparato en su embalaje original.

Cubra el aparato para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guarde el manual de instrucciones junto con el aparato.

## 16. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

### Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 17. Solución de averías

Problema	Causa	Solución
El motor no arranca.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La palanca de embrague no está en la posición correcta.</li> <li>2. El depósito está vacío.</li> <li>3. Los componentes del filtro de aire están sucios.</li> <li>4. La bujía de encendido está suelta.</li> <li>5. El cable de la bujía de encendido no está conectado correctamente.</li> <li>6. Distancia incorrecta del electrodo de la bujía de encendido.</li> <li>7. La bujía de encendido está defectuosa.</li> <li>8. Demasiado combustible en el carburador.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coloque la palanca de embrague en la posición correcta.</li> <li>2. Llene el depósito.</li> <li>3. Limpie los componentes del filtro de aire</li> <li>4. Apriete la bujía de encendido a 25-30 Nm.</li> <li>5. Sujete el cable a la bujía de encendido.</li> <li>6. Ajuste el espacio entre los electrodos de 0,7 a 0,8 mm.</li> <li>7. Instale una bujía de encendido nueva en la posición correcta.</li> <li>8. Retire el filtro de aire y tire del arranque por cable de accionamiento repetidamente hasta que el carburador esté limpio. Vuelva a colocar el filtro de aire.</li> </ol>
El motor arranca con dificultad o pierde potencia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Módulo de encendido defectuoso.</li> <li>2. Suciedad, agua o moho en el depósito de combustible.</li> <li>3. Los componentes del filtro de aire están sucios.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacte con el servicio de atención al cliente.</li> <li>2. Drene, limpie y llene el depósito con combustible nuevo.</li> <li>3. Limpie los componentes del filtro de aire.</li> </ol>
El motor funciona de manera irregular	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los componentes del filtro de aire están sucios.</li> <li>2. La palanca de embrague está bloqueada por cuerpos extraños.</li> <li>3. Las aletas de refrigeración y las tomas de aire debajo del motor están obstruidas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie los componentes del filtro de aire.</li> <li>2. Elimine los cuerpos extraños.</li> <li>3. Retire los objetos extraños de las aletas de refrigeración y las tomas de aire</li> </ol>
El motor se detiene a altas velocidades	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El espacio entre los electrodos de la bujía de encendido es demasiado pequeño.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajuste la distancia entre electrodos de 0,7 a 0,8 mm.</li> </ol>
El motor se ha sobrecalentado	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El flujo de aire de refrigeración está obstruido. La bujía de encendido está defectuosa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retire todos los desechos del bastidor el ventilador, las tomas de aire y las aletas de refrigeración</li> <li>2. Instale una bujía de encendido LG F6TC</li> </ol>
El motor vibra anormalmente	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Las cuchillas no se ensamblaron correctamente. Las cuchillas no están equilibradas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifique que todas las partes de la máquina estén montadas correctamente.</li> </ol>

## 18. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### Cliente Servicio (ES):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@scheppach.com

### Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.  
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala  
ES - 15660 Cambre (A Coruña)



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 415639\_2204.

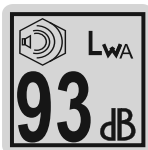
Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Forklaring til symbolerne på maskinen .....	127
2. Indledning.....	129
3. Apparatbeskrivelse (fig. 1-17) .....	129
4. Leveringsomfang (fig. 1 + 2).....	129
5. Tilsigtet brug .....	130
6. Sikkerhedsforskrifter .....	130
7. Tekniske data.....	132
8. Udpakning.....	133
9. Montering.....	133
10. Før ibrugtagning.....	134
11. Betjening.....	135
12. Jordbearbejdning.....	136
13. Transport.....	136
14. Rengøring og vedligeholdelse .....	136
15. Opbevaring.....	138
16. Bortskaffelse og genanvendelse .....	139
17. Afhjælpning af fejl.....	139
18. Garantibevis.....	140
19. Eksplosionstegning .....	255
20. Overensstemmelseserklæring.....	256

## 1. Forklaring til symbolerne på maskinen

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug høreværn!
	Benyt arbejdshandsker!
	Benyt robust fodtøj!
	Rygning eller åben ild forbudt.
	Pas på! Undgå at komme i berøring med drejende dele. Der er fare for alvorlige kvæstelser!
	lagttag advarsels- og sikkerhedsforskrifter!
	Det er forbudt at fjerne eller manipulere med beskyttelses- eller sikkerhedsanordninger.
	Pas på varm overflade - fare for forbrænding
	Fare som følge af udslyngende dele, når motoren kører. Overhold ubetinget sikkerhedsafstanden.



Uvedkommende personer må ikke komme nær apparatet.



Garanteret lydeffektniveau i dB



Tryk 3 gange på brændstofpumpen "Primer"



Kontrollér olieniveau, og påfyld evt. motorolie.



Gashåndtag START (hare) og STOP (skildpade)



Koblingshåndtag: Kniv/ STOP (kniv står stille)



Brændstoftank

**FARE!**

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

**ADVARSEL!**

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

**FORSIGTIG!**

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

**BEMÆRK**

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

## 2. Indledning

### PRODUCENT:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KÆRE KUNDE

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### BEMÆRK:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- ikke-tilsigtet brug.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke. Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 3. Apparatbeskrivelse (fig. 1-17)

1. Startsnor
2. Styr til højre
3. Gashåndtag
4. Greb
5. Koblingshåndtag
6. Spærre koblingshåndtag
7. Indstillingsanordning kobling
8. Styr til venstre
9. Kabelclips
10. Styrforbindelsesstykke
11. Styrholder
12. Brændstofdæksel
13. Brændstoftank
14. Primer
15. Beskyttelseskærmforlængelse til venstre
16. Kniv
17. Knivudvidelse til venstre
18. Knivbeskyttelse
19. Tændrørsstik
- 19a. Tændrør
- 19b. Tændrørnøgle
20. Udstødning
21. Fjeder hjullås
22. Hjul
23. Knivudvidelse til højre
24. Beskyttelseskærmforlængelse til højre
25. Olieaftapningsskrue
26. Oliepåfyldningsskrue med oliepinde
27. Split dybdeanslag
28. Dybdeanslag
29. Sikkerhedsbeskyttelsesbøjle
30. Brændstoftaftapningsskrue
31. Karburator
32. Luftfilterlåg
33. Skumfilter

## 4. Leveringsomfang (fig. 1 + 2)

- Benzin-havekultivator (1x)
- Pose med monteringsmateriale
  - Møtrik, spændeskive, fjederring, skrue (4x) (A)
  - Låseboltund og spændeskive (1x) (B)
  - Split og låsebolt (2x) (C)
  - Møtrik og skrue (4x) (D)
  - Kabelclips (9) (2x)
  - Split dybdeanslag (27) (1x)
  - Styrforbindelsesstykke (10)
- Dybdeanslag (28) (1x)
- Beskyttelseskærmforlængelse til venstre (15) (1x)
- Beskyttelseskærmforlængelse til højre (24) (1x)
- Knivudvidelse til venstre (17) (1x)
- Knivudvidelse til højre (23) (1x)
- Knivbeskyttelse (18) (2x)
- Sikkerhedsbeskyttelsesbøjle (29) med monteringsdele (E) (4x)
- Tændrørnøgle (19b) (1x)
- Brugsanvisning

## 5. Tilsigtet brug

Enheden er konstrueret til løsne og findele grov jord og til indarbejdning af gødning, tørv og kompost i private haver.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftshenvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Selv om maskinen bruges som tilsigtet, kan visse tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 6. Sikkerhedsforskrifter

### Generelle sikkerhedshenvisninger

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med denne enhed.** Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

#### Generelle sikkerhedsforskrifter

Lær maskinen at kende.

Det er vigtigt at læse og forstå brugervejledningen og mærkningerne på maskinen. Find oplysninger om, til hvilke formål maskinen kan anvendes. Gør dig fortrolig med potentielle farer på maskinen.

Informér dig om, hvordan maskinen skal styres og betjenes korrekt. Find oplysninger om, hvordan maskinen og styreenhederne kan stoppes eller deaktiveres hurtigt.

Det er vigtigt at læse og forstå alle anvisninger og sikkerhedshenvisninger i brugervejledningen, som separat er en del af leveringsomfanget til maskinen. Forsøg ikke at betjene maskinen, hvis du ikke er fortrolig med, hvordan motoren skal betjenes og vedligeholdes, hvordan kvæstelser og/eller materielle skader kan undgås i tilfælde af uheld.

### Sikkerhed på arbejdspladsen

1. Motoren må aldrig hverken startes eller køre i lukkede rum. Udstødningsgasserne er farlige og indeholder kulstofmonoxid, der er en lugtfri og giftig gas. Denne enhed må kun betjenes et godt ventileret sted udendørs.
2. Maskinen må aldrig betjenes, hvis der ikke er tilstrækkelig sigt eller tilstrækkelig lys.
3. Maskinen må aldrig betjenes på stejle skrånninger.
4. Der skal altid arbejdes vandret på jorden, aldrig oppefra og ned.

### Personers sikkerhed

1. Maskinen må aldrig betjenes, hvis brugeren er påvirket af narkotika, af alkohol eller af andre lægemidler, der kan påvirke din evne til at betjene maskinen korrekt.
2. Bær passende tøj. Bær lange bukser, støvler og handsker. Bær hverken løstsiddende tøj, korte bukser eller smykker. Bind langt hår sammen i skulderlængde. Hold altid hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
3. Brug beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenværn.
4. Beskyttelsesudstyr som f.eks. støvbeskyttelsesmaske, beskyttelseshjelm eller høreværn, der bruges under almindelige betingelser, reducerer kvæstelser.
5. Kontrollér maskinen, før den startes. Fjern ikke beskyttelseskærme og hold dem i stand. Sikr, at alle møtrikker, skruer o.lign. er spændt fast.
6. Betjen under ingen omstændigheder maskinen, hvis den skal repareres, eller dens mekaniske dele er beskadiget.
7. Erstat beskadigede eller ikke funktionsdygtige dele, eller dele, der mangler, før maskinen tages i brug. Kontrollér for tæthed. Oprethold sikre arbejdsbetingelser for maskinen.
8. Manipulér under ingen omstændigheder beskyttelseskærme. Kontrollér regelmæssigt produktet for korrekt funktion.
9. Maskinen må ikke bruges, hvis den ikke kan tændes og slukkes med motorkontakten. Brændstoffdrevne maskiner, der ikke kan styres med motorkontakten, er farlige og skal udskiftes.
10. Kontrollér regelmæssigt før start, om nøglen eller skruenøglen er blevet fjernet fra maskinen. En skruenøgle eller en nøgle, der bliver siddende i en drejende del, kan føre til kvæstelser.
11. Vær opmærksom og brug almindelig sund fornuft, når maskinen er i brug.
12. Bøj dig ikke alt for meget fremover, når du arbejder. Betjen ikke maskinen barfodet eller med sandaler eller lignende let fodtøj. Brug sikkerhedssko, der beskytter fødderne og forbedrer din position på glatte overflader.
13. Sørg altid for at stå sikkert og holde ligevægten. Derved kan maskinen bedre kontrolleres, hvis der opstår uventede situationer.
14. Undgå utilsigtet start. Sikr, at motoren er slukket, før maskinen transporteres, eller før vedligeholdelses- eller istandsættelsesarbejde gennemføres på enheden.
15. Transporteres maskinen, eller udføres vedligeholdelses- eller istandsættelsesarbejde på maskinen, mens motoren kører, kan der opstå uheld.



## Sikkerhed ifm. håndtering med drivmidler

1. Brændstof er let antændeligt, og dets dampe kan eksplodere, hvis de antændes. Bruges der brændstof, skal der træffes passende foranstaltninger for at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser.
2. Tanken skal fyldes op eller tømmes et rent, godt ventileret sted udendørs, og der skal anvendes en godkendt brændstof-opsamlingsbeholder. Rygning forbudt. Undgå tændgnister, åbne flammer eller andre tændkilder i nærheden af området, hvor brændstof fyldes på, eller enheden bruges. Påfyld under ingen omstændigheder tanken i en bygning.
3. Hold jordforbundede, ledende genstande som f.eks. værktøj væk fra ubeskyttede, spændingsførende elektriske dele og tilslutninger for at undgå gnistdannelse eller gnistoverslag. De kan antænde røggas eller dampe.
4. Sluk altid for motoren, og lad den køle af, før tanken fyldes op. Fjern under ingen omstændigheder tankdækslet eller fyld ikke brændstof på, hvis motoren kører eller er varm. Betjen ikke maskinen, hvis brændstofanlægget er utæt.
5. Åbn tankdækslet en smule, så tryk kan slippe ud af tanken.
6. Fyld ikke for meget i tanken (indtil ca. 1,5 cm under påfyldningsstudsens så der er plads, hvis brændstoffet skulle udvide sig på grund af varmen fra motoren).
7. Anbring dækslet på tanken og på beholderen sikkert igen og tør spildt brændstof væk. Betjen under ingen omstændigheder enheden, hvis tankdækslet ikke er sat på.
8. Undgå tændkilder, hvis brændstof er spildt. Forsøg ikke at starte motoren, hvis brændstof er spildt. Fjern i stedet for maskinen fra det pågældende område og undgå tændkilder, til brændstoffets dampe er forsvundet.
9. Opbevar brændstof i særlige beholdere, der er godkendt til dette formål.
10. Opbevar brændstof et køligt, godt ventileret sted, hvor det er beskyttet mod tændgnister, åben ild eller andre tændkilder.
11. Opbevar under ingen omstændigheder brændstof eller maskinen med en tank, der er fyldt op med brændstof, i en bygning, hvor røggasser kan komme i berøring med tændgnister, åben ild eller andre tændkilder som f.eks. vandvarmere, ovne, tørretumbler el.lign. Lad motoren afkøle i et hus før opbevaring.

## Henvisninger til brug og pleje af maskinen

1. Løft eller bær ikke maskinen, mens motoren kører.
2. Betjen ikke maskinen med vold.
3. Brug den rigtige maskine til det pågældende anvendelsesformål. Den rigtige maskine klarer opgaven bedst og mest sikkert.
4. Ændr ikke indstillingerne på motorens hastighedsregulator, og lad ikke motoren køre med alt for høj hastighed. Hastighedsregulatoren styrer den maks. driftshastighed, der er sikker for motoren.
5. Lad ikke motoren køre hurtigt, hvis jorden ikke bearbejdes.
6. Før kun maskinen i skridtempo.
7. Vær særlig forsigtig, når du vender maskinen eller trækker den ind mod dig selv.

8. Hold hænder eller fødder på afstand af roterende dele.
9. Undgå kontakt med varmt brændstof, olie, røggasser og varme overflader. Berør hverken motoren eller lyddæmperen. Disse dele bliver meget varme under driften. De er også varme i kort tid, efter at enheden er slukket. Lad motoren afkøle, før vedligeholdelsesarbejde eller indstillinger gennemføres.
10. Hvis der forekommer usædvanlig støj eller vibrationer på maskinen, sluk motoren slukkes med det samme, tændkablet afbrydes og årsagen til problemet findes. Usædvanlige lyde eller vibrationer er principielt et advarselstegn.
11. Brug kun tilslutninger og tilbehør, der er godkendt af producenten. En manglende overholdelse af denne forskrift kan føre til kvæstelser.
12. For at undgå ubalance på arbejdsværktøj og bolte, som er må slidte eller beskadigede, må disse kun udskiftes sætvis.
13. Vedligehold maskinen. Kontrollér, om dele, der er i bevægelse, er indstillet forkert eller blokeret. Kontrollér, om dele er bristet, og kontrollér, om en anden tilstand er til stede, der evt. kan påvirke maskinens drift. Få maskinen repareret, hvis den er beskadiget, før den bruges. Mange uheld opstår, fordi udstyr er vedligeholdt forkert.
14. Befri motoren og lyddæmperen for græs, blade, for meget fedt eller samlet kulstof for at reducere risikoen for brandfare.
15. Skæreværktøj skal altid være skarpe og rene. På korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter forekommer der færre blokeringer, og føringen er lettere.
16. Hæld eller sprøjt under ingen omstændigheder vand eller en anden væske på enheden. Sørg for at styret er tørt, rent og fri for aflejringer. Rengør den altid efter brug.
17. Overhold love og forskrifter om korrekt bortskaffelse af brændstof, olie el.lign. for at beskytte miljøet.
18. Opbevar maskinen uden for børns rækkevidde, når den ikke er i brug, og tillad ikke personer, der ikke er fortrolig med maskinen eller disse instruktioner, at betjene maskinen. Maskinen er farlig for brugere, der ikke er instrueret i at anvende den.
19. Af sikkerhedsårsager skal brændstofftank og tanklukninger udskiftes (regelmæssigt). Kontakt i den forbindelse et professionelt værksted.
20. Et professionelt værksted skal udskifte beskadigede lydpotter kontrolleret.

## Vedligeholdelsesvejledning

Stand motoren og kontrollér, om alle dele i bevægelse er standset inden rengøring, reparation, inspektion eller justering på maskinen. Afbryd tændingskablet, og skub kablet væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start.

Maskinen skal repareres af kvalificeret personale, der kun anvender originale reservedele.

Det sikrer, at sikkerheden på maskinen også opretholdes.

## Specielle sikkerhedsforskrifter for benzindrevne havekultivatorer

1. Kontrollér omhyggeligt jorden, der skal bearbejdes, og fjern aflejringer såvel som hårde eller skarpe genstande som f.eks. sten, pinde, glas, ståltråd, knogler el.lign.
2. Benzindrevne havekultivatorer må ikke anvendes i jord med grove sten og fremmedlegemer, som kan beskadige maskinen.
3. Udfør intet arbejde over nedgravede elkabler, telefonledninger, vand- og gasrør, rør eller slanger. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte elforsyningselskabet eller den lokale telefonudbyder mhp. oplysninger om, hvor de nedgravede forsyningsledninger befinder sig.
4. Personer, børn og dyr skal overholde en minimum afstand på 23 m. Enheden skal standses omgående, hvis en person nærmer sig.
5. Tilpas arbejdsmetoden iht. de lokale forhold og maskinens effektivitet.
6. Dette enhed er udstyret med en kobling. Tryk på koblingshåndtaget og kontrollér, om det vender tilbage til udgangsstillingen automatisk. Hvis dette ikke tilfældet, skal enheden indstilles på ny af kvalificeret personale.
7. Koblingen skal være udkoblet, inden motoren startes.
8. Start motoren forsigtigt iht. forskrifterne. Placér i den forbindelse fødderne i passende afstand til knivsættet.
9. Knivsættet bevæger sig ikke, når kobling er koblet ud. Hvis dette ikke tilfældet, skal enheden indstilles på ny af kvalificeret personale.
10. Du skal altid befinde dig bagved maskinen, når du betjener den. Gå aldrig forbi foran maskinen, når motoren er i gang.
11. Hold altid fast i enheden med begge hænder under arbejdet. Hold godt fast i styret.
12. Vær opmærksom på, at maskinen kan springe uventet op eller fremad, hvis knivsættet støder på skjulte forhindringer såsom store sten, rødder eller træstubber.
13. Hvis enheden støder på et fremmedlegeme, skal motoren standses, tændrøret afbrydes og maskinen kontrolleres for evt. beskadigelser, og skader repareres, inden maskinen bliver startet og betjent på ny.
14. Vær særlig forsigtig, når du arbejder i bagudgående retning, eller trækker maskinen ind mod dig selv.
15. Maskinens kapacitet må ikke overbelastes som følge af for dyb eller for hurtig bearbejdning.
16. Den benzindrevne havekultivator må under ingen omstændigheder anvendes med for høje transporthastigheder på hårde eller glatte undergrunde.
17. Vær forsigtige ved bearbejdning af hård undergrund. Knivsættet kan klemme sig fast i jorden og drive den benzindrevne havekultivator fremad. Hvis dette er tilfældet, skal du slippe styret og ikke holde fast i maskinen.
18. Vær forsigtig ved arbejde i nærheden af hegn, bygninger og nedgravede serviceledninger. Det roterende knivsæt kan forårsage materielle skader og kvæstelser.
19. Vær særlig forsigtig ved arbejde på eller over grusindkørsler, -stier og -veje. Vær opmærksom på skjulte farer og trafikken. Transport af personer er ikke tilladt.
20. Forlad under ingen omstændigheder arbejdspositionen, når motoren er i gang.

21. Stands altid motoren, når der forekommer en forsinkelse mhp. bearbejdningen, eller når der skiftes fra et bearbejdningssted til et andet.
22. Fjern planter og andet materiale fra enheden. Disse kan indfanges af knivsættet. Stands motoren og afbryd tændrøret inden rengøring af knivsættet.

## Reparationer

Brug kun tilbehørs- og reservedele, der er anbefalet af producenten. Hvis maskinen på trods vores kvalitetskontrol og en regelmæssig pleje hos kunden skulle svigte, skal den repareres af en autoriseret, professionelt værksted.

## Restrisici

Der vil altid være en restrisiko, der ikke kan udelukkes helt, også selv om produktet bruges korrekt. På grundlag af maskintype og -konstruktion kan følgende potentielle farer udgå fra maskinen:

- Materialedele kan blive slynget væk
- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet høreværn
- Indånding af udstødningsgas

**⚠Advarsel!** Der opstår et elektromagnetisk felt på produktet under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før produktet betjenes.

## 7. Tekniske data

Motor:	4-taktet, 150 cm <sup>3</sup>
Motoreffekt:	2,7 kW/ 3,7 PS
Arbejdsomdrejningstal motor:	3000 min <sup>-1</sup>
Arbejdsbredde:	360/560 mm
Kniv Ø:	260 mm
Startsystem:	Reverserings-start-anordning
Brændstof:	Super E10 benzin
Motorolie:	0,4 l (10W-30 /10W-40)
Tankindhold:	0,8 l
Vægt:	29,2 kg
Tændrør:	LG F6RTC
Arbejdsdybde:	260 mm

Målt lydtryksniveau L <sub>pA</sub> :	71,23 dB
K måleusikkerhed:	2 dB
Målt lydeffektniveau L <sub>WA</sub> :	91 dB
K måleusikkerhed:	2 dB
Garanteret lydeffektniveau L <sub>WA</sub> :	93 dB
Vibrationsværdi a <sub>hw</sub> :	(venstre) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (højre) 15,42 m/s <sup>2</sup> / K måleusikkerhed: 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

PAS PÅ: Afhængigt af omstændighederne kan vibrationsværdien afvige fra den angivne værdi under anvendelsen. Sikkerhedsforanstaltning mhp. beskyttelse af betjeningspersonen er afhængig af den skønnede eksponering under normale driftsbetingelser (hvor der tages hensyn til alle arbejds-cykluser, som f.eks. når maskinen bliver slukket, er i tomgang eller i anvendelse).

### **Begræns støjudvikling og vibrationer til et minimum!**

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Undlad at overbelaste maskinen.
- Få maskinen kontrolleret, såfremt det er nødvendigt.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

### **⚠ Advarsel!**

På grund af vibrationerne kan længere tids brug medføre dårligt blodomløb i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom). Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarene, hvor blodkarene i fingre og tæer pludseligt kramper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende maskiner kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne. Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil straks arbejdet, og søg læge.

Overhold følgende anvisninger for at reducere faren:

- Hold kroppen og navnlig hænderne varme, hvis det er koldt udenfor.
- Hold regelmæssige pauser, og bevæg hænderne for at sætte gang i blodomløbet.
- Sørg for minimal vibration ved regelmæssigt at vedligeholde maskinen og dens faste dele.

## **8. Udpakning**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportkabler (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnummer samt apparattype og fremstillingsår.

### **⚠ FARE**

**Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## **9. Montering**

### **⚠ ADVARSEL!**

#### **Fare for kvæstelser og beskadigelser!**

Anvendelse af forkerte reserve- og tilbehørsdele kan medføre kvæstelser og beskadigelser. Disse kan løsne sig og blive slynget væk. Derudover er det muligt at produktets ydeevne forringes.

- Benyt kun originale reserve- og tilbehørsdele fra producenten. Originale reservedele eller tilbehør fås hos faghandleren.
- Ved manglende overholdelse er det muligt at produktets ydeevne forringes, og dele kan løsne sig.
- Ved manglende overholdelse bortfalder garantien.

#### **Bemærk:**

Pga. den høje produktvægt anbefaler vi at der er mindst to personer til stede ved monteringen.

Ved leveringen er nogle dele afmonteret. Ved monteringen er følgende nødvendigt:

- Gaffelnøgle SW 8 mm (montering beskyttelsespladeudvidelse)
  - Gaffelnøgle SW 10 mm (montering styr, beskyttelsespladeudvidelse, sikkerhedsbeskyttelsesbøjle)
  - Gaffelnøgle SW 13 mm (montering styr)
  - Topnøgle SW 10 (montering styr)
- Monteringsværktøjet er ikke en del af leveringsomfanget.

### **9.1 Monting af dybdeanslag (fig. 3)**

For at styrke maskinens stabilitet er det muligt at montere et dybdeanslag (28).

1. Anbring dybdeanslaget (28) nedefra i hullet i rammen, indtil det nederste anslagspunkt er opnået.
2. Stik den lige ende på splitten (27) så langt ind i hullet, indtil splitten (27) går i indgreb og det ikke længere er muligt at trække den ud.

### **9.2 Montering af styr (fig. 1 + 4)**

1. Skru styrforbindelsesstykket (10) fast på styrholderen (11) med en topnøgle SW10. Anvend i den forbindelse skrue M8x35 og spændeskive (B).
2. Skub de to styrdele (2 og 8) igennem styrforbindelsesstykket (10). Vær i denne forbindelse opmærksom på at begge kabler krydser hinanden og befinder sig langs styrstængerne.
3. Fasthold de to styrdele (2 og 8) på styrholderen (11) og anbring de to skruer med to fjederringe og spændeskiverne (A). Vær opmærksom på boringens position. Derefter skal forbindelsen sikres med en spærretandsmøtrik (A) på hver enkelt skrue.
4. Spænd derefter skrue (A) fast på begge sider vha. to gaffelnøgler SW10 mm og SW13 mm.
5. Anbring de to kabelclips (9) på begge styrstænger (2 og 8) for at gøre det muligt at fastgøre kablerne. Fastgør kabelclips (9).

### 9.3 Montering af knivbeskyttelse (18) (fig. 6)

Knivbeskyttelse (18) er formonteret på knivudvidelse (17 + 23) i leveringsstilstanden. Hvis du ikke ønsker anvende knivudvidelse (17 + 23) på den benzindrevne havekultivator, skal den formonterede knivbeskyttelse (18) afmonteres fra knivudvidelse (17 + 23).

1. Tag i den forbindelse sikringssplitten ud af bolten på knivbeskyttelse (18) for knivudvidelse (17 + 23).
2. Skub knivbeskyttelse (18) på den formonterede knivaksel og vær opmærksom på, om hullerne stemmer overens i forhold til hinanden.
3. Anbring sikringssplitten igennem knivakslens huller og fastgør den, så den ikke rutsjer ud.
4. Gentag processen på den modsatte side.

### 9.4 Montering af knivudvidelser (17 + 23) (fig. 5-6)

1. Anbring knivudvidelse (17 + 23) således på den allerede monterede kniv (16), at den slebne side på kniven viser mod maskinens front.

**Bemærk:** Knivbeskyttelse (18) er formonteret ved leveringsstilstanden, og den skal ikke skrues af knivudvidelse (17 + 23).

2. Skub begge knive ind i hinanden. Vær opmærksom på, om hullerne stemmer overens med hinanden.
3. Anbring sikringssplitten (C) igennem knivens huller og fastgør den, så den ikke rutsjer ud.
4. Gentag processen på den modsatte side.

**⚠ ADVARSEL!** Vær opmærksom på korrekt rotationsretning ved montering af knive. Knivene er ikke symmetriske og kan deraf ikke ombyttes fra højre til venstre. Knivene skal monteres i den rigtige rotationsretning.

### 9.5 Montering af beskyttelsespladeudvidelse (15 og 24) (fig. 7)

1. Anbring beskyttelsespladeudvidelse (15 og 24) oppefra på de allerede forhåndenværende beskyttelsesplader, som vist på fig. 7.
2. Fastgør beskyttelsespladeudvidelse (15 og 24) med skrue og møtrikkerne (D). Anvend i den forbindelse gaffelnøgle SW 8 mm og gaffelnøgle SW 10 mm.

### 9.6 Montering af sikkerhedsbeskyttelsesbøjle (29) (fig. 8)

1. Skru først monteringsdelene (E), dvs. skrue M8x25, fjederringene og spændeskiverne af motormonteringsanordningen.
2. Hold sikkerhedsbeskyttelsesbøjle (29) mod motormonteringsanordningen.
3. Anbring skrue M8x25, fjederringene og spændeskiverne. Vær opmærksom på boringens position.
4. Spænd derefter skrue M8x25 fast på begge sider vha. en gaffelnøgle SW 10 mm.

## 10. Før ibrugtagning

### ⚠ Pas på!

**Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!**

### ⚠ ADVARSEL!

#### Sundhedsfare!

Indånding af benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Indånd ikke benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

### BEMÆRK!

#### Produktbeskadigelse

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt motor- og transmissionsolie, kan det medføre motorskader.

- Fyld benzin og olie på, før ibrugtagning. Produktet leveres uden motor- og transmissionsolie.

### BEMÆRK!

#### Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstud eller en tragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis der anvendes forkert opbevaret eller ikke aftappet brændstof, kan karburatoren blive tilstoppet, eller motorens funktion kan blive forringet.

- Kom unødvendigt brændstof i en lufttæt beholder, og opbevar denne mærkt og køligt.

### Kontrol inden betjening

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinlækage.
- Kontroller motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveauet - tanken skal være mindst halvt fyldt.
- Kontrollér luftfiltertilstanden (se afsnit 14.2).
- Kontroller brændstofledningernes tilstand.
- Kontrollér, at tændrørstikket (19) er fastgjort på tændrøret (19a).
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skrue, møtrikker og bolte er spændt fast.

### 10.1 Påfyldning af motorolie (fig. 9)

#### ⚠ Pas på!

**Den benzindrevne havekultivator leveres uden motorolie. Påfyld derfor ubetinget olie, før maskinen tages i brug. Anvend i den forbindelse multigrade-olie (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40).**

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. Et for lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Anbring den benzindrevne havekultivator på en plan, lige overflade.
2. Skru oliepåfyldningsskruen med oliepinde (26) ud.

3. Fyld tanken med motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 400 ml. Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Tør oliepåfyldningsskruen med oliepind (26) af med en ren, tør, fnugfri klud.
5. Før oliepåfyldningsskruen med oliepind (26) ind igen, og kontrollér olieniveauet uden at skrue målepinden fast igen.
6. Olienieauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden.
7. Hvis olienieauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde olie (maks. 400 ml).
8. Skru derefter oliepåfyldningsskruen med oliepind (26) ind igen.

## 10.2 Påfyldning af benzin (fig. 10)

### ⚠FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Ved påfyldning kan brændstof antændes og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlige forbrændinger eller dødsfald.

- Deaktivér motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Brug beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start produktet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber benzin ud.

### ⚠ Pas på!

**Den benzindrevne havekultivator leveres uden benzin. Påfyld derfor altid benzin, før maskinen tages i brug. Brug Super E10 benzin.**

1. Rengør området omkring påfyldningshullet. Urenheder i tanken medfører driftsforstyrrelser.
2. Åbn forsigtigt tankdækslet (12), så et evt. overtryk kan slippe ud.
3. Fyld brændstoftanken (13) med benzin vha. en tragt (ikke omfattet af leveringsomfanget). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 800 ml. Påfyld forsigtigt benzin op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Luk tankdækslet (12) igen. Kontrollér, at tankdækslet slutter tæt.
5. Rengør tankdækslet og området omkring det.
6. Kontrollér tanken og brændstofledningerne for utætheder.
7. Gå mindst tre meter væk fra tankningsstedet, før motoren startes.

## 11. Betjening

### 11.1 Transporthjul (22) (fig. 11)

Med fjederen er det muligt at låse hjulholderen i forskellige højder og afstande ift. knivstøttet.

Klap transporthjulet (22) opad, når du arbejder med den benzindrevne havekultivator.

Klap transporthjul (22) opad, når den benzindrevne havekultivator bliver transporteret. Und transporten skal maskinen vippes bagud, så knivstøttet ikke længere berører undergrunden. Nu er det muligt at trække eller skubbe den benzindrevne havekultivator hen til det næste sted.

### 11.2 Dybdeanslag (28)

**⚠ FORSIGTIG! Sluk for motoren, og vent, indtil kniven er standset fuldkommen, før indstillingen af dybdeanslaget (28) foretages!**

Med dybdeanslaget er det muligt at indstille arbejdsdybden. Den understøtter betjeningspersonen ved retnings- og hastighedsregulering af den benzindrevne havekultivator.

Ved at sænke dybdeindstillingen bliver den benzindrevne havekultivators hastighed bremset og arbejdsdybden forøget. Ved at hæve dybdeindstillingen bliver hastigheden forøget og arbejdsdybden reduceret. (fig. 3)

### 11.3 Indstilling af arbejdsdybde (fig. 3):

1. Fjern sikringsplitten (27) fra dybdeanslaget (28).
2. Forskyd dybdeindstillingen hen på den ønskede position.
3. Bibehold dybdeindstillingen vha. sikringsplitten (27).

Fjern dybdeanslag (28) ved tunge jordforhold (dybde 100 mm eller mere), og lad knivene arbejde med lette fremad- og tilbagebevægelser i en dybde på 100 mm. Træk den benzindrevne havekultivator langsomt tilbage og lad jorden glide fremad over knivene.

### 11.4 Start af motoren (fig. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Indstil transporthjul (22) i opadgående retning, indtil låsen går i indgreb i den dertil beregnede udsparring (fig. 11).
2. Indstil gashåndtag (3) på START (hare) (fig. 13).
3. Tryk 3 gange på brændstofpumpen (primer) (14) (fig. 1).
4. Start af kold motor vha. snorstarter (1) (fig. 1). Træk i den forbindelse først forsigtigt, indtil du kan mærke en modstand, og træk derefter med kraft indtil enden. Gentag denne proces, indtil motoren starter. Hvis motoren ikke starter, selv efter ti forsøg, se afsnittet "FEJLAFHJÆLPNING" i denne betjeningsvejledning.
5. For at anvende knivene skal spærren koblingshåndtag (6) trækkes tilbage. Tryk derefter på koblingshåndtag (5) for at aktivere knivenes rotation. Tryk vedvarende på koblingshåndtag (5).
6. Slip koblingen for at standse knivene (fig. 14).

PAS PÅ: Maskinen må ikke vippes for meget! Oliene kan løbe ud og trænge ind i karburatoren, brændkammeret osv. og beskadige maskinen! Undtagelser er olieskift eller vedligeholdelsesarbejde! Hvis maskinen skal vippes i forbindelse med vedligeholdelses-, rengørings- eller reparationsarbejde, skal den altid vippes således, at tændrøret vender opad!

### 11.5 Slukning (fig. 13+14)

1. Slip koblingshåndtag (5) for at standse knivstøttet.
2. Anbring gashåndtaget på STOP (position skildpadde), for at stoppe motoren.

Lad den benzindrevne havekultivator forblive et til to minutter i tomgang (position hare) efter den sidste arbejdsprocedure, for at motoren kan køle en smule af.

## 12. Jordbearbejdning

⚠ **Pas på!** Før kun maskinen i skridttempo. Vær særlig forsigtig, når du vender maskinen eller trækker den ind mod dig selv.

### 12.1 Bearbejdning af jord

Ved bearbejdning af jorden vendes og graves jorden om og forberedes til såbedet.

Den optimale arbejdsdybde er på mellem 100 mm og 150 mm. Den benzindrevne havekultivator fjerner derudover uønskede planter fra jorden.

Nedbrydningen af disse plantebestanddele beriger jorden.

Jord, der er for tør og forfalder til støv og dermed ikke absorberer vand, bør ikke dyrkes.

- Derfor skal området vandes i et par dage inden bearbejdningen.

Ved jord, der er for våd, opstår der ikke de ønskede jordklumper.

- Vent derfor en dag eller to efter kraftig nedbør, så jorden kan tørre en smule.

- Et korrekt bearbejdet areal, der anvendes umiddelbart efter bearbejdningen, fremmer plantevæksten, fordi fugten bibeholdes i jorden.

- Den faktiske arbejdsdybde er afhængig af jordtypen og arbejdsbetingelserne. Ved bestemte jordtyper er det tilstrækkeligt med én bearbejdning for at opnå den ønskede dybde. Ved andre jordtyper opnås den ønskede dybde først efter to eller tre bearbejdninger. I dette tilfælde skal dybdeindstillingen sænkes endnu en gang efter hver bearbejdning. Bearbejdningen bør udføres skiftevis i længderetningen og bredderetningen.

- Forsøg ikke at bearbejde for dybt ved den første bearbejdning. Hvis maskinen springer eller ryster, skal enheden bevæges en smule hurtigere henover jorden.

- Bevæg styret frem og tilbage, når den benzindrevne havekultivator standser og graver sig fast på ét sted, indtil maskinen bevæger sig fremad igen.

- Fjern sten, som er blevet gravet ud.

⚠ **ADVARSEL!** Hvis du støder på et fremmedlegeme, skal maskinen straks standses, tændrørsstikket fjernes, og den benzindrevne havekultivator skal kontrolleres for eventuelle skader. Start først maskinen igen, når du er sikker på, at alt fungerer upåklageligt.

### 12.2 Løsning af jord

**FORSIGTIG!** Hvis jorden er for hård, skal den brydes op inden dyrkningen, for at undgå at beskadige kniven eller andre dele af maskinen.

Dyrkningen omfatter løsning eller gravning i området, hvor der vokser planter, for at fjerne ukrudt og løsne jorden. Den optimale arbejdsdybde er på 50 mm.

## 13. Transport

### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for tilskadekomst!

Utilsigtet og uventet start af produktet kan medføre personskader.

- Sluk motoren inden læsning, og tag tændrørsstikket ud af tændrøret, efter motoren er kølet af.
- Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af sin egen vægt.

- Lad motoren køle af, før den transporteres eller læsses for at undgå forbrændinger og brandfare.
- Tøm brændstoftanken helt, når du transporterer maskinen over lange afstande.
- Hold fast i den benzindrevne havekultivator i begge holdegreb og vip den bagud, indtil maskinen hviler på transporthjulet (22) (se også afsnit 11.1). Træk eller skub den benzindrevne havekultivator langsomt (skridttempo). På glatte og jævne undergrunde bør maskinen blive skubbet, på ujævn undergrund er det bedre at trække den.
- På transportkøretøjet skal maskinen sikres, så den ikke kan rulle, rutsje eller vælte.
- Sørg for, at maskinen under transporten ikke støder på hindringer eller disse kan falde ned på maskinen. Anbring ingen genstande på maskinen og lad ingen genstande læne mod maskinen.

## 14. Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!

#### Fare for tilskadekomst og forbrænding!

Produktet kan startet uventet og derved medføre personska-

- der. Endvidere kan temperaturen stige til 80 °C eller mere.
- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
  - Lad motoren køle af.
  - Træk tændrørsstikket af tændrøret.

### ⚠ ADVARSEL!

#### Sundhedsfare!

Indånding af benzin-/smøreliedampe kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Undgå at indånde benzin-/smøreliedampe.
- Brug kun produktet udendørs.

### **BEMÆRK!**

#### Fare for beskadigelse!

Hvis der trænger vand ind i huset, kan der opstå motorskader. Endvidere kan strålen fra en højtryksrenser beskadige dele af produktet.

- Rengør produktet med en klud, børste etc.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke på det med en højtryksrenser.

<b>Vedligeholdelsesplan</b>	
<b>Kontrol af vedligeholdelse</b>	<b>Interval</b>
Løse skruer	Før ibrugtagning
Kontrol mhp. beskadigelser	Før ibrugtagning
Kontrol af brændstoftank mhp. tæthed	Før ibrugtagning
Rengøring af maskine	Efter ibrugtagning
Rengør tændrør	Efter 10 driftstimer
Rengør luftfilter	Efter 10 driftstimer
Kontrol af olieniveau	Efter 50 driftstimer

### **BEMÆRK!**

#### **Miljøskader!**

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/af-tøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en tragte.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

#### **14.1 Olieskift (fig. 9)**

Motoren bør være driftsvarm og slukket, når motorolien skiftes.

Brug kun motorolie (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40).

1. Anbring den benzindrevne havekultivator på en plan, lige overflade.
2. Anbring en passende opsamlingsbeholder under olieaf-tapningsskruen (25).
3. Brug en gaffelnøgle NV10 mm (følger ikke med leveringen) til at åbne olieaf-tapningsskruen (25) og til at aftappe motorolien.
4. Når al motorolien er aftappet fuldstændigt, kan olieaf-tapningsskruen (25) skrues fast igen.
5. Skru nu oliepåfyldningsskruen med oliepinde (26) ud mod uret.
6. Fyld frisk motorolie på og kontrollér olieniveauet (se 10.1).
7. Skru derefter oliepåfyldningsskruen med oliepinde (26) ind igen med uret.

#### **14.2 Vedligeholdelse af luftfilteret (fig. 15)**

##### **⚠FARE!**

#### **Fare for brand og eksplosion!**

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlige forbrændinger eller dødsfald.

- Rengør luftfilteret ved at banke mod det eller gennemblæse det med trykluft.
- Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

### **BEMÆRK!**

#### **Fare for beskadigelse!**

Hvis motoren kører uden monteret filterelementet, kan det forårsage motorskade.

- Lad aldrig motoren køre uden monteret luftfilterelement.
- 

En snavset luftfilterindsats forringer motoreffekten, fordi karburatoren forsynes med for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 10. driftstimer og rengøres efter behov.

1. Drej og træk i bajonetlåsen på luftfilterdækslet (32) for at åbne det.
2. Kontrollér luftfilterlåget (32) for huller eller revner. Udskift et eventuelt beskadiget element.
3. Tør snavs af indersiden af filterhuset med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer smuds i åbningen.
4. Tag skumfilteret (33) af. Kontrollér den for beskadigelser, og udskift den om nødvendigt.
5. Blæs grundigt mod skumfilteret (33) med trykluft.
6. Sæt det rene skumfilter (33) på igen, og skru luftfilterdækslet (32) fast. Tryk og drej i den forbindelse bajonetlåsen på luftfilterdækslet (32) for at lukke det.

#### **14.3 Rengøring/udskiftning af tændrør (fig. 16, 17)**

**⚠ PAS PÅ:** Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 10 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste.

Udskift derefter tændrøret efter 50 driftstimer eller efter behov.

1. Træk tændrørsstikket (19) af og fjern evt. snavs i tændrørsområdet.
2. Skru tændrøret (19a) ud med den medfølgende tændrørs-nøgle og kontrollér denne.
3. Kontrollér isolatoren. Udskift tændrøret (19a), hvis det er beskadiget f.eks. i form af revner eller splinter.
4. Rengør tændrørets elektroder med en trådbørste.
5. Kontrollér elektrodeafstanden, og indstil den ved hjælp af en følelære. For at opretholde motorens ydeevne skal tændrøret (19a) have den korrekte elektrodeafstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tændrøret (19a) ind igen med hånden, og spænd det ca. 1/4 omdrejning med tændrørsnøglen.
7. Anbring tændrørsstikket (19) på tændrøret (19a).

##### **⚠ Pas på!**

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Hvis tændrøret bliver spændt det for kraftigt, kan gevindet i cylinderhovedet blive beskadiget.

#### **14.4 Udpumpning af benzin med en benzinudsugningspumpe**

Ved opbevaring i længere tid eller transport skal benzinen pumpes ud.

##### **⚠ ADVARSEL!**

#### **Sundhedsfare!**

Indånding af benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.

- Indånd ikke benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Tømning af brændstof må kun udføres udendørs.

1. Hold en opsamlingsbeholder under benzinopsugningspumpens slange (medfølger ikke).
2. Skru brændstoftankdækslet (12) af, og fjern det.

3. Skub benzinudsugningspumpens slange ned i brændstoftanken, og pump al benzin ud vha. benzinudsugningspumpen.
4. Skru brændstoftankdækslet (12) fast igen.

#### 14.5 Indstilling af kobling

Koblingssløret ændrer alt efter hvor slidt koblingen er. For at muliggøre en upåklagelig drift skal koblingskablet indstilles.

1. Anbring koblingshåndtag (5) i den oprindelige position over indstillingsanordning (7).
2. Spænd i den forbindelse kontramøtrikken med en gaffelnøgle SW 12 mm (ikke en del af leveringsomfanget), indtil koblingen går i indgreb korrekt.

#### Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

#### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation vær venligst opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

#### 14.6 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Produkttype
- Produktets artikelnummer

#### Reservedele/tilbehør

Benzinopsugningspumpe - artikelnr.:	7907600001
Brændstoftank - vare-nr.:	5911249037
Brændstoftankdæksel - vare-nr.:	5911240031

#### 14.7 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tændrør, kniv, luftfilter, alle driftsstoffer

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

## 15. Opbevaring

### ⚠FARE!

#### Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlige forbrændinger eller dødsfald.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumbler etc.

### BEMÆRK!

#### Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

#### 15.1 Opbevaring under længere driftspauser:

Hvis den benzindrevne havekultivator ikke skal anvendes i en periode på mere end 30 dage, skal følgende foranstaltninger træffes for at forberede din benzindrevne havekultivator til opbevaring.

1. Tøm benzintanken helt (se afsnit 14.4). Opbevares benzin, der indeholder ethanol eller MTBE, bliver ældet i løbet af 30 dage. Ældet benzin har et højt gummiindhold og kan således tilstoppe karburatoren og begrænse benzinforsyningen.
2. Start motoren, og lad den køre, til den stopper. Dette sikrer, at der ikke er mere benzin i karburatoren. Herved forhindres det, at der kan dannes aflejringer i karburatoren, hvilket evt. kan beskadige motoren.
3. Lad motorolien løbe af motoren, mens den stadig er varm Påfyld ny olie (se afsnit 14.1).
4. Lad motor køle af. Afmontér tændrør (19a) og påfyld 30 ml motorolie i cylinderen. Træk langsomt i startersnoren for at fordele olien. Udskift tændrøret (19a).

### ⚠ Pas på! Afmontér tændrøret og aftap al olien i cylinderen, inden maskinen bliver startet igen efter opbevaringen.

5. Rengør ydersiden af den benzindrevne havekultivator med en ren klud og fjern urenheder fra ventilationslidsene.

### ⚠ Pas på! Undlad anvendelse af aggressive rengøringsmidler eller mineraloliebaserede rengøringsmidler ved rengøring plastdele. Kemikalier kan beskadige plastmateriale.

6. Kontrollér, om der forekommer løstsiddende eller beskadigede dele. Reparér beskadigede dele eller udskift disse og spænd løstsiddende skruer og møtrikker fast.
7. Afmontér knivene. Rengør knivene og smør dem med fedt for at beskytte dem mod rustdannelse. Montér knivene igen.
8. Smør hjulakserne med lidt fedt. Smør gashåndtagskablet og alle bevægelige dele. Motorafdækningen må ikke afmonteres.
9. Opbevar den benzindrevne havekultivator i opretstående position i en ren, tør bygning med god ventilation.

### ⚠ Pas på! Opbevar under ingen omstændigheder den benzindrevne havekultivator, når der påfyldt brændstof, på et sted uden ventilation, hvor brændstofdamp kan komme i berøring med tændingsgnister, signallamper eller andre tændingskilder. Anvend kun godkendte brændstofbeholdere.

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mærkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar apparatet i den originale emballage.

Tildæk apparatet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med apparatet.



## 16. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.

### Brændstof og olie

- Inden apparatet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

## 17. Afhjælpning af fejl

Problem	Årsag	Løsning
Motoren starter ikke.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Koblingshåndtag befinder sig ikke i den rigtige position.</li><li>2. Tanken er tom.</li><li>3. Luffilterkomponenter er snavsede.</li><li>4. Tændrør sidder løst.</li><li>5. Tændrørets kabel er ikke rigtigt fastgjort.</li><li>6. Forkert elektrodeafstand ved tændrør.</li><li>7. Tændrør defekt.</li><li>8. For meget brændstof i karburator.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Anbring koblingshåndtaget i den rigtige position.</li><li>2. Påfyld tanken.</li><li>3. Rengør luffilterkomponenterne.</li><li>4. Spænd tændrøret fast med 25-30 Nm.</li><li>5. Fastgør kablet på tændrøret.</li><li>6. Indstil afstanden mellem elektroderne på 0,7 - 0,8 mm.</li><li>7. Anbring et nyt tændrør i den rigtige position.</li><li>8. Tag luffilteret ud og træk gentagne gange i snorstarteren, indtil karburatoren er ren. Montér luffilteret igen.</li></ol>
Det er svært at starte motoren eller den mister effekt	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tændmodul defekt.</li><li>2. Snavs, vand eller skimmel i brændstoftank.</li><li>3. Luffilterkomponenter er snavsede.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontakt kundeservicen.</li><li>2. Tøm tanken, rengør den og påfyld frisk brændstof.</li><li>3. Rengør luffilterkomponenterne.</li></ol>
Motordrift uregelmæssig	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Luffilterkomponenter er snavsede.</li><li>2. Koblingshåndtag er blokeret af fremmedlegemer.</li><li>3. Køleribber og luftindtag under motoren er tilstoppede</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rengør luffilterkomponenterne.</li><li>2. Fjern fremmedlegemer.</li><li>3. Fjern fremmedlegemer på køleribber og luftindtag</li></ol>
Motor går i stå ved høje omdrejninger	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Elektrodeafstand ved tændrør er for ringe.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Indstil elektrodeafstanden på 0,7 - 0,8 mm.</li></ol>
Motor overophedet	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kølsluft-flow er blokeret.</li><li>2. Tændrør defekt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fjern alle fremmedlegemer på rammer, ventilator, luftindtag og køleribber</li><li>2. Installér et LG F6TC-tændrør</li></ol>
Motor vibrerer unormalt	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Knivene blev ikke monteret korrekt. Knivene blev ikke afbalanceret.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér, om alle maskindele er monteret korrekt.</li></ol>

## 18. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

### Tjeneste-Hotline (DK):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

### Tjeneste Adresse (DK):

Sotek  
Charlottevej 30 E  
DK - 4270 Hong



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 415639\_2204.

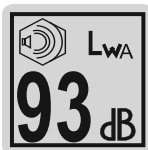
Indice:	Pagina:
1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio .....	142
2. Introduzione .....	144
3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-17).....	144
4. Contenuto della fornitura (Fig. 1 + 2) .....	144
5. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	145
6. Indicazioni di sicurezza.....	145
7. Dati tecnici.....	148
8. Disimballaggio .....	148
9. Montaggio.....	148
10. Prima della messa in funzione.....	149
11. Funzionamento .....	150
12. Lavorazione del terreno.....	151
13. Trasporto.....	152
14. Pulizia e manutenzione.....	152
15. Stoccaggio .....	154
16. Smaltimento e riciclaggio .....	155
17. Risoluzione dei guasti .....	155
18. Certificato di garanzia.....	156
19. Disegno esploso.....	255
20. Dichiarazione di conformità .....	256

## 1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	Indossare guanti da lavoro!
	Indossare calzature rigide!
	Vietato fumare o usare fiamme libere.
	Attenzione! Non toccare le parti in rotazione. Sussiste un elevato pericolo di lesioni!
	Osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza!
	È vietato rimuovere o manipolare i dispositivi di protezione e di sicurezza.
	Attenzione superfici calde - pericolo di ustioni
	Pericolo di pezzi proiettati in avanti con motore in funzione. Mantenere assolutamente una distanza di sicurezza.



Tenere lontane le persone non interessate dall'apparecchio.



Livello di potenza acustica garantito in dB



Premere 3 volte la pompa del carburante "Primer"



Controllare il livello dell'olio e rabboccare l'olio motore se necessario.



Leva dell'acceleratore START (lepre) e STOP (tartaruga)



Leva della frizione: Lama in funzione / STOP (la lama si ferma)



Serbatoio del carburante

**PERICOLO!**

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

**AVVISO!**

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

**CAUTELO!**

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

**AVVERTENZA**

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

## 2. Introduzione

### FABBRICANTE:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### GENTILE CLIENTE,

le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

### AVVERTENZA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-17)

1. Starter a strappo
2. Manubrio a destra
3. Leva gas
4. Manopola
5. Leva della frizione
6. Blocco leva della frizione
7. Dispositivo di regolazione accoppiamento
8. Manubrio a sinistra
9. Clip fermacavi
10. Asta del manubrio
11. Supporto dello sterzo
12. Coperchio del serbatoio del carburante
13. Serbatoio del carburante
14. Primer
15. Estensione della lamiera di protezione a sinistra
16. Lama
17. Estensione della lama a sinistra
18. Protezione delle lame
19. Pipetta della candela
- 19a. Candela di accensione
- 19b. Chiave per candele
20. Scarico
21. Molla blocco ruota
22. Ruota
23. Estensione della lama a destra
24. Estensione della lamiera di protezione a destra
25. Tappo di scarico dell'olio
26. Tappo filettato di rabbocco dell'olio con astina dell'olio
27. Coppiglia battuta di profondità
28. Battuta di profondità
29. Staffa protettiva di sicurezza
30. Vite di scarico del carburante
31. Carburatore
32. Coperchio del filtro dell'aria
33. Filtro in espanso

## 4. Contenuto della fornitura (Fig. 1 + 2)

- Coltivatore da giardino a benzina (1x)
- Busta con materiale di montaggio
  - Dado, rondella di rasamento, rondella elastica, vite (4x) (A)
  - Perno di sicurezza e rondella di rasamento (1x) (B)
  - Coppiglia e perno di sicurezza (2x) (C)
  - Dadi e viti (4x) (D)
  - Morsetti fermacavo (9) (2x)
  - Coppiglia battuta di profondità (27) (1x)
  - Asta del manubrio (10)
- Battuta di profondità (28) (1x)
- Estensione della lamiera di protezione a sinistra (15) (1x)
- Estensione della lamiera di protezione a destra (24) (1x)
- Estensione della lama a sinistra (17) (1x)
- Estensione della lama a destra (23) (1x)
- Protezione delle lame (18) (2x)
- Staffa protettiva di sicurezza (29) con materiale di montaggio (E) (4x)
- Chiave per candele (19b) (1x)
- Istruzioni per l'uso

## 5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per il taglio e lo sminuzzamento di terreno irregolare a zolle e per l'immissione di concime, torba e composto in ambito domestico.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza e il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso, alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 6. Indicazioni di sicurezza

### Indicazioni di sicurezza generali

**⚠ AVVISIO! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo apparecchio.** L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

### Norme generali di sicurezza

Imparare a conoscere la propria macchina.

Il manuale per l'utente e le indicazioni sulla macchina devono essere letti e compresi. Occorre imparare come utilizzare la macchina e a quali scopi. Non esporsi ai potenziali pericoli insiti nella macchina.

Apprendere come controllare e azionare in modo regolare la macchina. Imparare come sia possibile arrestare e disattivare in modo rapido la macchina.

Tutte le istruzioni e le indicazioni di sicurezza presenti nel manuale per l'utente fornito separatamente in dotazione con la macchina devono essere lette e comprese. Non provare ad azionare la macchina se non si è certi del modo in cui si aziona e si sottopone a manutenzione il motore e su come evitare infortuni e/o danni materiali.

### Sicurezza sul luogo di lavoro

1. Non avviare né fare funzionare mai il motore in spazi chiusi. I gas di scarico sono pericolosi e contengono monossido di carbonio, un gas inodore ma velenoso. Azionare l'unità solo in aree esterne ben ventilate.
2. Non azionare mai la macchina in caso di scarsa visibilità o illuminazione insufficiente.
3. Non azionare mai la macchina su pendii scoscesi.
4. Lavorare sempre parallelamente al terreno, mai dall'alto verso il basso.

### Sicurezza delle persone

1. Non azionare mai la macchina sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali diversi che potrebbero compromettere la capacità di utilizzo regolare della macchina.
2. Indossare abbigliamento adeguato. Indossare pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non indossare indumenti larghi, pantaloni corti o gioielli di qualsiasi tipo. Legare i capelli, se lunghi, all'altezza delle spalle. Tenere sempre a distanza capelli, indumenti e guanti dalle parti in movimento. Capi di abbigliamento larghi, gioielli e capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
3. Indossare dispositivi di protezione. Indossare sempre una protezione per gli occhi.
4. L'uso di equipaggiamento personale come mascherina di protezione antipolvere, elmetto di protezione o otoprotettori adatti per le condizioni presenti riduce eventuali lesioni personali.
5. Controllare la macchina prima dell'avvio. Non rimuovere né sottoporre a manutenzione i dispositivi separatore di protezione. Accertarsi che tutti i dati, le viti e simili siano stretti correttamente.
6. Non azionare in nessun caso la macchina se deve essere riparata o risulta danneggiata dal punto di vista meccanico.
7. Sostituire le parti danneggiate, assenti o non funzionanti prima di utilizzare la macchina. Verificare la densità. Mantenere sempre condizioni operative di sicurezza per la macchina.
8. Non manipolare in alcun modo i dispositivi di protezione. Controllarne regolarmente la funzionalità.
9. La macchina non deve essere utilizzata se non è possibile accenderla e spegnerla con lo starter del motore. Le macchine azionate a carburante che non possono essere azionate mediante starter del motore possono essere pericolose e devono essere sostituite.
10. Prima dell'avvio, controllare regolarmente che la chiave o la chiave inglese siano state rimosse dalla macchina. A seguito di una chiave o di una chiave inglese rimaste su una parte in rotazione, possono verificarsi lesioni personali.
11. Mantenere desta l'attenzione e durante il funzionamento della macchina, utilizzare il buon senso.

12. Non lavorare piegati troppo in avanti. La macchina non deve essere azionata a piedi nudi oppure indossando sandali o simili calzature leggere. Indossare calzatura di sicurezza per proteggere i propri piedi e migliorare la tenuta su superfici scivolose.
13. Assicurarci di tenere sempre una posizione ferma ed equilibrata. In questo modo è possibile controllare meglio la macchina in situazioni inattese.
14. Evitare un avvio involontario. Accertarsi che il motore sia disattivato prima del trasporto della macchina o di operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria sull'unità.
15. Il trasporto della macchina o i lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria sulla macchina con motore in funzione possono provocare incidenti.

### **Sicurezza nella manipolazione dei materiali di esercizio**

1. Il carburante è facilmente infiammabile e i vapori che genera possono esplodere in caso di accensione. In caso di utilizzo del carburante, adottare misure idonee per ridurre il rischio di gravi lesioni personali.
2. Durante il riempimento o lo scarico del serbatoio, sostare in un'area all'aperto pulita e ben areata e utilizzare un recipiente di raccolta del carburante ammesso. Non fumare. Evitare scintille di accensione, fiamme libere o altre fonti di accensione in prossimità del luogo dove si effettua il riempimento del carburante o dove si aziona l'unità. Non riempire in nessun caso il serbatoio all'interno di edifici.
3. Tenere lontano gli oggetti conduttori interrati, come attrezzi, dalle parti elettriche conduttrici di corrente e dagli allacciamenti senza protezione per evitare la formazione di scintille o scariche. Potrebbero accendere i gas di combustione o i vapori.
4. Spegnerne sempre il motore e farlo raffreddare prima di riempire il serbatoio. Non rimuovere in nessun caso il coperchio del serbatoio né rabboccare il carburante con il motore in funzione o caldo. Non utilizzare la macchina se il sistema del carburante non è a tenuta.
5. Aprire leggermente il coperchio del serbatoio per scaricare la pressione nel serbatoio.
6. Non riempire troppo il serbatoio (fino a ca. 1,5 cm al di sotto del bocchettone per lasciare spazio nel caso di una dilatazione del carburante causata dal calore generato dal motore).
7. Applicare nuovamente e in modo sicuro il coperchio del serbatoio e sciacquare via il carburante eventualmente rovesciato fuori. Non azionare in nessun caso l'unità se il coperchio del serbatoio non è applicato.
8. Evitare fonti di accensione se si è rovesciato fuori del carburante. Non provare ad accendere il motore se è stato rovesciato fuori del carburante. Allontanare invece la macchina dall'area interessata ed evitare fonti di accensione fino a quando i vapori del carburante non sono evaporati completamente.
9. Stoccare il carburante in contenitori appositamente prodotti e ammessi per questo scopo.
10. Stoccare il carburante in un luogo fresco e ben areato e in modo che sia protetto da scintille di accensione, fiamme libere o altre fonti di accensione.

11. Non stoccare in nessun caso il carburante o la macchina con un serbatoio pieno di carburante in un edificio in cui i gas di combustione potrebbero entrare in contatto con scintille di accensione, fiamme libere o altre fonti di accensione, come caldaie, forni, essiccatori o simili. Lasciare raffreddare il motore prima di stoccarlo in un alloggiamento.

### **Indicazioni per l'impiego e la cura della macchina**

1. Non sollevare o trasportare la macchina quando il motore è in funzione.
2. Non azionare la macchina con violenza.
3. Utilizzare la macchina corretta per la relativa applicazione. La macchina corretta sarà in grado di eseguire l'attività nel modo migliore e più sicuro possibile.
4. Non modificare le impostazioni del regolatore del numero di giri del motore e non fare funzionare il motore a un numero di giri eccessivo. Il regolatore del numero di giri controllo il numero massimo di giri d'esercizio per un funzionamento sicuro del motore.
5. Non fare funzionare rapidamente il motore quando non si lavora sul terreno.
6. Spostare la macchina sempre e solo gradualmente.
7. Fare particolare attenzione quando si gira la macchina o la si tira verso di sé.
8. Non posizionare mani o piedi nei pressi di parti in rotazione.
9. Evitare il contatto con carburante, olio, gas di combustione e superfici caldi. Non toccare il motore o la marmitta. Queste parti possono diventare estremamente calde durante il funzionamento. Rimangono calde per breve tempo anche dopo che l'unità è stata disattivata. Lasciare raffreddare il motore prima dei lavori di manutenzione o di regolazione.
10. Qualora la macchina dovesse produrre rumori anomali o vibrasse in modo strano, spegnere subito il motore, scollegare il cavo di accensione e individuare la causa del problema. Rumori e vibrazioni insoliti sono sostanzialmente un segnale di avvertimento.
11. Utilizzare solo raccordi e accessori ammessi dal fabbricante. Un'inosservanza di tale disposizione, può comportare lesioni personali.
12. Per evitare uno squilibrio, gli strumenti di lavoro e i perni danneggiati o usurati possono essere sostituiti solo in gruppo.
13. Sottoporre la macchina a manutenzione. Controllare se le parti in movimento sono disposte in modo errato o bloccate. Controllare se le parti presentano segni di rottura o condizioni diverse che potrebbero impattare sul funzionamento della macchina. In caso di danni, fare riparare la macchina prima dell'uso. Molti incidenti sono dovuti sostanzialmente ad una manutenzione insufficiente dell'equipaggiamento.
14. Pulire il motore e la marmitta da erba, foglie, grasso in eccesso o carbonio depositatosi, al fine di ridurre il rischio d'incendio.
15. Tenere affilati e puliti gli utensili di taglio. Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione professionale si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.



16. Non bagnare o spruzzare in alcun caso l'unità con acqua o altro liquido. Tenere il manubrio asciutto, pulito e privo di depositi. Pulire dopo ogni impiego.
17. Rispettare le leggi e le disposizioni relative allo smaltimento regolamentare di carburante, olio e simili per la tutela dell'ambiente.
18. Conservare la macchina non attiva fuori dalla portata dei bambini. Non è ammesso azionare la macchina a persone che non abbiano familiarità con la macchina stessa o con le presenti istruzioni. La macchina, messa nelle mani di utenti non adeguatamente formati, rappresenta uno strumento pericoloso.
19. Per ragioni di sicurezza occorre sostituire (regolarmente) il serbatoio del carburante e il tappo del serbatoio, rivolgendosi a un'officina specializzata.
20. Fare sostituire eventuali marmitte danneggiate da un'officina specializzata.

### Istruzioni per la manutenzione

Spegnere il motore prima di un intervento di pulizia, riparazione, ispezione o adattamento della macchina e accertarsi che tutte le parti in movimento siano ferme. Staccare il cavo di accensione e collocare il cavo lontano dalla candela di accensione per evitare un avvio involontario.

Fare eseguire la manutenzione della macchina a personale qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza della macchina.

### Disposizioni di sicurezza speciali per i coltivatori da giardino a benzina

1. Controllare con cura il terreno da trattare, rimuovendo oggetti duri o appuntiti, come pietre, ceppi, vetro, filo metallico, ossa e simili.
2. Non azionare il coltivatore da giardino a benzina su terreni con pietre o oggetti esterni di grandi dimensioni che potrebbero danneggiare la macchina.
3. Non lavorare su cavi elettrici, linee telefoniche, condotti dell'acqua e del gas, tubi o flessibili interrati. In caso di dubbi, contattare l'azienda di pubblici servizi o l'operatore telefonico locali, al fine di localizzare le linee di servizio interrate.
4. Le persone presenti, i bambini e gli animali devono mantenere una distanza minima di 23 m. Arrestare immediatamente l'unità qualora si avvicini qualcuno.
5. Adattare il proprio modo di procedere alle condizioni locali e alla potenza del dispositivo.
6. L'unità è dotata di una frizione. Premere la leva della frizione e controllare che ritorni automaticamente in posizione iniziale. In caso contrario, occorre fare regolare di nuovo l'unità da personale qualificato.
7. Disinnestare la frizione prima di avviare il motore.
8. Avviare il motore con attenzione come da indicazioni. Posizionare in questo caso i piedi ad una distanza adatta dalla fresa.
9. La fresa non si muove se la frizione è disinnestata. In caso contrario, occorre fare regolare di nuovo l'unità da personale qualificato.

10. Azionare la macchina sempre da dietro. Non passare né stare in nessun caso davanti alla macchina con motore in funzione.
11. Tenere sempre l'unità con entrambe le mani durante il funzionamento. Tenere ben stretto il manubrio.
12. Occorre rendersi conto che la macchina può schizzare in modo inaspettato verso l'alto o in avanti se la fresa si scontra con ostacoli nascosti, come grosse pietre, radici o tronchi di alberi.
13. Se l'unità entra in contatto con un oggetto esterno, arrestare il motore, scollegare la candela di accensione, verificare eventuali danni sulla macchina e ripararli prima di riavviare e riazionare la macchina.
14. Procedere con estrema cautela se si lavora in retromarcia o si tira la macchina verso di sé.
15. Non sovraccaricare la macchina oltre le sue possibilità lavorando improvvisamente troppo in profondità o troppo rapidamente.
16. Non azionare in nessun caso il coltivatore da giardino a benzina a velocità troppo elevate su superfici dure o scivolose.
17. Durante il trattamento di terreni duri, procedere con cautela. La fresa può incepparsi nel terreno e il coltivatore da giardino a benzina sbalzare in avanti. In questo caso, rilasciare il manubrio e non trattenere la macchina.
18. In caso di lavori nei pressi di recinzioni, edifici o linee di servizio interrate, procedere con cautela. La fresa rotante può causare lesioni personali o danni materiali.
19. Procedere con estrema attenzione quando si lavora su accessi, percorsi o strade ricoperti di ghiaia. Fare attenzione ai pericoli non evidenti e al traffico. Non trasportare passeggeri.
20. Non abbandonare in nessun caso la posizione di lavoro con motore in funzione.
21. Arrestare sempre il motore quando si posticipa il lavoro o si passa da un punto di lavorazione a un altro.
22. Tenere pulita l'unità da piante e materiali di altro tipo. Essi possono impigliarsi nella fresa. Arrestare il motore e scollegare la candela di accensione prima di pulire la fresa.

### Riparazioni

Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori raccomandati dal fabbricante. Se l'apparecchio dovesse presentare guasti nonostante i nostri controlli di qualità e la Sua cura, far eseguire le riparazioni solo da un'officina specializzata e autorizzata.

### Rischi residui

Anche se lo strumento viene utilizzato in modo corretto sussiste sempre comunque un certo rischio residuo che non può essere escluso. In base al tipo e alla struttura dello strumento, possono derivare i seguenti potenziali pericoli:

- Catapultamento di parti del materiale tagliato
- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati
- Inalazione di gas di scarico

**⚠ Avviso!** Questo prodotto genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

## 7. Dati tecnici

Motore:	A 4 tempi, 150 cm <sup>3</sup>
Potenza del motore:	2,7 kW/ 3,7 CV
Numero di giri operativi motore:	3000 min <sup>-1</sup>
Larghezza di lavoro:	360/560 mm
Lama Ø:	260 mm
Sistema di avviamento:	Avviamento d'inversione configurazione
Carburante:	Benzina Super E10
Olio motore:	0,4 l (10W-30 / 10W-40)
Capacità serbatoio:	0,8 l
Peso:	29,2 kg
Candela di accensione:	LG F6RTC
Profondità di lavoro:	260 mm

Livello di pressione acustica misurato L <sub>PA</sub> :	71,23 dB
Incertezza di misura K:	2 dB
Livello di potenza acustica misurato L <sub>WA</sub> :	91 dB
Incertezza di misura K:	2 dB
Livello di potenza acustica garantito L <sub>WA</sub> :	93 dB
Valore di vibrazione a <sub>hw</sub> :	(a sinistra) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (a destra) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Incertezza di misura K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

**ATTENZIONE:** Il valore di vibrazione durante l'uso può essere diverso dal valore indicato a seconda delle condizioni.

Le misure di sicurezza per la protezione degli utenti si basano su una stima dell'esposizione in condizioni di normale funzionamento (considerando tutti i cicli di impiego, ad esempio, quando l'apparecchio è spento, quando viene azionato o utilizzato al minimo).

### Ridurre al minimo le vibrazioni e l'emissione sonora!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia della macchina.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare la macchina.
- Fare controllare la macchina da un esperto, se necessario.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

### ⚠ Avviso!

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione (fenomeno di Raynaud) in seguito alle vibrazioni nelle mani dell'operatore.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di dispositivi vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

Per ridurre i pericoli, osservare le istruzioni qui riportate:

- Tenere il proprio corpo e soprattutto le mani al caldo se fa freddo.
- Fare delle pause ad intervalli regolari e muovere le mani per favorire la vascolarizzazione.
- Ridurre al minimo le vibrazioni della macchina mediante una manutenzione regolare e parti fisse sul dispositivo.

## 8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

### ⚠ PERICOLO

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 9. Montaggio

### ⚠ AVVISO!

#### Pericolo di lesioni e danni!

L'uso di ricambi e accessori non corretti può causare lesioni e danni. Potrebbero staccarsi ed essere proiettati. Possono anche ridurre le prestazioni del prodotto.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali del produttore. I pezzi di ricambio o gli accessori originali sono reperibili presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di inosservanza, le prestazioni del prodotto potrebbero subire una riduzione e le parti potrebbero allentarsi.
- La mancata osservanza di questa prescrizione invalida la garanzia del produttore.

### Avvertenza:

A causa del peso elevato del prodotto, si consiglia di eseguire il montaggio almeno in due persone.

Alla consegna, alcuni componenti sono smontati. Per il montaggio

è richiesto quanto segue:

- Chiave fissa con apertura 8 mm (montaggio dell'estensione della lamiera di protezione)
- Chiave fissa con apertura 10 mm (montaggio manubrio, estensione della lamiera di protezione, staffa protettiva di sicurezza)
- Chiave fissa con apertura 13 mm (montaggio manubrio)
- Chiave a tubo con apertura 10 (montaggio manubrio)

L'utensile di montaggio non è incluso nel contenuto della fornitura.

### 9.1 Montaggio della battuta di profondità (Fig. 3)

Per aumentare la stabilità della macchina, montare la battuta di profondità (28).

1. Inserire la battuta di profondità (28) dal basso nel foro del telaio fino alla battuta di arresto inferiore.
2. Inserire l'estremità diritta della coppiglia (27) nel foro, fino a quando la coppiglia non si innesta (27) e non è più possibile estrarla.

### 9.2 Montaggio del manubrio (Fig. 1 + 4)

1. Avvitare l'asta del manubrio (10) con una chiave a tubo di apertura 10 sul supporto del manubrio (11). Utilizzare per questo la vite M8x35 e la rondella di rasamento (B).
2. Spingere i due manubri (2 e 8) attraverso l'asta del manubrio (10). Fare in questo caso attenzione al fatto che i due cavi si incrocino e scorrono sui manubri.
3. Tenere i due manubri (2 e 8) sul relativo supporto (11) e inserire le viti con due rondelle elastiche e le rondelle di rasamento (A). Fare attenzione in questo caso alla posizione dei fori. Fissare quindi il collegamento con un dado dentato di blocco ciascuno (A).
4. Stringere infine le viti (A) su entrambi i lati, utilizzando due chiavi fisse con apertura 10 mm e 13 mm.
5. Inserire i due morsetti fermacavo (9) sui due manubri (2 e 8) per fissare i cavi. Fissare anche i morsetti fermacavo (9).

### 9.3 Montaggio della protezione delle lame (18) (Fig. 6)

La protezione delle lame (18) è premontata alla consegna sull'estensione della lama (17 + 23). Se si utilizza il coltivatore da giardino a benzina senza le estensioni della lama (17 + 23), si deve a quel punto smontare per prima cosa la protezione delle lame premontata (18) dalle estensioni della lama (17 + 23).

1. Rimuovere a tale proposito la coppiglia di bloccaggio dal perno della protezione delle lame (18) dell'estensione della lama (17 + 23).
2. Spingere a questo punto la protezione delle lame (18) sull'albero delle lame premontato e assicurarsi che i fori combacino.
3. Infilare la coppiglia di bloccaggio attraverso i fori degli alberi delle lame e fissarla in modo che non scivoli via.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

### 9.4 Montaggio delle estensioni delle lame (17 + 23) (Fig. 5-6)

1. Inserire l'estensione della lama (17 + 23) in modo che nella lama già montata (16) il filo della lama punti verso il lato anteriore della macchina.

**Avvertenza:** La protezione delle lame (18) alla consegna è già premontata e non deve essere svitata dall'estensione della lama (17 + 23).

2. Spingere le due lame una dentro l'altra. Assicurarsi che i fori combacino.
3. Infilare la coppiglia di bloccaggio (C) attraverso i fori delle lame e fissarla in modo che non scivoli via.
4. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

**AVVISO!** Quando si monta la lama, fare attenzione alla direzione di rotazione corretta. Le lame non sono simmetriche e non è dunque possibile scambiare la destra con la sinistra. Le lame devono essere montate nella direzione di rotazione corretta.

### 9.5 Montaggio delle estensioni delle lamiere di protezione (15 e 24) (Fig. 7)

1. Inserire le estensioni delle lamiere di protezione (15 e 24) dall'alto sulle lamiere di protezione già presenti, come indicato in Fig. 7.
2. Fissare le estensioni delle lamiere di protezione (15 e 24) con le viti e i dadi (D). Utilizzare a tale proposito una chiave fissa con apertura 8 mm e una chiave fissa con apertura 10 mm.

### 9.6 Montaggio della staffa protettiva di sicurezza (29) (Fig. 8)

1. Svitare per prima cosa il materiale di montaggio (E), ossia le viti M8x25, le rondelle elastiche e le rondelle di rasamento dal supporto del motore.
2. Tenere la staffa protettiva di sicurezza (29) sul supporto del motore.
3. Inserire le viti M8x25, le rondelle elastiche e le rondelle di rasamento. Fare attenzione in questo caso alla posizione dei fori.
4. Stringere infine le viti M8x25 su entrambi i lati, utilizzando una chiave fissa con apertura 10 mm.

## 10. Prima della messa in funzione

### ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

### AVVISO!

#### Pericolo per la salute!

Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di benzina/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

## **AVVISO!**

### **Danni al prodotto**

Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio motore e olio per ingranaggi, può portare a danni al motore.

- Prima della messa in funzione, rabboccare la benzina e l'olio. Il prodotto viene consegnato senza olio motore e olio per ingranaggi.

## **AVVISO!**

### **Danni ambientali!**

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare / svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

## **AVVISO!**

### **Pericolo di danni!**

Qualora si utilizzino carburanti conservati scorrettamente o non defluiti, il carburatore potrebbe rimanere intasato oppure ne potrebbe essere compromesso il funzionamento del motore.

- Non inserire il carburante necessario all'interno di un contenitore a tenuta d'aria e conservarlo in un locale buio e freddo.

### **Controllo prima dell'uso**

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o benzina.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare lo stato del carburante - il serbatoio dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria (vedere sezione 14.2).
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Accertarsi che la pipetta della candela (19) sia fissata alla candela di accensione (19a).
- Prestare attenzione agli indici di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.

### **10.1 Rabbocco dell'olio motore (Fig. 9)**

#### **⚠ Attenzione!**

**Il coltivatore da giardino a benzina viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. Utilizzare quindi olio multiuso (SAE 10W-30 o SAE 10W-40).**

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

1. Posizionare il coltivatore da giardino su una superficie piana e dritta.
2. Svitare il tappo filettato di rabbocco dell'olio con l'astina dell'olio (26).

3. Riempire il serbatoio di olio motore aiutandosi con un imbuto (non contenuto nella fornitura in dotazione). Osservare la quantità di riempimento max. di 400 ml. Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Pulire il tappo filettato di rabbocco dell'olio con l'astina dell'olio (26) usando un panno pulito e privo di lanugine.
5. Reinscrivere il tappo filettato di rabbocco dell'olio con l'astina dell'olio (26) e controllare il livello dell'olio senza avvitare nuovamente l'asta di misurazione.
6. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio.
7. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio raccomandata (max. 400 ml).
8. Riavvitare quindi il tappo filettato di rabbocco dell'olio con l'astina dell'olio (26).

### **10.2 Rabbocco della benzina (Fig. 10)**

#### **⚠ PERICOLO!**

#### **Pericolo di incendio ed esplosione!**

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore.

#### **⚠ Attenzione!**

**Il coltivatore da giardino a benzina viene consegnato senza benzina. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con benzina. A tal fine, utilizzare benzina Super E10.**

1. Pulire la zona circostante l'area di riempimento. Impurità nel serbatoio causano anomalie di funzionamento.
2. Aprire con cautela il coperchio del serbatoio (12), per scaricare eventuali sovrappressioni presenti.
3. Riempire il serbatoio di carburante (13) aiutandosi con un imbuto (non incluso nel contenuto della fornitura). Osservare la quantità di riempimento max. di 800 ml. Riempire attentamente con la benzina fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Richiudere il coperchio del serbatoio (12). Accertarsi che il serbatoio sia chiuso a tenuta.
5. Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante.
6. Verificare l'assenza di difetti di tenuta sulle linee del carburante.
7. Prima dell'avvio del motore, allontanarsi di almeno tre metri dalla luogo di rifornimento.

## **11. Funzionamento**

### **11.1 Ruota di trasporto (22) (Fig. 11)**

La molla blocca il supporto ruota a diverse altezze e distanze rispetto alla fresa.

Ribaltare la ruota di trasporto (22) verso l'alto quando si lavora con il coltivatore da giardino a benzina.

Ribaltare la ruota di trasporto (22) verso il basso durante il trasporto del coltivatore da giardino a benzina. Durante il trasporto, ribaltare la macchina all'indietro in modo che la fresa non tocchi più il terreno. È possibile tirare o spingere il coltivatore da giardino a benzina fino alla posizione successiva.

### 11.2 Battuta di profondità (28)

**⚠ CAUTELA! Arrestare il motore e attendere fino a quando la lama non si sia arrestata completamente prima di regolare la battuta di profondità (28)!**

Con tale battuta di profondità, è possibile regolare la profondità di lavorazione. Questo supporta l'operatore nella regolazione della direzione e della velocità del coltivatore da giardino a benzina.

Abbassando il sistema di regolazione della profondità, si frena il coltivatore da giardino a benzina e si aumenta la profondità di lavorazione. Sollevando il sistema di regolazione della profondità, si aumenta la velocità della motozappa e si riduce la profondità di lavorazione. (Fig. 3)

### 11.3 Regolazione della profondità di lavoro (Fig. 3):

1. Rimuovere la coppia di bloccaggio (27) dalla battuta di profondità (28).
2. Spostare la regolazione di profondità nella posizione desiderata.
3. Fissare la regolazione della velocità con la coppia di bloccaggio (27).

Per terreni duri (profondità di 100 mm o superiore) rimuovere la battuta di profondità (28) e lasciare funzionare la lama con leggeri movimenti avanti e indietro alla profondità di 100 mm. Tirare lentamente all'indietro il coltivatore da giardino a benzina e lasciare che il terreno scivoli in avanti sulla lama.

### 11.4 Avvio del motore (Fig. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Portare la ruota di trasporto (22) verso l'alto fino a quando l'arresto non si innesta nell'apposita tacca (Fig. 11).
2. Portare la leva dell'acceleratore (3) su START (lepre) (Fig. 13).
3. Premere la pompa del carburante (primer) (14) (Fig. 1) 3 volte.
4. Avviare il motore con l'aiuto dello starter a strappo (1) (Fig. 1). A tal fine, tirare prima con cautela, fino a quando non si percepisce una certa resistenza e poi con forza fino alla fine. Ripetere questa operazione fino a quando il motore non si mette in moto. Se, dopo dieci tentativi, il motore non è ancora messo in moto, consultare la sezione "RISOLUZIONE DEGLI ERRORI" in queste istruzioni per l'uso.
5. Per il funzionamento della lama, tirare indietro il blocco della leva della frizione (6). Premere poi anche la leva della frizione (5) per attivare la rotazione delle lame. Tenere premuta la leva della frizione (5).
6. Rilasciare l'accoppiamento per arrestare le lame (Fig. 14).

**ATTENZIONE:** La macchina non deve essere inclinata in modo eccessivo! L'olio può fuoriuscire o penetrare nel carburatore, nella camera di combustione etc., danneggiando la macchina! Fanno eccezione le operazioni di cambio dell'olio e di manutenzione! Qualora sia necessario ribaltare la macchina per lavori di manutenzione, pulizia o riparazione, allora deve sempre essere ribaltata in modo che la candela di accensione punti verso l'alto!

### 11.5 Spegnimento (Fig. 13+14)

1. Rilasciare la leva della frizione (5) per arrestare la fresa.
2. Portare la leva dell'acceleratore su STOP (posizione tararuga) per arrestare il motore.

Lasciare funzionare ancora uno o due minuti con marcia al minimo (posizione lepre) il coltivatore da giardino a benzina dopo l'ultimo ciclo di lavoro, in modo che il motore si raffreddi un po'.

## 12. Lavorazione del terreno

**⚠ Attenzione!** Spostare la macchina sempre e solo gradualmente. Fare particolare attenzione quando si gira la macchina o la si tira verso di sé.

### 12.1 Coltivazione dei terreni

Durante la coltivazione, si dissoda e si rivolta il terreno e lo si prepara alla semina.

La profondità di lavorazione ottimale è compresa tra 100 mm e 150 mm. Un coltivatore da giardino a benzina rimuove anche le piante indesiderate dal terreno.

La scomposizione di questi componenti di origine vegetale arricchisce a sua volta il terreno.

Non si deve coltivare su terreni secchi, ridotti in cenere e dunque non permeabili all'acqua.

- Per tale motivo è necessario annaffiare per alcuni giorni prima della coltivazione.

Su terreni bagnati si producono grumi indesiderati durante la coltivazione.

- Per questo motivo, attendere uno-due giorni dopo una forte precipitazione, in modo che il terreno possa asciugarsi.

- La crescita delle piante richiede una superficie lavorata in modo corretto e sfruttabile subito dopo la coltivazione, in quanto l'umidità viene trattenuta dal terreno.
- La profondità di lavorazione effettiva è definita dal tipo di terreno e dalle condizioni operative. Per certi terreni, è sufficiente un ciclo di lavorazione per raggiungere la profondità desiderata. In altri terreni si raggiunge la profondità desiderata solo dopo due o tre cicli di lavorazione. In questo caso si dovrebbe abbassare di nuovo la regolazione della profondità prima di ogni ciclo di lavorazione. I cicli di lavorazione dovrebbero svolgersi, in alternanza, nel verso della lunghezza e in quello della larghezza.
- Non provare a trattare il terreno troppo in profondità con un solo ciclo di lavorazione. Se la macchina strattona o si muove a scatto, è necessario spostare l'unità in modo leggermente più rapido sul terreno.

- Spostare il manubrio avanti e indietro quando il coltivatore da giardino a benzina si arresta e si interra in un punto, fino a quando la macchina non si sposta nuovamente in avanti.
- Le pietre dissotterrate dovrebbero essere rimosse.

**⚠ AVVISO!** Qualora si entri in contatto con corpi estranei, arrestare subito la macchina ed estrarre la pipetta della candela, verificando la presenza di eventuali danni sul coltivatore da giardino a benzina. Riavviare la macchina solo se si è certi che tutte le funzioni in modo impeccabile.

## 12.2 Dissodamento dei terreni

**CAUTELA! Se il terreno è troppo duro, deve essere dissodato prima della coltivazione, per evitare danni alla lama o ad altri componenti della macchina.**

La coltivazione comprende il sotterramento e il dissotterramento nelle aree di piante in crescita, per rimuovere le erbacce e dissodare il terreno. La profondità di lavorazione ottimale è inferiore a 50 mm.

## 13. Trasporto

**⚠ AVVISO!**  
**Pericolo di lesioni!**

Un avvio inaspettato e involontario del prodotto può provocare lesioni.

- Prima del caricamento, spegnere il motore e, non appena il motore si è raffreddato, togliere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- A causa del suo peso proprio, il prodotto può provocare gravi lesioni da schiacciamento.
- Lasciare raffreddare il motore prima del caricamento/trasporto per evitare ustioni e rischi di incendio.
- In caso di trasporto su lunga distanza, svuotare completamente il serbatoio del carburante.
- Tenere stretto il coltivatore da giardino a benzina per le due impugnature e ribaltarlo all'indietro fino a quando la macchina non si trova sulla ruota di trasporto (22) (vedere anche sezione 11.1). Tirare o spingere lentamente il coltivatore da giardino a benzina (gradualmente). La macchina dovrebbe scivolare su un fondo piano e liscio, su un fondo accidentato meglio tirarla.
- Fissare la macchina sul veicolo di trasporto per evitare che possa rotolare, scivolare o ribaltarsi.
- Accertarsi che la macchina non incontri ostacoli durante il trasporto o che questi non possano cadere sulla macchina. Non posizionare oggetto sulla macchina, né deporli sulla stessa.

## 14. Pulizia e manutenzione

**⚠ AVVISO!**  
**Pericolo di lesioni e di ustioni!**

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni. Inoltre è possibile raggiungere temperature pari e superiori agli 80 °C.

- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.

- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la pipetta della candela di accensione.

**⚠ AVVISO!**

**Pericolo per la salute!**

Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare i vapori di benzina/olio lubrificante.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

**AVVISO!**

**Pericolo di danni!**

Se penetra acqua nell'alloggiamento, ne possono conseguire danni al motore stesso. Inoltre il fascio di un'idropulitrice può danneggiare parti del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno, una spazzola manuale etc.
- Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi e non pulirlo spruzzando con un'idropulitrice.

Programma di manutenzione	
Controllo per la manutenzione	Intervallo
Viti allentate	Prima della messa in funzione
Verifica dei danni	Prima della messa in funzione
Controllare la tenuta del serbatoio del carburante	Prima della messa in funzione
Pulizia della macchina	Dopo la messa in funzione
Pulire la candela di accensione	Dopo ogni 10 ore di servizio
Pulire il filtro dell'aria	Dopo ogni 10 ore di servizio
Controllare il livello dell'olio	Dopo ogni 50 ore di servizio

**AVVISO!**

**Danni ambientali!**

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare / svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

### 14.1 Cambio dell'olio (Fig. 9)

Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore spento e a temperatura di funzionamento.

Utilizzare solo olio motore (SAE 10W-30 o SAE 10W-40).

1. Posizionare il coltivatore da giardino su una superficie piana e dritta.
2. Posizionare un contenitore di raccolta adatto sotto alla vite di scarico dell'olio (25).

3. Utilizzare una chiave fissa con apertura 10 mm (non inclusa nel contenuto della fornitura) per aprire la vite di scarico dell'olio (25) e scaricare l'olio motore.
4. Dopo che l'olio motore è stato completamente scaricato, stringere di nuovo la vite di scarico dell'olio (25).
5. Svitare a questo punto il tappo filettato di rabbocco dell'olio con l'astina dell'olio (26) in senso antiorario.
6. Riempire con olio motore fresco e controllare il livello dell'olio (vedere 10.1).
7. Riavvitare poi il tappo filettato di rabbocco dell'olio con l'astina dell'olio (26) in senso orario.

## 14.2 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 15)

### ⚠ PERICOLO!

#### Pericolo di incendio ed esplosione!

Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Pulire il filtro dell'aria solo battendo o soffiando su di esso con aria compressa.
- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

### AVVISO!

#### Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza l'elemento filtrante inserito può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non lasciar mai funzionare il motore senza l'elemento filtrante inserito.

Una cartuccia del filtro dell'aria sporca riduce la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.

Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 10 ore di servizio e pulito all'occorrenza.

1. Ruotare e tirare sulla chiusura a baionetta del coperchio del filtro dell'aria (32) per aprirlo.
2. Controllare l'eventuale presenza di fori o fenditure sul coperchio del filtro dell'aria (32). Sostituire eventuali elementi danneggiati.
3. Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali. Prestare attenzione a non far penetrare sporco nell'apertura.
4. Rimuovere il filtro in espanso (33). Controllare la presenza di danni e sostituirla se necessario.
5. Pulire a fondo il filtro in espanso (33) soffiando con aria compressa.
6. Riposizionare il filtro in espanso pulito (33) e stringere il coperchio del filtro dell'aria (32). Per farlo premere e ruotare sulla chiusura a baionetta del coperchio del filtro dell'aria (32) per chiuderlo.

## 14.3 Pulizia/Sostituzione della candela di accensione (Fig. 16, 17)

⚠ **ATTENZIONE:** Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 10 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame.

Eventualmente sostituire poi la candela di accensione ogni 50 ore di servizio o all'occorrenza.

1. Rimuovere la pipetta della candela (19) ed eliminare eventuale sporco nell'area della pipetta della candela.
2. Svitare la candela di accensione (19a) ruotandola con la chiave per candele in dotazione e controllarla.
3. Controllare l'isolatore. In caso di danneggiamenti come ad es. crepe o schegge, sostituire la candela di accensione (19a).
4. Pulire gli elettrodi della candela di accensione con una spazzola metallica.
5. Controllare la distanza degli elettrodi e regolarla aiutandosi con uno spessore. Per preservare l'efficienza del motore, la candela di accensione (19a) deve avere la giusta distanza degli elettrodi (0,7-0,8 mm).
6. Avvitare manualmente la candela di accensione (19a) e stringerla di circa 1/4 di giro con la chiave per candele.
7. Infilare la pipetta della candela (19) sulla candela di accensione stessa (19a).

### ⚠ ATTENZIONE!

Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Se si stringe troppo la candela di accensione, la filettatura nella testa del cilindro può subire dei danni.

## 14.4 Pompaggio in uscita della benzina con una pompa di aspirazione della benzina

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato o all'atto del trasporto, è necessario scaricare la benzina pompandola all'esterno.

### ⚠ AVVISO!

#### Pericolo per la salute!

Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare vapori di benzina/olio lubrificante e gas di scarico.
- Scaricare il carburante solo all'aperto.

1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione della benzina (non contenuto nella fornitura).
2. Svitare il coperchio del serbatoio del carburante (12) e rimuoverlo.
3. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione della benzina nel serbatoio del carburante e pompare all'esterno completamente la benzina aiutandosi con la pompa di aspirazione della benzina.
4. Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio del carburante (12).

## 14.5 Regolazione dell'accoppiamento

Il gioco della frizione cambia al variare dell'usura dell'accoppiamento. Per consentire un funzionamento regolare, si deve regolare il cavo della frizione.

1. Portare la leva della frizione (5) mediante il dispositivo di regolazione (7) in posizione originaria.
2. Stringere a tale proposito il controdado con una chiave fissa con apertura 12 mm (non inclusa nel contenuto della fornitura) fino a quando l'accoppiamento non torna a inestarsi correttamente.

### In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

### 14.6 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

### Ricambi / Accessori

Pompa di aspirazione della benzina - Articolo N°:  
7907600001

Serbatoio del carburante - Articolo N°:  
5911249037

Coperchio del serbatoio del carburante - Articolo N°:  
5911240031

### 14.7 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Candele di accensione, lame, filtri dell'aria, tutte le materie di consumo

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

## 15. Stoccaggio

### ⚠ PERICOLO!

#### Pericolo di incendio ed esplosione!

Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas etc.

### AVVISO!

#### Pericolo di danni!

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

### 15.1 Stoccaggio in caso di pause di funzionamento prolungate:

Se il coltivatore da giardino a benzina non viene utilizzato per un periodo superiore a 30 giorni, occorre prendere le seguenti misure per predisporlo allo stoccaggio.

1. Svuotare completamente il serbatoio di benzina (vedere sezione 14.4). La benzina stoccata contenente etanolo o MTBE diventa stantia entro 30 giorni. La benzina stantia ha un elevato contenuto di gomma e può intasare il carburatore e limitare l'alimentazione di benzina.

2. Avviare il motore e tenerlo in funzione finché non si arresta. In questo modo si garantisce che non rimanga benzina nel carburatore. In questo modo si evita la formazione di depositi nel carburatore e il possibile danneggiamento del motore.
3. Scaricare l'olio motore dal motore quando è ancora caldo. Riempire con olio nuovo (vedere sezione 14.1).
4. Lasciare raffreddare il motore. Smontare la candela di accensione (19a) e riempire il cilindro con 30 ml di olio motore di alta qualità. Tirare lentamente il cordino dello starter per distribuire l'olio. Sostituire la candela di accensione (19a).

⚠ **ATTENZIONE! Smontare la candela di accensione e scaricare tutto l'olio dal cilindro prima di riavviare la macchina dopo lo stoccaggio.**

5. Pulire con uno straccio pulito il lato esterno del coltivatore da giardino a benzina e liberare le bocchette di ventilazione dalle impurità.

⚠ **ATTENZIONE! Non utilizzare detergenti aggressivi o a base di olio minerale per pulire le parti in plastica. I prodotti chimici possono rovinare la plastica.**

6. Controllare eventuali parti staccate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e stringere viti e dadi allentati.
7. Smontare le lame. Pulire le lame e ingrassarle per evitare la formazione di ruggine. Rimontare le lame.
8. Ingrassare leggermente gli assi delle ruote. Ingrassare il cavo dell'acceleratore e tutti i componenti mobili visibili. Smontare il rivestimento del motore.
9. Stoccare il coltivatore da giardino a benzina in posizione verticale in un edificio pulito, asciutto e con una buona ventilazione.

⚠ **ATTENZIONE! Non stoccare il coltivatore da giardino a benzina riempita di carburante in un posto non ventilato, nel quale i vapori del carburante possono entrare in contatto con scintille di accensione, indicatori luminosi o altre fonti di accensione. Utilizzare esclusivamente serbatoio ammessi per il carburante.**

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'apparecchio nel suo imballaggio originale. Coprire l'apparecchio per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'apparecchio.



## 16. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio fuori servizio.**

### Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

## 17. Risoluzione dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La leva della frizione non è nella posizione giusta.</li> <li>2. Il serbatoio è vuoto.</li> <li>3. I componenti del filtro dell'olio sono sporchi.</li> <li>4. La candela di accensione è lenta.</li> <li>5. Il cavo della candela di accensione non è fissato correttamente.</li> <li>6. Distanza degli elettrodi errata sulla candela di accensione.</li> <li>7. Candela di accensione difettosa.</li> <li>8. Troppo carburante nel carburatore.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare la leva della frizione nella posizione corretta.</li> <li>2. Riempire il serbatoio.</li> <li>3. Pulire i componenti del filtro dell'aria.</li> <li>4. Stringere la candela di accensione applicando una coppia di serraggio di 25-30 Nm.</li> <li>5. Fissare il cavo alla candela di accensione.</li> <li>6. Regolare la distanza tra gli elettrodi tra 0,7 e 0,8 mm.</li> <li>7. Installare una nuova candela di accensione nella posizione corretta.</li> <li>8. Estrarre il filtro dell'aria e tirare ripetutamente lo starter a strappo fino a quando il carburatore non è pulito. Reinserire il filtro dell'aria.</li> </ol>
Il motore fa fatica ad avviarsi o perde di potenza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modulo di accensione difettoso.</li> <li>2. Sporco, acqua o muffa nel serbatoio del carburante.</li> <li>3. I componenti del filtro dell'olio sono sporchi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare il servizio clienti.</li> <li>2. Svuotare il serbatoio, pulirlo e riempirlo con carburante fresco.</li> <li>3. Pulire i componenti del filtro dell'aria.</li> </ol>
Il motore non funziona in modo uniforme	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. I componenti del filtro dell'olio sono sporchi.</li> <li>2. La leva della frizione è bloccata da corpi estranei.</li> <li>3. Le alette di raffreddamento e gli ingressi dell'aria sotto il motore sono intasati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire i componenti del filtro dell'aria.</li> <li>2. Rimuovere eventuali corpi estranei.</li> <li>3. Rimuovere i corpi estranei dalle alette di raffreddamento e dagli ingressi dell'aria</li> </ol>
Il motore si ferma in caso di elevate velocità	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La distanza degli elettrodi sulla candela di accensione è troppo bassa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolare la distanza degli elettrodi tra 0,7 e 0,8 mm.</li> </ol>
Motore surriscaldato	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il flusso di aria fredda è ostacolato.</li> <li>2. Candela di accensione difettosa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rimuovere tutti i corpi estranei dal telaio, dalla ventola, dagli ingressi dell'aria e dalle alette di raffreddamento</li> <li>2. Installare una candela di accensione LG F6TC</li> </ol>
Il motore vibra in modo non normale	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le lame non sono state assemblate correttamente. Le lame non sono bilanciate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare che tutte le parti della macchina siano montate correttamente.</li> </ol>

## 18. Certificato di garanzia

### Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

#### **Numero servizio assistenza (IT):**

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### **Service-Hotline (CH):**

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### **Indirizzo e-mail (IT):**

service.IT@schepach.com

#### **Service-Email (CH):**

service.CH@schepach.com

#### **Indirizzo servizio assistenza (IT):**

TeleMarCom  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

#### **Service-Adresse (CH):**

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 415639\_2204.

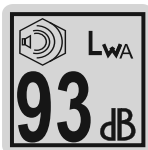
1.	A készüléken található szimbólumok magyarázata .....	158
2.	Bevezetés.....	160
3.	A készülék leírása (1 - 17. ábra).....	160
4.	Szállított elemek (1. + 2. ábra).....	160
5.	Rendeltetésszerű használat .....	161
6.	Biztonsági utasítások.....	161
7.	Műszaki adatok .....	163
8.	Kicsomagolás .....	164
9.	Összeszerelés .....	164
10.	Üzembe helyezés előtt .....	165
11.	Kezelés .....	166
12.	Talajmunkálás .....	167
13.	Szállítás.....	167
14.	Tisztítás és karbantartás.....	167
15.	Tárolás .....	169
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	170
17.	Hibaelhárítás .....	170
18.	Jótállási tájékoztató.....	171
19.	Robbantott ábra .....	255
20.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	256

## 1. A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen munkakesztyűt!
	Viseljen zárt lábbelit!
	Dohányzás és nyílt láng használata tilos.
	Figyelem! Ne érintse meg a forgó alkatrészeket. Súlyos sérülés veszélye áll fenn!
	Tartsa be a figyelmeztető és biztonsági utasításokat!
	A védő berendezések és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Figyelem, forró felületek - égési sérülés veszélye
	Ha jár a motor, a kirepülő tárgyak veszélyt okozhatnak. Mindenképpen tartsa be a biztonsági távolságot.



A nem résztvevő személyeket tartsa távol a készüléktől.



Garantált hangteljesítményszint, dB



Nyomja meg 3-szor a „Primer” üzemanyag-szivattyút



Ellenőrizze az olajszintet, szükség esetén töltsé fel a motorolajat.



Gázkar START (Nyúl) és STOPP (Teknős)



Kuplungkar: Kés üzemben / ÁLLJ (a kés állva marad)



Üzemanyagtartály

**VESZÉLY!**

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

## 2. Bevezetés

### GYÁRTÓ:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KEDVES ÜGYFELÜNK!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### MEGJEGYZÉS:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat.

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 3. A készülék leírása (1–17. ábra)

1. Indító berántózsín
2. Jobb oldali kormány
3. Gázkar
4. Fogantyú
5. Kuplungkar
6. Kuplungkar zárja
7. Kuplung beállító berendezés
8. Bal oldali kormány
9. Kábelcsíptető
10. Kormányhid
11. Kormányfelvevő
12. Üzemanyagtartály fedele
13. Üzemanyagtartály
14. Primer
15. Védőlemez szélesítése balra
16. Kés
17. Bal oldali keshosszabító
18. Késvédő
19. Gyertyapipa
- 19a. Gyújtógyertya
- 19b. Gyertyakulcs
20. Kipufogó
21. Kerékreteszelés rugója
22. Kerék
23. Jobb oldali keshosszabító
24. Védőlemez szélesítése jobbra
25. Olajleeresztő csavar
26. Olajbetöltő csavar nívópálcával
27. Mélységütköző sasszege
28. Mélységütköző
29. Biztonsági védőkengyel
30. Üzemanyag-leeresztő csavar
31. Porlasztó
32. Légszűrő fedele
33. Habszűrő

## 4. Szállított elemek (1. + 2. ábra)

- Benzines kerti kultivátor (1 db)
- Műanyag tasak szerelési anyagokkal
  - Anya, hézagoló alátét, rugós alátétgyűrű, csavar (4 db) (A)
  - Biztosító csapszeg és hézagoló alátét (1 db) (B)
  - Sasszeg és biztosító csapszeg (2 db) (C)
  - Anyák és csavarok (4 db) (D)
  - Kábelbilincs (9) (2 db)
  - Mélységütköző sasszege (27) (1 db)
  - Kormányhid (10)
- Mélységütköző (28) (1 db)
- Védőlemez szélesítése balra (15) (1 db)
- Védőlemez szélesítése jobbra (24) (1 db)
- Bal oldali keshosszabító (17) (1 db)
- Jobb oldali keshosszabító (23) (1 db)
- Késvédő (18) (2 db)
- Védőkengyel (29) szerelési anyagokkal (E) (4 db)
- Gyertyakulcs (19b) (1 db)
- Kezelési útmutató

## 5. Rendeltetészerű használat

A készülék durva talaj törésére és aprítására, valamint műtrágya, tőzeg és komposzt otthoni célú bedolgozására szolgál.

A gépet csak rendeltetészerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, továbbá a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről. Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetészerű használat ellenére bizonyos maradék kockázati tényezők teljes egészében nem küszöbölhetők ki.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 6. Biztonsági utasítások

### Általános biztonsági utasítások

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet a készülékhez mellékeltek.** A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

### Általános biztonsági előírások

Ismerkedjen meg a géppel.

A felhasználói kézikönyvet és a gépen lévő jelöléseket el kell olvasni és meg kell érteni. Ismerje meg, hogy a gépet hogyan és milyen célokra lehet használni. Tanulmányozza a géppel kapcsolatos lehetséges veszélyeket.

Tanulja meg, hogyan kell vezetni és rendeltetészerűen kezelni a gépet. Ismerje meg, hogyan lehet gyorsan leállítani vagy kikapcsolni a gépet és a vezérléseket.

A géphez külön mellékelt felhasználói kézikönyvben lévő minden útmutatót és biztonsági utasítást el kell olvasni és meg kell érteni. Addig ne próbálkozzon a gép kezelésével, míg teljesen meg nem értette a motor helyes kezelését és karbantartását, valamint a baleseti sérülések és/vagy anyagi károk elkerülését.

### Munkahelyi biztonság

1. A motort soha ne indítsa el és ne működtesse zárt helyiségben. A kipufogógáz veszélyes, mivel szén-monoxidot tartalmaz, amely szagtalan és mérgező gáz. Csak jól szellőző külső terekben üzemeltesse az egységet.
2. Soha ne működtesse a gépet, ha a látási és fényviszonyok nem kielégítőek.
3. A gépet soha ne működtesse meredek terepen.
4. Mindig a talajjal vízszintesen dolgozzon, soha ne fentről lefelé.

### Személyi biztonság

1. Ne üzemeltesse drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt a gépet, mivel ezek befolyása alatt kevésbé lehet képes a megfelelő kezelésre.
2. Viseljen megfelelő ruházatot. Viseljen hosszú nadrágot, bakancsot és kesztyűt. Ne viseljen laza ruházatot, rövid nadrágot vagy bármilyen ékszert. A hosszú haját vállmagasságban fogja össze. Ügyeljen arra, hogy a mozgásban lévő alkatrészek ne kaphassák el haját, ruházatát, kesztyűjét. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
3. Viseljen védőfelszerelést. Mindig ügyeljen szeme védelmére.
4. A megfelelő körülmények között használt védőeszközök, mint például porvédő maszk, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
5. Az indítás előtt ellenőrizze a gépet. A leválasztó védőberendezéseket ne távolítsa el, és tartsa megfelelő állapotban. Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes anya, csavar, stb. szorosan meg van-e húzva.
6. Semmiképpen ne működtesse a gépet, ha javításra szorul vagy mechanikája meghibásodott.
7. A sérült, hiányos vagy kifogásolható működésű alkatrészeket a gép használata előtt cserélje ki. Ellenőrizze a tömítettséget. Tartson fenn biztonságos munkakörülményeket a gép számára.
8. Semmiképpen ne manipulálja a védőberendezéseket. Rendszeresen ellenőrizze működésük megfelelőségét.
9. A gépet nem szabad használni, ha nem lehet be- és kikapcsolni a motorkapcsolóval. Az üzemanyaggal hajtott gép, amelyet nem lehet a motorkapcsolóval vezérelni, veszélyes, ezért le kell cserélni.
10. Az indítás előtt rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok és egyéb szerszámokat eltávolította-e a gépről. A forgó alkatrészen hagyott csavarok vagy egyéb szerszámok személyi sérüléseket okozhat.
11. Legyen körültekintő, és józan ésszel használja a gépet.
12. Ne dolgozzon túlságosan előrehajolva. Ne kezelje meztelán, illetve szandálban vagy hasonló nyitott lábbeliben a gépet. Olyan munkavédelmi cipőt viseljen, amely védi a lábat, és a csúszós felületen jobban megtapad.
13. Folyamatosan ügyeljen a stabilitásra és az egyensúlyra. Ezáltal a gép jobban kontrollálható, ha váratlan helyzet adódik.
14. Ügyeljen arra, hogy a gép ne induljon el akaratlanul. Biztosítsa, hogy a gép szállítása, valamint a karbantartási és javítási munkálatok előtt a berendezés motorja ki legyen kapcsolva.

15. Ha járó motornál hajtja végre a gép szállítását vagy a karbantartási és javítási munkálatokat, akkor balesetekre kerülhet sor.

### **Biztonság az üzemanyagok kezelése során**

1. Az üzemanyag gyúlékony, és meggyulladás esetén a gőzei hirtelen fellobbanhatnak. Az üzemanyagokat megfelelő óvintézkedések mellett alkalmazza, ezzel csökkentve a súlyos személyi sérülések kockázatát.
2. A tank feltöltését és leengedését tiszta, jól szellőző külső terekben végezze, és használjon megfelelő üzemanyag-gyűjtőtartályt. Ne dohányozzon. A tankolás vagy a gép üzemeltetése során a munkahely közelében tilos szikraképződéssel járó tevékenységet végezni, valamint nyílt lángot vagy egyéb gyújtóforrást használni. A tank feltöltését semmiképpen ne az épületben végezze.
3. A földelt, vezetőképes tárgyakat, például szerszámokat tartsa távol a védelem nélküli, feszültség alatt lévő elektromos alkatrészekről és csatlakozásokról, a szikraképződés és szikraszétszóródás elkerülése érdekében. A füstgázok és a gőzök meggyulladásra képesek.
4. A motort mindig kapcsolja ki, és hagyja lehűlni a tank feltöltése előtt. Semmiképpen ne távolítsa el a tank fedelét, és ne töltsön be üzemanyagot, amikor a motor jár vagy még meleg. Ne működtesse a gépet üzemanyag-szivárgás esetén.
5. Nyissa fel kissé a tank fedelét, a benne lévő nyomás leeresztéséhez.
6. Ne töltsön túl a tankot (kb. 1,5 cm-rel a töltőcsuk alatti szintig, mivel a motor által termelt hő az üzemanyag tárolását okozhatja).
7. A tank és a tartály fedelét helyezze vissza, és törölje le a kiömlött üzemanyagot. A gépet semmiképpen ne működtesse, ha a tank fedele nincs felhelyezve.
8. A kiömlött üzemanyag ne kerüljön gyújtóforrás közelébe. Ne kísérelje meg a motor elindítását, ha kiömlött üzemanyagot lát. Ezzel szemben helyezze át a gépet az érintett területről és kerülje a gyújtóforrásokat, amíg az üzemanyag gőzei elpárolognak.
9. Az üzemanyagot csak külön erre a célra gyártott és engedélyezett tartályban tárolja.
10. Az üzemanyagot hűvös, jól szellőző helyen, szikrától, nyílt lángtól és egyéb gyújtóforrástól védve tárolja.
11. Soha ne tárolja az üzemanyagot vagy a feltöltött tartályú gépet olyan épületben, ahol a füstgázok szikrával, nyílt lánggal vagy egyéb gyújtóforrással, például vízforralóval, sütővel, szárítóautomatával vagy hasonlóval kapcsolatba kerülhetnek. Mielőtt a motort egy épületben tárolásra helyezné, hagyja lehűlni.

### **A gép használatára és ápolására vonatkozó információk**

1. Ne emelje fel és ne mozgassa a gépet járó motornál.
2. Ne erőltesse a gép működtetését.
3. Az Ön alkalmazásához megfelelő gépet válassza. A megfelelő géppel a munkavégzés hatékonyabb és biztonságosabb.
4. Ne módosítsa a motor fordulatszám szabályozójának beállításait, és ne működtesse a motort túl magas fordulatszámon. A fordulatszám szabályozó a maximális

üzemi fordulatszám vezérlését végzi, amely a motor számára biztonságos.

5. Ne járassa a motort magas fokozaton, ha éppen nem dolgozik a géppel.
6. A gépet csak lépéstempóban vezesse.
7. Legyen különösen óvatos, ha a géppel megfordul, vagy amikor maga felé húzza.
8. Kezét és lábát ne tegye a forgó alkatrészek közelébe.
9. Kerülje a forró üzemanyaggal, olajjal, füstgázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érintse meg a motort és a hangtompítót. Ezek a részek működés közben erősen felforrósodnak. Még a berendezés kikapcsolása után is forrók egy ideig. A karbantartási és beállítási munkák előtt hagyja lehűlni a motort.
10. Ha a gép működése szokatlan zajokkal vagy vibrációval jár, azonnal állítsa le a motort, húzza ki a gyújtókábelt, és keresse meg az okot. A szokatlan zajok és vibrációk alapvetően figyelmeztető jelek.
11. Csak a gyártó által engedélyezett csatlakozókat és tartozékokat használjon. Ennek az előírásnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket vonhat maga után.
12. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében az elhasználadott vagy sérült munkaszerszámokat és csapszegeket csak készletben szabad cserélni.
13. Tartsa karban a gépet. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek mozgás közben megfelelően állnak-e, illetve nem blokkoltak-e. Ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész, vagy hogy nem áll-e fenn olyan állapot, amely a gép működését befolyásolhatja. Sérülés esetén javítsa meg a gépet használat előtt. Számos baleset a nem megfelelően karbantartott felszerelések miatt következik be.
14. A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa fűtől, levelektől, felesleges zsírtól és rozsdakérgektől mentesen a motort és a hangtompítót.
15. A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban. A szakszerűen karbantartott éles vágószerszámok kevésbé blokkolnak és könnyebben irányíthatók.
16. A gépet semmiképpen ne öntse le vagy permetezze be vízzel vagy egyéb folyadékkal. A kormányrészt tartsa szárazon, tisztán és lerakódásokról mentesen. Minden használat után végezzen tisztítást.
17. Tartsa be az üzemanyagot, az olaj és hasonlók szabályszerű ártalmatlanítására vonatkozó környezetvédelmi törvényeket és előírásokat.
18. Ügyeljen arra, hogy az üzem kívül helyezett gépet gyerekek ne érhessek el, tovább nem megengedett, hogy a gépet olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az útmutatásokat. Veszélyes lehet, ha a gépet nem megfelelő képzettséggel használja.
19. Biztonsági okokból az üzemanyagtartályt és a tanksapka zárját (rendszeresen) ki kell cserélni. Ennek érdekében forduljon szakszervizhez.
20. Cseréltesse ki a sérült hangtompítókat egy szakműhelyben.

### **Javítási utasítások**

Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítás előtt kapcsolja le a motort, és bizonyosodjon meg róla, hogy a gép minden mozgó alkatrésze leállt. Húzza ki a gyújtókábelt, és helyezze el a gyújtógyertyától távol, ezzel elkerülve a véletlen beindítást.



A gép karbantartását képzett személyzettel végeztesse, kizárólag eredeti pótalkatrészek használatával.  
Ezzel biztosítható, hogy a gép biztonsága fennmaradjon.

### A benzines kerti kultivátorra vonatkozó különleges biztonsági előírások

1. A megmunkálendő talajt gondosan vizsgálja át, és távolítsa el a lerakódásokat, valamint a kemény vagy éles tárgyakat, mint például a kövek, botok, üvegdarabok, drótok, csontok, stb.
2. A benzines kerti kultivátort ne használja olyan talajon, mely nagyobb köveket és idegen tárgyakat tartalmaz, melyek kárt tehetnének a gépben.
3. Ne dolgozzon a géppel olyan területen, ahol a földben kábelek, távközlési vezetékek, víz- és gázvezetékek, csövek vagy tömlők lehetnek lefektetve. Kétség esetén forduljon a helyi közmű- vagy távközlési szolgáltatóhoz, hogy segítsen meghatározni a föld alatt vezetett közművezetékek helyzetét.
4. A közelben tartózkodó személyeknek, gyermekeknek és háziállatoknak legalább 23 m távolságot kell tartania. Ha valaki közelít, azonnal állítsa le az egységet.
5. Munkamódszerét igazítsa a helyi adottságokhoz és a készülék teljesítményéhez.
6. Ez az egység kuplunggal van felszerelve. Húzza be a kuplungkart, és ellenőrizze, hogy a gép visszatér-e az automatikus kiinduló helyzetbe. Ha nem ez a helyzet, akkor szakemberrel újra be kell állítani az egységet.
7. Mielőtt beindítja a motort, emelje ki a kuplungot.
8. Elővigyázatosan indítsa be a motort az előírtak szerint. Közben tartsa a lábát megfelelő távolságban a kapáló szerelvénytől.
9. Ha a kuplung ki van emelve, a kapáló szerelvény nem mozog. Ha nem ez a helyzet, akkor szakemberrel újra be kell állítani az egységet.
10. A gépet mindig hátulról kezelje. Ha jár a motor, semmiképpen ne menjen el a gép mellett, illetve ne álljon mellé.
11. Üzem közben mindig két kézzel tartsa az egységet. Fogja erősen a kormányt.
12. Legyen mindig tudatában, hogy a gép váratlanul fel- vagy előreugorhat, ha a kapáló szerelvény a földben fekvő akadályokba, például nagyobb kőbe, gyökérbe vagy fatörzsbe ütközik.
13. Ha az egység idegen tárgyba ütközik, állítsa le a motort, válassza le a gyújtógyertyát, ellenőrizze, nem sérült-e meg a gép, és hárítsa el a károkat, mielőtt újra beindítja és tovább használja a gépet.
14. Járjon el különös óvatossággal, ha hátramenetben dolgozik, vagy maga felé húzza a gépet.
15. Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy egy menetben túl mélyen vagy túl gyorsan munkálja meg a földet.
16. A benzines kerti kultivátort semmiképpen ne használja túl nagy menetsebességgel kemény vagy csúszós talajon.
17. Ha kemény talajt kell megmunkálnia, legyen óvatos. A kapáló szerelvény beszorulhat a földbe, és előre hajtja a benzines kerti kultivátort. Ha ez bekövetkezik, engedje el a kormányt, és ne kapaszkodjon a gépbe.
18. Ha kerítés, épület vagy földben vezetett közművezeték közelében dolgozik, legyen óvatos. A forgó kapáló szerelvény anyagi kárt és személyi sérüléseket okozhat.

19. Járjon el különös óvatossággal, ha kavicsos behajtón, kavicsos járdán vagy kavicsúton kell dolgoznia. Ügyeljen a nem látható veszélyekre és a forgalomra. Ne szállítson utast.
20. Amíg jár a motor, soha ne hagyja el a munkaállást.
21. Ha megszakítja a megmunkálást, vagy átmegy egyik megmunkálási helyszínről a másikra, mindig állítsa le a motort.
22. Tartsa tisztán az egységet a növényi maradványoktól és egyéb anyagoktól. Ezek beleakadhatnak a kapáló szerelvénybe. Mielőtt hozzáfogna a kapáló szerelvény megtisztításához, állítsa le a motort, és válassza le a gyújtógyertyát.

### Javítás

Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és pótalkatrészeket használja. Ha a készülék a minőségellenőrzéseink és a rendszeres ápolás ellenére mégis meghibásodik, csak szakműhelyben javíttassa.

### Fennmaradó kockázatok

A készülék szakszerű használata esetén is mindig marad egy bizonyos maradék kockázat, ami nem zárható ki. A készülék típusából és szerkezetéből adódóan az alábbi lehetséges veszélyek származhatnak:

- A vágott anyag darabjai kirepülhetnek
- Halláskárosodás, ha nem viseli az előírt hallásvédőt
- Belélegezheti a kipufogógázokat

**⚠ Figyelmeztetés!** Ez a termék üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

## 7. Műszaki adatok

Motor:	4 ütemű, 150 cm <sup>3</sup>
Motor teljesítménye:	2,7 kW / 3,7 LE
Motor üzemi fordulatszáma:	3000 min <sup>-1</sup>
Munkaszélesség:	360/560 mm
Kés Ø:	260 mm
Indítási mechanizmus:	Berántó szerkezet berendezés
Üzemanyag:	E10 szuperbenzin
Motorolaj:	0,4 l (10W-30 /10W-40)
Tartály térfogata:	0,8 l
Tömeg:	29,2 kg
Gyújtógyertya:	LG F6RTC
Munkamélység:	260 mm
<hr/>	
L <sub>PA</sub> mért hangnyomásszint:	71,23 dB
K mérési bizonytalanság:	2 dB
L <sub>WA</sub> mért hangteljesítményszint:	91 dB
K mérési bizonytalanság:	2 dB
L <sub>WA</sub> garantált hangteljesítményszint:	93 dB
Rezgésérték a <sub>hw</sub> :	(bal) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (jobb) 15,42 m/s <sup>2</sup>
K mérési bizonytalanság:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

**FIGYELEM:** A használat során fennálló rezgés értéke a körülmények függvényében eltérhet a megadott értéktől.

A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedések a normál üzemi körülmények között jellemző expozícióra vonatkoznak (tekintetbe véve az összes használati periódust, például amikor kikapcsolja, üresben járattja vagy használja a készüléket).

### **Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!**

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a gép karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a gépet.
- Szükség esetén vizsgálta át szakemberrel a gépet.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

### **⚠ Figyelmeztetés!**

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő készülékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegek).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, akkor azonnal fejezze be a munkát és forduljon orvoshoz.

A veszélyek csökkentése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Hideg időjárás esetén tartsa melegen a testét és főleg a kezeit.
- Rendszeresen tartson szünetet és közben mozgassa a kezeit, hogy elősegítse a vérkeringést.
- Rendszeres karbantartással és a készülék rögzített részeivel gondoskodjon a gép lehető legkisebb mértékű vibrációjáról.

## **8. Kicsomagolás**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

### **⚠ VESZÉLY**

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## **9. Összeszerelés**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Sérülésveszély és dologi kár kockázata!**

A nem megfelelő pótalkatrészek és tartozékok használata sérülésekhez és anyagi kárhoz vezethet. Ezek meglazulhatnak és kidobódhatnak. Ezenkívül a készülék teljesítménye is csökkenhet.

- Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit és tartozékait használja. Eredeti pótalkatrészeket vagy tartozékokat szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a termék teljesítmény csökkenhet, az alkatrészek pedig akár ki is lazulhatnak.
- Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a jótállás megszűnik.

#### **Megjegyzés:**

A termék nagy súlya miatt javasoljuk, hogy az összeszerelést legalább két személy végezze.

Kiszállításkor egyes alkatrészek le vannak szerelve. Az összeszereléshez

a következőkre van szüksége:

- SW 8 mm villáskulcs (a védőlemez szélesítésének szereléséhez)
- SW 10 mm villáskulcs (a kormány, a védőlemez-szélesítés és a biztonsági védőkengyel szereléséhez)
- SW 13 mm villáskulcs (a kormány szereléséhez)
- SW 10 mm csőkulcs (a kormány szereléséhez)

A szerelőszerszám nem tartozik a szállított elemek közé.

### **9.1 A mélységütköző felszerelése (3. ábra)**

A gép stabilitását erősítendő szerelje fel a mélységütközőt (28).

1. Helyezze a mélységütközőt (28) alulról a váz furatába, egészen az alsó ütközőig.
2. Helyezze be a sasszeg (27) egyenes végét a furatba, amíg a sasszeg (27) be nem akad, és nem lehet kihúzni.

### **9.2 A kormány felszerelése (1. + 4. ábra)**

1. Csavarozza a kormányhidat (10) a kormánytartóra (11) az SW10 dugókulcs segítségével. Ehhez használja az M8x35 csavarokat és a hézagoló alátétet (B).
2. Csúsztassa át a két kormányt (2 és 8) a kormányhídon (10). Ennek során győződjön meg róla, hogy a két kábel keresztben és a kormányrúd felett fut.
3. Tartsa a két kormányt (2 és 8) a kormánytartón (11), és helyezze be a csavarokat a két rugós alátétgyűrűvel és a hézagoló alátétekkel (A) együtt. Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére. Végezetül rögzítse a csapszegeket egy-egy peremes anyával (A).
4. Végül húzza meg a csavarokat (A) mindkét oldalon, egy második SW 10 és SW 13 mm-es villáskulcs segítségével.
5. A kábelek rögzítéséhez helyezze a két kábelszorítót (9) a két kormányra (2 és 8). Ezt követően rögzítse a kábelszorítókat (9).

### 9.3 A késvédő (18) felszerelése (6. ábra)

A késvédő (18) kiszállításkor előre fel van szerelve a késoshosszabbítóra (17 + 23). Ha a benzines kerti kultivátort nem a késoshosszabbításokkal (17 + 23) használja, akkor először el kell távolítania az előre felszerelt késvédőt (18) a késoshosszabbítóról (17 + 23).

- 1 Ehhez húzza ki a rögzítő sasszeget a késoshosszabbító (17 + 23) késvédőjének (18) csapszegeiből.
- 2 Most csúsztassa a késvédőt (18) az előre felszerelt késtengelyre, és ügyeljen arra, hogy a furatok illeszkedjenek egymáshoz.
- 3 Helyezze be a rögzítő sasszeget a hasítótengelyek furatain keresztül, és biztosítsa azokat kicsúszás ellen.
- 4 Ismétlje meg a folyamatot a szemközti oldalon.

### 9.4 A késoshosszabbító (17 + 23) felszerelése (5-6. ábra)

1. Helyezze a késoshosszabbítót (17 + 23) a már felszerelt késbe (16) úgy, hogy a kés éle a gép eleje felé nézzen.

**Megjegyzés:** A késvédő (18) kiszállításkor már előre fel van szerelve, és azt nem szabad lecsavarozni a késoshosszabbítóról (17 + 23).

2. Tolja egymásba a két kést. Ügyeljen arra, hogy a furatok illeszkedjenek egymáshoz.
3. Helyezze be a rögzítő sasszeget (C) a kés furatain keresztül, és biztosítsa azt kicsúszás ellen.
4. Ismétlje meg a folyamatot a szemközti oldalon.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A kés felszerelése során ügyeljen a helyes forgásirányra. A kések nem szimmetrikusak, ezért nem lehet azokat jobbosról balosra cserélni. A késeket a megfelelő forgásirányban kell felszerelni.

### 9.5 A védőlemez-szélesítők (15 és 24) felszerelése (7. ábra)

1. Helyezze a védőlemez-szélesítőket (15 és 24) felülről a 7. ábrán látható módon a már felhelyezett védőlemezekre.
2. Rögzítse a védőlemez-szélesítőket (15 és 24) a csavarokkal és anyákkal (D). Ehhez SW 8 mm-es és SW 10 mm-es villáskulcsot használjon.

### 9.6 A biztonsági védőkengyel (29) felszerelése (8. ábra)

1. Először csavarja le a rögzítőanyagot (E), azaz az M8x25 csavarokat, a rugós alátétgyűrűket és a hézagoló alátéteket a motortartóról.
2. Fogja oda a biztonsági védőkengyelt (29) a motortartóhoz.
3. Helyezze vissza az M8x25 csavarokat, a rugós alátétgyűrűket és a hézagoló alátéteket. Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére.
4. Végül húzza meg az M8x25 csavarokat mindkét oldalon, egy SW 10 mm-es villáskulcs segítségével.

## 10. Üzembe helyezés előtt

### ▲ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

#### Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

### MEGJEGYZÉS!

#### A termék károsodása

Ha a terméket kevés motor- és hajtóműolajjal, illetve olaj nélkül üzemelteti, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A termékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

### MEGJEGYZÉS!

#### Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsön be / ürítse le.
- Használjon betöltő csonkot vagy tölcserőt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifirócsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

### MEGJEGYZÉS!

#### Sérülésveszély!

Ha olyan üzemanyagot használ, melyet helytelenül tároltak vagy régen nem eresztettek le, akkor eltömődhet a porlasztó, illetve romolhat a motor működése.

- A fel nem használt üzemanyagot töltsön légmentesen záródó tartályba, és tárolja sötét, hűvös helyiségben.

#### Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárogo-e belőle olaj vagy benzin.
- Ellenőrizze a motor olajszintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, a tartálynak legalább félig kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát (lásd a 14.2. szakaszt).
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Győződjön meg arról, hogy a gyertyapipa (19) rögzítve van a gyújtógyertyán (19a).
- Figyeljen a sérülési jelekre.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.

### 10.1 Motorolaj feltöltése (9. ábra)

#### ▲ Figyelem!

**A benzines kerti kultivátorban kiszállításkor nincs motorolaj. Az üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsön fel olajjal. Csak több fokozatú motorolajat használjon (SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40).**

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajsíntet. Ha túl alacsony az olajsínt, károsodhat a motor.

1. Állítsa a benzines kerti kultivátort sík, vízszintes felületre.
2. Csavarja ki az olajbetöltő csavart a nivópálcával (26).
3. Töltse fel tartályt motorolajjal egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 400 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltse be az olajat a betöltőcsok alsó éléig.
4. Törölje le az olajbetöltő csavart és a nivópálcát (26) egy tiszta, szálfmentes törölkendővel.
5. Helyezze vissza az olajbetöltő csavart a nivópálcával (26) együtt, és ellenőrizze az olajsíntet a nivópálca újbóli meghúzása nélkül.
6. Az olajsínt a nivópálca középső jelölésén belül kell legyen.
7. Ha túl alacsony az olajsínt, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat (max 400 ml).
8. Csavarja be ismét az olajbetöltő csavart a nivópálcával (26) együtt.

## 10.2 Benzin feltöltése (10. ábra)

### ⚠ VESZÉLY!

#### Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje bőrrel és a szemmel történő érintkezést.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt a benzin, ne indítsa be a motort.

### ⚠ Figyelem!

**A benzines kerti kultivátorban kiszállításkor nincs benzin. Ezért üzembe helyezés előtt feltétlenül töltse fel benzinnel. Ehhez használjon E10 szuperbenzint.**

1. Tisztítsa meg a betöltési terület környékét. A tartályban lévő szennyeződések üzemzavarokat okoznak.
2. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát (12), hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
3. Töltse fel az üzemanyagtartályt (13) benzinnel egy tölcser segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 800 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltse be a benzint a betöltőcsok alsó széléig.
4. Zárja vissza a tanksapkát (12). Győződjön meg arról, hogy a benzintartály kupakja tömítve zár-e.
5. Tisztítsa meg a benzintartály kupakját és környékét.
6. Ellenőrizze, nem tömítetlen-e a tartály vagy az üzemanyag-vezetékek.
7. A motor beindítása előtt legalább 3 méter távolságra távolodjon el a töltőhelytől.

## 11. Kezelés

### 11.1 Szállítókerék (22) (11. ábra)

A rugó különböző magasságban, a kapáló szerelvénytől különböző távolságban reteszeli a kerék rögzítését.

A benzines kerti kultivátorral végzett munka során hajtsa fel a szállítókeréket (22).

A benzines kerti kultivátor szállítása során hajtsa le a szállítókeréket (22). Szállítás közben billentse meg hátrafelé a gépet, hogy a kapáló szerelvény ne érintse a talajt. Így a benzines kultivátor egyik helyről a másikra húzható vagy tolnható.

### 11.2 Mélységütköző (28)

**⚠ VIGYÁZAT! Állítsa le a motort, és várja meg, amíg a kések teljesen megállnak, mielőtt a mélységütközőt (28) beállítja!**

A mélységütközővel állítható be a munkamélység. Ez segíti a kezelőt a benzines kerti kultivátor irányának és sebességének szabályzásában.

Ha leereszti a mélységbeállítást, azzal fékezi a benzines kerti kultivátort, és növeli a munkamélységet. Ha felemeli a mélységbeállítást, azzal növeli a sebességet, és csökkenti a munkamélységet. (3. ábra)

### 11.3 A munkamélység beállítása (3. ábra):

1. Távolítsa el a rögzítő sasszeget (27) a mélységütközőből (28).
2. Állítsa a kívánt helyzetbe a mélységbeállítót.
3. Rögzítse a mélységbeállítót a rögzítő sasszeeggel (27).

Nehéz (100 mm vagy nagyobb mélységű) talajok esetében távolítsa el a mélységütközőt (28), és hagyja a késeket kissé előre és hátra mozgatva 100 mm mélységig dolgozni. Lassan húzza hátrafelé a benzines kerti kultivátort, és hagyja, hogy a talaj előre csússzon a késeken.

### 11.4 A motor indítása (1., 11., 12., 13., 14. ábra)

1. Fordítsa felfelé az állítókeréket (22), míg a reteszelés be nem kattann az erre szolgáló bemarásba (11. ábra).
2. Állítsa a gázkart (3) START állásba (13. ábra).
3. Nyomja meg 3 alkalommal az üzemanyag-szivattyú (Primer) gombját (14) (1. ábra).
4. Indítsa be a motort a berántó szerkezettel (1) (1. ábra). Ehhez először óvatosan húzza, míg ellenállást nem érez, majd rántsa meg erőből végig. Ismétlje a folyamatot, míg be nem indul a motor. Ha tíz próbálkozás után sem indul be a motor, tanulmányozza a kezelési útmutató „HIBAELHÁRÍTÁS” c. szakaszát.
5. A kések működtetéséhez húzza hátra a kuplungkar reteszelését (6). Majd nyomja le a kuplungkart (5) a kések forgásának bekapcsolásához. Tartsa nyomva a kuplungkart (5).
6. A kések leállításához engedje el a kuplungot (14. ábra).

FIGYELEM: A gépet nem szabad túlzott mértékben megdönteni! Az olaj szivároghat vagy bejuthat a porlasztóba, égésterbe stb. és károsíthatja a gépet! Kivételt képez az olajcsere vagy a karbantartási munkák! Amennyiben a gépet karbantartási, tisztítási vagy javítási munkálatokhoz meg kell dönteni, mindig úgy kell megdönteni, hogy a gyújtógyertya felfelé álljon!

### 11.5 Kikapcsolás (13. + 14. ábra)

1. A kapáló szerelvény megállításához engedje el a kuplungkart (5).
2. A motor leállításához állítsa a gázkart a „STOP” állásba (Teknős pozíció).

Az utolsó művelet után hagyja a benzines kerti kultivátort egy-két percig üresen (nyúl állásban) járni, hogy a motor némileg lehűljön.

## 12. Talajmegmunkálás

**⚠ Figyelem!** A gépet csak lépéstempóban vezesse. Legyen különösen óvatos, ha a géppel megfordul, vagy amikor maga felé húzza.

### 12.1 Talaj átforgatása

A talaj átforgatása során a gép feltöri és felássza a földet, előkészítve a veteményezés számára.

Az optimális munkamélység 100 és 150 mm közötti. A benzines kerti kultivátor ezen kívül a nemkívánatos növényeket is eltávolítja a talajból.

A növényi maradványok felaprítása pedig gazdagítja a talajt.

Ha túl száraz a talaj, akkor porrá omlik, nem vesz fel vizet, és nem forgatható át.

- Ezért az átforgatás előtt néhány napig öntözze.

A túl nedves talaj az átforgatás során nemkívánatos rögöket képez.

- Ezért nagyobb esőt követően várjon egy-két napot, hogy a talaj kissé kiszáradhasson.

- A szabályosan megmunkált és az átforgatás után közvetlenül művelésbe vett terület támogatja a növények fejlődését, mert a talaj képes megtartani a vizet.
- A tényleges munkamélységet a talaj jellege és a munkaféltételek határozzák meg. Bizonyos talajokat elegendő egyszeri menetben megmunkálni, hogy elérje a kívánt mélységet. Más talajokon a kívánt mélység csak két vagy három menetben érhető el. Ebben az esetben minden munkamenet előtt egyre mélyebbre kell állítani a mélységbeállítást. A meneteket felváltva végezze hosszában és keresztben.
- Ne próbálja már az első menetben túl mélyen megmunkálni a talajt. Ha a gép ugrál vagy rángat, akkor az egységet valamivel gyorsabban kell mozgatni a talajon.
- Ha a benzines kerti kultivátor megáll, és beássa magát egy helyben, kissé mozgassa meg a kormányt ide-oda, míg a gép ismét elindul előre.
- A kiásott köveket távolítsa el.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ha idegen tárgyat talál, azonnal állítsa le a gépet, távolítsa el a gyertyapipát és ellenőrizze a benzines kerti kultivátort, hogy nincs-e rajta sérülés. A gépet csak akkor indítsa újra, ha meggyőződött arról, hogy minden megfelelően működik.

### 12.2 Talaj fellazítása

**VIGYÁZAT! Ha a talaj túl kemény, a felszerelés előtt fel kell törni, hogy elkerülje a penge vagy a gép egyéb alkotóelemeinek sérülését.**

A művelés magában foglalja a föld lazítását és kapálását a növények növekedési területén, a gazok kiirtása és a talaj fellazítása érdekében. Az optimális munkamélység kevesebb, mint 50 mm.

## 13. Szállítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély!

Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat.

- Felrakodás előtt állítsa le a motort, és miután lehűlt, húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- A termék önsúlya folytán súlyos zúzódásos sérüléseket okozhat.

- Az égési sérülések és a tűzveszély elkerülése érdekében szállítás vagy felrakodás előtt hagyja lehűlni a motort.
- Ha hosszabb úton szállítja a gépet, előtte ürítse le teljesen az üzemanyagtartályt.
- Fogja meg a benzines kerti kultivátort a két fogantyúnál fogva, és billentse hátrafelé, amíg a gép a **szállítókerékre** (22) nem áll (lásd még a 11.1 szakaszt). Lassan (lépésben) húzza vagy tolja a benzines kerti kultivátort. Sima és egyenletes talajon a gépet tolni kell, görgyös talajon pedig inkább húzni.
- Biztosítsa a szállítójárművön lévő gépet elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen.
- Ügyeljen arra, hogy a gép szállítás közben ne ütközzön akadályokba, illetve ezek ne essenek a gépre. Ne helyezzen tárgyakat a gépre, és soha ne helyezze azt puha felületre.

## 14. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat. Ezen felül az alkatrészek hőmérséklete elérheti vagy meg is haladhatja a 80 °C-ot.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Egészségkárosodás veszélye!

A benzin-/kenőolaj-gőz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj gőzét.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

## MEGJEGYZÉS!

### Sérülésveszély!

Ha víz kerül a házba, az a motor károsodását okozhatja. Emellett a nagynyomású mosó sugara kárt tehet a termék egyes alkatrészeiben is.

- A terméket ronggyal, kézikéfével, stb. tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le nagynyomású mosóval.

Karbantartási terv	
Javítási ellenőrzések	Intervallum
Laza csavarok	Üzembe helyezés előtt
Sérülések ellenőrzése	Üzembe helyezés előtt
Ellenőrizze az üzemanyag-tartály tömítettségét	Üzembe helyezés előtt
Gép tisztítása	Üzembe helyezést követően
Tisztítsa meg a gyújtógyertyát	10 üzemóránként
Légszűrő tisztítása	10 üzemóránként
Olajszint ellenőrzése	50 üzemóránként

## MEGJEGYZÉS!

### Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltsse be / ürítse le.
- Használjon betöltő csonkot vagy tölcserőt.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

### 14.1 Olajcsere (9. ábra)

Az olajcsereét üzemmeleg, leállított motoron kell végrehajtani. Csak motorolajat használjon (SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40).

1. Állítsa a benzines kerti kultivatort sík, vízszintes felületre.
2. Helyezzen megfelelő gyújtótartályt az olajleeresztő csavar (25) alá.
3. Az olajleeresztő csavar (25) megnyitásához és a motorolaj leeresztéséhez használjon 10 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Miután teljesen leeresztette a motorolajat, húzza meg ismét az olajleeresztő csavart (25).
5. Ezután csavarja ki az olajbetöltő csavart a nívópálcával (26) az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva.
6. Töltsön be friss motorolajat, és ellenőrizze az olajszintet (lásd 10.1).
7. Ezután csavarja vissza az olajbetöltő csavart a nívópálcával (26) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

### 14.2 A levegőszűrő karbantartása (15. ábra)

#### ▲ VESZÉLY!

#### Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel vagy sűrített levegővel végzett kifúvatással tisztítsa.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

## MEGJEGYZÉS!

### Sérülésveszély!

Ha a motort a szűrőelem behelyezése nélkül üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem behelyezése nélkül.

Ha szennyezett a légszűrő betét, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért elengedhetetlen a rendszeres ellenőrzés.

A légszűrőt 10 üzemóránként ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Nyissa ki a légszűrőfedelelet (32) a bajonettzár elfordításával és meghúzásával.
2. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedelelet (32). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
3. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba.
4. Vegye le a habzsűrőt (33). Ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és szükség esetén cserélje ki.
5. Fúvassa ki alaposan a habzsűrőt (33) sűrített levegővel.
6. Tegye vissza a tiszta habzsűrőt (33), és csavarja szorosan a helyére a belső légszűrőfedelelet (32). Zárja le a légszűrőfedelelet (32) a bajonettzár elfordításával és meghúzásával.

### 14.3 A gyújtógyertya tisztítása/cseréje (16., 17. ábra)

▲ FIGYELEM: A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

Először 10 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézszerű kefével. Ezt követően 50 üzemóránként vagy szükség szerint cserélje ki a gyújtógyertyát.

1. Húzza le a gyertyapipát (19), és távolítsa el az esetleg felgyülemlt szennyeződéseket a gyújtógyertya környezetéből.
2. Csavarja ki a gyújtógyertyát (19a) a mellékelt gyertyakulccsal, és ellenőrizze azt.
3. Ellenőrizze a szigetelő részt. Ha a gyújtógyertya (19a) sérült, pl. repedt vagy szilánkosan törött, cserélje ki.
4. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródait drótkéfével.
5. Ellenőrizze a gyertyahézagot, és állítsa be hézagmérő segítségével. A motor teljesítőképességének fenntartása érdekében helyesen kell beállítani a gyújtógyertya (19a) hézagát (0,7 - 0,8 mm).
6. Csavarja vissza a gyújtógyertyát (19a) kézzel, és húzza meg kb. 1/4 fordulatnyit a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal.
7. Helyezze fel a gyertyapipát (19) a gyújtógyertyára (19a).

### **⚠ FIGYELEM!**

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. Ha túl erősen húzza meg a gyújtógyertyát, az károsítja a hengerfejen a menetet.

### **14.4 Benzin leeresztése benzinleszívó szivattyúval**

Ha hosszabb időre tárolja vagy szállítja a gépet, le kell eresztetni a benzint.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Egészségkárosodás veszélye!**

A benzin-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belelegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- Az üzemanyagot csak a szabadban eressze le.

1. Tartson felfogó edényt a benzinleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (12), és távolítsa el.
3. Tolja bele a benzinleszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba, és szívja le teljesen a benzint a benzinleszívó szivattyú segítségével.
4. Csavarja vissza szorosan a tanksapkát (12).

### **14.5 A kuplung beállítása**

A kuplung játéka a kuplung kopásával együtt változik. A megfelelő működés érdekében a kuplung indítózsínorját be kell állítani.

1. Állítsa a kuplungkart (5) eredeti helyzetébe a beállító berendezés (7) segítségével.
2. Ehhez húzza meg az ellenanyát egy 12 mm-es villáskulccsal (nem tartozik a szállított elemekhez), amíg a kuplung ismét megfelelően nem rögzül.

### **Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:**

- A gép típus táblájának adatai
- A motor típus táblájának adatai

### **Fontos megjegyzés javítás esetén:**

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

### **14.6 Pótalkatrész rendelése**

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- A készülék típusa
- A készülék cikkszám

### **Pótalkatrészek / Tartozékok**

Benzinleszívó szivattyú - cikksz.: 7907600001  
Üzemanyagtartály - cikkszám: 5911249037  
Üzemanyagtartály-fedél - cikkszám: 5911240031

### **14.7 Szervizinformációk**

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek,

illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyújtógyertyák, kések, légszűrők, összes üzemanyag

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

## **15. Tárolás**

### **⚠ VESZÉLY!**

#### **Tűz- és robbanásveszély!**

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

### **MEGJEGYZÉS!**

#### **Sérülésveszély!**

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

### **15.1 Tárolás hosszabb üzemzűnet esetén:**

Ha 30 napnál hosszabb ideig nem használja a benzines kerti kultivátort, az alábbi intézkedéseket kell megtennie, hogy előkészítse a benzines kerti kultivátort a tárolásra.

1. Teljesen ürítse ki a benzintartályt (lásd a 14.4 szakaszt). Az etanol vagy MTBE-t tartalmazó, betárolt benzin 30 napon belül leülepszik. A leülepedett benzinben magas a gumi aránya, és eldugíthatja a porlasztót, valamint csökkentheti a benzinellátást.
2. Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg le nem áll. Így biztosíthatja, hogy nem marad benzin a porlasztóban. Ez megakadályozza a lerakódások kialakulását a porlasztóban, melyek esetleg kárt tehetnek a motorban.
3. Engedje le a motorolajat a motorból, amíg még meleg a motor. Töltsön be friss olajat (lásd a 14.1 szakaszt).
4. Hagyja lehűlni a motort. Szerelje ki a gyújtógyertyát (19a), és öntsön 30 ml jó minőségű motorolajat a hengerbe. Húzza meg lassan az indítózsínort, hogy mindenhol jusson az olajból. Cserélje ki a gyújtógyertyát (19a).

### **⚠ FIGYELEM! Mielőtt a tárolást követően ismét beindítja a gépet, szerelje ki a gyújtógyertyát, és eressze le a hengerből az összes olajat.**

5. Tisztítsa meg a benzines kerti kultivátor külsejét tiszta ronggyal, és távolítsa el a szellőzőnyílásokból a szennyeződések.

### **⚠ FIGYELEM! A műanyag alkatrészek tisztításához ne használjon éles tisztítóeszközt vagy ásványolaj alapú tisztítószeret. A vegyszerek károsíthatják a műanyagot.**

6. Ellenőrizze, hogy nem lazultak-e ki vagy sérültek-e meg egyes alkatrészek. Javítsa meg a sérült alkatrészeket, és húzza meg a kilazult anyákat és csavarokat.
7. Szerelje le a késeket. Tisztítsa meg a késeket, és zsírozza be azokat a rozsdásodás megelőzése érdekében. Szerelje vissza a késeket.

8. Enyhén zsírozza be a keréktengelyeket. Zsírozza be a gázbowdent és az összes látható mozgó alkatrészt. Ne szerelje le a motorburkolatot.
9. A benzines kerti kultivatort álló helyzetben, tiszta és száraz, jól szellőző épületben tárolja.

**⚠ FIGYELEM! Ne tárolja a benzines kerti kultivatort üzemanyaggal feltöltve olyan szellőzetlen helyen, ahol az üzemanyaggőzök gyújtósikrákkal, jelzőlámpákkal vagy más gyújtóforrásokkal érintkezésbe kerülhetnek. Csak megfelelő üzemanyagtartályt használjon.**

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A készüléket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a készüléket a portól és a nedvességtől.

A kezelési útmutatót a készülék mellett tárolja.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

**Az elhasználadott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

### Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

## 17. Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem indul be.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kuplungkar nincs megfelelő helyzetben.</li> <li>2. Üres a tank.</li> <li>3. Elszennyeződtek a légszűrő alkotóelemei.</li> <li>4. Laza a gyújtógyertya.</li> <li>5. A gyújtógyertya kábele nincs megfelelően rögzítve.</li> <li>6. Helytelenül van beállítva a gyújtógyertya gyertyahézagja.</li> <li>7. Meghibásodott a gyújtógyertya.</li> <li>8. Túl sok üzemanyag van a porlasztóban.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa a kuplungkart a megfelelő helyzetbe.</li> <li>2. Töltse fel a tankot.</li> <li>3. Tisztítsa meg a légszűrő alkotóelemeit.</li> <li>4. Húzza meg a gyújtógyertyát 25-30 Nm nyomatékkal.</li> <li>5. Rögzítse a kábelt a gyújtógyertyára.</li> <li>6. Állítsa be a gyertyahézagot 0,7 - 0,8 mm-re.</li> <li>7. Tegyen be új gyújtógyertyát a megfelelő helyzetben.</li> <li>8. Vegye ki a légszűrőt, és többször egymás után húzza meg az indítószinórt, míg a porlasztó kitisztul. Helyezze vissza a légszűrőt.</li> </ol>
A motor nehezen indul, vagy csökken a teljesítménye.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Meghibásodott a gyújtásmódul.</li> <li>2. Szennyeződés, víz vagy penész került az üzemanyagtartályba.</li> <li>3. Elszennyeződtek a légszűrő alkotóelemei.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.</li> <li>2. Ürítse ki a tankot, tisztítsa ki, és töltsen fel friss üzemanyaggal.</li> <li>3. Tisztítsa meg a légszűrő alkotóelemeit.</li> </ol>
Egyenetlenül jár a motor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elszennyeződtek a légszűrő alkotóelemei.</li> <li>2. A kuplungkart akadályozza egy idegen tárgy.</li> <li>3. Eltömődtek a motor alatt található hűtőbordák és légbeeresztő nyílások.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg a légszűrő alkotóelemeit.</li> <li>2. Távolítsa el az idegen tárgyat.</li> <li>3. Távolítsa el az idegen tárgyakat a hűtőbordák közül és a légbeeresztő nyílásokból.</li> </ol>
A motor nagy sebességnél rángat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Túl csekély a gyújtógyertya gyertyahézagja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa be a gyertyahézagot 0,7 - 0,8 mm-re.</li> </ol>
Túlmelegszik a motor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akadályozza valami a hűtőlevegő áramlását.</li> <li>2. Meghibásodott a gyújtógyertya.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Távolítsa el az összes idegen tárgyat a keretről, a ventilátorról, a légbeeresztő nyílásokból és a hűtőbordák közül.</li> <li>2. Szereljen be LG F6TC gyújtógyertyát.</li> </ol>
A motor rendellenesen rázkódik.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kések nem megfelelően lettek összeszerelve. A kések nincsenek kiegyensúlyozva.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze, hogy a gép összes alkatrésze helyesen van-e felszerelve.</li> </ol>



A termék megnevezése: Benzines rotációs kapa	Gyártási szám: 415639_2204
A termék típusa: PBGK 1400 C3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:  <b>Scheppach GmbH</b> <b>Günzburger Straße 69</b> <b>DE-89335 Ichenhausen</b>  <b>E-mail cím: (HU):</b> service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma:  <b>ATISGEP Kft</b> <b>Szentesi út 100</b> <b>HU - 5903 Orosháza</b>  <b>Szerviz forródrót:</b> 00800 4003 4003 (0,00 Ft./perc)
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű felhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 415639\_2204 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

1.	Razlaga simbolov na napravi .....	174
2.	Uvod .....	176
3.	Opis naprave (sl. 1 – 17) .....	176
4.	Obseg dostave (sl. 1 + 2) .....	176
5.	Namenska uporaba.....	177
6.	Varnostni napotki .....	177
7.	Tehnični podatki .....	179
8.	Razpakiranje .....	180
9.	Montaža.....	180
10.	Pred zagonom.....	181
11.	Uporaba .....	182
12.	Obdelava tal .....	182
13.	Prevoz .....	183
14.	Čiščenje in vzdrževanje .....	183
15.	Skladiščenje.....	184
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	185
17.	Pomoč pri motnjah .....	186
18.	Garancijski list .....	187
19.	Eksplzijska risba .....	255
20.	Izjava o skladnosti .....	256

## 1. Razlaga simbolov na napravi

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Nosite delovne rokavice!
	Nosite trdno obutev!
	Kajenje ali odprt ogenj sta prepovedana.
	Pozor! Ne dotikajte se vrtečih se delov. Obstaja nevarnost resne poškodbe!
	Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke!
	Prepovedano je odstranjevanje ali manipuliranje zaščitnih in varnostnih priprav.
	Pozor, vroča površina – nevarnost opeklin
	Nevarnost zaradi izvrženih delov pri delujočem motorju. Obvezno upoštevajte varnostno razdaljo.



Neudeleženi osebami ne dovolite v bližino naprave.



Zajamčeni nivo moči zvoka v dB



3-krat pritisnite črpalko za gorivo »Primer«



Preverite raven olja in po potrebi dolijte motorno olje.



Ročica za plin START (zajec) in STOP (želva)



Ročica sklopke: Nož deluje/STOP (nož miruje)



Rezervoar za gorivo

**NEVARNOST!**

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

**OPOZORILO!**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

**PREVIDNO!**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

**NAPOTEK**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

## 2. Uvod

### PROIZVAJALEC:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### NAPOTEK:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi.

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 3. Opis naprave (sl. 1–17)

1. Potezni zaganjalnik
2. Krmilni sistem desno
3. Ročica za plin
4. Ročaj
5. Ročica sklopke
6. Blokada ročice sklopke
7. Nastavitvena naprava sklopke
8. Krmilni sistem levo
9. Sponke za kabel
10. Most krmilnega sistema
11. Nosilec krmilnega sistema
12. Pokrov rezervoarja za gorivo
13. Rezervoar za gorivo
14. Primer
15. Razširitev zaščitne pločevine levo
16. Rezilo
17. Podaljšek noža levo
18. Varovalo noža
19. Vtič vžigalne svečke
- 19a. Vžigalna svečka
- 19b. Ključ za vžigalne svečke
20. Izpuh
21. Vzmet zaklep radarja
22. Kolo
23. Podaljšek noža desno
24. Razširitev zaščitne pločevine desno
25. Izpustni čep za olje
26. Vijak za polnjenje olja z merilno palico za olje
27. Razcepka omejevala globine
28. Omejevalo globine
29. Varovalni lok
30. Izpustni vijak za gorivo
31. Uplinjač
32. Pokrov zračnega filtra
33. Penasti filter

## 4. Obseg dostave (sl. 1 + 2)

- Bencinski vrtni kultivator (1x)
- Vrečka z montažnim materialom
  - Matica, podložka, vzmetni obroč, vijak (4x) (A)
  - Varovalni sornik in podložka (1x) (B)
  - Razcepka in varovalni sornik (2x) (C)
  - Matice in vijaki (4x) (D)
  - Sponke za kable (9) (2x)
  - Razcepka omejevala globine (27) (1x)
  - Most krmilnega sistema (10)
- Omejevalo globine (28) (1x)
- Razširitev zaščitne pločevine levo (15) (1x)
- Razširitev zaščitne pločevine desno (24) (1x)
- Podaljšek noža levo (17) (1x)
- Podaljšek noža desno (23) (1x)
- Varovalo noža (18) (2x)
- Varovalni lok (29) z montažnim materialom (E) (4x)
- Ključ za vžigalne svečke (19b) 1x)
- Navodila za uporabo

## 5. Namenska uporaba

Naprava je namenjena za okopavanje in sekljanje grobe zemlje ter za vnos gnojil, šote in komposta v zasebne namene.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo, navodila v navodilih za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 6. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki

**⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi tej napravi.** Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

### Splošni varnostni predpisi

Seznajte se s svojim strojem.

Prebrati in razumeti morate navodila za uporabo in oznake na stroju. Naučite se, kako in za kakšne namene se stroj uporablja. Seznajte se s potencialnimi nevarnostmi stroja.

Naučite se pravilno upravljati in upravljeni stroj. Naučite se, kako lahko hitro ustavite ali izklopite stroj in krmilni sistem.

Prebrati in razumeti morate vsa navodila in varnostne napotke v navodilih za uporabo, ki so ločeno priložene stroju. Stroj ne poskušajte upravljati, razen če natančno veste, kako uporabljati in vzdrževati motor ter kako se lahko izognete poškodbam in/ali materialni škodi.

### Varnost pri delu

1. Motorja nikoli ne zaženite ali ga pustite delovati v zaprtih prostorih. Izpušni plini so nevarni in vsebujejo ogljikov monoksid, ki je strupen plin brez vonja. To enoto uporabljajte samo v dobro prezračenem prostoru na prostem.

2. Stroj nikoli ne upravljajte, če ni zagotovljena zadostna vidljivost ali svetloba.
3. Stroj nikoli ne uporabljajte na strmih pobočjih.
4. Delajte vedno vodoravno glede na tla, nikoli od zgoraj navzdol.

### Varnost oseb

1. Stroj nikoli ne upravljajte, če ste pod vplivom mamil, alkohola ali drugih zdravil, ki bi lahko vplivala na vašo sposobnost pravilnega upravljanja stroja.
2. Nosite primerna oblačila. Nosite dolge hlače, škornje in zaščitno rok. Ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač ali nakita. Dolge lase spnite na dolžino ramen. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
3. Nosite zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.
4. Zaščitna oprema, kot je maska za zaščito pred prahom, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
5. Preverite stroj pred zagonom. Ne odstranjujte in vzdržujte ločilnih zaščitnih naprav. Zagotovite, da so vse matice, vijaki in drugi deli tesno pritegnjeni.
6. Nikoli ne uporabljajte stroja, če potrebuje popravilo ali če je njegova mehanika poškodovana.
7. Pred uporabo stroja zamenjajte poškodovane, manjkajoče ali nedelujoče dele. Preverite tesnost. Vzdržujte varne delovne pogoje stroja.
8. V nobenem primeru ne posegajte v zaščitno opremo. Redno preverjajte njeno delovanje.
9. Stroj ne uporabljajte, če motorja ni mogoče vklopiti in izklopiti z ustreznim motornim stikalom. Stroji s pogonom na gorivo, ki jih ni mogoče upravljati z motornim stikalom, so nevarni in jih je treba zamenjati.
10. Pred zagonom redno preverjajte, ali sta ključ ali vijaki ključ odstranjena s stroja. Ključ ali vijaki ključ, ki ostane na vrtečem se delu, lahko povzroči telesne poškodbe.
11. Bodite pozorni in pri upravljanju stroja uporabljajte zdrav človeški razum.
12. Ne delajte v preveč sklonjeni drži. Stroj ne upravljajte bosi ali v sandalih ali podobni lahki obutvi. Nosite varnostne čevlje, ki ščitijo vaša stopala in izboljšajo oprijem na spolzkih površinah.
13. Vedno ohranite stabilen položaj in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor stroja v nepričakovanih situacijah.
14. Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred prevažanjem stroja ali servisiranjem enote zagotovite, da je motor izklopljen.
15. Prevoz stroja ali izvajanje vzdrževalnih del ali popravil na stroju, medtem ko motor deluje, lahko povzroči nesreče.

### Varnost pri postopkih z gorivi

1. Gorivo je lahko vnetljivo in njegovi hlapi lahko ob vžigu eksplodirajo. Pri uporabi goriva upoštevajte ustrezne ukrepe za zmanjšanje tveganja resnih telesnih poškodb.
2. Pri polnjenju ali praznjenju rezervoarja ga hranite v čistem, dobro prezračenem prostoru na prostem in uporabljajte odobreno posodo za gorivo. Ne kadite. Med dolivanjem goriva ali delovanjem enote se izogibajte iskram, odprtemu plamenjenju ali kateremu koli drugemu viru plamenjenja v bližini območja. Nikoli ne polnite rezervoarja v stavbi.

3. Ozemljene, prevodne predmete, kot so orodja, hranite stran od nezaščitenih električnih delov in povezav pod napetostjo, da preprečite nastajanje isker ali iskrenje. Lahko vžgejo dimne pline ali hlape.
4. Pred polnjenjem posode za gorivo vedno izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Nikoli ne odstranjajte pokrova rezervoarja in ne dolivajte goriva, ko motor deluje ali je topel. Ne uporabljajte stroja, če sistem za gorivo pušča.
5. Rahlo odprite pokrov rezervoarja, da sprostite pritisk v rezervoarju.
6. Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč (do približno 1,5 cm pod polnilnim nastavkom, če pride do ekspanzije goriva zaradi toplote motorja).
7. Varno namestite pokrov rezervoarja ter pobrišite morebitno razlito gorivo. Nikoli ne uporabljajte enote brez nameščenega pokrova rezervoarja.
8. Izogibajte se virom vžiga, če se gorivo razlije. Če se je gorivo razlilo, ne poskušajte zagnati motorja. Namesto tega odstranite stroj iz prizadetega območja in se izogibajte virom vžiga, dokler se hlapi goriva ne razpršijo.
9. Gorivo hranite v posodah, ki so posebej izdelane in odobrene za ta namen.
10. Gorivo shranjujte v hladnem, dobro prezračenem prostoru stran od isker, odprtega plamenenja ali drugih virov vžiga.
11. Nikoli ne shranjujte goriva ali stroja s polnim rezervoarjem za gorivo v zgradbi, kjer bi hlapi lahko prišli v stik z iskro, odprtim plamenenjem ali drugim virom vžiga, kot je grelnik vode, štedilnik, sušilni stroj ali podobno. Pred skladiščenjem počakajte, da se motor ohladi v ohišju.

### Napotki o uporabi in negi stroja

1. Stroja ne dvigujte ali prevažajte pri delujočem motorju.
2. Stroja ne upravljajte na silo.
3. Uporabite ustrezen stroj za svojo uporabo. Pravi stroj bo delo opravil na boljši in varnejši način.
4. Ne spreminjajte nastavitve regulatorja števila vrtljajev motorja in motorja ne uporabljajte pri visokem številu vrtljajev. Regulator števila vrtljajev krmili največjo obratovalno vrtilno frekvenco, ki je varna za motor.
5. Ne zaganjajte motorja pri visokem številu vrtljajev ko zemlje ne obdelujete.
6. Stroj vodite samo v koračnem tempu.
7. Bodite posebej previdni, ko stroj obračate ali ga potegneta k sebi.
8. Rok in nog ne postavljajte v bližino vrtljivih delov.
9. Izogibajte se stiku z vročim gorivom, oljem, dimnimi plini in vročimi površinami. Ne dotikajte se motorja ali zvočne izolacije. Ti deli se med delovanjem izjemno segrejejo. Vroči so tudi kratek čas po izklopu enote. Pred servisiranjem ali nastavljanjem počakajte, da se motor ohladi.
10. Če stroj oddaja nenavaden hrup ali nenavadno vibrira, takoj zaustavite motor, odklopite kabel za vžig in poiščite vzrok. Nenavadni zvoki ali vibracije so običajno opozorilni znak pred težavami.
11. Uporabljajte samo priključke in dodatke, ki jih je odobril proizvajalec. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči telesne poškodbe.
12. Da ne pride do neuravnoteženosti, je obrabljena ali poškodovana delovna orodja in sornike dovoljeno zamenjati samo v kompletu.

13. Vzdrževanje stroja. Preverite, ali so gibljivi deli nepravilno ali blokirani. Preverite, ali so deli zlomljeni ali je prisotno kakršno koli drugo stanje, ki bi lahko vplivalo na delovanje stroja. Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo dajte v popravilo. Zaradi nezadostno vzdrževane opreme prihaja do veliko nesreč.
14. Z motorja in zvočne izolacije odstranite travo, listje, odvečno mast ali nabran ogljik, da zmanjšate nevarnost požara.
15. Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
16. Na enoto nikoli ne polivajte ali brizgajte vode ali katere koli druge tekočine. Krmilni sistem naj bo suh, čist in brez oblog. Očistite ga po vsaki uporabi.
17. Zakoni in predpisi o pravilnem odstranjevanju goriva, olja ali podobnega, za zaščito okolja.
18. Ko stroja ne uporabljate, ga hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da ga upravljajo osebe, ki stroja ali teh navodil ne poznajo. Stroj je nevaren, če z njim ravna neusposobljeni uporabniki.
19. Zaradi varnostnih razlogov morate (občasno) zamenjati rezervoar za gorivo in pokrov rezervoarja. Če želite to narediti, se obrnite na specializirano delavnico.
20. Poškodovane dušilce naj zamenjajo v specializirani delavnici.

### Navodila za servisiranje

Pred čiščenjem, popravilom, pregledom ali nastavljanjem stroja izklopite motor in zagotovite, da so vsi premikajoči deli ustavljeni. Odklopite kabel za vžig in ga položite stran od vžigalne svečke, da preprečite nenamerni zagon.

Stroj naj servisira usposobljeno osebje samo z originalnimi nadomestnimi deli.

S tem zagotovite ohranjanje varnosti stroja.

### Posebni varnostni predpisi za bencinske vrtno kultivatorje

1. Skrbno preglejte zemljo, ki jo boste obdelovali, in odstranite usedline ter trde ali ostre predmete, kot so kamni, palice, steklo, žica, kosti ali podobno.
2. Ne uporabljajte bencinskega vrtnega kultivatorja na zemlji z velikimi kamni in tujimi predmeti, ki bi lahko poškodovali stroj.
3. Ne delajte nad podzemnimi električnimi kablji, telefonskimi linijami, vodovodnimi in plinskimi napeljavami, cevmi ali gibkimi cevmi. Če ste v dvomih, se obrnite na lokalno komunalno ali telefonsko podjetje, da poiščete podzemne napeljave.
4. Gledalci, otroci in živali morajo vzdrževati minimalno razdaljo 23 m. Kadar se vam približuje oseba, enoto takoj zaustavite.
5. Prilagodite svoj način dela lokalnim razmeram in zmogljivosti naprave.
6. Ta enota je opremljena s sklopko. Stisnite ročico sklopke in preverite, ali se samodejno vrne v izhodiščno lego. V nasprotnem primeru mora enoto ponovno nastaviti usposobljeno osebje.
7. Pred zagonom motorja izklopite sklopko.



8. Previdno zaženite motor, kot je navedeno. Noge postavite na ustrezno razdaljo od kompleta za sekljanje.
9. Komplet za sekljanje se ne premakne, ko je sklopka izklopljena. V nasprotnem primeru mora enoto ponovno nastaviti usposobljeno oseba.
10. Stroj vedno upravljajte od zadaj. Nikoli ne hodite ali stojte pred strojem, ko motor deluje.
11. Med obratovanjem enoto vedno držite z obema rokama. Čvrsto držite krmilni sistem.
12. Zavedajte se, da lahko stroj nepričakovano skoči navzgor ali naprej, če komplet za sekljanje naleti na zakopane ovire, kot so velike skale, korenine ali drevesni štori.
13. Če enota zadene tujek, zaustavite motor, odklopite vžigalno svečko, preverite, ali je stroj poškodovan, in popravite poškodbe, preden ga znova zaženete in začnete uporabljati.
14. Pri delu v vzratni prestavi ali vleki stroja proti sebi bodite izjemno previdni.
15. Zmogljivosti stroja ne preobremenite s premajhnim ali prehitrim delom v enem vlaklu.
16. Nikoli ne uporabljajte bencinskega vrtnega kultivatorja pri visokih transportnih hitrostih na trdih ali spolzkih površinah.
17. Bodite previdni pri delu na trdih tleh. Komplet za sekljanje se lahko zatakne v tla in požene bencinski vrtni kultivator naprej. Če se to zgodi, spustite krmilni sistem in ne držite stroja.
18. Bodite previdni pri delu v bližini ograj, zgradb in podzemnih napeljav. Vrteči se komplet za sekljanje lahko povzroči materialno škodo ali telesne poškodbe.
19. Bodite izjemno previdni, ko delate na ali prečkate makadamske dovoze, poti ali ceste. Pazi na skrite nevarnosti in promet. Ne prevažata potnikov.
20. Nikoli ne zapustite delovnega položaja, ko motor deluje.
21. Motor vedno zaustavite, če je obdelava zakasnjena ali če se premaknete z ene točke obdelovanja na drugo.
22. Z enoto se ne približujte rastlinam in drugim materialom. Lahko se ujamete v komplet za sekljanje. Pred čiščenjem kompleta za sekljanje zaustavite motor in odklopite vžigalno svečko.

### Popravila

Uporabljajte samo opremo in nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec. Če naprava kljub našim preverjanjem kakovosti in vaši negi preneha delovati, naj popravila opravlja samo specializirana delavnica.

### Preostala tveganja

Tudi pri pravilni uporabi naprave obstaja vedno določeno preostalo tveganje, ki ga ni mogoče izključiti. Na podlagi vrste in konstrukcije naprave je mogoče določiti naslednje možne nevarnosti:

- izmet delov materiala, ki ga režete;
- poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh,
- vdihavanje izpušnih plinov.

**⚠ Opozorilo!** Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 7. Tehnični podatki

Motor:	4-taktni, 150 cm <sup>3</sup>
Motorna moč:	2,7 kW/3,7 KM
Delovna hitrost motorja:	3000 min <sup>-1</sup>
Delovna širina:	360/560 mm
Ø noža:	260 mm
Sistem zagona:	Reverzijski zaganjalnik nastavitvev
Bencin:	Super E10 bencin
Motorno olje:	0,4 l (10W-30/10W-40)
Kapaciteta rezervoarja:	0,8 l
Teža:	29,2 kg
Vžigalna svečka:	LG F6RTC
Delovna globina:	260 mm

Izmerjena raven hrupa L <sub>PA</sub> :	71,23 dB
K merilna negotovost:	2 dB
Izmerjen nivo moči zvoka L <sub>WA</sub> :	91 dB
K merilna negotovost:	2 dB
Zajamčeni nivo moči zvoka L <sub>WA</sub> :	93 dB
Vrednost vibracij a <sub>hw</sub> :	(levo) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (desno) 15,42 m/s <sup>2</sup>
K merilna negotovost:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

POZOR: Vrednost vibracij med uporabo se lahko razlikuje od deklarirane vrednosti, odvisno od okoliščin.

Varnostni ukrepi za zaščito upravljavca temeljijo na ocenjeni izpostavljenosti pri običajnih delovnih pogojih (ob upoštevanju vseh ciklov uporabe, na primer, ko je naprava izklopljena, med prostim tekom ali med uporabo).

### Nastajanje hrupa in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite stroj.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Stroja ne preobremenite.
- Po potrebi predajte stroj v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

### ⚠ Opozorilo!

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih naprav lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

Upoštevajte naslednje napotke, da zmanjšate tveganja:

- Ob hladnem vremenu ohranjajte svoje telo in zlasti roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem premikajte dlani, da pospešite prekrvavitev.
- Z rednim vzdrževanjem in fiksno pritrjenimi deli na napravi poskrbite za čim manjše vibriranje stroja.

## 8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

### ⚠ NEVARNOST

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 9. Montaža

### ⚠ OPOZORILO!

#### Nevarnost poškodbe in poškodb stroja!

Uporaba neustreznih nadomestnih delov in dodatne opreme lahko povzroči telesne poškodbe in škodo. Lahko se razrahljajo in izletijo iz stroja. Prav tako lahko zmanjšajo učinkovitost izdelka.

- Uporabljajte samo originalne dele in opremo proizvajalca. Originalne nadomestne dele ali pribor dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Če tega ne storite, se lahko zmanjša učinkovitost izdelka in lahko pride do razrahljanja delov.
- Neupoštevanje bo razveljavilo garancijo proizvajalca.

#### Napotek:

Zaradi velike teže izdelka priporočamo, da montažo izvedeta dve osebi.

On dobavi so nekateri deli vnaprej sestavljeni. Za montažo potrebujete:

- Viličasti ključ SW 8 mm (montaža razširitve zaščitne pločevine)
- Viličasti ključ SW 10 mm (montaža krmilnega sistema, razširitev zaščitne pločevine, varovalnega loka)
- Viličasti ključ SW 13 mm (montaža krmilnega sistema)
- Natični ključ SW10 (montaža krmilnega sistema)

Montažno orodje ni vključeno v obseg dostave.

### 9.1 Montaža omejevala globine (sl. 3)

Za večjo stabilnost stroja namestite omejevalo globine (28).

1. Vstavite omejevalo globine (28) od spodaj v luknjo v okvirju do omejevalnika.
2. Ravni konec razcepke (27) vstavite v luknjo, dokler se razcepka (27) ne zaskoči in je ni mogoče izvelči.

### 9.2 Montaža krmilnega sistema (sl. 1 + 4)

1. Privijte most krmilnega sistema (10) na nosilec krmilnega sistema (11) z natičnim ključem SW10. Za to uporabite vijak M8x35 in podložko (B).
2. Oba krmilna sistema (2 in 8) potisnite skozi most krmilnega sistema (10). Prepričajte se, da se kabla križata in potekata čez drogove krmilnega sistema.
3. Držite oba krmilna sistema (2 in 8) za nosilec krmilnega sistema (11) in vstavite vijake z dvema vzmetnima obročema in podložkama (A). Pri tem pazite na položaj lukenj. Nato pritrdite povezavo z zaporno nazobčano matico (A).
4. Na koncu privijte vijake (A) na obeh straneh z dvema viličastima ključema SW10 mm in SW13 mm.
5. Potisnite obe sponki za kable (9) na oba drogova krmilnega sistema (2 in 8), da pritrdite kable. In pritrdite sponki za kable (9).

### 9.3 Montaža varovala noža (18) (sl. 6)

Ob dobavi je varovalo noža (18) vnaprej nameščeno na podaljšku noža (17 + 23). Če ne uporabljate bencinskega vrtnega kultivatorja s podaljški noža (17 + 23), morate najprej odstraniti vnaprej sestavljeno varovalo noža (18) s podaljškov noža (17 + 23).

1. V ta namen izvlecite razcepko iz sornika na varovalu noža (18) podaljška noža (17 + 23).
2. Zdaj potisnite varovalo noža (18) na predhodno sestavljeno gred noža in se prepričajte, da se luknje ujema.
3. Vstavite razcepko skozi luknje v gredi noža in jo zavarujte pred zdrsom.
4. Postopek ponovite tudi na nasprotni strani.

### 9.4 Sestavite podaljške noža (17 + 23) (sl. 5-6)

1. Namestite podaljšek noža (17 + 23) v že nameščen nož (16) tako, da je rez noža usmerjen proti sprednjemu delu stroja.

**Napotek:** Varovalo noža (18) je že vnaprej sestavljeno ob dobavi in ga ni treba odviti s podaljška noža (17 + 23).

2. Oba noža potisnite enega v drugega. Prepričajte se, da se luknje ujema.
3. Vstavite varnostno razcepko (C) skozi luknje v nožih in jo zavarujte pred zdrsom.
4. Postopek ponovite tudi na nasprotni strani.

⚠ **OPOZORILO!** Pri sestavljanju nožev bodite pozorni na pravilno smer vrtenja. Noži niso simetrični in jih zato ni mogoče zamenjati z desne proti levi. Noži morajo biti nameščeni v pravilni smeri vrtenja.

### 9.5 Sestavite razširitve zaščitne pločevine (15 in 24) (sl. 7)

1. Namestite razširitve zaščitne pločevine (15 in 24) na obstoječe zaščitne pločevine od zgoraj, kot je prikazano na sl. 7.

2. Pritrdite razširitve zaščitne pločevine (15 in 24) z vijaki in maticami (D). Za to uporabite 8-milimetrski viličasti ključ SW in 10-milimetrski viličasti ključ SW.

### 9.6 Namestite varovalni lok (29) (sl. 8)

1. Najprej odvijte montažni material (E), tj. vijake M8x25, vzmetne obroče in podložke z nosilca motorja.
2. Držite varovalni lok (29) na nosilec motorja.
3. Vstavite vijake M8x25, vzmetne obroče in podložke. Pri tem pazite na položaj lukenj.
4. Na koncu privijte vijake M8x25 na obeh straneh z 10-milimetrskim viličastim ključem.

## 10. Pred zagonom

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

### ⚠ OPOZORILO!

#### **Nevarnost za zdravje!**

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

### **NAPOTEK!**

#### **Poškodbe izdelka**

Če izdelek uporabljate s premajhno količino motornega in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom dolijte gorivo in olje. Izdelek se dostavi brez motornega in menjalniškega olja.

### **NAPOTEK!**

#### **Poškodbe okolja!**

Iztekle olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjajte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavržite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

### **NAPOTEK!**

#### **Nevarnost materialnih poškodb!**

Če uporabljate napačno skladiščena goriva ali goriva, ki jih pred skladiščenjem niste odlili, se lahko zamaši uplinjač ali poslabša delovanje motorja.

- Nepotrebno gorivo vlijte v zračno neprepustno posodo, ki jo shranite na temnem, hladnem prostoru.

### **Pregled pred uporabo**

- Vse strani motorja preglejte zaradi morebitnega puščanja olja ali bencina.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar mora biti napolnjen najmanj do polovice.

- Preverite stanje zračnega filtra (glejte razdelek 14.2).
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Prepričajte se, da je vtič vžigalne svečke (19) pritrjen na vžigalno svečko (19a).
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.

## 10.1 Dolivanje motornega olja (sl. 9)

### ⚠ Pozor!

**Bencinski vrtni kultivator je dostavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite večgradacijsko olje (SAE 10W-30 ali SAE 10W-40).**

Pred vsakim zagonom redno preverjajte nivo olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Bencinski vrtni kultivator postavite na ravno površino.
2. Odvijte vijak za polnjenje olja z merilno palico za olje (26).
3. Rezervoar napolnite prek lijaka (ni v obsegu dostave) z motornim oljem. Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 400 ml. Olje dolijte počasi do spodnje-ge roba nastavka za polnjenje.
4. Obrišite vijak za polnjenje olja z merilno palico za olje (26) s čisto krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Ponovno vstavite vijak za polnjenje olja z merilno palico za olje (26) in preverite količino olja, ne da bi merilno palico znova privili.
6. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje.
7. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja (najv. 400 ml).
8. Nato ponovno privijte vijak za polnjenje olja z merilno palico za olje (26).

## 10.2 Dolivanje bencina (sl. 10)

### ⚠ NEVARNOST!

#### **Nevarnost požara in eksplozije!**

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če izteka bencin, ne zaženite motorja.

### ⚠ Pozor!

**Bencinski vrtni kultivator je dostavljen brez bencina. Pred zagonom zato obvezno nalijte bencin. Za ta namen uporabite bencin Super E10.**

1. Očistite okolico območja za dolivanje goriva. Nečistoče v rezervoarju povzročijo motnje pri delovanju.
2. Pokrov rezervoarja (12) odprite počasi, da sprostite nadtlak, ki je morda prisoten.

3. Z lijakom (ni v obsegu dostave) napolnite rezervoar za gorivo (13) z bencinom. Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 800 ml. Bencin dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
4. Pokrov rezervoarja (12) znova zaprite. Prepričajte se, da je pokrovček rezervoarja tesno zaprt.
5. Očistite pokrovček rezervoarja in okolico.
6. Preverite, ali rezervoar in vodi za gorivo puščajo.
7. Pred zagonom motorja se od mesta za dolivanje goriva odmaknite za vsaj tri metre.

## 11. Uporaba

### 11.1 Transportno kolo (22) (sl. 11)

Vzmet zaklene nosilec kolesa na različnih višinah in razdaljah od kompleta za sekljanje.

Pri delu z bencinskim vrtnim kultivatorjem dvignite transportno kolo (22).

Zložite **transportno kolo (22)** navzdol, ko bencinski vrtni kultivator transportirate. Med transportom nagnite stroj nazaj, da se komplet za sekljanje ne dotika več tal. Bencinski vrtni kultivator lahko povlečete ali potisnete na naslednjo lokacijo.

### 11.2 Omejevalo globine (28)

**⚠ PREVIDNO! Zaustavite motor in počakajte, da se noži popolnoma ustavijo, preden nastavite omejevalo globine (28)!**

Delovno globino nastavite z omejevalom globine. Upravljanje pomaga nadzorovati smer in hitrost bencinskega vrtnega kultivatorja.

Znižanje nastavitve globine upočasni bencinski vrtni kultivator in poveča delovno globino. Povečanje nastavitve globine poveča hitrost in zmanjša delovno globino. (Sl. 3)

### 11.3 Nastavitev delovne globine (sl. 3):

1. Odstranite varnostni zatič (27) iz omejevala globine (28).
2. Premaknite regulator globine v zeleni položaj.
3. Fiksirajte nastavitev globine z varnostno razcepko (27).

Pri težkih tleh (globina 100 mm ali več) odstranite omejevalo globine (28) in pustite, da noži delujejo do globine 100 mm z rahlimi gibi naprej in nazaj. Počasi povlecite bencinski vrtni kultivator nazaj in pustite, da zemlja zdrsne naprej čez nože.

### 11.4 Zagon motorja (sl. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Dvignite transportno kolo (22), dokler se zapah ne zaskoči v za to predviden izrez (sl. 11).
2. Ročico za plin (3) nastavite na START (zajec) (sl. 13).
3. 3-krat pritisnite črpalko za gorivo (Primer) (14) (sl. 1).
4. Zaženite motor z zaganjalnikom na poteg vrvi (1) (sl. 1). To storite tako, da najprej nežno povlečete, dokler ne začutite upora, nato pa s silo povlečete do konca. Ta postopek ponavljajte, dokler se motor ne zažene. Če se motor po desetih poskusih še vedno ne zažene, preverite razdelek »ODPRAVLJANJE TEŽAV« v teh navodilih za uporabo.
5. Za upravljanje nožev uvlecite blokado ročice sklopke (6). Nato pritisnite ročico sklopke (5), da vključite vrtenje nožev. Držite ročico sklopke (5) stisnjeno.
6. Sprostite sklopko, da ustavite nože (sl. 14).

**POZOR:** Stroja ne smete pretirano nagniti! Olje lahko izteka ali pride v uplinjač, zgorevalno komoro itd. in poškoduje stroj! Izjeme so menjava olja ali vzdrževalna dela! Če morate stroj nagniti za vzdrževalna dela, čiščenje ali popravila, ga morate vedno nagniti tako, da je vžigalna svečka obrnjena navzgor!

### 11.5 Izklop (sl. 13+14)

1. Sprostite ročico sklopke (5), da zaustavite komplet za sekljanje.
2. Nastavite ročico za plin v položaj STOP (položaj želve), da zaustavite motor.

Po zadnjem delovnem postopku pustite bencinski vrtni kultivator v prostem teku še eno do dve minuti (položaj zajec), da se motor nekoliko ohladi.

## 12. Obdelava tal

**⚠ Pozor!** Stroj vodite samo v koračnem tempu. Bodite posebej previdni, ko stroj obračate ali ga potegnete k sebi.

### 12.1 Obdelava tal

Zemljo pri obdelavi zdrobimo in prevrnemo ter pripravimo za gredo.

Optimalna delovna globina je med 100 mm in 150 mm. Bencinski vrtni kultivator iz tal odstrani tudi neželene rastline.

Razgradnja teh rastlinskih sestavin obogati zemljo.

Presuhe prsti, ki se prašijo in zato ne vpijajo vode, ne obdelujemo.

- Zaradi tega zemljo nekaj dni pred obdelavo zalivajte.

Preveč mokra tla pri obdelavi povzročajo neželene grudice.

- Zato po močnem dežju počakajte dan ali dva, da se zemlja izsuši.

- Pravilno obdelana površina, ki jo uporabite takoj po obdelavi, spodbuja rast rastlin z ohranjanjem vlage v tleh.
- Dejansko delovno globino določa vrsta tal in delovni pogoji. Za določena tla zadostuje en prehod, da dosežete želena globino. Pri drugih tleh je zelena globina dosežena šele po dveh ali treh prehodih. V tem primeru morate pred vsakim prehodom ponovno znižati nastavitev globine. Prehode morate izvajati izmenično po dolžini in širini.
- Pri prvem prehodu zemlje ne poskušajte obdelati pregloboko. Če stroj poskakuje ali se trese, morate enoto preko tal premikati hitreje.
- Krmilni sistem premikajte naprej in nazaj, ko se bencinski vrtni kultivator ustavi in koplje na enem mestu, dokler se stroj spet ne premakne naprej.
- Izkopano kamenje morate odstraniti.

**⚠ OPOZORILO!** Če naletite na tujek, takoj zaustavite stroj, odstranite vtič vžigalne svečke in preverite, ali je vrtni kultivator morda poškodovan. Stroja ne zaženite znova, dokler niste prepričani, da vse deluje pravilno.

## 12.2 Rahljanje tal

**PREVIDNO! Če je zemlja pretrda, jo morate pred obdelavo razdrobiti, da ne poškodujete noža ali drugih sestavnih delov stroja.**

Obdelava vključuje rahljanje ali kopanje na območjih rastočih rastlin za odstranjevanje plevela in sprostitve tal. Optimalna delovna globina je manjša od 50 mm.

## 13. Prevoz

### ⚠ OPOZORILO!

#### **Nevarnost poškodb!**

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe.

- Pred prekladanjem morate izklopiti motor in po tem, ko se motor ohladi, sneti vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Izdelek lahko zaradi svoje lastne teže povzroči hude zmečkanine.
- Pred transportom ali prekladanjem počakajte, da se motor ohladi, da preprečite tveganje opeklin in požara.
- Pri transportu na daljše razdalje popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo.
- Bencinski vrtni kultivator primite za oba držalna ročaja in ga nagnite nazaj, dokler stroj ne stoji na **transportnem kolesu** (22) (glejte tudi razdelek 11.1). Bencinski vrtni kultivator vlecite ali potiskajte počasi (tempo hoje). Na gladki in ravni podlagi stroj potiskajte, po neravni podlagi ga raje vlecite.
- Stroj na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem.
- Prepričajte se, da stroj med prevozom ne pride v stik z ovirami ali da bi te pade na stroj. Na stroj ne postavljajte nobenih predmetov in naj ničesar ne naslanjajte.

## 14. Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO!

#### **Nevarnost poškodb in opeklin!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb. Poleg tega lahko nastanejo temperature 80 °C in več.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.

### ⚠ OPOZORILO!

#### **Nevarnost za zdravje!**

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

### **NAPOTEK!**

#### **Nevarnost materialnih poškodb!**

Če v ohišje vdre voda, lahko pride do škode na motorju. Poleg tega lahko curek visokotlačnega čistilnika poškoduje dele izdelka.

- Izdelek čistite s krpo, ščetko itd.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in ga ne brizgajte z visokotlačnim čistilnikom.

Načrt vzdrževanja	
Pregled za servisiranje	Interval
Zrahljani vijaki	Pred zagonom
Preverite poškodbe	Pred zagonom
Preverite, ali rezervoar za gorivo pušča	Pred zagonom
Čiščenje stroja	Po zagonu
Očistite vžigalno svečko	Vsakih 10 obratovnih ur
Očistite zračni filter	Vsakih 10 obratovnih ur
Preverjajte ravni olja	Vsakih 50 obratovnih ur

### **NAPOTEK!**

#### **Poškodbe okolja!**

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjajte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

### **14.1 Menjava olja (sl. 9)**

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo in izklopljen.

Uporabljajte samo motorno olje (SAE 10W-30 ali SAE 10W-40).

1. Bencinski vrtni kultivator postavite na ravno površino.
2. Pod čep za izpust olja (25) postavite primerno posodo.
3. Z 10-milimetrskim viličastim ključem (ni v obsegu dostave) odprite čep za izpust olja (25) in izpustite motorno olje.
4. Ko popolnoma izpustite motorno olje, ponovno privijte čep za izpust olja (25).
5. Zdaj odvijte vijak za polnjenje olja z merilno palico za olje (26) v nasprotni smeri urnega kazalca.
6. Dolijte sveže motorno olje in preverite raven olja (glejte 10.1).
7. Nato zavrtite vijak za polnjenje olja z merilno palico za olje (26) nazaj v smeri urnega kazalca.

### **14.2 Vzdrževanje zračnega filtra (sl. 15)**

#### **⚠ NEVARNOST!**

#### **Nevarnost požara in eksplozije!**

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Očistite zračni filter, tako da z njim potrkavate ali ga izpihate s stisnjanim zrakom.
- Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

### **NAPOTEK!**

#### **Nevarnost materialnih poškodb!**

Uporaba motorja brez nameščenega filtrirnega elementa lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati brez nameščenega elementa zračnega filtra.

Umazani filtrski vložek zračnega filtra zmanjša motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

Zračni filter preverite vsakih 10 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Obrnite in povlecite bajonetno ključavnico pokrova zračnega filtra (32), da ga odprete.
2. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (32) luknje oziroma praske. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
3. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino.
4. Odstranite penasti filter (33). Preverite, ali je poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.
5. S stisnjanim zrakom temeljito izpihajte penasti filter (33).
6. Ponovno namestite filter iz čiste pene (33) in privijte pokrov zračnega filtra (32). To storite tako, da pritisnete in zavrtite bajonetno zaponko na pokrovu zračnega filtra (32), da ga zaprete.

### 14.3 Čiščenje/menjava vžigalne svečke (sl. 16, 17)

**⚠ POZOR:** Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

Vžigalno svečko po 10 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami.

Nato vžigalno svečko zamenjajte vsakih 50 obratovalnih ur ali po potrebi.

1. Snemite vtič vžigalne svečke (19) in počistite morebitno umazanijo v predelu vžigalne svečke.
2. Odvijte vžigalno svečko (19a) s priloženim ključem za vžigalne svečke in jo preverite.
3. Preverite izolacijo. V primeru poškodb, kot so npr. razpoke ali drobcji, vžigalno svečko (19a) zamenjajte.
4. Z žično krtačo očistite elektrode vžigalne svečke.
5. Preverite razmik med elektrodami in ga nastavite z merilnimi lističi. Da lahko motor učinkovito deluje, mora biti razmik med elektrodami vžigalne svečke (19a) pravilen (0,7-0,8 mm).
6. Vžigalno svečko (19a) privijte nazaj z roko in jo trdno zategnite s ključem za vžigalne svečke za približno 1/4 obrata.
7. Vtič vžigalne svečke (19) namestite nazaj na vžigalno svečko (19a).

#### **⚠ POZOR!**

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če vžigalno svečko preveč zategnete, se lahko poškodujejo navoji v glavi valja.

### 14.4 Črpanje bencina s črpalko za odsesavanje bencina

Bencin morate izčrpati, če stroj skladiščite dlje časa ali pri transportu.

#### **⚠ OPOZORILO!**

##### **Nevarnost za zdravje!**

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Gorivo izčrpajte samo na prostem.

1. Prestrežno posodo pridržite pod cevko črpalke za odsesavanje bencina (ni v obsegu dobave).
2. Odvijte in odstranite pokrov rezervoarja za gorivo (12).
3. Cevko črpalke za odsesavanje bencina potisnite v rezervoar za gorivo in bencin v celoti izčrpajte s črpalko za bencin.
4. Pokrov rezervoarja za gorivo (12) znova zategnite.

### 14.5 Nastavitev sklopke

Zračnost sklopke se z obrabo sklopke spreminja. Za pravilno delovanje morate nastaviti žično potego sklopke.

1. Z regulatorjem (7) nastavite ročico sklopke (5) v prvotni položaj.
2. V ta namen zategnite protimatico z 12-milimetrskim ključem (ni v obsegu dostave), dokler se sklopka ne zaskoči pravilno.

### **V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:**

- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### **Pomemben napotek v primeru popravila:**

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisni center poslati brez olja in bencina.

### 14.6 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Številka izdelka naprave

### **Nadomestni deli/oprema**

Črpalka za odsesavanje bencina – št. izdelka:

7907600001

Rezervoar za gorivo – št. artikla:

5911249037

Pokrov rezervoarja za gorivo – št. artikla:

5911240031

### 14.7 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: vžigalne svečke, noži, zračni filter, vsa obratovna sredstva

\* Ni nujno v obsegu dostave!

## 15. Skladiščenje

### **⚠ NEVARNOST!**

#### **Nevarnost požara in eksplozije!**

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

## **NAPOTEKI!**

### **Nevarnost materialnih poškodb!**

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

- Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

### **15.1 Skladiščenje pri daljših premorih v uporabi:**

Če bencinskega vrtnega kultivatorja ne boste uporabljali več kot 30 dni, morate izvesti naslednje ukrepe, da pripravite bencinski vrtni kultivator za skladiščenje.

1. Popolnoma izpraznite rezervoar za bencin (glejte razdelek 14.4). Shranjen bencin, ki vsebuje etanol ali MTBE, v 30 dneh postane neuporaben. Neuporaben bencin vsebuje visok delež gumijsa in lahko s tem zamaši uplinjač ter omeji dovajanje bencina.
2. Zaženite motor in ga pustite teči, dokler se ne zaustavi. S tem zagotovite, da v uplinjaču ne bo ostal bencin. S tem preprečite nastanek oblog v uplinjaču in poškodbe motorja.
3. Motorno olje izpuscite iz motorja, medtem ko je še toplo. Nalijte novo olje (glejte razdelek 14.1.).
4. Počakajte, da se motor ohladi. Odstranite vžigalno svečko (19a) in v valj nalijte 30 ml kakovostnega motornega olja. Počasi povlecite zagonsko vrstico, da se olje porazdeli. Zamenjajte vžigalno svečko (19a).

**⚠ POZOR! Pred ponovnim zagonom stroja po skladiščenju odstranite vžigalno svečko in izpuscite vse olje iz cilindra.**

5. S čisto krpo očistite zunanost bencinskega vrtnega kultivatorja in odstranite umazanijo iz prezračevalnih rež.

**⚠ POZOR! Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte ostrih detergentov ali detergentov na osnovi mineralnih olj. Kemikalije lahko poškodujejo plastiko.**

6. Preverite, ali so deli zrahljani ali poškodovani. Popravite ali zamenjajte poškodovane dele in privijte zrahljane vijake in matice.
7. Odstranite nože. Očistite nože in jih namažite, da preprečite rjavenje. Ponovno namestite nože.
8. Rahlo namažite osi koles. Namažite kabel za plin in vse vidne premične dele. Ne odstranjujte pokrova motorja.
9. Vrtni kultivator na bencin skladiščite v pokončnem položaju v čistem, suhem prostoru z dobrim zračenjem.

**⚠ POZOR! Bencinskega vrtnega kultivatorja z gorivom ne shranjujte v neprezračnem prostoru, kjer lahko hlapi goriva pridejo v stik z vžigalnimi iskrami, kontrolnimi lučmi ali drugimi viri vžiga. Uporabljajte samo odobrene posode za gorivo.**

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Napravo shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte napravo, da jo zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo shranjujte ob napravi.

## **16. Odlaganje med odpadke in reciklaža**

### **Napotki za embalažo**



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okolju prijazno.

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

### **Goriva in olja**

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

## 17. Pomoč pri motnjah

Težava	Vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ročica sklopke ni v pravilnem položaju.</li> <li>2. Rezervoar je prazen.</li> <li>3. Komponente zračnega filtra so umazane.</li> <li>4. Vžigalna svečka je zrahljana.</li> <li>5. Kabel vžigalne svečke ni pravilno pritrjen.</li> <li>6. Nepravilen razmik med elektrodami na vžigalni svečki.</li> <li>7. Okvarjena vžigalna svečka.</li> <li>8. Preveč goriva v uplinjaču.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavite ročico sklopke v pravilen položaj.</li> <li>2. Napolni rezervoar.</li> <li>3. Očistite komponente zračnega filtra.</li> <li>4. Zategnite vžigalno svečko na 25-30 Nm.</li> <li>5. Pritrdite kabel na vžigalno svečko.</li> <li>6. Nastavite razmik med elektrodama na 0,7 do 0,8 mm.</li> <li>7. Namestite novo vžigalno svečko v pravilnem položaju.</li> <li>8. Odstranite zračni filter in večkrat povlecite zaganjalnik na poteg vrvi, dokler ni uplinjač čist. Vstavite zračni filter.</li> </ol>
Motor se težko zažene ali izgubi moč	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vžigalni modul je okvarjen.</li> <li>2. Umazanija, voda ali plesen v rezervoarju za gorivo.</li> <li>3. Komponente zračnega filtra so umazane.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obrnite se na službo za pomoč strankam.</li> <li>2. Izpraznite, očistite in napolnite rezervoar s svežim gorivom.</li> <li>3. Očistite komponente zračnega filtra.</li> </ol>
Motor deluje neenakomerno	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komponente zračnega filtra so umazane.</li> <li>2. Ročica sklopke je blokirana s tujki.</li> <li>3. Hladilna rebra in odprtine za dovod zraka pod motorjem so zamašene</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite komponente zračnega filtra.</li> <li>2. Odstranite tujke.</li> <li>3. Odstranite tujke iz hladilnih reber in odprtini za dovod zraka</li> </ol>
Motor se ustavi pri visokih vrtljajih	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razmik med elektrodami na vžigalni svečki je premajhen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razmik med elektrodami nastavite na 0,7 do 0,8 mm.</li> </ol>
Motor je pregret	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pretok hladilnega zraka je oviran.</li> <li>2. Okvarjena vžigalna svečka.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstranite vse ostanke z okvirja, ventilatorja, dovodov zraka in hladilnih reber</li> <li>2. Namestite vžigalno svečko LG F6TC</li> </ol>
Motor nenormalno vibrira	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Noži niso pravilno sestavljeni. Noži niso uravnoteženi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali so vsi deli stroja pravilno sestavljeni.</li> </ol>



## 18. Garancijski list

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

### Pooblaščenih serviser (SI):

Sbay d.o.o.  
Veliko Mlačevo 59b  
SI - 1290 Grosuplje

### Telefonska št. servisa (SI):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Scheppach GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrjuje in dokazuje o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 415639\_2204 odprete ustrezna navodila za uporabo.

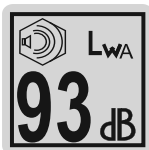
1.	Objašnjenje simbola na uređaju.....	189
2.	Uvod.....	191
3.	Opis uređaja (sl. 1-17).....	191
4.	Opseg isporuke (sl. 1 + 2).....	191
5.	Namjenska uporaba.....	192
6.	Sigurnosne napomene.....	192
7.	Tehnički podatci.....	194
8.	Raspakiravanje.....	195
9.	Montiranje.....	195
10.	Prije stavljanja u pogon.....	196
11.	Rukovanje.....	197
12.	Obradivanje tla.....	197
13.	Transport.....	198
14.	Čišćenje i održavanje.....	198
15.	Skladištenje.....	200
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	200
17.	Otklanjanje neispravnosti.....	201
18.	Jamstveni certifikat.....	202
19.	Povećani crtež.....	255
20.	Izjava o sukladnosti.....	256

## 1. Objašnjenje simbola na uređaju

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite zaštitu za sluh!
	Nosite radne rukavice!
	Nosite čvrste cipele!
	Zabranjeno pušenje ili otvoreni plamen.
	Pozor! Ne dirajte rotirajuće dijelove. Postoji opasnost od teških ozljeda!
	Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih napomena!
	Zabranjeno je demontiranje zaštitnih i sigurnosnih naprava ili manipuliranje njima.
	Pozor, vruće površine - opasnost od opekline
	Opasnost zbog izbačenih dijelova kada motor radi. Svakako održavajte sigurnosnu udaljenost.



Udaljite promatrače od uređaja.



Zajamčena razina zvučne snage u dB



3x pritisnite pumpu za gorivo "Pokretač"



Provjerite razinu ulja, po potrebi dolijte motorno ulje.



Poluga gasa START (zec) i STOP (kornjača)



Poluga spojke: Nož radi / STOP (nož miruje)



Spremnik goriva

**OPASNOST!**

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

**UPOZORENJE!**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

**OPREZ!**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

**NAPOMENA**

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

## 2. Uvod

### PROIZVOĐAČ:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CIJENJENI KUPČE,

želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### NAPOMENA:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 3. Opis uređaja (sl. 1-17)

1. Pokretač s poteznom uzicom
2. Desni upravljač
3. Poluga gasa
4. Ručka
5. Poluga spojke
6. Blokada poluge spojke
7. Sklop za namještanje spojke
8. Lijevi upravljač
9. Kabelske kopče
10. Most upravljača
11. Držač upravljača
12. Poklopac rezervoara goriva
13. Spremnik goriva
14. Pokretač
15. Lijevo proširenje zaštitnog lima
16. Noževi
17. Lijevo proširenje noža
18. Štitnik noža
19. Utikač svjeće
- 19a. svjećica
- 19b. Ključ za svjećice
20. Ispuh
21. Opruga za blokiranje kotača
22. Kotač
23. Desno proširenje noža
24. Desno proširenje zaštitnog lima
25. Vijak za ispuštanje ulja
26. Vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za ulje
27. Rascjepka graničnika dubine
28. Graničnik dubine
29. Sigurnosni zaštitni stremen
30. Vijak za ispuštanje goriva
31. Rasplinjač
32. Poklopac filtra zraka
33. Spužvasti filter

## 4. Opseg isporuke (sl. 1 + 2)

- Benzinski vrtni kultivator (1x)
- Vrećica s montažnim materijalom
  - Matica, podložna pločica, opružni prsten, vijak (4x) (A)
  - Sigurnosni svornjak i podložna pločica (1x) (B)
  - Rascjepka i sigurnosni svornjak (2x) (C)
  - Matice i vijci (4x) (D)
  - Kabelske kopče (9) (2x)
  - Rascjepka graničnika dubine (27) (1x)
  - Most upravljača (10)
- Graničnik dubine (28) (1x)
- Lijevo proširenje zaštitnog lima (15) (1x)
- Desno proširenje zaštitnog lima (24) (1x)
- Lijevo proširenje noža (17) (1x)
- Desno proširenje noža (23) (1x)
- Štitnik noža (18) (2x)
- Sigurnosni zaštitni stremen (29) s montažnim materijalom (E) (4x)
- Ključ za svjećice (19b) (1x)
- Priručnik za uporabu

## 5. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za kultiviranje i usitnjavanje grudaste zemlje i za umetanje gnojiva, treseta i komposta u kućnom području.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni dio namjenske uporabe je i pridržavanje sigurnosnih napomena, priručnika za montažu i napomena za rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 6. Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene

**⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim uređajem.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**

### Opći sigurnosni propisi

Upoznajte svoj stroj.

Potrebno je pročitati i pomno proučiti priručnik za uporabu i oznake na stroju. Saznajte kako i za koje svrhe se stroj rabi.

Upoznajte se s potencijalnim opasnostima stroja.

Saznajte kako se strojem upravlja i ispravno rukuje. Saznajte kako se stroj i upravljački elementi mogu brzo zaustaviti i isključiti.

Potrebno je pročitati i pomno proučiti sve upute i sigurnosne napomene u priručniku za uporabu koji je priložen odvojeno od stroja. Ne pokušavajte rukovati strojem ako ne znate točno kako se rukuje motorom i kako ga se održava i kako je moguće izbjeći ozljede zadobivene u nesreći i/ili materijalne štete.

### Sigurnost na radnom mjestu

1. Motor nikada ne pokrećite ili pustite da radi u zatvorenim prostorijama. Dimni plinovi su opasni i sadržavaju ugljični monoksid, otrovan plin bez mirisa. Rukujte strojem samo u dobro provjetranom vanjskom području.

2. Nikada ne rukujte strojem ako ne postoji dovoljna vidljivost ili ako nema dovoljno svjetlosti.
3. Strojem nikada ne rukujte na padinama.
4. Uvijek radite vodoravno u odnosu podlogu, a nikada odozgo prema dolje.

### Sigurnost ljudi

1. Strojem nikada ne rukujte pod utjecajem narkotika, alkohola ili drugih lijekova koji bi mogli utjecati na vašu sposobnost ispravnog rukovanja strojem.
2. Nosite primjerenu odjeću. Nosite duge hlače, čizme i rukavice. Ne nosite labavu odjeću, kratke hlače ili bilo kakav nakit. Vežite dugu kosu do ramena. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
3. Nosite zaštitnu opremu. Uvijek nosite štitnik za oči.
4. Zaštitna oprema kao što su maska protiv prašine, zaštitna kaciga ili štitnik sluha koji se rabe u primjenjivim uvjetima smanjuju tjelesne ozljede.
5. Provjerite stroj prije pokretanja. Ne demontirajte rastavne zaštitne naprave i održavajte ih. Pobrinite se za to da su sve matice, vijci itd. pritegnuti.
6. Nipošto ne rukujte strojem ako ga je potrebno popraviti ili je njegov mehanički sustav oštećen.
7. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili nefunkcionalne dijelove prije uporabe stroja. Provjerite nepropusnost. Održavajte sigurne radne uvjete za stroj.
8. Nipošto ne manipulirajte zaštitnim napravama. Redovito provjeravajte njihovu funkcionalnost.
9. Stroj se ne smije rabiti ako ga nije moguće uključiti i isključiti motornom sklopkom. Strojevi na gorivo kojima nije moguće upravljati motornom sklopkom opasni su i potrebno ih je zamijeniti.
10. Prije pokretanja redovito provjeravajte jesu li ključevi i ključevi za vijke maknuti sa stroja. Zbog ključa za vijke ili ključa koji ostane na rotirajućem dijelu mogu nastati tjelesne ozljede.
11. Budite oprezni i prilikom rada stroja ravnanje se zdravim razumom.
12. Ne radite previše nagnuti prema naprijed. Strojem ne rukuje bos ili sa sandalama ili sličnom, lakom obućom. Nosite zaštitne cipele koje štite stopala i poboljšavaju vašu stabilnost na skliskim površinama.
13. Uvijek zauzmite stabilni položaj tijela i održavajte ravnotežu. Na taj način stroj je moguće bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
14. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Pobrinite se za to da je prije transporta stroja ili radova održavanja i servisiranja na stroju motor isključen.
15. Transport stroja ili radovi održavanja i servisiranja na stroju kada motor radi može uzrokovati nesreće.

### Sigurnost pri rukovanju pogonskim sredstvima

1. Motorno gorivo je lako zapaljivo, a njegove pare mogu eksplodirati ako zapale. Prilikom uporabe motornog goriva poduzmite odgovarajuće mjere kako biste smanjili rizik od teških tjelesnih ozljeda.

2. Punjenje i pražnjenje rezervoara obavljajte u čistom, dobro provjetranom vanjskom području i uporabite prikladan sabirni spremnik za gorivo. Ne pušite. Izbjegavajte iskre, otvoreni plamen i druge izvore zapaljenja u blizini područja prilikom ulijevanja goriva ili rada stroja. Rezervoar nipošto ne puniti u zgradi.
3. Udaljite uzemljenje, vodljive predmete kao što su alati od nezaštićenih, vodljivih električnih dijelova i priključaka kako biste izbjegli nastanak ili preskok iskre. Ona bi mogla zapaliti dimni plin ili pare.
4. Uvijek isključite motor i pustite ga da se ohladi prije punjenja rezervoara. Nipošto ne skidajte poklopac rezervoara i ne ulijevajte gorivo kada motor radi ili je topao. Ne rukujte strojem ako sustav za gorivo propušta.
5. Polako otvarajte poklopac rezervoara kako biste otpustili tlak u rezervoaru.
6. Ne prepunjavajte rezervoar (do cca 1,5 cm ispod nastavka za ulijevanje kako bi postojao prostor za širenje motornog goriva zbog topline koju proizvodi motor).
7. Ponovno čvrsto pritegnite poklopac rezervoara i obrišite proliveno motorno gorivo. Nipošto ne rukujte strojem ako nije postavljen poklopac rezervoara.
8. Izbjegavajte izvore zapaljenja u slučaju prolivenog goriva. Ne pokušavajte pokrenuti motor ako je motorno gorivo proliveno. Umjesto toga udaljite stroj iz pogodnog područja i izbjegavajte izvora zapaljenja dok pare motornog goriva ne ishlape.
9. Skladištite motorno gorivo u posebno prilagođenim i za tu svrhu odobrenim spremnicima.
10. Skladištite motorno gorivo na hladnom, dobro provjetranom mjestu i zaštitite ga od iskara, otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja.
11. Motorno gorivo ili stroj napunjen motornim gorivom nipošto ne skladištite u zgradi u kojoj bi dimni plinovi mogli doći u kontakt s iskrama, otvorenim plamenom ili drugim izvorima zapaljenja kao što su grijači vode, peći, sušilice itd. Prije skladištenja u kućištu pustite motor da se ohladi.

### **Napomene za uporabu i njegovanje stroja**

1. Stroj ne podižite i ne nosite kada motor radi.
2. Strojem ne rukujte nasilno.
3. Rabite pravi stroj za odgovarajuću primjenu. Pravi stroj bolje će i sigurnije obaviti potrebne zadatke.
4. Ne mijenjajte namještanja regulatora brzine vrtnje motora i ne puštajte motor da radi velikom brzinom vrtnje. Regulator brzine vrtnje upravlja maksimalnom radnom brzinom vrtnje koja je sigurna za motor.
5. Ne dopustite da motor radi brzo kada se zemlja ne obrađuje.
6. Vodite stroj samo brzinom koraka.
7. Budite naročito oprezni kada stroj okrećete ili vučete prema sebi.
8. Ne postavljajte šake ili stopala blizu rotirajućih dijelova.
9. Izbjegavajte kontakt s vrućim gorivom, uljem, dimnim plinovima i vrućim površinama. Ne dirajte motor ili prigušivač zvuka. Ti dijelovi postat će vrlo vrući prilikom rada. Oni su vrući i nedugo nakon isključivanja stroja. Pustite motor da se ohladi prije radova održavanja ili namještanja.

10. Ako stroj proizvodi neuobičajene zvukove ili neuobičajeno vibrira, odmah isključite motor, odvojite kabel za pokretanje i utvrdite uzrok. Neuobičajeni zvukovi ili vibracije u pravilu su znak upozorenja.
11. Rabite samo priključke i pribor koji odobrava proizvođač. Nepridržavanje ovog propisa može uzrokovati tjelesne ozljede.
12. Kako bi se izbjegla neravnoteža, istrošene ili oštećene radne alate i svornjake potrebno je mijenjati samo u kompletu.
13. Održavajte stroj. Provjerite jesu li pokretni dijelovi pogrešno centrirani ili blokirani. Provjerite jesu li dijelovi slomljeni i provjerite postoji li neko drugo stanje koje bi moglo utjecati na rad stroja. U slučaju oštećenja zatražite popravljavanje stroja prije uporabe. Mnoge nesreće uzrokuju nedovoljno održavana oprema.
14. Uklanjajte travu, lišće, prekomjernu mast ili nakupljeni ugljik s motora i prigušivača zvuka kako biste smanjili opasnost od požara.
15. Rezne alate održavajte oštirim i čistima. Propisno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje blokiraju i njima je lakše upravljati.
16. Stroj nipošto ne polijevajte ili prskajte vodom ili nekom drugom tekućinom. Upravljače održavajte suhima, čistima i bez naslaga. Očistite nakon svake uporabe.
17. Pridržavajte se zakona i propisa o propisnom zbrinjavanju motornog goriva, ulja itd. radi zaštite okoliša.
18. Neaktivan stroj čuvajte izvan dosega djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate sa strojem ili njegovim uputama da rukuju strojem. Stroj je opasan u rukama nekvalificiranih korisnika.
19. Zbog sigurnosnih razloga rezervoar goriva i zatvarač rezervoara potrebno je (redovito) mijenjati. U vezi s tim obratite se specijaliziranoj radionici.
20. Zatražite od specijalizirane radionice da zamijeni oštećene ispušne lonce.

### **Upute za servisiranje**

Isključite motor prije čišćenja, popravka, provjeravanja ili prilagođavanja stroja i pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni. Odvojite kabel za pokretanje i udaljite kabel od svjećice kako biste spriječili slučajno pokretanje.

Zatražite od kvalificiranog osoblja da stroj održava isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Time se osigurava zadržavanje sigurnosti stroja.

### **Posebni sigurnosni propisi za benzinske vrtnje kultivatore**

1. Pozorno provjerite tlo koje treba kultivirati i uklonite naslage te tvrde ili oštre predmete kao što su kamenje, granje, žice, kosti itd. .
2. Ne rukujte benzinskim vrtnim kultivatorom na tlima s velikim kamenjem i stranim predmetima koji bi mogli oštetiti stroj.
3. Ne radite iznad podzemnih električnih kabela, telefonskih vodova, vodovodnih i plinskih vodova, cijevi ili crijeva. U slučaju sumnje obavijestite lokalno elektrodistribucijsko poduzeće ili telefonskog operatera radi lociranja podzemnih servisnih vodova.

4. Promatrači, djeca i životinje moraju biti udaljeni najmanje 23 m. Odmah zaustavite stroj ako se netko približi.
5. Prilagodite način rada lokalnim okolnostima i učinku uređaja.
6. Ovaj stroj opremljen je spojkom. Pritisnite polugu spojke i provjerite vraća li se ona automatski u početni položaj. Ako se ne vraća, kvalificirano osoblje mora ponovno namjestiti stroj.
7. Iskopčajte prije pokretanja motora.
8. Oprezno pokrenite motor prema specifikacijama. Pritom postavite stopala na primjerenu udaljenost od kompleta za sjeckanje.
9. Komplet za sjeckanje ne kreće se ako je spojka iskopčana. Ako se ne vraća, kvalificirano osoblje mora ponovno namjestiti stroj.
10. Strojem uvijek rukujte otraga. Nipošto se ne saginjite ispred stroja kada motor radi.
11. Tijekom rada stroj uvijek pridržavajte objema rukama. Čvrsto držite upravljače.
12. Imajte na umu da stroj može neočekivano odskočiti prema gore ili prema naprijed ako komplet za sjeckanje udari u zakopane predmete kao što su veliko kamenje, korijenje ili panjevi.
13. Ako stroj udari u strani predmet, zaustavite motor, odvojite svjećicu, provjerite eventualno oštećenost stroja i popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i rukovanja strojem.
14. Postupajte krajnje oprezno prilikom rada unatrag ili povlačenja stroja prema sebi.
15. Ne preopterećujte kapacitet stroja tako da odjednom radite preduboko ili prebrzo.
16. Benzinskim vrtnim kultivatorom nipošto ne rukujte s prevelikim transportnim brzinama na tvrdim ili skliskim površinama.
17. Budite oprezni prilikom kultiviranja tvrdih tala. Komplet za sjeckanje može se zaglaviti u tlu i pogurati benzinski vrtni kultivator prema naprijed. U tom slučaju pustite upravljače i ne pridržavajte stroj.
18. Budite oprezni prilikom rada u blizini ograda, zgrada i podzemnih servisnih vodova. Rotirajući komplet za sjeckanje može uzrokovati materijalne štete ili tjelesne ozljede.
19. Budite krajnje oprezni prilikom rada na šljunčanim prilazima, putovima ili cestama ili iznad njih. Pazite na teško vidljive opasnosti i promet. Ne prevozite ljude.
20. Nipošto ne napuštajte radni položaj kada motor radi.
21. Uvijek zaustavite motor ako se kultiviranje uspori ili kada prelazite s jednog mjesta kultiviranja na drugo.
22. Čistite stroj od biljaka i drugih materijala. One se mogu zaplesti u komplet za sjeckanje. Zaustavite motor i odvojite svjećicu prije čišćenja kompleta za sjeckanje.

### Popravci

Rabite samo pribor i rezervne dijelove koje preporučuje proizvođač. Ako se unatoč našim kontrolama kvalitete i vašoj njezi uređaj pokvari, prepustite popravke samo ovlaštenoj specijaliziranoj radionici.

### Potencijalni rizici

Čak i prilikom namjenske uporabe uređaja uvijek postoji određen potencijalni rizik koji nije moguće isključiti. Zbog vrste i konstrukcije uređaja mogu nastati sljedeće potencijalne opasnosti:

- Izbacivanje dijelova reznog materijala
- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitnika sluha
- Udisanje dimnih plinova

**⚠ Upozorenje!** Ovaj proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### 7. Tehnički podatci

Motor:	4-taktni, 150 cm <sup>3</sup>
Snaga motora:	2,7 kW / 3,7 KS
Radna brzina vrtnje motora:	3000 min <sup>-1</sup>
Radna širina:	360/560 mm
Ø noža:	260 mm
Sustav pokretanja:	Reverzno pokretanje stroj
Gorivo:	Super E10 benzin
Motorno ulje:	0,4 l (10W-30 / 10W-40)
Volumen spremnika:	0,8 l
Masa:	29,2 kg
Svjećica:	LG F6RTC
Radna dubina:	260 mm
Izmjerena razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub> :	71,23 dB
K nesigurnost mjerenja:	2 dB
Izmjerena razina zvučne snage L <sub>WA</sub> :	91 dB
K nesigurnost mjerenja:	2 dB
Zajamčena razina zvučne snage L <sub>WA</sub> :	93 dB
Vrijednost vibracija a <sub>hw</sub> :	(lijevo) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (desno) 15,42 m/s <sup>2</sup>
K nesigurnost mjerenja:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

**POZOR:** Vrijednost vibracija tijekom uporabe može se razlikovati od specificirane vrijednosti ovisno o okolnostima. Sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja temelje se na procijenjenoj izloženosti u normalnim radnim uvjetima (vođeći računa o svim ciklusima uporabe, na primjer kada se uređaj isključi, kada radi u praznom hodu ili se rabi).

### Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite stroj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte stroj.
- Po potrebi zatražite provjeru stroja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.



### **⚠ Upozorenje!**

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogodena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih uređaja kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

Pridržavajte se sljedećih napomena kako biste smanjili opasnosti:

- Održavajte tijelo, a naročito šake, toplima pri hladnom vremenu.
- Redovito pravite stanke i pritom pomičite šake kako biste potaknuli cirkulaciju.
- Smanjite na minimum vibriranje stroja redovitim održavanjem i nepomičnim dijelovima na uređaju.

## **8. Raspakiranje**

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

### **⚠ OPASNOST**

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## **9. Montiranje**

### **⚠ UPOZORENJE!**

#### **Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja!**

Uporaba neispravnih rezervnih dijelova i pribora može uzrokovati ozljede i oštećenja. Oni bi se mogli otpustiti i izletjeti. Osim toga, oni mogu smanjiti učinak proizvoda.

- Rabite samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu proizvođača. Originalne rezervne dijelove ili pribor možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- U slučaju nepridržavanja učinak proizvoda može se smanjiti, a dijelovi se mogu otpustiti.
- U slučaju nepridržavanja prestaje proizvođačka garancija.

#### **Napomena:**

Zbog velike mase proizvoda preporučujemo da montažu obave najmanje dvije osobe.

Kod isporuke su neki dijelovi demontirani. Za montažu potrebni su:

- Čeljusni ključ veličine 8 mm (montiranje proširenja zaštitnog lima)
- Čeljusni ključ veličine 10 mm (montiranje upravljača, proširenja zaštitnog lima, sigurnosnog zaštitnog stremena)
- Čeljusni ključ veličine 13 mm (montiranje upravljača)
- Nasadni ključ veličine 10 mm (montiranje upravljača)

Montažni alat nije sadržan u opsegu isporuke.

### **9.1 Montiranje graničnika dubine (sl. 3)**

Kako bi se povećala stabilnost stroja, montirajte graničnik dubine (28).

1. Umetnite graničnik dubine (28) odozdo u rupu na okviru do donjeg graničnika.
2. Utaknite ravan kraj rascjepke (27) u rupu toliko da se rascjepka (27) uglavi i da se ne može više izvuci.

### **9.2 Montiranje upravljača (sl. 1 + 4)**

1. Navrnite most upravljača (10) nasadnim ključem veličine 10 na držač upravljača (11). U tu svrhu uporabite vijak M8x35 i podložnu pločicu (B).
2. Uvucite oba upravljača (2 i 8) kroz most upravljača (10). Pritom vodite računa o tome da se oba kabela polože u križ i preko upravljačkih motki.
3. Držite oba upravljača (2 i 8) na držaču upravljača (11) i umetnite dva vijka s pomoću dva opružna prstena i dvije podložne pločice (A). Pritom vodite računa o položaju provrta. Zatim osigurajte spoj zapornom nazubljenom maticom (A).
4. Nakon toga pritegnite vijke (A) na objema stranama s pomoću dvaju čeljusnih ključeva veličine 10 mm i 13 mm.
5. Natakните obje kabelske kopče (9) na obje zakretne motke (2 i 8) kako biste učvrstili kabele. Fiksirajte kabelske kopče (9).

### **9.3 Montiranje štitnika noža (18) (sl. 6)**

Štitnik noža (18) u isporučenom stanju montiran je na proširenju noža (17 + 23). Ako benzinski vrtni kultivator ne rabite s proširenjima noža (17 + 23), montirani štitnik noža (18) morate demontirati s proširenja noža (17 + 23).

1. U tu svrhu izvucite sigurnosnu rascjepku iz svornjaka sa štitnika noža (18) proširenja noža (17 + 23).
2. Sada pogurajte štitnik noža (18) na montirano vratilo noža i pobrinite se za to da se provrti podudaraaju.
3. Natakните sigurnosnu rascjepku kroz rupe na vratilima noža i osigurajte je od otpadanja.
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

### **9.4 Montiranje proširenja noža (17 + 23) (sl. 5-6)**

1. Stavite proširenje noža (17 + 23) u prethodno montiran nož (16) tako da je izbrušeni dio noža okrenut prema prednjoj strani stroja.

**Napomena:** Štitnik noža (18) montiran je u isporučenom stanju i nije ga potrebno odvrnuti s proširenja noža (17 + 23).

2. Umetnite oba noža jedan u drugi. Pobrinite se za to da se provrti podudaraaju.
3. Natakните sigurnosnu rascjepku (C) kroz rupe na nožu i osigurajte je od otpadanja.
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

**⚠ UPOZORENJE!** Prilikom montiranja noževa vodite računa o ispravnom smjeru vrtnje. Noževi nisu simetrični i stoga ih nije moguće zamijeniti zdesna nalijevo. Noževe je potrebno montirati u ispravnom smjeru vrtnje.

### **9.5 Montiranje proširenja zaštitnog lima (15 i 24) (sl. 7)**

1. Stavite proširenja zaštitnog lima (15 i 24) odozgo na postojeće zaštitne limove kao što je prikazano na sl. 7.
2. Učvrstite proširenja zaštitnog lima (15 i 24) s pomoću vijaka i matica (D). U tu svrhu uporabite čeljusni ključ veličine 8 mm i čeljusni ključ veličine 10 mm.

### **9.6 Montiranje sigurnosnog zaštitnog stremena (29) (sl. 8)**

1. Odvrnite montažni materijal (E), tj. vijke M8x25, opružne prstene i podložne pločice iz držača motora.
2. Držite sigurnosni zaštitni stremen (29) na držaču motora.
3. Stavite vijke M8x25, opružne prstene i podložne pločice. Pritom vodite računa o položaju provrta.
4. Nakon toga pritegnite vijke M8x25 na objema stranama s pomoću čeljusnog ključa veličine 10 mm.

## **10. Prije stavljanja u pogon**

### **⚠ POZOR!**

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

### **⚠ UPOZORENJE!**

#### **Opasnost za zdravlje!**

Udisanje para od benzina / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

#### **NAPOMENA!**

##### **Oštećenje proizvoda**

Ako proizvod radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

#### **NAPOMENA!**

##### **Onečišćenje okoliša!**

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i zbrinite krpom u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

#### **NAPOMENA!**

##### **Opasnost od oštećenja!**

Ako se uporabe pogrešno uskladištena ili nedopuštena pogonska goriva, rasplinjač se može začepiti ili ometati rad motora.

- Ulijte suvišno pogonsko gorivo u hermetički zatvoren spremnik i spremite ga u tamnu, hladnu prostoriju.

### **Provjera prije rukovanja**

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu goriva – rezervoar bi trebao biti napunjen najmanje napola.
- Provjerite stanje filtra zraka (vidi odjeljak 14.2).
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Uvjerite se u to da je utikač svjeće (19) pričvršćen na svjećicu (19a).
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.

### **10.1 Ulijevanje motornog ulja (sl. 9)**

#### **⚠ Pozor!**

**Benzinski vrtni kultivator isporučuje se bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu rabite ulje za više raspona (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40).**

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Postavite benzinski vrtni kultivator na ravnu, čvrstu podlogu.
2. Odvrnite vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za ulje (26).
3. Napunite rezervoar motornim uljem s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 400 ml. Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Obrišite vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za ulje (26) čistom krpom bez niti.
5. Ponovno umetnite vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za ulje (26) i provjerite razinu ulja, ali mjernu šipku ponovno ne pritežite.
6. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje.
7. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu ulja (maks. 400 ml).
8. Ponovno uvrnite vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za ulje (26).

### **10.2 Ulijevanje benzina (sl. 10)**

#### **⚠ OPASNOST!**

##### **Opasnost od požara i eksplozije!**

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako benzin istječe, ne pokrećite motor.

### ⚠ **Pozor!**

**Benzinski vrtni kultivator isporučuje se bez benzina. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte benzin. U tu svrhu uporabite super E10 benzin.**

1. Očistite okolinu područja ulijevanja. Onečišćenja u spremniku uzrokuju neispravnosti u radu.
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (12) kako bi se mogao otpustiti eventualni pretlak.
3. Napunite rezervoar goriva (13) benzinom s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 800 ml. Oprezno ulijte benzin do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Ponovno zatvorite poklopac spremnika (12). Pobrinite se za to da se zatvarač spremnika hermetički zatvori.
5. Očistite zatvarač spremnika i okolinu.
6. Provjerite spremnik i postojanje propuštanja na vodovima za gorivo.
7. Prije pokretanja motora udaljite se najmanje tri metra od mjesta ulijevanja goriva.

## **11. Rukovanje**

### **11.1 Transportni kotač (22) (sl. 11)**

Opruga blokira držač kotača na raznim visinama i udaljenostima od kompleta za sjeckanje.

Preklopite transportni kotač (22) prema gore prilikom rada s benzinskim vrtnim kultivatorom.

Preklopite **transportni kotač (22)** prema dolje prilikom transportiranja benzinskog vrtnog kultivatora. Tijekom transporta nagnite stroj prema natrag tako da komplet za sjeckanje više ne dodiruje tlo. Benzinski vrtni kultivator možete odvući ili odgurati do sljedećeg mjesta.

### **11.2 Graničnik dubine (28)**

⚠ **OPREZ! Isključite motor i pričekajte dok se noževi potpuno ne zaustave prije namještanja graničnika dubine (28)!**

Graničnikom dubine namješta se radna dubina. On pomaže rukovatelju prilikom reguliranja smjera i brzine benzinskog vrtnog kultivatora.

Spuštanjem regulatora dubine benzinski vrtni kultivator se usporava i povećava se radna dubina. Podizanjem regulatora dubine povećava se brzina i smanjuje se radna dubina. (Sl. 3)

### **11.3 Namještanje radne dubine (sl. 3):**

1. Skinite sigurnosnu rascjepku (27) s graničnika dubine (28).
2. Pomaknite regulator dubine na željenu poziciju.
3. Fiksirajte regulator dubine sigurnosnom rascjepkom (27).

Za tvrda tla (dubine 100 mm ili veće) demontirajte graničnik dubine (28) i pustite noževe da rade na dubini od 100 mm laganim pokretima prema naprijed i natrag. Polako vucite benzinski vrtni kultivator prema natrag i pustite da zemlja klizi prema naprijed preko noževa.

### **11.4 Pokretanje motora (sl. 1, 11, 12, 13, 14)**

1. Postavite transportni kotač (22) prema gore dok se blokada ne uglati u za to predviđen izrez (sl. 11).
2. Postavite polugu gasa (3) na START (zec) (sl. 13).
3. Pritisnite pumpu za gorivo (pokretač) (14) (sl. 1) 3 puta.

4. Pokrenite motor s pomoću potezne uzice (1) (sl. 1). U tu svrhu najprije je oprezno povucite dok ne osjetite otpor, a zatim povucite snažno do kraja. Ponavljajte taj postupak dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene ni nakon deset pokušaja, pogledajte odjeljak "OTKLANJANJE POGREŠAKA" u ovom priručniku za uporabu.
5. Kako biste pokrenuli noževe, povucite blokadu poluge spojke (6) prema natrag. Zatim pritisnite polugu spojke (5) kako biste uključili vrtnju noževa. Držite pritisnutu polugu spojke (5).
6. Pustite spojku kako biste zaustavili noževe (sl. 14).

**POZOR:** Stroj nije dopušteno prekomjerno naginjati! Ulje može isteći ili dospjeti u rasplinjač, komoru za izgaranje itd. i oštetiti stroj! Iznimke su zamjena ulja ili radovi održavanja! Ako je stroj potrebno nagnuti radi radova održavanja, čišćenja ili popravljanja, potrebno ga je uvijek nagnuti tako da je svjeđica okrenuta prema gore!

### **11.5 Isključivanje (sl. 13+14)**

1. Pustite polugu spojke (5) kako biste zaustavili komplet za sjeckanje.
2. Postavite polugu gasa na STOP (pozicija kornjače) kako biste zaustavili motor.

Pustite benzinski vrtni kultivator nakon posljednjeg radnog ciklusa da još jednu do dvije minute radi u praznom hodu (pozicija zeca) kako bi se motor malo ohladio.

## **12. Obradivanje tla**

⚠ **Pozor!** Vodite stroj samo brzinom koraka. Budite naročito oprezni kada stroj okrećete ili vučete prema sebi.

### **12.1 Kultiviranje zemlje**

Kultiviranjem se zemlja drobi i prekopava radi pripreme gredice. Optimalna radna dubina je između 100 mm i 150 mm. Benzinski vrtni kultivator osum toga uklanja neželjene biljke iz tla. Truljenje tih biljnih ostataka obogaćuje zemlju.

Ne bi trebalo kultivirati suviše suhu zemlju koja se isušuje u prašinu i time ne apsorbira vodu.

- Zbog toga obavite navodnjavanje nekoliko dana prije kultiviranja.

Suviše mokra zemlja stvara neželjene grude prilikom kultiviranja.

- Zbog toga pričekajte dan ili dva nakon velikih oborina kako bi se zemlja mogla osušiti.

- Ispravno obrađena i neposredno nakon kultiviranja iskorištena površina potiče rast biljaka, dok se istodobno vlaga zadržava u tlu.
- Stvarna radna dubina ovisi o vrsti tla i radnim uvjetima. Kod određenih tala dovoljan je jedan radni ciklus kako bi se postigla željena dubina. Kod drugih tala željena dubina postiže se tek nakon dva ili tri radna ciklusa. U tom slučaju regulator dubine trebalo bi ponovno spustiti prije svakog radnog procesa. Radne cikluse trebalo bi obavljati naizmjenice po duljini i širini.

- Ne pokušavajte preduboko obrađivati tlo u prvom radnom ciklusu. Ako stroj poskakuje ili se niže, trebalo bi ga voditi malo brže po zemlji.
- Pomičite upravljač amo-tamo ako se benzinski vrtni kultivator zaustavi i ukopa na mjestu dok se stroj ponovno ne pomakne prema naprijed.
- Iskopano kamenje trebalo bi ukloniti.

**⚠ UPOZORENJE!** Ako udarite u strano tijelo, stroj je potrebno odmah zaustaviti, utikač svjećice izvući, a benzinski vrtni kultivator pregledati na eventualna oštećenja. Ponovno pokrenite stroj tek kada ste sigurni da sve ispravno funkcionira.

## 12.2 Rahljenje zemlje

**OPREZ! Ako je zemlja suviše tvrda, prije uzgoja potrebno ju je razdrobiti kako bi se izbjeglo oštećenje noža ili drugih komponenata stroja.**

Uzgoj obuhvaća rahljenje ili kopanje na mjestima gdje rastu biljke radi uklanjanja korova i rahljenja zemlje. Optimalna radna dubina je manja od 50 mm.

## 13. Transport

### ⚠ UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljeda!

Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede.

- Prije utovarivanja isključite motor i nakon hlađenja motora odvojite utikač svjećice od svjećice.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.

- Prije transporta ili utovarivanja pustite motor da se ohladi kako biste spriječili opekline i onemogućili opasnost od požara.
- Prilikom transporta po većim udaljenostima potpuno ispraznite spremnik goriva.
- Čvrsto držite benzinski vrtni kultivator za obje ručke i naginjte ga prema natrag dok stroj ne stane na **transportni kotač** (22) (vidi i odjeljak 11.1). Polako vucite ili gurajte benzinski vrtni kultivator (brzinom koraka). Na glatkoj i ravnoj podlozi stroj bi trebalo gurati, dok ga je na neravnoj podlozi bolje vući.
- Osigurajte stroj na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja.
- Pobrinite se za to da stroj prilikom transporta ne udara u prepreke ili da oni ne mogu pasti na stroj. Ne polažite predmete na stroj i ništa ne naslanjajte na stroj.

## 14. Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede. Osim toga, može se dosegnuti temperatura viša od 80 °C.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Skinite utikač svjećice sa svjećice.

### ⚠ UPOZORENJE!

#### Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od benzina / mazivog ulja može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Ako voda proдре u kućište, posljedica mogu biti oštećenja motora. Osim toga, mlaz visokotlačnog čistača može oštetiti dijelove proizvoda.

- Očistite proizvod krpom, ručnom četkom itd.
- Na uranjajte proizvod u vodu ili druge tekućine i ne prskajte ga visokotlačnim čistačem.

Plan održavanja	
Kontrola za servisiranje	Interval
Labavi vijci	Prije stavljanja u pogon
Provjera oštećenosti	Prije stavljanja u pogon
Provjerite nepropusnost rezervoara goriva	Prije stavljanja u pogon
Očistite stroj	Nakon stavljanja u pogon
Očistite svjećicu	Svaki 10 radnih sati
Očistite filter zraka	Svaki 10 radnih sati
Kontrola razine ulja	Svaki 50 radnih sati

### NAPOMENA!

#### Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

### 14.1 Zamjena ulja (sl. 9)

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi i isključen.

Rabite samo motorno ulje (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40).

1. Postavite benzinski vrtni kultivator na ravnu, čvrstu podlogu.
2. Postavite prikladan prihvatni spremnik ispod vijka za ispuštanje ulja (25).
3. Uporabite čeljusni ključ veličine 10 mm (nije sadržan u opsegu isporuke) kako biste otvorili vijak za ispuštanje ulja (25) i ispustili motorno ulje.
4. Nakon što ispustite sve motorno ulje, ponovno pritegnite vijak za ispuštanje ulja (25).
5. Sada odvrnite vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za ulje (26) nalijevo.
6. Ulijte svježe motorno ulje i provjerite razinu ulja (vidi 10.1).
7. Zatim ponovno uvrnite vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za ulje (26) nadesno.

## 14.2 Održavanje filtra zraka (sl. 15)

### ⚠ OPASNOST!

#### Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Očistite filtar zraka samo isprašivanjem ili ispuhivanjem stlačenim zrakom.
- Nikada ne čistite filtar zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez umetnutog filtarskog uloška može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne pustite motor da radi bez umetnutog uloška filtra zraka.

Onečišćen uložak filtra zraka smanjuje snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Zbog toga je svakako potrebna redovita provjera.

Filtar zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 10 radnih sati.

1. Okrenite i povucite bajunetski zatvarač poklopca filtra zraka (32) kako biste ga otvorili.
2. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (32). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
3. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospije u otvor.
4. Demontirajte spužvasti filtar (33). Provjerite postoje li na njemu oštećenja i po potrebi ga zamijenite.
5. Temeljito ispušite spužvasti filtar (33) stlačenim zrakom.
6. Ponovno umetnite čisti spužvasti filtar (33) i pritegnite poklopac filtra zraka (32). U tu svrhu pritisnite i okrenite bajunetski zatvarač poklopca filtra zraka (32) kako biste ga zatvorili.

## 14.3 Čišćenje/zamjena svjeće (sl. 16, 17)

⚠ **POZOR:** Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!

Provjerite onečišćenost svjeće prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom.

Zatim mijenjajte svjećicu svakih 50 radnih sati ili po potrebi.

1. Izvucite utikač svjeće (19) i uklonite svu prljavštinu iz područja svjeće.
2. Odvrnite svjećicu (19a) isporučenim ključem za svjećice i provjerite je.
3. Provjerite izolator. Zamijenite svjećicu (19a) u slučaju oštećenja kao što su pukotine ili procjepi.
4. Elektrode svjećica očistite žičanom četkom.
5. Provjerite razmak elektroda i namjestite ga s pomoću mjernog listića. Kako bi motor ostao učinkovit, svjećica (19a) mora imati ispravan razmak elektroda (0,7-0,8 mm).
6. Rukom ponovno uvrnite svjećicu (19a) i pritegnite je isporučenim ključem za svjećice za cca 1/4 okretaja.
7. Natakните utikač svjeće (19) na svjećicu (19a).

### ⚠ **POZOR!**

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Ako svjećicu prejako pritegnete, navoj u glavi cilindra može se oštetiti.

## 14.4 Ispumpavanje benzina pumpom za usisavanje benzina

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje ili transporta potrebno je ispumpati benzin.

### ⚠ **UPOZORENJE!**

#### Opasnost za zdravlje!

Udisanje para od benzina / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja i dimne plinove.
- Ispuštajte motorno gorivo samo na otvorenom.

1. Postavite prihvatni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje benzina (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Odvrnite poklopac rezervoara goriva (12) i skinite ga.
3. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje benzina u rezervoar goriva i ispumpajte sav benzin s pomoću pumpe za usisavanje benzina.
4. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara goriva (12).

## 14.5 Namještanje spojke

Zračnost spojke mijenja se kako se spojka troši. Radi ispravnog rada potrebno je namjestiti kabel spojke.

1. Postavite polugu spojke (5) s pomoću sklopa za namještanje (7) u prvobitni položaj.
2. U tu svrhu pritežite protumaticu čeljusnim ključem veličine 12 mm (nije sadržan u opsegu isporuke) dok se spojka ponovno ispravno ne zahvati.

### Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

### Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka molimo vodite računa o tome da je uređaj zbog sigurnosti potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

## 14.6 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja

### Rezervni dijelovi / pribor

Pumpa za usisavanje benzina - br. artikla:	7907600001
Rezervoar goriva - br. art.:	5911249037
Poklopac rezervoara goriva - br. art.:	5911240031

## 14.7 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: svjećice, noževi, filtri zraka, sva pogonska sredstva

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

## 15. Skladištenje

### ⚠️ OPASNOST!

#### Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

### 15.1 Skladištenje tijekom duljih stanki:

Ako se benzinski vrtni kultivator ne rabi dulje od 30 dana, potrebno je poduzeti sljedeće mjere kako biste benzinski vrtni kultivator pripremili za skladištenje.

1. Potpuno ispraznite rezervoar benzina (vidi odjeljak 14.4). Uskladišteni benzin koji sadržava etanol ili MTBE postat će ustajao nakon 30 dana. Ustajali benzin ima visok udio gume i može time začepiti rasplinjač i ograničiti dovod benzina.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne zaustavi. Time će se osigurati da u rasplinjaču neće ostati benzina. Time će se spriječiti da se u rasplinjaču stvore naslage i da se motor eventualno ošteti.
3. Ispustite motorno ulje iz motora dok je on još topao. Ulijte novo ulje (vidi odjeljak 14.1.).
4. Pustite motor da se ohladi. Izvadite svjećicu (19a) i ulijte 30 ml visokokvalitetnog motornog ulja u cilindar. Polako povlačite potezno uže kako bi se ulje raspodijelilo. Zamijenite svjećicu (19a).

### ⚠️ POZOR! Izvadite svjećicu i ispustite sve ulje iz cilindra prije ponovnog pokretanja stroja nakon skladištenja.

5. Čistom krpom očistite vanjsku površinu benzinskog vrtnog kultivatora i oslobodite ventilacijske proreze od onečišćenja.

### ⚠️ POZOR! Za čišćenje plastičnih dijelova ne rabite oštra sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na mineralnoj osnovi. Kemikalije mogu oštetiti plastiku.

6. Provjerite postoje li otpušteni ili oštećeni dijelovi. Popravite ili zamijenite oštećene dijelove i pritegnite otpuštene vijke i matice.
7. Demontirajte noževe. Očistite noževe i podmažite ih radi zaštite od hrđe. Ponovno montirajte noževe.
8. Lagano podmažite osovine kotača. Podmažite polugu gasa i sve vidljive pokretne dijelove. Ne demontirajte pokrov motora.
9. Uskladištite benzinski vrtni kultivator u uspravnom položaju u čistoj, suhoj zgradi s dobrom ventilacijom.

### ⚠️ POZOR! Benzinski vrtni kultivator s utočenim motornim gorivom ne skladištite na neprovjetranom mjestu na kojem pare goriva mogu doći u kontakt s iskrama, signalnim svjetiljkama ili drugim izvorima zapaljenja. Rabite samo odobrene spremnike goriva.

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte uređaj u originalnom pakiranju.

Pokrijte uređaj kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored uređaja.

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

### Motorna goriva i ulja

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

Problem	Uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poluga spojke nije u ispravnom položaju.</li> <li>2. Rezervoar je prazan.</li> <li>3. Komponente filtra zraka su onečišćene.</li> <li>4. Svjećica je otpuštena.</li> <li>5. Kabel svjećica nije ispravno učvršćen.</li> <li>6. Pogrešan razmak elektroda na svjećici.</li> <li>7. Svjećica je neispravna.</li> </ol> <p>Previše motornog goriva u rasplinjaču.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Postavite polugu spojke u ispravan položaj.</li> <li>2. Napunite rezervoar.</li> <li>3. Očistite komponente filtra zraka.</li> <li>4. Pritegnite svjećicu na 25-30 Nm.</li> <li>5. Pričvrstite kabel na svjećicu.</li> <li>6. Namjestite razmak elektroda na 0,7 do 0,8 mm.</li> <li>7. Umetnite novu svjećicu u ispravan položaj.</li> <li>8. Izvadite filter zraka i ponovno povlačite poteznu uzicu dok se rasplinjač ne očisti. Ponovno umetnite filter zraka.</li> </ol>
Motor se teško pokreće ili gubi snagu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modul za paljenje je neispravan.</li> <li>2. Prljavština, voda ili plijesan u rezervoaru goriva.</li> <li>3. Komponente filtra zraka su onečišćene.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obratite se servisnoj službi.</li> <li>2. Ispraznite rezervoar, očistite ga i napunite svježim motornim gorivom.</li> <li>3. Očistite komponente filtra zraka.</li> </ol>
Motor radi nejednoliko	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Komponente filtra zraka su onečišćene.</li> <li>2. Strana tijela blokiraju polugu spojke.</li> <li>3. Rashladna rebra i ulazi zraka ispod motora su začepljeni</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite komponente filtra zraka.</li> <li>2. Uklonite strana tijela.</li> <li>3. Uklonite strana tijela iz rashladnih rebara i ulaza zraka</li> </ol>
Motor zapinje pri velikim brzinama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razmak elektroda na svjećici je premalen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Namjestite razmak elektroda na 0,7 do 0,8 mm.</li> </ol>
Motor je pregrijan	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Struja rashladnog zraka je ometena.</li> <li>2. Svjećica je neispravna.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uklonite sva strana tijela s okvira, ventilatora, ulaza zraka i rashladnih rebara</li> <li>2. Ugradite svjećicu LG F6TC</li> </ol>
Motor abnormalno vibrira	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Noževi nisu ispravno montirani. Noževi nisu uravnoteženi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite jesu li svi dijelovi stroja ispravno montirani.</li> </ol>

## 18. Jamstveni certifikat

### Poštovani kupci,

Naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome ovaj uređaj ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite na adresu navedenu na ovoj jamstvenoj kartici. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na dolje navedeni telefonski broj servisne službe. Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

- Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne umanjuje vaše zakonske jamstvene zahtjeve. Naše jamstvene usluge za vas su besplatne.
- Jamstvo obuhvaća isključivo nedostatke u materijalu ili proizvodnji i ograničene su na otklanjanje tih nedostataka ili na zamjenu uređaja. Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za gospodarsku, obrtničku ili industrijsku uporabu. Jamstveni ugovor stoga prestaje vrijediti ako se uređaj rabi u gospodarskim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke. Naše jamstvo nadalje ne obuhvaća kompenzacije za transportne štete, štete nastale nepoštivanjem priručnika za montažu ili neispravnom montažom, nepoštivanjem priručnika za uporabu (npr. priključivanjem na pogrešan napon ili na pogrešnu jakost struje), zlouporabom ili pogrešnom uporabom (npr. preopterećivanjem uređaja ili uporabom nedopuštenih montažnih alata ili pribora), nepoštivanjem propisa za održavanje i sigurnost, prodiranjem stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), primjenom sile ili vanjskim utjecajima (npr. štete zbog pada s visine) te uobičajenim habanjem koje nastaje tijekom uporabe.

Jamstveni zahtjevi prestaju vrijediti ako se na uređaju poduzmu neodobreni zahvati.

- Jamstveno razdoblje traje 3 godine i započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstvene zahtjeve valja uputiti najkasnije dva tjedna prije isteka jamstvenog razdoblja nakon otkrivanja nedostataka.
  - (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
  - (2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
  - (3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.
- Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno.
- Radi ostvarivanja jamstvenog zahtjeva molimo obratite se na dolje navedenu adresu. Ako reklamaciju uputite unutar garancijskog razdoblja, poslat ćemo vam povratnicu s pomoću koje nam možete besplatno vratiti svoj neispravan uređaj. Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako je nedostatak uređaja obuhvaćen našim jamstvom, odmah ćete dobiti natrag popravljen ili nov uređaj.

Naravno da ćemo nedostatke uređaja koji nisu obuhvaćeni jamstvom ili za koje je jamstvo isteklo rado otkloniti uz naknadu troškova. U tu svrhu pošaljite uređaj našem servisnoj službi.

### Usluga-Hotline (HR):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Usluga-Email (HR):

service.HR@schepach.com

### Usluga-Adresa (HR):

Microtec sistemi d.o.o

Ilirska 33

HR - 10000 Zagreb / Croatia



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ovaj i mnogo drugih priručnika, filmova o proizvodima i instalacijski softver.

S pomoću QR koda izravno prelazite na stranicu Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i unošenjem broja artikla (IAN) 415639\_2204 možete otvoriti svoj priručnik za uporabu.



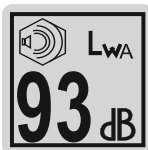
1.	Explicitarea simbolurilor de pe aparat .....	204
2.	Introducere .....	206
3.	Descrierea aparatului (fig. 1-17).....	206
4.	Pachet de livrare (fig. 1 + 2) .....	206
5.	Utilizarea conformă cu destinația .....	207
6.	Indicații de securitate.....	207
7.	Date tehnice .....	210
8.	Despachetare .....	210
9.	Montajul.....	211
10.	Înainte de punerea în funcțiune .....	212
11.	Operarea .....	213
12.	Prelucrarea solului.....	213
13.	Transportul .....	214
14.	Curățarea și întreținerea curentă.....	214
15.	Depozitare .....	216
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	217
17.	Remediarea avariilor .....	218
18.	Certificatul de garanție .....	219
19.	Vedere explodată .....	255
20.	Declarația de conformitate .....	256

## 1. Explicarea simbolurilor de pe aparat

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antiacustice!
	Purtați mănuși de lucru!
	Purtați încălțăminte rezistentă!
	Fumatul sau focul deschis interzise.
	Atenție! Nu atingeți piesele rotative. Există pericol de vătămare gravă!
	Respectați indicațiile de avertizare și de securitate!
	Este interzisă îndepărtarea sau manipularea dispozitivelor de protecție și dispozitivelor de siguranță.
	Atenție suprafețe fierbinți - pericol de provocare a arsurilor
	Pericol cauzat de piesele aruncate prin centrifugare când motorul este în funcțiune. Este esențial să păstrați o distanță de siguranță.



Țineți persoanele neparticipante la distanță de aparat.



Nivel garantat al puterii acustice în dB



Apăsați de 3x pompa de carburant „Amorsă”



Verificați nivelul uleiului, după caz, încărcați ulei de motor.



Pârghie de accelerare START (iepure) și STOP (broască țestoasă)



Pârghie cuplaj: Cuțitul funcționează / STOP (cuțitul este oprit)



Rezervor de combustibil

**PERICOL!**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

**AVERTIZARE!**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

**PRECAUȚIE!**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

**INDICAȚIE**

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

## 2. Introducere

### PRODUCĂTOR:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### STIMATE CLIENT,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

### INDICAȚIE:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația.

### Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al manualului de utilizare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

## 3. Descrierea aparatului (fig. 1-17)

1. Demaror palan cu cablu
2. Bară de direcție dreapta
3. Pârghie de accelerare
4. Mâner
5. Pârghie cuplaj
6. Blocare pârghie cuplaj
7. Dispozitiv de reglare cuplaj
8. Bară de direcție stânga
9. Cleme pentru cablu
10. Punte bară de direcție
11. Locaș bară de direcție
12. Capac rezervor de carburant
13. Rezervor de combustibil
14. Amorsă
15. Extensie pe lățime a tablei de protecție stânga
16. Cuțit
17. Extensie cuțit stânga
18. Teacă pentru cuțite
19. Fișa bujiilor
- 19a. Bujie
- 19b. Cheie de bujii
20. Eșapament
21. Arc blocare roată
22. Roată
23. Extensie cuțit dreapta
24. Extensie pe lățime a tablei de protecție dreapta
25. Bușon de golire a uleiului
26. Bușon de umplere cu ulei cu joă de ulei
27. Șplint limitator de reglare a adâncimii
28. Limitator de reglare a adâncimii
29. Cadru de protecție de siguranță
30. Șurub de golire a carburantului
31. Carburator
32. Capacul filtrului de aer
33. Filtru de flotație

## 4. Pachet de livrare (fig. 1 + 2)

- Cultivator de grădină pe benzină (1x)
- Sac cu material de montaj
  - Piuliță, șaibă de adaos, șaibă Grower, șurub (4x) (A)
  - Bolț de siguranță și șaibă de adaos (1x) (B)
  - Șplint și bolț de siguranță (2x) (C)
  - Piulițe și șuruburi (4x) (D)
  - Cleme pentru cablu (9) (2x)
  - Șplint limitator de reglare a adâncimii (27) (1x)
  - Punte bară de direcție (10)
- Limitator de reglare a adâncimii (28) (1x)
- Extensie pe lățime a tablei de protecție stânga (15) (1x)
- Extensie pe lățime a tablei de protecție dreapta (24) (1x)
- Extensie cuțit stânga (17) (1x)
- Extensie cuțit dreapta (23) (1x)
- Teacă pentru cuțite (18) (2x)
- Cadru de protecție de siguranță (29) cu material de montaj (E) (4x)
- Cheie de bujii (19b) (1x)
- Manual de utilizare

## 5. Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul este destinat pentru tocarea și mărunțirea solului cu bulgări mari de pământ și pentru încorporarea îngrășământului, turbei și compostului în domeniul casnic.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

În pofida utilizării conforme cu destinația nu pot fi excluși complet anumiți factori de riscuri neclasificate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 6. Indicații de securitate

### Indicații generale de securitate

**▲ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzut acest aparat.** Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

**Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.**

### Prescripțiile de siguranță generale

Faceți cunoștință cu mașina dumneavoastră.

Manualul utilizatorului și identificatoarele de la mașină trebuie să fie citite și înțelese. Învățați cum și în ce scopuri este utilizată mașina. Faceți față pericolelor potențiale ale mașinii.

Învățați cum este controlată și operată mașina în conformitate cu prescripțiile. Învățați cum pot fi oprite rapid, resp. deconectate mașina și sistemele de comandă.

Toate instrucțiunile și indicațiile de securitate din manualul utilizatorului atașat separat la mașină trebuie să fie citite și înțelese. Nu încercați să operați mașina, dacă nu știți exact cum este operat și întreținut motorul și cum pot fi evitate vătămările cauzate de accidente și/sau prejudiciile materiale.

### Siguranță la locul de muncă

1. Nu porniți niciodată sau nu lăsați să funcționeze motorul în spații închise. Gazele evacuate sunt periculoase și conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și toxic. Operați această unitate numai într-o zonă exterioară bine aerisită.
2. Nu operați niciodată mașina, dacă nu există vizibilitate suficientă, resp. lumină suficientă.
3. Nu operați niciodată mașina în pante abrupte.
4. Lucrați întotdeauna orizontal față de sol, niciodată de sus în jos.

### Securitatea persoanelor

1. Nu operați mașina niciodată sub influența drogurilor, alcoolului sau altor medicamente, care pot influența capacitatea dumneavoastră de a utiliza mașina în conformitate cu prescripțiile.
2. Purtați îmbrăcăminte potrivită. Purtați pantaloni lungi, cizme și mănuși. Nu purtați îmbrăcăminte largă, pantaloni scurți sau bijuterii de orice fel. Legați părul lung la nivelul umerilor. Țineți părul, îmbrăcăminte și mănușile întotdeauna la distanță de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.
3. Purtați echipament de protecție. Purtați întotdeauna apărătoarea pentru ochi.
4. Echipamentul de protecție, precum masca de protecție împotriva prafului, casca de protecție sau căștile antifonice, care sunt utilizate în condițiile în vigoare, reduce vătămările de persoane.
5. Verificați mașina înainte de pornire. Nu îndepărtați și întrețineți dispozitivele de protecție separate. Asigurați-vă că sunt strânse ferm toate piulițele, șuruburile și asemănătoare.
6. Nu operați mașina în niciun caz, dacă trebuie să fie reparată sau este deteriorată partea mecanică.
7. Înlocuiți piesele deteriorate, lipsă sau nefuncționale înainte de o utilizare a mașinii. Verificați etanșeitarea. Mențineți condițiile de lucru în siguranță pentru mașină.
8. Nu manipulați dispozitivele de protecție în niciun caz. Verificați regulat funcționalitatea acestora.
9. Mașina nu trebuie să fie utilizată, dacă nu poate fi conectată, resp. deconectată cu comutatorul motorului. Mașinile exploatate cu carburant, care nu pot fi controlate prin comutatorul motorului, sunt periculoase și trebuie să fie schimbate.
10. Înainte de pornire verificați regulat dacă a fost îndepărtată cheia, resp. cheia de șuruburi de la mașină. Din cauza unei chei de șuruburi sau unei chei, care rămâne la o piesă rotativă, se poate ajunge la vătămări de persoane.

11. Rămâneți vigilenți și folosiți bunul simț atunci când folosiți mașina.
12. Nu lucrați prea aplecat în față. Nu operați mașina desculț, resp. cu sandale sau încălțăminte ușoară asemănătoare. Purtați încălțăminte de siguranță, care vă protejează picioarele și vă îmbunătățește stabilitatea pe suprafețe alunecoase.
13. Aveți în vedere în permanență stabilitatea și echilibrul. Astfel poate fi controlată mai bine mașina în situații neașteptate.
14. Evitați pornirea involuntară. Asigurați-vă că este deconectat motorul înainte de transportul mașinii sau lucrările de întreținere curentă, resp. de întreținere generală de la unitate.
15. Transportul mașinii sau lucrările de întreținere curentă, resp. de întreținere generală de la mașină cu motorul în funcțiune poate duce la accidente.

#### **Siguranță în manevrarea materialelor consumabile**

1. Carburantul este ușor inflamabil și vaporii acestuia pot exploda la aprindere. La utilizarea carburantului luați măsurile corespunzătoare, pentru a reduce riscul de vătămări grave de persoane.
2. La încărcarea sau scurgerea rezervorului opriți într-o zonă exterioară curată, bine aerisită și utilizați un recipient de colectare a carburantului avizat. Fumatul interzis. Evitați scânteii, flăcări deschise sau alte surse de aprindere în apropierea zonei la încărcarea carburantului sau exploatarea unității. Nu încărcați în niciun caz rezervorul în clădire.
3. Țineți obiectele pământate, care prezintă conductibilitate, precum uneltele, la distanță de componentele electrice și racordurile neprotejate, aflate sub tensiune pentru evitarea formării de scânteii sau descărcării disruptive. Acestea ar putea aprinde gazul de ardere sau vaporii.
4. Deconectați întotdeauna motorul și lăsați-l să se răcească înainte de încărcarea rezervorului. Nu îndepărtați în niciun caz capacul rezervorului sau nu încărcați carburant cu motorul în funcțiune sau încălzit. Nu operați mașina, dacă nu este etanșă instalația de carburant.
5. Deschideți ușor capacul rezervorului, pentru a depresuriza rezervorul.
6. Nu umpleți excesiv rezervorul (până la aprox. 1,5 cm sub ștuțul de umplere pentru a avea spațiu în cazul unei dilatări a carburantului pe baza căldurii generate de motor).
7. Așezați din nou în siguranță capacele rezervorului și recipientului și ștergeți carburantul vărsat. Nu operați unitatea în niciun caz, dacă nu este amplasat capacul rezervorului.
8. Evitați sursele de aprindere la carburant vărsat. Nu încercați să porniți motorul, dacă a fost vărsat carburant. În loc de acest lucru îndepărtați mașina din zona respectivă și evitați sursele de aprindere, până când s-au evaporat vaporii carburantului.

9. Depozitați carburantul în recipiente special concepute și avizate în acest scop.
10. Depozitați carburantul într-un loc rece, bine aerisit și protejat împotriva scânteilor, flăcărilor deschise sau altor surse de aprindere.
11. Nu depozitați carburantul sau mașina cu un rezervor umplut cu carburant în niciun caz într-o clădire, în care gazele de ardere pot ajunge în contact cu scânteii, flăcări deschise sau alte surse de aprindere, precum preparatoare de apă caldă menajeră, cuptoare, uscătoare sau asemănătoare. Înainte de o depozitare lăsați motorul să se răcească într-o carcasă.

#### **Indicații referitoare la utilizarea și îngrijirea mașinii**

1. Nu ridicați sau trageți mașina cu motorul în funcțiune.
2. Nu operați mașina cu forță.
3. Utilizați mașina corectă pentru aplicația dumneavoastră. Mașina corectă va rezolva atribuția într-un mod mai bun și mai sigur.
4. Nu modificați reglajele regulatorului de turație al motorului și nu lăsați să funcționeze motorul cu turație prea ridicată. Regulatorul de turație controlează turația de lucru maximă, care este sigură pentru motor.
5. Nu lăsați să funcționeze rapid motorul, dacă nu este prelucrat solul.
6. Manipulați mașina numai cu pași mici.
7. Fiți deosebit de atent la întoarcerea mașinii sau când o manipulați spre dumneavoastră.
8. Nu vă apropiați mâinile sau picioarele de piesele rotative.
9. Evitați contactul cu carburantul fierbinte, uleiul, gazele de ardere și suprafețele fierbinți. Nu atingeți motorul sau amortizorul de zgomot. Aceste piese sunt extrem de fierbinți la exploatare. Acestea sunt fierbinți și pentru scurt timp, după ce a fost deconectată unitatea. Lăsați motorul să se răcească înainte de lucrările de întreținere curentă sau reglaje.
10. Dacă mașina face zgomote neobișnuite sau vibrează în mod neobișnuit, deconectați imediat motorul, separați cablul de aprindere și identificați cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt în toate cazurile un semn de avertizare.
11. Utilizați numai racorduri și accesorii avizate de producător. O nerespectare a acestei prescripții poate duce la vătămări de persoane.
12. Pentru a evita excentricitatea, uneltele de lucru și bolțurile uzate sau deteriorate trebuie înlocuite numai în seturi.
13. Întrețineți mașina. Verificați dacă sunt alinate greșit sau sunt blocate piesele aflate în mișcare. Verificați piesele privind ruperea, resp. verificați dacă este prezentă o altă stare, care ar putea influența exploatarea mașinii. Dispuneți repararea mașinii în cazul unei deteriorări înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate de echipamentul întreținut insuficient.

14. Curățați motorul și amortizorul de zgomot de iarbă, frunze, unsoare exagerată sau carbon acumulat, pentru a reduce riscul de incendiu.
15. Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute în conformitate cu prescripțiile de specialitate cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de controlat.
16. Nu stropiți sau pulverizați unitatea în niciun caz cu apă sau un alt lichid. Păstrați bara de direcție uscată, curată și fără depuneri. Curățați după fiecare utilizare.
17. Respectați legile și prescripțiile despre eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a carburantului, uleiului sau asemănătoare pentru protecția mediului înconjurător.
18. Păstrați mașina care nu se află în funcțiune în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți operarea mașinii persoanelor, care nu sunt familiarizate cu mașina sau aceste instrucțiuni. Mașina este periculoasă în mâinile utilizatorilor neșcolarizați.
19. Din motive de securitate trebuie să fie schimbat rezervorul de carburant și bușonul rezervorului (regulat). Adresați-vă în acest sens la un atelier de specialitate.
20. Dispuneți schimbarea tobelor de eșapament deteriorate unui atelier de specialitate.

#### **Instrucțiuni referitoare la întreținerea generală**

Deconectați motorul înainte de curățarea, reparația, inspecția sau adaptarea mașinii și asigurați-vă că au fost oprite toate piesele aflate în mișcare. Separați cablul de aprindere și poziționați cablul la distanță de bujie, pentru a împiedica o pornire accidentală.

Dispuneți întreținerea curentă a mașinii unui personal calificat, care utilizează exclusiv piese de schimb originale.

Astfel se asigură că este garantată securitatea mașinii.

#### **Prevederi de siguranță speciale pentru cultiva-toare de grădină pe benzină**

1. Verificați riguros solul de prelucrat și îndepărtați depunerile, precum și obiectele dure sau ascuțite, precum pietrele, bețele, sticla, sârma, oasele sau asemănătoare.
2. Nu operați cultivatorul de grădină pe benzină pe soluri cu pietre mari și obiecte străine, prin care poate fi deteriorată mașina.
3. Nu lucrați peste cabluri electrice dispuse la sol, linii telefonice, conducte de apă și gaz, țevi sau furtunuri. În caz de incertitudine contactați furnizorul de energie sau ofertantul de telefonie local, pentru a localiza conductorii de service dispuși la sol.
4. Spectatorii, copiii și animalele trebuie să păstreze o distanță minimă de 23 m. Opriti imediat unitatea, dacă se apropie o persoană.

5. Adaptați-vă modalitatea de lucru la particularitățile locale și puterea aparatului.
6. Această unitate este dotată cu un cuplaj. Apăsați pârghia cuplajului și verificați dacă se întoarce automat înapoi în poziția inițială. În cazul negativ trebuie să fie reglată din nou unitatea de către personalul calificat.
7. Decuplați, înainte să fie pornit motorul.
8. Porniți motorul cu precauție conform prescripției. Totodată poziționați picioarele la o distanță potrivită față de setul tocător.
9. Setul tocător nu se mișcă, dacă este decuplat cuplajul. În cazul negativ trebuie să fie reglată din nou unitatea de către personalul calificat.
10. Operați mașina întotdeauna din spate. Nu treceți în niciun caz pe lângă mașină sau nu staționați dacă motorul este în funcțiune.
11. Țineți unitatea întotdeauna cu ambele mâini pe parcursul funcționării. Țineți ferm bara de direcție.
12. Fiți atenți la faptul că mașina poate sări neașteptat în sus sau spre înainte, dacă setul tocător întâlnește obstacole îngropate precum pietre mari, rădăcini sau bușteni.
13. Dacă unitatea întâlnește un obiect străin, opriți motorul, separați bujia, verificați mașina privind eventualele deteriorări și reparați deteriorarea, înainte să fie pornită din nou și operată mașina.
14. Procedați cu cea mai mare precauție, dacă se lucrează spre înapoi sau când se trage mașina spre sine.
15. Nu suprasolicitați capacitatea mașinii lucrând prea adânc sau prea repede deodată.
16. Nu operați în niciun caz cultivatorul de grădină pe benzină cu viteze de transport prea ridicate pe suprafețe dure sau alunecoase.
17. La prelucrarea solurilor dure procedați cu precauție. Setul tocător se poate înțepeni în sol și propulsa spre înainte cultivatorul de grădină pe benzină. În acest caz eliberați bara de direcție și nu țineți ferm mașina.
18. În cazul lucrărilor în apropierea gardurilor, clădirilor și conductorilor de service dispuși la sol procedați cu precauție. Setul tocător rotativ poate provoca prejudicii materiale sau vătămări de persoane.
19. Procedați cu cea mai mare precauție, dacă se lucrează pe sau peste alei, poteci sau drumuri cu pietriș. Aveți în vedere traficul și pericolele care nu sunt vizibile. Nu transportați pasageri.
20. Nu părăsiți în niciun caz poziția de lucru, dacă motorul se află în funcțiune.
21. Opriti întotdeauna motorul, dacă este temporizată prelucrarea sau dacă se trece de la un loc de prelucrare la următorul.
22. Păstrați unitatea curată de plante și alte materiale. Se pot prinde în setul tocător. Opriti motorul și separați bujia, înainte să fie curățat setul tocător.

## Reparațiile

Utilizați numai accesorii și piese de schimb recomandate de producător. Dacă aparatul se va defecta vreodată, în ciuda controalelor noastre de calitate și a îngrijirii dumneavoastră, solicitați executarea reparațiilor numai de către un atelier de specialitate autorizat.

## Riscuri reziduale

Chiar și în cazul în care aparatul este utilizat în mod corespunzător, există anumite riscuri reziduale care nu pot fi eliminate. Următoarele posibile pericole pot rezulta din tipul și construcția aparatului:

- Aruncarea părților materialului de tăiat
- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare;
- Inhalarea gazelor evacuate

**⚠ Avertizare!** Acest produs generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul.

## 7. Date tehnice

Motor:	în 4 timpi, 150 cm <sup>3</sup>
Putere motor:	2,7 kW/ 3,7 CP
Turație de lucru motor:	3000 min <sup>-1</sup>
Lățime de lucru:	360/560 mm
Ø cuțit:	260 mm
Sistem start:	Start de inversare reglaj pregătitor
Carburant:	Benzină Super E10
Ulei de motor:	0.4 l (10W-30 /10W-40)
Conținut rezervor:	0,8 l
Masă:	29,2 kg
Bujie:	LG F6RTC
Adâncime de lucru:	260 mm

Nivelul presiunii acustice L măsurat <sub>PA</sub> :	71,23 dB
Imprecizie de măsurare K:	2 dB
Nivelul puterii acustice L măsurat <sub>WA</sub> :	91 dB
Imprecizie de măsurare K:	2 dB
Nivelul puterii acustice L garantat <sub>WA</sub> :	93 dB
Valoare a vibrațiilor a <sub>hw</sub> :	(stânga) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (dreapta) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Imprecizie de măsurare K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Purtați căști antiacustice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

**ATENȚIE:** Valoarea vibrațiilor pe parcursul utilizării poate diferi în funcție de circumstanțe de valoarea indicată.

Măsurile de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe expunerea estimată în condiții normale de funcționare (luându-se în considerare toate ciclurile de utilizare, de exemplu, dacă este deconectat aparatul, dacă este exploatat sau utilizat la mers în gol).

## Limitați la minim dezvoltarea intensă de zgomote și vibrații!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat mașina.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați mașina.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea mașinii.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.
- Purtați mănuși de protecție.

## ⚠ Avertizare!

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a aparatelor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Păstrați-vă corpul și în special mâinile calde în timpul vremii reci.
- Faceți regulat pauze și mișcați-vă mâinile în timpul acestora pentru a stimula circulația.
- Asigurați o vibrație cât mai redusă posibil a mașinii prin întreținere regulată și piese fixe pe aparat.

## 8. Despachetare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.



### ⚠ PERICOL

**Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

## 9. Montajul

### ⚠ AVERTIZARE!

#### **Pericol de vătămare și pericol de deteriorare!**

Utilizarea pieselor de schimb și a accesoriilor greșite poate duce la vătămări și deteriorări. Acestea se pot desface și pot fi aruncate. Suplimentar puteți diminua puterea produsului.

- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale ale producătorului. Piesele de schimb sau accesorii originale le obțineți de la reprezentantul dvs. comercial.
- În caz de nerespectare se poate diminua puterea produsului și se pot desface eventual piese.
- În caz de nerespectare garanția producătorului își pierde valabilitatea.

#### **Indicație:**

Pe baza masei ridicate a produsului recomandăm montajul împreună cu cel puțin o a doua persoană.

La livrare sunt demontate unele piese. Pentru montaj aveți nevoie de:

- Cheie fixă de 8 mm (montaj extensie pe lățime a tablei de protecție)
- Cheie fixă de 10 mm (montaj bară de direcție, extensie pe lățime a tablei de protecție, cadru de protecție de siguranță)
- Cheie fixă de 13 mm (montaj bară de direcție)
- Cheie tubulară de 10 (montaj bară de direcție)

Unealta de montaj nu este inclusă în pachetul de livrare.

### **9.1 Montarea limitatorului de reglare a adâncimii (fig. 3)**

Pentru a consolida stabilitatea mașinii, montați limitatorul de reglare a adâncimii (28).

1. Introduceți limitatorul de reglare a adâncimii (28) de jos în gaura cadrului până la opritorul inferior.
2. Introduceți capătul drept al șplintului (27) în gaură, până când șplintul (27) se fixează în poziție și nu se mai poate extrage.

### **9.2 Montarea barei de direcție (fig. 1 + 4)**

1. Înșurubați puntea barei de direcție (10) cu o cheie tubulară de 10 pe locul barei de direcție (11). Utilizați în acest scop șurubul M8x35 și șai-ba de adaos (B).
2. Împingeți cele două bare de direcție (2 și 8) prin puntea barei de direcție (10). Aveți în vedere în acest caz să fie dispuse cele două cabluri în cruce și peste barele de direcție.

3. Țineți cele două bare de direcție (2 și 8) la locul barei de direcție (11) și introduceți șuruburile cu două șai-be Grower și șai-bele de adaos (A). Aveți în vedere totodată poziția orificiilor. Asigurați îmbinarea apoi cu câte o piuliță cu dinte de blocare (A).
4. Strângeți ferm apoi șuruburile (A) pe ambele părți, cu ajutorul a două chei fixe de 10 mm și de 13 mm.
5. Introduceți cele două cleme pentru cablu (9) la cele două bare de direcție (2 și 8) pentru a fixa cablurile. Și fixați clemele pentru cablu (9).

### **9.3 Montarea tecii pentru cuțite (18) (fig. 6)**

Teaca pentru cuțite (18) este premontată în starea de livrare din fabrică pe extensia cuțitelor (17 + 23). În cazul în care nu utilizați cultivatorul de grădină pe benzină cu extensiile cuțitelor (17 + 23), trebuie să demontați mai întâi teaca pentru cuțite premontată (18) de la extensiile cuțitelor (17 + 23).

1. În acest scop extrageți șplintul de siguranță din bolțul de la teaca pentru cuțite (18) a extensiei cuțitelor (17 + 23).
2. Împingeți acum teaca pentru cuțite (18) pe arborele portcuțit premontat și aveți în vedere să coincidă orificiile.
3. Introduceți șplintul de siguranță prin găurile arborilor portcuțit și asigurați-l împotriva alunecării în afară.
4. Repetați procesul pe partea opusă.

### **9.4 Montarea extensiilor cuțitelor (17 + 23) (fig. 5-6)**

1. Introduceți extensia cuțitelor (17 + 23) în cuțitul deja montat (16), astfel încât tăișul cuțitului să fie orientat spre partea frontală a mașinii.

**Indicație:** Teaca pentru cuțite (18) este deja montată în starea de livrare din fabrică și nu trebuie să fie deșurubată de la extensia cuțitelor (17 + 23).

2. Împingeți cele două cuțite unul în celălalt. Aveți în vedere să coincidă orificiile.
3. Introduceți șplintul de siguranță (C) prin găurile cuțitelor și asigurați-l împotriva alunecării în afară.
4. Repetați procesul pe partea opusă.

**⚠ AVERTIZARE!** La montajul cuțitelor aveți în vedere sensul de rotație corect. Cuțitele nu sunt simetrice și nu pot fi astfel inversate de la dreapta spre stânga. Cuțitele trebuie să fie montate în sensul de rotație corect.

### **9.5 Montarea extensiilor pe lățime a tablei de protecție (15 și 24) (fig. 7)**

1. Introduceți extensiile pe lățime a tablei de protecție (15 și 24) de sus la tablele de protecție existente deja, așa cum este indicat în fig. 7.
2. Fixați extensiile pe lățime a tablei de protecție (15 și 24) cu șuruburile și piulițele (D). Utilizați în acest scop o cheie fixă de 8 mm și o cheie fixă de 10 mm.

## 9.6 Montarea cadrului de protecție de siguranță (29) (fig. 8)

1. Deșurubați mai întâi materialul de montaj (E), adică șuruburile M8x25, șaibele Grower și șaibele de adaos din locul motorului.
2. Țineți cadrul de protecție de siguranță (29) la locul motorului.
3. Introduceți șuruburile M8x25, șaibele Grower și șaibele de adaos. Aveți în vedere totodată poziția orificiilor.
4. Strângeți apoi ferm șuruburile M8x25 pe ambele părți cu o cheie fixă de 10 mm.

## 10. Înainte de punerea în funcțiune

### ⚠ ATENȚIE!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de benzină/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de benzină/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

### INDICAȚIE!

#### Deteriorarea produsului

Dacă produsul este utilizat fără ulei de motor și de transmisie sau cu prea puțin ulei de motor și de transmisie, acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.

- Umpleți cu benzină și ulei înainte de punerea în funcțiune. Produsul este furnizat fără ulei de motor și de transmisie.

### INDICAȚIE!

#### Daune aduse mediului

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și asfaltate.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați la veta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

### INDICAȚIE!

#### Risc de deteriorare!

În cazul în care se utilizează carburant depozitat în corect sau nedrenat, carburatorul se poate înfundă sau funcționarea motorului poate fi afectată.

- Puneți carburantul de care nu aveți nevoie într-un recipient ermetic și depozitați-l într-un loc întunecos și răcoros.

## Verificați înainte de funcționare

- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau combustibil pe toate părțile motorului.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul carburantului – rezervorul trebuie să fie cel puțin pe jumătate plin.
- Verificați starea filtrului de aer (a se vedea paragraful 14.2).
- Verificați starea conductelor de carburant.
- Încredințați-vă că fișa bujiei (19) este fixată la bujie (19a).
- Atenție la semnele de deteriorare.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.

## 10.1 Încărcarea uleiului de motor (fig. 9)

### ⚠ Atenție!

Cultivatorul de grădină pe benzină este livrat din fabrică fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați în acest scop ulei multigrad (SAE 10W-30 sau SAE 10W-40).

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Așezați cultivatorul de grădină pe benzină pe o suprafață plană și nivelată.
2. Deșurubați și scoateți bușonul de umplere cu ulei cu joja de ulei (26).
3. Umpleți rezervorul cu ulei de motor cu ajutorul unei pâlnii (nu este inclusă în pachetul de livrare). Atenție la cantitatea maximă de umplere de 400 ml. Umpleți cu grijă uleiul până la marginea inferioară a ștuț de umplere.
4. Ștergeți bușonul de umplere cu ulei cu joja de ulei (26) cu o cârpă curată, fără scame.
5. Introduceți din nou bușonul de umplere cu ulei cu joja de ulei (26) și verificați nivelul de ulei fără a înșuruba din nou joja de ulei.
6. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei.
7. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei recomandată (max. 400 ml).
8. Înșurubați apoi din nou bușonul de umplere cu ulei cu joja de ulei (26).

## 10.2 Încărcarea benzinei (fig. 10)

### ⚠ PERICOL!

#### Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtați mănușile de protecție.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.

- Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveți în vedere neetanșeitățile. Dacă se scurge benzină, nu porniți motorul.

#### ⚠ Atenție!

**Cultivatorul de grădină pe benzină este livrat din fabrică fără benzină. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de benzină înainte de punerea în funcțiune. Utilizați benzină Super E10 în acest scop.**

1. Curățați zona din jurul zonei de umplere. Contaminanții din rezervor provoacă defecțiuni de funcționare.
2. Deschideți cu grijă capacul rezervorului (12), astfel încât să se poată elibera orice suprapresiune existentă.
3. Umpleți rezervorul de carburant (13) cu benzină cu ajutorul unei pâlnii (nu este inclusă în pachetul de livrare). Atenție la cantitatea maximă de umplere de 800 ml. Umpleți cu grijă cu benzină până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
4. Închideți din nou capacul rezervorului de combustibil (12). Asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil se închide etanș.
5. Curățați bușonul rezervorului de combustibil și zona din jurul lui.
6. Verificați dacă există scurgeri în rezervor și în conductele de carburant.
7. Îndepărtați-vă la cel puțin trei metri de punctul de alimentare, înainte de a porni motorul.

## 11. Operarea

### 11.1 Roată de transport (22) (fig. 11)

Arcul blochează suportul roții la diferite înălțimi și distanțe față de setul tocător.

Rabatați roata de transport (22) în sus, dacă lucrați cu cultivatorul de grădină pe benzină.

Rabatați **roata de transport** (22) în jos, dacă este transportat cultivatorul de grădină pe benzină. Pe parcursul transportului rabatați mașina spre înapoi, astfel încât setul tocător să nu mai atingă solul. Puteți trage sau împinge cultivatorul de grădină pe benzină în următorul loc.

### 11.2 Limitator de reglare a adâncimii (28)

**⚠ PRECAUȚIE! Opriti motorul și așteptați până când cuțitele au ajuns complet în repaus, înainte să reglați limitatorul de reglare a adâncimii (28)!**

Cu limitatorul de reglare a adâncimii este reglată adâncimea de lucru. Acesta sprijină operatorul la reglarea direcției și vitezei cultivatorului de grădină pe benzină.

Printr-o scădere a reglajului pe adâncime este frânat cultivatorul de grădină pe benzină și este mărită adâncimea de lucru. Printr-o creștere a reglajului pe adâncime este mărită viteza și este redusă adâncimea de lucru. (Fig. 3)

### 11.3 Reglarea adâncimii de lucru (fig. 3):

1. Îndepărtați șplintul de siguranță (27) de la limitatorul de reglare a adâncimii (28).
2. Deplasați reglajul pe adâncime la poziția dorită.
3. Fixați reglajul pe adâncime cu șplintul de siguranță (27).

Pentru soluri grele (adâncime 100 mm sau mai mult) îndepărtați limitatorul de reglare a adâncimii (28) și lăsați cuțitele să funcționeze prin mișcări ușoare spre înainte și spre înapoi la adâncimea de 100 mm. Trageți cultivatorul de grădină pe benzină lent spre înapoi și lăsați solul să gliseze spre înainte peste cuțite.

### 11.4 Pornirea motorului (fig. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Poziționați roata de transport (22) în sus, până când piedica se fixează în poziție în degajarea prevăzută în acest sens (fig. 11).
2. Poziționați pârghia de accelerare (3) pe START (iepure) (fig. 13).
3. Apăsăți pompa de carburant (amorsă) (14) (fig. 1) de 3 ori.
4. Porniți motorul cu ajutorul demarorului palanului cu cablu (1) (fig. 1). Trageți în acest sens mai întâi cu precauție, până când simțiți o rezistență și apoi cu forță până la final. Repetați acest proces, până când pornește motorul. Dacă motorul nu a pornit încă după zece încercări, verificați paragraful „REMEDIEREA ERORILOR” din acest manual de utilizare.
5. Pentru exploatarea cuțitelor retrageți piedica pârghiei cuplajului (6). Iar apoi apăsați pârghia cuplajului (5), pentru a conecta rotația cuțitelor. Țineți apăsată pârghia cuplajului (5).
6. Eliberați cuplajul, pentru a opri cuțitele (fig. 14).

**ATENȚIE:** Mașina nu trebuie să fie rabatată exagerat! Uleiul se poate scurge sau infiltra în carburator, camera de ardere etc. și deteriorează mașina! Excepțiile sunt schimbul de ulei sau lucrările de întreținere curentă! Dacă trebuie să fie rabatată mașina pentru lucrările de întreținere curentă, curățare sau reparație, trebuie să fie întotdeauna rabatată, astfel încât bujia să fie orientată în sus!

### 11.5 Deconectare (fig.13+14)

1. Eliberați pârghia cuplajului (5), pentru a opri setul tocător.
2. Poziționați pârghia de accelerare pe STOP (poziția broască țestoasă), pentru a opri motorul.

Lăsați pornit cultivatorul de grădină pe benzină după ultima treaptă de lucru încă unul până la două minute să funcționeze la mers în gol (poziția iepure), astfel încât să se răcească puțin motorul.

## 12. Prelucrarea solului

**⚠ Atenție!** Manipulați mașina numai cu pași mici. Fiți deosebit de atent la întoarcerea mașinii sau când o manipulați spre dumneavoastră.

### 12.1 Comanda solurilor

La comandă este întors și săpat solul și pregătit pentru patul germinativ.

Adâncimea de lucru optimă se situează între 100 mm și 150 mm. Un cultivator de grădină pe benzină îndepărtează în plus plantele nedorite din sol.

Descompunerea acestor părți componente vegetale îmbogățește solul.

Solul prea uscat, care se transformă în praf și nu preia astfel apă, nu trebuie să fie comandat.

- Din acest motiv udați câteva zile înainte de comandă.

Solul prea umed produce la comandă bulgări nedorți.

- Din acest motiv așteptați două zile după ploile grele, astfel încât să se poată usca solul.

- O suprafață prelucrată în conformitate cu prescripțiile și utilizată imediat după comandă favorizează creșterea plantelor, deoarece umiditatea este menținută în sol.
- Adâncimea de lucru efectivă este determinată prin tipul de sol și condițiile de lucru. La anumite soluri este suficientă o treaptă de lucru, pentru a obține adâncimea dorită. La celelalte soluri este obținută adâncimea dorită abia după două sau trei trepte de lucru. În acest caz trebuie să fie scăzut din nou reglajul pe adâncime înainte de fiecare treaptă de lucru. Treptele de lucru trebuie să fie executate respectiv alternant pe lungime sau pe lățime.
- Nu încercați să prelucrați solul prea adânc la prima treaptă de lucru. Dacă pornește sau se mișcă brusc mașina, trebuie să fie deplasată unitatea puțin mai rapid deasupra solului.
- Mișcați bara de direcție înainte și înapoi, dacă se oprește cultivatorul de grădină pe benzină și se îngroapă într-un loc, până când este mișcată mașina din nou spre înainte.
- Pietrele dezgropate trebuie să fie îndepărtate.

**⚠ AVERTIZARE!** Dacă întâlniți un corp străin, trebuie să fie oprită imediat mașina și trebuie să fie scoasă fișa bujiei și verificat cultivatorul de grădină pe benzină privind eventualele deteriorări. Porniți mașina din nou abia când sunteți sigur că funcționează totul impecabil.

### 12.2 Afânarea solurilor

**PRECAUȚIE!** Dacă este prea dur solul, acesta trebuie să fie spart înainte de cultivare, pentru a evita o deteriorare a cuțitului sau a altor componente ale mașinii.

Cultivarea cuprinde afânarea sau săparea în zone cu plante în creștere, pentru a îndepărta buruienile și pentru a afâna solul. Adâncimea de lucru optimă se situează sub 50 mm.

## 13. Transportul

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol de vătămare!

Pornirea accidentală și neașteptată a produsului poate duce la vătămări.

- Înainte de încărcare, opriți motorul și, după ce motorul s-a răcit, scoateți fișa bujiilor de la bujie.
- Produsul poate provoca leziuni grave prin strivire din cauza propriei greutate.

- Lăsați motorul să se răcească înainte de transport sau încărcare pentru a evita arsurile și pentru a preveni riscurile de incendiu.
- Goliți complet rezervorul de combustibil atunci când îl transportați pe distanțe lungi.
- Țineți ferm cultivatorul de grădină pe benzină de cele două mânere de prindere și rabatați-l spre înapoi, până când mașina se situează pe **roata de transport (22)** (a se vedea și paragraful 11.1). Trageți sau împingeți lent cultivatorul de grădină pe benzină (cu pași mici). Pe substrat neted și plan trebuie să fie împinsă mașina, pe substrat cu gropi este trasă mai bine.
- Asigurați mașina pe vehiculul de transport împotriva rostogolirii, alunecării sau răsturnării.
- Asigurați condițiile ca mașina la transport să nu se lovească de obstacole sau să nu cadă aceea pe mașină. Nu amplasați obiecte pe mașină și nu sprijiniți nimic de mașină.

## 14. Curățarea și întreținerea curentă

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări. În plus, pot fi atinse temperaturi de 80 °C și chiar mai mult.

- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa bujiei de la bujie.

### ⚠ AVERTIZARE!

#### Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de benzină/ulei de lubrifiere poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vaporii de benzină/vaporii de ulei de lubrifiere.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

### INDICAȚIE!

#### Risc de deteriorare!

Dacă apa pătrunde în carcasă, se poate produce deteriorarea motorului. În plus, jetul unui dispozitiv de curățare de înaltă presiune poate deteriora părți ale produsului.

- Curățați produsul cu o cârpă, o perie de mână etc.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide și nu îl pulverizați cu un dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

Plan de întreținere curentă	
Control referitor la întreținerea generală	Interval
Șuruburi slăbite	Înainte de punerea în funcțiune
Verificarea privind deteriorarea	Înainte de punerea în funcțiune
Verificarea etanșeității rezervorului de carburant	Înainte de punerea în funcțiune
Curățarea mașinii	După punerea în funcțiune
Curățarea bujiei	La fiecare 10 ore de funcționare
Curățarea filtrului de aer	La fiecare 10 ore de funcționare
Controlul nivelului de ulei	La fiecare 50 ore de funcționare

### INDICAȚIE!

#### Daune aduse mediului

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și asfaltate.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați la veta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

#### 14.1 Schimbul de ulei (fig. 9)

Schimbul uleiului de motor trebuie să fie executat cu motorul deconectat și încălzit la temperatura de exploatare.

Utilizați numai ulei de motor (SAE 10W-30 sau SAE 10W-40).

1. Așezați cultivatorul de grădină pe benzină pe o suprafață plană și nivelată.
2. Așezați un recipient de captare adecvat sub șurubul de scurgere a uleiului (25).
3. Utilizați o cheie fixă de 10 mm (nu este inclusă în pachetul de livrare), pentru a deschide șurubul de scurgere a uleiului (25) și pentru a scurge uleiul de motor.
4. După ce ați scurs complet uleiul de motor, strângeți din nou șurubul de scurgere a uleiului (25).
5. Extrageți prin rotire acum bușonul de umplere cu ulei cu joă de ulei (26) în sens antiorar.
6. Încărcați ulei de motor proaspăt și controlați nivelul uleiului (a se vedea 10.1).
7. Introduceți prin rotire apoi bușonul de umplere cu ulei cu joă de ulei (26) din nou în sens orar.

#### 14.2 Întreținerea curentă a filtrului de aer (fig. 15)

##### ⚠ PERICOL!

##### Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Curățați filtrul de aer numai prin batere sau suflare cu aer comprimat.
- Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

##### INDICAȚIE!

##### Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără ca elementul de filtrare să fie la locul lui poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără ca elementul filtrului de aer să fie la locul lui.

O inserție de filtru de aer murdară reduce puterea motorului din cauza alimentării insuficiente a carburatorului cu aer. Prin urmare, este esențial un control regulat.

Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 10 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Rotiți și trageți de închizătorul tip baionetă al capacului filtrului de aer (32), pentru a-l deschide.
2. Verificați dacă capacul filtrului de aer (32) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
3. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură.
4. Detașați filtrul de flotație (33). Verificați dacă este deteriorat și înlocuiți-l dacă este necesar.
5. Suflați temeinic filtrul de flotație (33) cu aer comprimat.
6. Introduceți din nou filtrul de flotație curat (33) și înșurubați ferm capacul filtrului de aer (32). Apăsăți și rotiți în acest scop închizătorul tip baionetă al capacului filtrului de aer (32), pentru a-l închide.

#### 14.3 Curățarea/înlocuirea bujiei (fig. 16, 17)

##### ⚠ ATENȚIE: Schimbați bujia numai cu motorul rece!

Verificați bujia prima dată după 10 ore de funcționare cu privire la murdărire și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru.

Înlocuiți bujia la fiecare 50 ore de funcționare sau dacă este necesar.

1. Scoateți fișa bujiei (19) și înlăturați eventuala murdărie din zona bujiei.
2. Extrageți prin rotire bujia (19a) cu cheia de bujii din pachetul de livrare și verificați-o.
3. Verificați izolatorul. Înlocuiți bujia (19a) dacă este deteriorată, de ex. crăpături sau așchii.
4. Curățați electrozii bujiei cu o perie de sârmă.
5. Verificați distanța dintre electrozi și reglați-o cu ajutorul unei lere pentru grosime. Pentru ca motorul să rămână puternic, bujia (19a) trebuie să aibă distanța corectă dintre electrozi (0,7-0,8 mm).

- Înșurubați la loc bujia (19a) cu mâna și strângeți-o cu aproximativ 1/4 de tură cu cheia de bujii.
- Așezați fișa bujiei (19) pe bujia (19a).

#### **⚠ ATENȚIE!**

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. În cazul în care strângeți prea puternic bujia, poate fi deteriorat filetul din chiulasă.

#### **14.4 Evacuarea prin pompare a benzinei cu o pompă de aspirare a benzinei**

La o depozitare pe o perioadă mai lungă de timp sau la transport trebuie să fie evacuată prin pompare benzina.

#### **⚠ AVERTIZARE!**

##### **Pericol pentru sănătate!**

Inhalarea vaporilor de benzină/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de benzină/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Goliți carburantul numai în aer liber.

- Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de extracție a benzinei (nu este inclus în pachetul de livrare).
- Deșurubați capacul rezervorului de carburant (12) și îndepărtați-l.
- Împingeți furtunul pompei de aspirare a benzinei în rezervorul de carburant și evacuați complet prin pompare benzina cu ajutorul pompei de aspirare a benzinei.
- Înșurubați din nou ferm capacul rezervorului de carburant (12).

#### **14.5 Reglarea cuplajului**

Jocul cuplajului se modifică cu uzura cuplajului. Pentru a permite o funcționare în conformitate cu prescripțiile, trebuie să fie reglat palanul cu cablu al cuplajului.

- Poziționați pârghia cuplajului (5) prin dispozitivul de reglaj (7) în poziția inițială.
- Strângeți în acest scop contrapiulița cu o cheie fixă de 12 mm (nu este inclusă în pachetul de livrare), până când cuplajul prinde din nou în conformitate cu prescripțiile.

#### **În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:**

- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

#### **Indicație importantă în caz de reparații:**

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, aparatul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

#### **14.6 Comandă pentru piese de schimb**

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului

#### **Piese de schimb / accesorii**

Nr. articol pompă de aspirare a benzinei:

7907600001

Rezervor de carburant - nr. articol:

5911249037

Capacul rezervorului de carburant - nr. articol:

5911240031

#### **14.7 Informații cu privire la service**

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Bujii, cuțit, filtru de aer, toate materialele consumabile

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

#### **15. Depozitare**

##### **⚠ PERICOL!**

##### **Pericol de incendiu și explozie!**

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, cum ar fi sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

##### **INDICAȚIE!**

##### **Risc de deteriorare!**

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

#### **15.1 Depozitarea în timpul pauzelor mai lungi de funcționare:**

Dacă nu este utilizat cultivatorul de grădină pe benzină pentru un interval de timp mai lung de 30 zile, trebuie să fie luate următoarele măsuri, pentru a pregăti cultivatorul de grădină pe benzină pentru depozitare.

- Goliți complet rezervorul de benzină (a se vedea paragraful 14.4). Benzina depozitată care conține etanol sau MTBE devine veche în termen de 30 de zile. Benzina veche are un conținut ridicat de cauciuc și, prin urmare, poate bloca carburatorul și poate restricționa alimentarea cu benzină.
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze, până când se oprește. Astfel se asigură că nu rămâne benzină în carburator. Astfel se împiedică formarea depunerilor în carburator și posibila deteriorare a motorului.

3. Scurgeți uleiul de motor din motor cât timp acesta este încă cald. Încărcați ulei nou (a se vedea paragraful 14.1.).
4. Lăsați motorul să se răcească. Demontați bujia (19a) și încărcați 30 ml ulei de motor de calitate superioară în cilindru. Trageți lent palanul cu cablu al demarorului, pentru a distribui uleiul. Înlocuiți bujia (19a).

**⚠ ATENȚIE! Demontați bujia și scurgeți întregul ulei din cilindru, înainte să fie pornită din nou mașina după depozitare.**

5. Cu o cârpă curată curățați partea exterioară a cultivatorului de grădină pe benzină și îndepărtați impuritățile de la fantele de ventilare.

**⚠ ATENȚIE! Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau agenți de curățare pe bază de ulei mineral, pentru a curăța piesele din plastic. Substanțele chimice pot deteriora materialul plastic.**

6. Verificați privind piesele desfăcute sau deteriorate. Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate și strângeți ferm șuruburile și piulițele desfăcute.
7. Demontați cuțitele. Curățați cuțitele și gresați-le cu unsoare împotriva formării de rugină. Montați din nou cuțitele.
8. Gresați ușor cu unsoare axele de roată. Gresați cu unsoare conducta de gaz și toate piesele mobile vizibile. Nu detașați apărătoarea motorului.
9. Depozitați cultivatorul de grădină pe benzină în poziție verticală într-o clădire curată, uscată și bine ventilată.

**⚠ ATENȚIE! Nu depozitați cultivatorul de grădină pe benzină umplut cu carburant într-un loc neaerisit, în care vaporii carburantului pot intra în contact cu scânteele, lămpile de semnal sau alte surse de aprindere. Utilizați numai rezervoare de carburant avizate.**

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați aparatul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manual de utilizare împreună cu aparatul.

## 16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

**Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.**

### Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului, rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

## 17. Remedierea avariilor

Problemă	Cauze	Soluționarea
Motorul nu pornește.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pârghia cuplajului nu este în poziția corectă.</li> <li>2. Rezervorul este gol.</li> <li>3. Componentele filtrului de aer sunt murdărite.</li> <li>4. Bujia este slăbită.</li> <li>5. Cablul bujiei nu este fixat corect.</li> <li>6. Distanță greșită dintre electrozi la bujie.</li> <li>7. Bujie defectă. Prea mult carburant în carburator.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așezați pârghia cuplajului în poziția corectă.</li> <li>2. Umpleți rezervorul.</li> <li>3. Curățați componentele filtrului de aer.</li> <li>4. Strângeți bujia la 25-30 Nm.</li> <li>5. Fixați cablul la bujie.</li> <li>6. Reglați distanța electrozilor la 0,7 până la 0,8 mm.</li> <li>7. Introduceți o nouă bujie în poziția corectă.</li> <li>8. Extrageți filtrul de aer și trageți repetat de demarorul palanului cu cablu, până când este curat carburatorul. Introduceți filtrul de aer din nou.</li> </ol>
Motorul pornește greu sau pierde putere	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modul de aprindere defect.</li> <li>2. Murdărie, apă sau mușgai în rezervorul de carburant.</li> <li>3. Componentele filtrului de aer sunt murdărite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactați serviciul pentru clienți.</li> <li>2. Goliți rezervorul, curățați-l și umpleți-l cu carburant proaspăt.</li> <li>3. Curățați componentele filtrului de aer.</li> </ol>
Motorul funcționează neuniform	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Componentele filtrului de aer sunt murdărite.</li> <li>2. Pârghia cuplajului este blocată cu corpuri străine.</li> <li>3. Nervurile de răcire și admisiile aerului de sub motor sunt înfundate</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Curățați componentele filtrului de aer.</li> <li>2. Îndepărtați corpurile străine.</li> <li>3. Îndepărtați corpurile străine din nervurile de răcire și admisiile aerului</li> </ol>
Motorul se blochează la viteze ridicate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Distanța dintre electrozi de la bujie este prea redusă.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reglați distanța dintre electrozi la 0,7 până la 0,8 mm.</li> </ol>
Motorul se supraîncălzește	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Curentul aerului de răcire este împiedicat.</li> <li>2. Bujie defectă.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Îndepărtați toate corpurile străine de la cadru, suflantă, admisiile aerului și nervurile de răcire</li> <li>2. Instalați o bujie LG F6TC</li> </ol>
Motorul vibrează anormal	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuțitele nu au fost asamblate corect. Cuțitele nu sunt echilibrate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă sunt montate corect toate piesele mașinii.</li> </ol>



## 18. Certificatul de garanție

### Stimată clientă, stimat client,

toate produsele noastre sunt supuse la verificări stricte de calitate, pentru a avea siguranța că ajung la dvs. în stare perfectă. În cazul puțin probabil în care la dispozitiv apare un defect, contactați departamentul nostru de service la adresa indicată pe această fișă de garanție. Bineînțeles, dacă preferați să ne apelați, ne bucurăm să vă oferim asistență la numărul de service imprimat mai jos. Rețineți următorii termeni sub care pot fi făcute cereri în baza garanției:

- Acești termeni de garanție acoperă drepturi de garanție suplimentare și nu afectează drepturile privind garanția prevăzute de lege. Pentru această garanție nu vă taxăm.
- Garanția noastră acoperă numai problemele cauzate de defecte de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte sau înlocuirea dispozitivului. Rețineți că dispozitivele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în aplicații comerciale, profesionale sau industriale. În consecință, garanția este invalidată dacă echipamentul este utilizat în activități comerciale, profesionale sau industriale sau în alte activități echivalente. De asemenea, garanția exclude următoarele: compensarea pentru deteriorare la transport, deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de instalare/asamblare sau deteriorări cauzate de instalarea neprofesională, nerespectarea instrucțiunilor de instalare (de exemplu, conectarea la altă tensiune de rețea sau alt tip de curent), utilizări incorecte sau necorespunzătoare (precum supraîncărcarea dispozitivului sau utilizarea de scule sau accesorii neaprobate), nerespectarea normelor de întreținere și de protecție a muncii, pătrunderea de corpuri străine în dispozitiv (de exemplu, nisip, pietre sau praf), efecte cauzate de forțe sau de influențe externe (de exemplu, deteriorări cauzate de căderea dispozitivului) și uzura normală care rezultă în urma operării corespunzătoare a dispozitivului.

Garanția este declarată nulă și neavenită în cazul oricărei încercări de a modifica dispozitivul..

- Garanția este valabilă pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării dispozitivului. Cererile în baza garanției trebuie transmise înaintea terminării perioadei de garanție, în interval de două săptămâni de la observarea defectului. După încheierea perioadei de garanție nu vor mai fi acceptate cereri în baza garanției. Perioada inițială de garanție rămâne în vigoare pentru dispozitiv chiar dacă sunt efectuate reparații sau sunt înlocuite componente. În asemenea cazuri, lucrările efectuate sau componentele înlocuite nu vor avea ca rezultat extinderea perioadei de garanție și nu va mai fi activată nicio altă garanție pentru lucrarea efectuată sau componentele montate. Această situație este valabilă și atunci când se utilizează un service la fața locului.
- Pentru solicitări privitoare la drepturile de garanție pentru produs, vă rugăm să vă adresați la adresa de service indicată mai jos. În măsura în care reclamația se află în intervalul perioadei de garanție, vă vom pune la dispoziție un bon de retur, cu care puteți returna fără costuri aparatul dumneavoastră defect. Ne-ar fi de ajutor dacă ați putea descrie natura problemei cât mai detaliat posibil. Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, atunci dispozitivul fie va fi reparat imediat și returnat, fie vă vom trimite un nou dispozitiv.
- Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
- Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Bineînțeles, putem oferi și servicii de reparații cu plată pentru orice defecte care nu fac parte din aria de acoperire a acestei garanții sau pentru unități care nu mai sunt acoperite. Pentru a beneficia de acest serviciu, trimiteți dispozitivul la adresa noastră de service.

### Hotline serviciu (RO):

00800 4003 4003

(0,00 EUR/Min.)

### Serviciu de e-mail (RO):

service.RO@schepbach.com

### Adresa serviciu (RO):

Machine House S.R.L.

Str. Nicolae Balcescu Nr. 6a

RO - 200676 - Croaiova, jud. DOLJ

Romania



De pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puteți descărca aceste manuale, video-uri de produs și software de instalare și multe altele de acest fel.

Cu codul QR ajungeți direct pe pagina de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunea de operare prin introducerea numărului de articol (IAN) 415639\_2204.

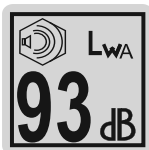
1.	Обяснение на символите върху уреда .....	221
2.	Увод .....	223
3.	Описание на уреда (фиг. 1-17) .....	223
4.	Обем на доставката (фиг. 1 + 2) .....	223
5.	Употреба по предназначение.....	224
6.	Указания за безопасност .....	224
7.	Технически данни .....	227
8.	Разопаковане.....	227
9.	Монтаж.....	228
10.	Преди пускане в експлоатация .....	229
11.	Управление .....	230
12.	Обработка на почвата .....	230
13.	Транспортиране .....	231
14.	Почистване и поддръжка .....	231
15.	Съхранение .....	233
16.	Изхвърляне и рециклиране .....	234
17.	Отстраняване на неизправности.....	235
18.	Гаранция.....	236
19.	Изображение в разглобен вид .....	255
20.	Декларация за съответствие .....	256

## 1. Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете предпазни очила!
	Носете защита за слуха!
	Носете работни ръкавици!
	Носете здрави обувки!
	Пушенето или откритият пламък са забранени.
	Внимание! Не докосвайте въртящи се части. Съществува сериозна опасност от нараняване!
	Спазвайте предупредителните указания и указанията за безопасност!
	Забранено е премахването или манипулирането на защитните устройства и устройствата за безопасност.
	Внимание гореща повърхност - опасност от изгаряне
	Опасност от хвърчащи предмети при работещ двигател. Задължително спазвайте безопасно разстояние.



Дръжте външните лица далеч от уреда.



Гарантирано ниво на звукова мощност в dB



Натискане 3x на горивната помпа „Primer“



Проверка на нивото на маслото, при нужда допълване с двигателно масло.



Лост за газта START (заек) и STOP (костенурка)



Лост за съединителя: Ножът се движи / STOP (Ножът е неподвижен)



Резервоар за гориво

**ОПАСНОСТ!**

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

**БЛАГОРАЗУМИЕ!**

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

**УКАЗАНИЕ**

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

## 2. Увод

### ПРОИЗВОДИТЕЛ:

#### Scherrach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

### УКАЗАНИЕ:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение.

### Обърнете внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за обслужване.

Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за експлоатация указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

## 3. Описание на уреда (фиг. 1-17)

1. Въжен стартер
2. Лост за управление отлясно
3. Лост за газта
4. Дръжка
5. Лост за съединителя
6. Блокировка на лост за съединителя
7. Приспособление за настройка на съединителя
8. Лост за управление отляво
9. Щипки за кабели
10. Мост на лостове за управление
11. Държач за лостове за управление
12. Капачка на резервоар за гориво
13. Резервоар за гориво
14. Ръчна помпа за гориво Primer
15. Разширение на предпазната ламарина отляво
16. Нож
17. Разширение на ножа отляво
18. Защита на ножа
19. Лула на запалителна свещ
- 19a. Запалителна свещ
- 19b. Ключ за запалителна свещ
20. Ауспух
21. Пружина за фиксиране на колело
22. Колело
23. Разширение на ножа отлясно
24. Разширение на предпазната ламарина отлясно
25. Винт за източване на маслото
26. Пробка за наливане на масло с маслоизмервателна щека
27. Шплинт на ограничителя на дълбочината
28. Ограничител на дълбочината
29. Предпазна скоба
30. Винт за източване на гориво
31. Карбуратор
32. Капак на въздушния филтър
33. Филтър от пенопласт

## 4. Обем на доставката (фиг. 1 + 2)

- Бензинов градински култиватор (1x)
- Торбичка с монтажни материали
  - Гайка, подложна шайба, пружинен пръстен, винт (4x) (A)
  - Осигурителен палец и подложна шайба (1x) (B)
  - Шплинт и осигурителен палец (2x) (C)
  - Гайки и винтове (4x) (D)
  - Щипки за кабели (9) (2x)
  - Шплинт на ограничителя на дълбочината (27) (1x)
  - Мост на лостове за управление (10)
- Ограничител на дълбочината (28) (1x)
- Разширение на предпазната ламарина отляво (15) (1x)
- Разширение на предпазната ламарина отлясно (24) (1x)
- Разширение на ножа отляво (17) (1x)
- Разширение на ножа отлясно (23) (1x)
- Защита на ножа (18) (2x)
- Предпазна скоба (29) с монтажни материали (E) (4x)
- Ключ за запалителна свещ (19b) (1x)
- Ръководство за употреба

## 5. Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за разкопаване и раздробяване на едри буци пръст и за внасянето на тор, торф и компост в домашни области.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, на ръководството за монтаж и на указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети. Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

## 6. Указания за безопасност

### Общи указания за безопасност

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този уред.**

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

### Общи предписания за безопасност

Запознайте се с Вашата машина.

Ръководството на потребителя и маркировките по машината трябва да са прочетени и разбрани. Научете как и за какви цели се използва машината. Запознайте се с потенциалните опасности от машината.

Научете как да управлявате и да работите правилно с машината. Научете как можете бързо да спирате, съответно да изключвате машината и управленията.

Всички инструкции и указания за безопасност в приложението отделно към машината ръководство на потребителя трябва да са прочетени и разбрани. Не се опитвайте да работите с машината, ако не знаете как точно се обслужва и поддържа двигателят и как могат да бъдат избегнати наранявания от злополуки и/или материални щети.

### Безопасност на работното място

1. Никога не стартирайте или оставяйте двигателя да работи в затворени помещения. Отработените газове са опасни и съдържат въглероден окис – отровен газ без мирис. Работете с този блок само в добре проветрявани зони на открито.
2. Никога не работете с машината, ако не е осигурена достатъчна видимост, съответно няма достатъчно светлина.
3. Никога не работете с машината на стръмни склонове.
4. Винаги работете хоризонтално спрямо земята, никога от горе надолу.

### Безопасност на хората

1. Никога не работете с машината под влияние на опии, алкохол или други лекарствени продукти, които биха могли да окажат въздействие върху Вашата способност да използвате правилно машината.
2. Носете подходящо облекло. Носете дълъг панталон, ботуши и ръкавици. Не носете широки дрехи, къси панталони или каквито и да е украшения. Вържете дългата коса на дължина до раменете. Винаги дръжте косата, облеклото и ръкавиците далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшенията или дългата коса могат да се закачат в движещи се части.
3. Носете предпазни средства. Винаги носете защита за зрението.
4. Предпазни средства като прахов респиратор, предпазна каска или защита за слуха, които се използват при приложими условия, намаляват телесните повреди.
5. Проверете машината преди стартиране. Не отстранявайте отделящи защитни устройства и ги поддържайте в добро състояние. Уверете се, че всички гайки, винтове и подобни са здраво затегнати.
6. В никакъв случай не работете с машината, ако тя трябва да бъде ремонтирана или нейната механика е повредена.
7. Сменете повредените, липсващи или нефункциониращи части преди използването на машината. Проверете за уплътненост. Спазвайте безопасни условия на работа за машината.
8. В никакъв случай не манипулирайте защитните устройства. Редовно проверявайте тяхното функциониране.
9. Машината не бива да се използва, ако тя не може да бъде включвана или изключвана с прекъсвача за двигателя. Машини, работещи с гориво, които не могат да се управляват от прекъсвача за двигателя, са опасни и трябва да се сменят.
10. Преди стартирането проверявайте редовно дали ключовете, съответно гаечните ключове, са отстранени от машината. Поради гаечен ключ или ключ, останал на въртяща се част от уреда, може да се стигне до телесни повреди.

11. Бъдете внимателни и при експлоатацията на машината проявявайте здрав разум.
12. Не работете твърде приведени. Не работете с машината с боси крака, съотв. със сандали или подобни леки обувки. Носете предпазни обувки, които предпазват краката Ви и подобряват стабилността Ви върху хлъзгави повърхности.
13. Винаги внимавайте за стабилен стоеж и пазете равновесие. Така машината може да бъде контролирана по-добре в неочаквани ситуации.
14. Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че двигателят е изключен преди транспортирането на машината или при работи по техническо обслужване, съотв. поддръжка на блока.
15. Транспортирането на машината или работи по техническо обслужване, съотв. поддръжка на машината при работещ двигател могат да доведат до злополуки.

### **Безопасност при боравене с експлоатационни материали**

1. Горивото се възпламенява лесно и неговите изпарения могат да експлодират при възпламеняване. При използването на гориво вземайте съответни мерки, за да намалите риска от тежки телесни повреди.
2. При пълнене или източване на резервоара стойте в чиста, добре проветрявана зона на открито и използвайте одобрен съд за събиране на гориво. Не пушете. Избягвайте възпламеняващи искри, открит пламък или други източници на запалване в близост до зоната на пълнене с гориво или експлоатация на блока. В никакъв случай не пълнете резервоара в сграда.
3. Дръжте заземени, проводими предмети, напр. инструменти, далеч от незащитени електрически части и връзки под напрежение, за да избегнете образуване на искри или прескачане на искри. Те биха могли да възпламенят димен газ или изпарения.
4. Винаги преди пълненето на резервоара изключвайте двигателя и го оставяйте да се охлади. В никакъв случай не сваляйте капачката на резервоара и не пълнете с гориво при работещ или топъл двигател. Не работете с машината, ако горивната система не е херметична.
5. Отворете леко капачката на резервоара, за да изпуснете налягането в резервоара.
6. Не препълвайте резервоара (до ок. 1,5 cm под горловината за зареждане за пространство в случай на разширяване на горивото поради генерираната от двигателя топлина).
7. Поставете отново сигурно капачката на резервоара и избършете разлятото гориво. В никакъв случай не работете с блока, ако капачката на резервоара не е поставена.
8. Избягвайте източници на запалване при разлято гориво. Не се опитвайте да стартирате двигателя, ако е било разлято гориво. Вместо това отстранете машината от засегнатата зона и избягвайте източници на запалване, докато изпаренията от горивото се изпарят.

9. Съхранявайте горивото в специално подготвени и одобрени за тази цел съдове.
10. Съхранявайте горивото на хладно, добре проветрявано място, защитено от възпламеняващи искри, открит пламък или други източници на запалване.
11. В никакъв случай не съхранявайте гориво или напълнената с гориво машина в сграда, в която димните газове биха могли да осъществят контакт с възпламеняващи искри, открит пламък или други източници на запалване като водонагреватели, печки, сушилни или подобни. Преди съхранение в сграда оставете двигателя да изстине.

### **Указания за използването и грижите за машината**

1. Не повдигайте или носете машината при работещ двигател.
2. Не работете с машината със сила.
3. Използвайте правилната машина за Вашето приложение. Правилната машина ще изпълни задачата по-добре и по-безопасно.
4. Не променяйте настройките на регулатора на оборотите на двигателя и не оставяйте двигателя да работи на твърде високи обороти. Регулаторът на оборотите управлява максималните работни обороти, които са безопасни за двигателя.
5. Не оставяйте двигателя да работи на високи обороти, ако не се обработва почвата.
6. Водете машината само с пешеходна скорост.
7. Бъдете особено предпазливи, когато обръщате машината или я дърпате към себе си.
8. Не разполагайте ръцете и краката си в близост до въртящи се части.
9. Избягвайте контакт с горещо гориво, масло, димни газове и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или шумозаглушителя. При работа тези части стават изключително горещи. Те също остават за кратко време горещи, след като блокът е бил изключен. Преди работи по техническо обслужване или настройки оставете двигателя да изстине.
10. Ако машината издава необичайни звуци или вибрира необичайно, незабавно изключете двигателя, разединете кабела за запалване и установете причината. Необичайните шумове или вибрации по правило са предупредителен знак.
11. Използвайте само одобрени от производителя съединения и одобрени принадлежности. Неспазването на това предписание може да доведе до телесни повреди.
12. За избягване на дебаланс износените или повредени работни инструменти и болтове трябва да се сменят само в комплект.
13. Извършете техническо обслужване на машината. Проверете дали няма грешно подравнени или блокирани движещи се части. Проверете частите за счупване, съотв. проверете за наличие на друго състояние, което би могло да повлияе върху работата на машината. При повреда възложете ремонт на машината преди използването. Много злополуки са причинени поради недостатъчно техническо обслужване на оборудването.

14. Освободете двигателя и шумозаглушителя от трева, листа, излишна грес или въглеродни отлагания, за да намалите риска от пожар.
15. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-малко и се управляват по-лесно.
16. В никакъв случай не поливайте или пръскайте блока с вода или друга течност. Поддържайте лостовете за управление сухи, чисти и свободни от отлагания. Почиствайте след всяко използване.
17. За защита на околната среда спазвайте законите и наредбите относно правилното изхвърляне на гориво, масло или подобни.
18. Съхранявайте неработещата машина извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или тези инструкции, да работят с машината. Машината е опасна в ръцете на необучени потребители.
19. От съображения за сигурност резервоарът за гориво и капачката на резервоара трябва да бъдат подменяни (редовно). За целта се обърнете към специализиран сервис.
20. Възлагайте смяната на повредени шумозаглушителни гърнета на специализиран сервис.

#### **Инструкции за поддържане в изправност**

Преди почистване, ремонт, инспекция или регулиране на машината изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели. Разединявайте кабела за запалване и го поставяйте далеч от запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране.

Възлагайте техническо обслужване на машината на квалифициран персонал, който използва единствено оригинални резервни части.

Така се гарантира, че безопасността на машината ще се запази.

#### **Специални предписания за безопасност за бензинови градински култиватори**

1. Внимателно проверете почвата, която трябва да се обработи, и отстранете отлагания, както и твърди или остри предмети като камъни, пръчки, стъкло, жици, кости или подобни.
2. Не работете с бензиновия градински култиватор върху почви с големи камъни и чужди предмети, които биха могли да повредят машината.
3. Не работете върху положени в земята електрически кабели, телефонни жици, водопроводи и газопроводи, тръби или маркучи. В случай на съмнение се свържете с местното енергоснабдително дружество или доставчика на телефонни услуги, за да локализирате положените в земята сервисни тръби и проводници.
4. Странични наблюдатели, деца и животни трябва да спазват минимално разстояние от 23 m. Незабавно спрете блока, ако се приближи човек.
5. Съобразете начина си на работа с местните условия и мощността на уреда.

6. Този блок е оборудван със съединител. Натиснете лоста за съединителя и проверете дали той се връща автоматично в изходното положение. Ако това не е така, блокът трябва да бъде настроен наново от квалифициран персонал.
7. Разединете преди стартирането на двигателя.
8. Внимателно стартирайте двигателя според предписанията. При това разположете краката на подходящо разстояние от комплекта лапи.
9. Комплектът лапи не се движи, когато съединителят е разединен. Ако това не е така, блокът трябва да бъде настроен наново от квалифициран персонал.
10. Винаги управлявайте машината отзад. В никакъв случай не ходете или стойте покрай машината, когато двигателят работи.
11. По време на работа винаги дръжте блока с две ръце. Дръжте здраво лостовете за управление.
12. Обърнете внимание, че машината може да отскочи неочаквано нагоре или напред, ако комплектът лапи засегне затрупани препятствия като големи камъни, корени или дънери.
13. Ако блокът удари чужд предмет, спрете двигателя, разединете запалителната свещ, проверете машината за евентуални повреди и ремонтирайте щетите, преди отново да стартирате и работите с машината.
14. Подхождайте с изключителна предпазливост, когато работите назад или изтегляте машината към себе си.
15. Не претоварвайте капацитета на машината, като работите твърде дълбоко или твърде бързо на едно преминаване.
16. В никакъв случай не работете с бензиновия градински култиватор с високи транспортни скорости върху твърди или хлъзгави повърхности.
17. При обработването на твърди почви подхождайте внимателно. Комплектът лапи може да се заклещи в земята и да избута бензиновия градински култиватор напред. Ако това се случи, пуснете лостовете за управление и не задържайте машината.
18. При работа в близост до огради, сгради и положени в земята сервисни тръби и проводници подхождайте внимателно. Въртящият се комплект лапи може да причини материални щети или телесни повреди.
19. Подхождайте с изключителна предпазливост, когато работите върху или на чакълести алеи, пътища или улици. Внимавайте за невидими опасности и за пътното движение. Не транспортирайте пътищи.
20. В никакъв случай не напускайте работното положение, когато двигателят работи.
21. Винаги спирайте двигателя, ако обработката се забавя или се преминава от едно място за обработка към следващото.
22. Поддържайте блока чист от растения и други материали. Те могат да се оплетат в комплекта лапи. Спрете двигателя и разединете запалителната свещ, преди да почистите комплекта лапи.

#### **Ремонти**

Използвайте само препоръчани от производителя принадлежности и резервни части. Ако въпреки нашите проверки на качеството и Вашите грижи уредът спре да работи, възлагайте ремонтите само на оторизиран специализиран сервис.



## Остатъчни рискове

Дори при използване на уреда по предназначение винаги съществува определен остатъчен риск, който не може да бъде изключен. Следните потенциални рискове могат да възникнат поради вида и конструкцията на уреда:

- Изхвърляне на части от материала за рязане
- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха
- Вдишване на отработени газове

**⚠ Предупреждение!** По време на експлоатация този продукт създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван.

## 7. Технически данни

Двигател:	4-тактов, 150 cm <sup>3</sup>
Мощност на двигателя:	2,7 kW / 3,7 к.с.
Работни обороти двигател:	3000 min <sup>-1</sup>
Работна широчина:	360/560 mm
Ø на ножове:	260 mm
Система за стартиране:	Устройство за реверсивно стартиране
Гориво:	Бензин Super E10
Двигателно масло:	0,4 l (10W-30 /10W-40)
Вместимост на резервоара:	0,8 l
Тегло:	29,2 kg
Запалителна свещ:	LG F6RTC
Работна дълбочина:	260 mm

Измерено ниво на звуково налягане L <sub>рА</sub> :	71,23 dB
Грешка при измерването К:	2 dB
Измерено ниво на звукова мощност L <sub>wА</sub> :	91 dB
Грешка при измерването К:	2 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L <sub>wА</sub> :	93 dB
Стойност на вибрациите a <sub>hw</sub> :	(ляво) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (дясно) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Грешка при измерването К:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

**ВНИМАНИЕ:** При определени обстоятелства стойността на вибрациите по време на употребата може да се различава от посочената стойност.

Мерките за безопасност за защита на оператора се базират на разчетната експозиция при нормални условия на експлоатация (при вземане под внимание на всички цикли на употреба, например, когато уредът е изключен, когато работи на празен ход или когато се използва).

### Ограничавайте образуването на шум и вибрации до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно машината.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.

- Не претоварвайте машината.
- При нужда възлагайте проверка на машината.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

### ⚠ Предупреждение!

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора. Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи уреди може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- В студено време дръжте тялото си, и особено ръцете, топли.
- Правете редовни почивки и движете ръцете си, за да стимулирате кръвообращението.
- Осигурете възможно най-ниска вибрация на машината чрез редовна поддръжка и здраво закрепени части на уреда.

## 8. Разпаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран доставчик.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

## 9. Монтаж

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от нараняване и опасност от повреди!

Използването на грешни резервни части и принадлежности може да доведе до наранявания и повреди. Възможно е те да се разхлабят и изхвърлят настрана. Освен това те могат да влошат производителността на продукта.

- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности от производителя. Можете да закупите оригинални резервни части и аксесоари от Вашия специализиран дилър.
- При неспазване производителността на продукта може да се влоши и евент. да се разхлабят части.
- При неспазване гаранцията на производителя отпада.

#### Указание:

Поради голямото тегло на продукта препоръчваме монтажът да се извършва от най-малко две лица.

При доставката някои части са демонтирани. За монтажа се нуждаете от:

- Гаечен ключ SW 8 mm (монтаж на разширението на предпазната ламарина)
- Гаечен ключ SW 10 mm (монтаж на лостовете за управление, разширението на предпазната ламарина, предпазната скоба)
- Гаечен ключ SW 13 mm (монтаж на лостовете за управление)
- Глух ключ SW10 (монтаж на лостовете за управление)

Монтажните инструменти не са включени в обема на доставката.

### 9.1 Монтаж на ограничител на дълбочината (фиг. 3)

За да се увеличи стабилността на машината, монтирайте ограничителя на дълбочината (28).

1. Вкарайте ограничителя на дълбочината (28) отдолу в отвора на рамата до долния ограничител.
2. Вкарайте правия край на шплинта (27) в отвора, докато шплинтът (27) се фиксира и вече не може да се изтегли.

### 9.2 Монтаж на лостовете за управление (фиг. 1 + 4)

1. Завинтете моста на лостовете за управление (10) с глух ключ SW10 към държача за лостовете за управление (11). За целта използвайте винта M8x35 и подложната шайба (B).
2. Вкарайте двата лоста за управление (2 и 8) през моста на лостовете за управление (10). Обърнете внимание на това, двата кабела да преминават кръстосано и над управляващите лостове.
3. Задръжте двата лоста за управление (2 и 8) към държача на лостовете за управление (11) и поставете винтовете с два пружинни пръстена и подложните шайби (A). При това обърнете внимание на позицията на отворите. След това осигурете връзката с по една блокираща зъбна гайка (A).

4. След това затегнете винтовете (A) от двете страни с помощта на втори гаечен ключ SW 10 mm и SW 13 mm.
5. Вкарайте двете щипки за кабели (9) върху двата лоста за управление (2 и 8), за да закрепите кабелите. И фиксирайте щипките за кабели (9).

### 9.3 Монтаж на защитата на ножа (18) (фиг. 6)

В състоянието на доставка защитата на ножа (18) е предварително монтирана върху разширението на ножа (17 + 23). Ако не използвате бензиновия градински култиватор с разширенията на ножа (17 + 23), тогава първо трябва да демонтирате предварително монтираната защита на ножа (18) от разширенията на ножа (17 + 23).

1. За целта изтеглете осигурителния шплинт от болта на защитата на ножа (18) на разширението на ножа (17 + 23).
2. Сега вкарайте защитата на ножа (18) върху предварително монтирания вал с ножове и обърнете внимание на това, отворите да съвпадат.
3. Вкарайте осигурителния шплинт през отворите на валовете на ножа и го осигурете срещу изхлузване.
4. Повторете процедурата от отсрещната страна.

### 9.4 Монтаж на разширенията на ножа (17 + 23) (фиг. 5-6)

1. Поставете разширението на ножа (17 + 23) по такъв начин във вече монтирания нож (16), че шлифованата част на ножа да сочи към предната страна на машината.

**Указание:** В състоянието на доставка защитата на ножа (18) вече е предварително монтирана и не трябва да се развинтва от разширението на ножа (17 + 23).

2. Вкарайте двата ножа един в друг. При това внимавайте отворите да съвпадат.
3. Вкарайте осигурителния шплинт (C) през отворите на ножа и го осигурете срещу изхлузване.
4. Повторете процедурата от отсрещната страна.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При монтажа на ножовете внимавайте за правилната посока на въртене. Ножовете не са симетрични и затова левият и десният не могат да бъдат разменяни. Ножовете трябва да бъдат монтирани с правилната посока на въртене.

### 9.5 Монтаж на разширенията на предпазната ламарина (15 и 24) (фиг. 7)

1. Поставете разширенията на предпазната ламарина (15 и 24) отгоре върху вече наличните предпазни ламарини, както е показано на фиг. 7.
2. Закрепете разширенията на предпазната ламарина (15 и 24) с винтовете и гайките (D). За целта използвайте гаечен ключ SW 8 mm и гаечен ключ SW 10 mm.

### 9.6 Монтаж на предпазната скоба (29) (фиг. 8)

1. Първо отвинтете монтажните материали (E), т.е. винтовете M8x25, пружинните пръстени и подложните шайби от държача на двигателя.
2. Задръжте предпазната скоба (29) към държача на двигателя.

3. Поставете винтовете M8x25, пружинните пръстени и подложните шайби. При това обърнете внимание на позицията на отворите.
4. След това затегнете винтовете M8x25 от двете страни с гаечен ключ SW 10 mm.

## 10. Преди пускане в експлоатация

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Преди пускането в експлоатация непременно монтирайте изцяло уреда!**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност за здравето!

Вдишването на бензинови изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте бензиновите изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

### УКАЗАНИЕ!

#### Повреждане на продукта

Работа на продукта без или с твърде малко двигателно или редукторно масло може да доведе до повреждане на двигателя.

- Преди пускането в експлоатация налейте бензин или масло. Продуктът се доставя без двигателно и редукторно масло.

### УКАЗАНИЕ!

#### Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

### УКАЗАНИЕ!

#### Опасност от повреждане!

Използването на неправилно съхранявано или неизточено гориво може да доведе до запушване на карбуратора и да повлияе негативно върху работата на двигателя.

- Изсипете ненужното гориво в херметично затворен съд и го съхранявайте в тъмно и хладно помещение.

#### Контрол преди управление

- Проверете всички страни на двигателя за течове на масло и бензин.
- Проверете нивото на маслото.
- Проверете нивото на горивото – резервоарът трябва да е пълен поне наполовина.
- Проверете състоянието на въздушния филтър (вижте раздел 14.2).
- Проверете състоянието на горивопроводите.

- Уверете се, че лулата на запалителната свещ (19) е закрепена към запалителната свещ (19a).
- Следете за признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.

## 10.1 Пълнене с двигателно масло (фиг. 9)

### ⚠ Внимание!

**Бензиновият градински култиватор се доставя без двигателно масло. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеее масло. За целта използвайте универсално масло (SAE 10W-30 или SAE 10W-40).**

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Поставете бензиновият градински култиватор върху равна повърхност.
2. Отвинтете пробката за наливане на масло с маслоизмервателна щета (26).
3. Напълнете резервоара с масло с помощта на фуния (не е включена в обема на доставката). Обърнете внимание на макс. количество на пълнене от 400 ml. Внимателно налейте масло до долния ръб на гърловината за зареждане.
4. Избършете пробката за наливане на масло с маслоизмервателна щета (26) с чиста кърпа без власинки.
5. Вкарайте отново пробката за наливане на масло с маслоизмервателна щета (26) и проверете нивото на маслото, без да затягате отново щеката.
6. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щета.
7. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество масло (макс. 400 ml).
8. След това завинтете отново пробката за наливане на масло с маслоизмервателна щета (26).

## 10.2 Пълнене с бензин (фиг. 10)

### ⚠ ОПАСНОСТ!

#### Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на бензин не стартирайте двигателя.

### ⚠ Внимание!

**Бензиновият градински култиватор се доставя без бензин. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеее бензин. За целта използвайте бензин Super E10.**

1. Почистете около зоната за пълнене. Замърсявания в резервоара причиняват експлоатационни неизправности.

- Отваряйте капака на резервоара (12) внимателно, за да може евент. наличното свръхналягане да се понижи.
- Напълнете резервоара за гориво (13) с бензин с помощта на фуния (не е включена в обема на доставката). Обърнете внимание на макс. количество на пълнене от 800 ml. Внимателно налейте бензин до долния ръб на гърловината за зареждане.
- Затворете отново капака на резервоара (12). Уверете се, че капачката на резервоара затвара плътно.
- Почистете капачката на резервоара и около нея.
- Проверете резервоара и горивопроводите за течове.
- Преди стартирането на двигателя се отдалечете най-малко на три метра от мястото на зареждане.

## 11. Управление

### 11.1 Транспортно колело (22) (фиг. 11)

Пружината задържа държача на колелото на различни височини и разстояния от комплекта лапи.

Сгънете транспортното колело (22) нагоре, когато работите с бензиновия градински култиватор.

Сгънете **транспортното колело (22)** надолу, когато бензиновият градински култиватор се транспортира. По време на транспортирането наклонете машината назад, така че комплектът лапи вече да не докосва земята. Можете да издърпате или да избутате бензиновия градински култиватор до следващото място.

### 11.2 Ограничител на дълбочината (28)

**⚠ ВНИМАНИЕ! Изключете двигателя и изчакайте, докато ножовете спрат напълно, преди да настройвате ограничителя на дълбочината (28)!**

С ограничителя на дълбочината се настройва работната дълбочина. Той подпомага оператора при регулирането на посоката и скоростта на бензиновия градински култиватор.

Чрез спускане на настройката на дълбочината бензиновият градински култиватор се спира и работната дълбочина се увеличава. Чрез повдигане на настройката на дълбочината скоростта се увеличава и работната дълбочина се намалява. (фиг. 3)

### 11.3 Настройка на работната дълбочина (фиг. 3):

- Отстранете осигурителния шплинт (27) от ограничителя на дълбочината (28).
- Преместете настройката на дълбочината в желаната позиция.
- Фиксирайте настройката на дълбочината с осигурителния шплинт (27).

За тежки почви (дълбочина 100 mm или повече) отстранете ограничителя на дълбочината (28) и оставете ножовете да работят на дълбочината от 100 mm чрез леки движения напред и назад. Изтегляйте бензиновия градински култиватор бавно назад и оставайте почвата да премине напред през ножовете.

### 11.4 Стартиране на двигателя (фиг. 1, 11, 12, 13, 14)

- Поставете транспортното колело (22) нагоре, докато блокировката се фиксира в предвидения за целта прорез (фиг. 11).
- Поставете лоста на газта (3) на START (заек) (фиг. 13).
- Натиснете горивната помпа (Primer) (14) (фиг. 1) 3 пъти.
- Стартирайте двигателя с помощта на въжения стартер (1) (фиг. 1). За целта първо издърпайте внимателно, докато усетите съпротивление, а след това със сила докрай. Повтаряйте този процес, докато двигателят запали. Ако след десет опита двигателят все още не е запалил, проверете раздела „ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ“ в това ръководство за употреба.
- За работата на ножовете издърпайте назад блокировката на лоста за съединителя (6). И след това натиснете лоста за съединителя (5), за да включите въртенето на ножовете. Дръжте лоста за съединителя (5) натиснат.
- Отпуснете съединителя, за да спрете ножовете (фиг. 14).

**ВНИМАНИЕ:** Машината не бива да се накланя прекомерно! Маслото може да изтече или да попадне в карбуратора, горивната камера и т.н. и да повреди машината! Изключения са смяна на маслото или работи по техническо обслужване! Ако машината трябва да бъде наклонена за работи по техническо обслужване, почистване или ремонт, то тя трябва винаги да се накланя така, че запалителната свещ да сочи нагоре!

### 11.5 Изключване (фиг.13 + 14)

- Отпуснете лоста за съединителя (5), за да спрете комплекта лапи.
- Поставете лоста за газта на STOP (позиция костенурка), за да спрете двигателя.

След последната работна операция оставете бензиновия градински култиватор да работи още една до две минути на празен ход (позиция заек), за да се охлади малко двигателят.

## 12. Обработка на почвата

**⚠ Внимание!** Водете машината само с пешеходна скорост. Бъдете особено предпазливи, когато обръщате машината или я дърпате към себе си.

### 12.1 Обработване на почви

При обработването почвата се разоравя и прекопава и се подготвя лека за засаждане.

Оптималната работна дълбочина е между 100 mm и 150 mm. Бензиновият градински култиватор освен това отстранява нежеланите растения от почвата.

Разлагането на тези растителни остатъци обогатява почвата.

Твърде суха почва, която се разпада на прах и затова не може да поеме вода, не трябва да се обработва.

- Поради тази причина полейте няколко дни преди обработването.

Твърде мокра почва при обработването създава нежелани буци.

- Поради тази причина след силен валеж изчакайте два дни, за да може почвата да изсъхне.

- Правилно обработена и използвана непосредствено след обработването площ подпомага растежа на растенията, тъй като влагата се запазва в почвата.
- Действителната работна дълбочина се определя от вида на почвата и условията на работа. При определени почви една работна операция е достатъчна за достигане на желаната дълбочина. При други почви желаната дълбочина се постига едва след две или три работни операции. В този случай настройката на дълбочината трябва да се понижава отново след всяка работна операция. Работните операции трябва да се извършват редувайки се по дължина и по широчина.
- Не се опитвайте да обработите почвата твърде дълбоко при първата работна операция. Ако машината подскача или се тресе, блокът трябва да се кара малко по-бързо през почвата.
- Ако бензиновият градински култиватор спре и се окова на едно място, раздвижете лоста за управление напред-назад, докато машината отново потегли напред.
- Изкопаните камъни трябва да бъдат отстранени.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако ударите чуждо тяло, машината трябва да бъде спряна незабавно, лулата на запалителната свещ да бъде изтеглена и бензиновият градински култиватор да бъде проверен за евентуални повреди. Стартирайте машината отново едва тогава, когато се сигурни, че всичко функционира изрядно.

## 12.2 Разрохкване на почви

**БЛАГОРАЗУМИЕ!** Ако почвата е прекалено твърда, преди обработването тя трябва да бъде разбита, за да се избегне повреда на ножа или на други конструктивни детайли на машината.

Разбиването включва разрохкване или разкопаване в участъците с растящи растения, за да се отстранят плевелите и да се разрохка почвата. Оптималната работна дълбочина е под 50 mm.

## 13. Транспортиране

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от нараняване!

Случайното и неочаквано стартиране на продукта може да причини наранявания.

- Преди натоварването изключете двигателя и, след като той изстине, извадете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Продуктът може да причини тежки наранявания при смачкване поради собственото си тегло.

- Преди транспортиране или товарене оставете двигателя да се охлади, за да избегнете изгаряния и да изключите риска от пожар.
- При транспортиране на по-дълги разстояния изпразнете напълно резервоара за гориво.
- Хванете бензиновия градински култиватор здраво за двете ръкохватки и го наклонете назад, докато машината застане върху транспортното колело (22) (вижте също раздел 11.1). Издърпайте или избутайте бавно бензиновия градински култиватор (пешеходна скорост). Върху гладка и равна основа машината следва да се бута, върху неравна основа е по-добре да се тегли.
- Осигурете машината върху превозното средство срещу търкаляне, изместване или преобръщане.
- Погрижете се при транспортирането машината да не се удря в препятствия или те да не могат да паднат върху машината. Не поставяйте предмети върху машината и не подпирайте нищо на машината.

## 14. Почистване и поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания. Освен това могат да се достигнат температури от 80 °C и повече.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Издърпайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасност за здравето!

Вдишването на бензинови изпарения/пари от смазочно масло може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте бензиновите изпарения/парите от смазочното масло.
- Използвайте продукта само на открито.

### УКАЗАНИЕ!

#### Опасност от повреждане!

Проникването на вода в корпуса може да повреди двигателя. Освен това струята от машината за почистване с високо налягане може да повреди части на продукта.

- Почиствайте продукта с кърпа, четка и т.н.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности и не го пръскайте с машина за почистване с високо налягане.

План за поддръжка	
Проверка за поддръжане в изправност	Интервал
Хлабави винтове	Преди пускане в експлоатация
Проверка за повреда	Преди пускане в експлоатация
Проверете резервоара за гориво за херметичност	Преди пускане в експлоатация
Почистване на машината	След пускане в експлоатация
Почистване на запалителната свещ	На всеки 10 работни часа
Почистване на въздушния филтър	На всеки 10 работни часа
Проверка на нивото на маслото	На всеки 50 работни часа

### УКАЗАНИЕ!

#### Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

#### 14.1 Смяна на маслото (фиг. 9)

Смяната на двигателното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура и изключен двигател.

Използвайте само двигателно масло (SAE 10W-30 или SAE 10W-40).

1. Поставете бензиновият градински култиватор върху равна повърхност.
2. Поставете подходящ събирателен съд под пробката за източване на маслото (25).
3. Използвайте гаечен ключ SW 10 mm (не е включен в обема на доставката), за да отвиете пробката за източване на маслото (25) и да източите двигателното масло.
4. След като сте източили напълно двигателното масло, затегнете отново пробката за източване на маслото (25).
5. Сега отвинтете пробката за наливане на масло с маслоизмервателна щетка (26) обратно на часовниковата стрелка.
6. Напълнете с прясно двигателно масло и проверете нивото на маслото (вижте 10.1).
7. След това завинтете отново пробката за наливане на масло с маслоизмервателна щетка (26) по часовниковата стрелка.

#### 14.2 Поддръжка на въздушния филтър (фиг. 15)

##### ⚠ ОПАСНОСТ!

##### Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Почиствайте въздушния филтър само чрез изтупване или продухване със сгъстен въздух.
- Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

##### УКАЗАНИЕ!

##### Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без поставен филтър елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не оставяйте двигателя да работи без поставен елемент на въздушния филтър.

Замърсена вложка на въздушния филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Воздушният филтър трябва да се проверява на всеки 10 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Завъртете и издърпайте байонетния фиксатор на капака на въздушния филтър (32), за да го отворите.
2. Проверете капака на въздушния филтър (32) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
3. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия.
4. Свалете филтъра от пенопласт (33). Проверете го за повреди и го сменете, ако е необходимо.
5. Продушайте щателно филтъра от пенопласт (33) със сгъстен въздух.
6. Поставете отново чистия филтър от пенопласт (33) и затегнете капака на въздушния филтър (32). За целта натиснете и завъртете байонетния фиксатор на капака на въздушния филтър (32), за да го затворите.

#### 14.3 Почистване/смяна на запалителната свещ (фиг. 16, 17)

⚠ ВНИМАНИЕ: Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

За първи път проверете запалителната свещ след 10 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка.

След това сменяйте запалителната свещ на всеки 50 работни часа или при нужда.

1. Издърпайте лулата на запалителната свещ (19) и отстранете всички замърсявания от зоната на запалителната свещ.
2. Развийте запалителната свещ (19a) с доставения ключ за запалителна свещ и я проверете.
3. Проверете изолатора. Сменете запалителната свещ (19a) при повреди, напр. пукнатини или отломки.
4. Почистете електродите на запалителната свещ с телена четка.

5. Проверете разстоянието между електродите и го настройте с помощта на луфтомер. За да може двигателят да запази мощността си, запалителната свещ (19a) трябва да има правилното разстояние между електродите (0,7-0,8 mm).
6. Завийте отново запалителната свещ (19a) на ръка и я затегнете с около 1/4 оборот с ключа за запалителна свещ.
7. Поставете лулата на запалителната свещ (19) върху запалителната свещ (19a).

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. Ако затягате твърде силно запалителната свещ, резбата в цилиндровата глава може да се повреди.

#### **14.4 Изпомпване на бензин с бензинова смукателна помпа**

При по-продължително съхранение или при транспортиране бензинът трябва да бъде изпомпан.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

##### **Опасност за здравето!**

Вдишването на бензинови изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте бензиновите изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Изпразвайте от гориво само на открито.

1. Поставете приемен съд под маркуча на бензиновата смукателна помпа (не е включена в обема на доставката).
2. Отвийте капачката на резервоара за гориво (12) и я свалете.
3. Вкарайте маркуча на бензиновата смукателна помпа в резервоара за гориво и изпомпайте напълно бензина с помощта на бензиновата смукателна помпа.
4. Затегнете отново капачката на резервоара за гориво (12).

#### **14.5 Настройка на съединителя**

Хлабината на съединителя се променя с износването на съединителя. За да се осигури правилна работа, жилото на съединителя трябва да бъде настроено.

1. Нагласете лоста за съединителя (5) в първоначалната позиция чрез приспособлението за настройка (7).
2. За целта затягайте контрагайката с гаечен ключ SW 12 mm (не е включен в обема на доставката), докато съединителят отново започне да зацепва правилно.

#### **При запитвания, моля посочвайте следните данни:**

- Данни от типовата табелка на машината
- Данни от типовата табелка на двигателя

#### **Важно указание в случай на ремонт:**

При връщане на уреда за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност уредът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

#### **14.6 Поръчване на резервни части**

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип на уреда
- Номер на артикул на уреда

#### **Резервни части / принадлежности**

Бензинова смукателна помпа – артикулен №: 7907600001

Резервоар за гориво - № на артикул: 5911249037

Капачка на резервоар за гориво - № на артикул: 5911240031

#### **14.7 Сервизна информация**

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: Запалителни свещи, ножове, въздушен филтър, всички експлоатационни материали

\* не за включени задължително в обема на доставката!

### **15. Съхранение**

#### **⚠ ОПАСНОСТ!**

##### **Опасност от пожар и експлозия!**

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

#### **УКАЗАНИЕ!**

##### **Опасност от повреждане!**

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

#### **15.1 Съхранение при по-дълги прекъсвания на работата:**

Ако бензиновият градински култиватор няма да се използва за период, по-дълъг от 30 дни, трябва да предприемете следните мерки, за да подготвите Вашия бензинов градински култиватор за съхранението.

1. Изпразнете бензиновия резервоар напълно (вижте раздел 14.4). Съхранения бензин, съдържащ етанол или МТВЕ, ще изветрее в рамките на 30 дни. Изветрелият бензин има високо съдържание на каучук и може да запуши карбуратора и да ограничи подаването на гориво.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи докато спре. Това гарантира, че в карбуратора не остава бензин. Това ще предотврати образуването на отлагания в карбуратора и потенциално увреждане на двигателя.
3. Източете двигателното масло от двигателя, докато е още топъл. Налейте ново масло (вижте раздел 14.1).

- Оставете двигателя да изстине. Демонтирайте запалителната свещ (19a) и налейте 30 ml висококачествено двигателно масло в цилиндъра. Бавно издърпайте въжето на стартера, за да разпределите маслото. Сменете запалителната свещ (19a).

**⚠ ВНИМАНИЕ! Демонтирайте запалителната свещ и източете цялото масло от цилиндъра, преди да стартирате отново машината след съхранението.**

- С чист парцал почистете външно бензиновия градински култиватор и освободете вентилационните процепи от замърсявания.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Не използвайте агресивни почистващи препарати или почистващи препарати на базата на минерални масла, за да почиствате пластмасови части. Химикалите могат да повредят пластмасата.**

- Проверете за разхлабени или повредени части. Ремонттирайте или сменете повредените части и затегнете разхлабените винтове и гайки.
- Демонтирайте ножовете. Почистете ножовете и ги гресируйте срещу образуване на ръжда. Монтирайте отново ножовете.
- Гресируйте леко осите на колелата. Гресируйте жилото за газта и всички видими движещи се части. Не демонтирайте капака на двигателя.
- Съхранявайте бензиновия градински култиватор в изправено положение в чиста и суха сграда с добра вентилация.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Не съхранявайте бензиновия градински култиватор пълен с бензин на място без вентилация, на което изпарения от горивото могат да осъществят контакт с възпламеняващи искри, сигнални лампи или други източници на запалване. Използвайте само одобрени съдове за гориво.**

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте уреда в оригиналната му опаковка. Покрийте уреда, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда.

## 16. Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

**Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.**

### Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и моторното масло не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.



## 17. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Двигателят не стартира.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лостът за съединителя не е в правилната позиция.</li> <li>2. Резервоарът е празен.</li> <li>3. Компонентите на въздушния филтър са замърсени.</li> <li>4. Запалителната свещ е хлабава.</li> <li>5. Кабелът на запалителната свещ не е закрепен правилно.</li> <li>6. Неправилно разстояние между електродите на запалителната свещ.</li> <li>7. Дефектна запалителна свещ.</li> <li>8. Твърде много гориво в карбуратора.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете лоста за съединителя в правилната позиция.</li> <li>2. Напълнете резервоара.</li> <li>3. Почистете компонентите на въздушния филтър.</li> <li>4. Затегнете запалителната свещ с 25-30 Nm.</li> <li>5. Закрепете кабела към запалителната свещ.</li> <li>6. Настройте разстоянието между електродите на 0,7 до 0,8 mm.</li> <li>7. Поставете нова запалителна свещ на правилната позиция.</li> <li>8. Извадете въздушния филтър и отново издърпайте въжения стартер, докато карбураторът се почисти. Поставете отново въздушния филтър.</li> </ol>
Двигателят стартира трудно или губи мощност	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дефектен запалителен модул.</li> <li>2. Замърсяване, вода или плесен в резервоара за гориво.</li> <li>3. Компонентите на въздушния филтър са замърсени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Свържете се със сервизната служба.</li> <li>2. Изпразнете резервоара, почистете и напълнете с прясно гориво.</li> <li>3. Почистете компонентите на въздушния филтър.</li> </ol>
Двигателят работи неравномерно	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компонентите на въздушния филтър са замърсени.</li> <li>2. Лостът за съединителя е блокиран от чужди тела.</li> <li>3. Охлаждащите ребра и входящите отвори за въздух под двигателя са запушени</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистете компонентите на въздушния филтър.</li> <li>2. Отстранете чуждите тела.</li> <li>3. Отстранете чуждите тела от охлаждащите ребра и входящите отвори за въздух</li> </ol>
Двигателят прекъсва при високи скорости	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разстоянието между електродите на запалителната свещ е твърде малко.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Настройте разстоянието между електродите на 0,7 до 0,8 mm.</li> </ol>
Двигателят прегрява	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Потокът от охлаждащ въздух е възпрепятствен.</li> <li>2. Дефектна запалителна свещ.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отстранете всички чужди тела от рамата, вентилатора, входящите отвори за въздух и охлаждащите ребра</li> <li>2. Инсталирайте запалителна свещ LG F6TC</li> </ol>
Двигателят вибрира необичайно	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ножовете не са сглобени правилно. Ножовете не са балансирани.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали всички части на машината са монтирани правилно.</li> </ol>

## 18. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 415639\_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

### България

Тел.: **00800 4003 4003**

Е-мейл: **service.BG@schepbach.com**

**IAN 415639\_2204**

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Provita-92 SD  
2 DABENSKO SHOSE str.  
4300 Karlovo

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законова-та гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорцио-нално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



От [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) можете да изтеглите тези и много други ръководства, видеоклипове за проду-кти и инсталационен софтуер.

С QR кода отивате директно на страницата Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) и можете да отворите Вашето ръководство за експлоатация, въвеждайки артикулния номер (IAN) 415639\_2204

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή .....	239
2. Εισαγωγή .....	241
3. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-17) .....	241
4. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1 + 2) .....	241
5. Προβλεπόμενη χρήση .....	242
6. Υποδείξεις ασφαλείας .....	242
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	245
8. Αποσυσκευασία .....	245
9. Συναρμολόγηση .....	246
10. Πριν από τη θέση σε λειτουργία .....	247
11. Χειρισμός .....	248
12. Επεξεργασία εδάφους .....	249
13. Μεταφορά .....	249
14. Καθαρισμός και συντήρηση .....	249
15. Αποθήκευση .....	251
16. Απόρριψη και ανακύκλωση .....	252
17. Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	253
18. Εγγυηση .....	254
19. Διευρυμένο σχέδιο .....	255
20. Δήλωση συμμόρφωσης .....	256

## 1. Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Να φοράτε προστασία ακοής!
	Φοράτε γάντια εργασίας!
	Φοράτε ανθεκτικά υποδήματα!
	Απαγορεύεται το κάπνισμα και οι γυμνές φλόγες.
	Προσοχή! Μην αγγίζετε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού με βαριές συνέπειες!
	Λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις προειδοποίησης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση προστατευτικών διατάξεων και διατάξεων ασφαλείας.
	Προσοχή, καυτή επιφάνεια - Κίνδυνος εγκαυμάτων
	Κίνδυνος από κομμάτια που πετάγονται όταν λειτουργεί το μοτέρ. Τηρείτε απαραίτητα απόσταση ασφαλείας.



Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από τη συσκευή.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB



Πιέστε 3 φορές την αντλία καυσίμου «Primer» (σύστημα αρχικής πλήρωσης)



Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού ή συμπληρώστε λάδι για το μοτέρ.



Μοχλός γκαζιού ΕΚΚΙΝΗΣΗ (λαγός) και ΣΤΟΠ (χελώνα)



Μοχλός συμπλέκτη: Το μαχαίρι κινείται / ΣΤΟΠ (το μαχαίρι ακινητοποιείται)



Ρεζερβουάρ καυσίμου

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει σαν συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

## 2. Εισαγωγή

### ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ:

**Scheppach GmbH**

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### ΑΞΙΟΤΙΜΕ ΠΕΛΑΤΗ,

Σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία με τη νέα σας συσκευή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλος χειρισμός,
- παράβλεψη του εγχειριδίου χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους ειδικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση.

### Προσέξτε:

Διαβάστε πριν από τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία όλο το κείμενο του εγχειριδίου χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομήτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάζει και να τις τηρεί ευλαβικά πριν από την ανάληψη της εργασίας.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται το απαιτούμενο ελάχιστο όριο ηλικίας.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, πρέπει να προσέχετε για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

## 3. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-17)

1. Εκκινήτης με σχοινί
2. Δεξιός βραχίονας τιμονιού
3. Μοχλός γκαζιού
4. Λαβή
5. Μοχλός συμπλέκτη
6. Κλείδωμα μοχλού συμπλέκτη
7. Σύστημα ρύθμισης συμπλέκτη
8. Αριστερός βραχίονας τιμονιού
9. Κλιπ καλωδίων
10. Γέφυρα τιμονιού
11. Υποδοχή τιμονιού
12. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου
13. Ρεζερβουάρ καυσίμου
14. Σύστημα αρχικής πλήρωσης
15. Αριστερή διεύρυνση ελάσματος προστασίας
16. Μαχαίρι
17. Αριστερή επέκταση μαχαιριού
18. Προστατευτικό μαχαιριού
19. Σύνδεσμος μπουζί
- 19a. Μπουζί
- 19b. Μπουζόκλειδο
20. Εξάτμιση
21. Ελατήριο ασφάλισης τροχού
22. Τροχός
23. Δεξιά επέκταση μαχαιριού
24. Δεξιά διεύρυνση ελάσματος προστασίας
25. Τάπα εκκένωσης λαδιού
26. Τάπα πλήρωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού
27. Περόνη αναστολέα βάθους
28. Αναστολέας βάθους
29. Προστατευτικός βραχίονας ασφαλείας
30. Βίδα αποστράγγισης καυσίμου
31. Καρμπιρατέρ
32. Καπάκι φίλτρου αέρα
33. Φίλτρο αφρώδους υλικού

## 4. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1 + 2)

- Βενζινοκίνητη φρέζα κήπου (1x)
- Σακούλα με υλικά συναρμολόγησης
  - Παξιμάδι, ροδέλα, ελατηριωτός δακτύλιος, βίδα (4x) (A)
  - Πείρος ασφάλισης και ροδέλα (1x) (B)
  - Περόνη και πείρος ασφάλισης (2x) (C)
  - Παξιμάδια και βίδες (4x) (D)
  - Κλιπ καλωδίου (9) (2x)
  - Περόνη αναστολέα βάθους (27) (1x)
  - Γέφυρα τιμονιού (10)
- Αναστολέας βάθους (28) (1x)
- Αριστερή διεύρυνση ελάσματος προστασίας (15) (1x)
- Δεξιά διεύρυνση ελάσματος προστασίας (24) (1x)
- Αριστερή επέκταση μαχαιριού (17) (1x)
- Δεξιά επέκταση μαχαιριού (23) (1x)
- Προστατευτικό μαχαιριού (18) (2x)
- Προστατευτικός βραχίονας ασφαλείας (29) με υλικά συναρμολόγησης (E) (4x)
- Μπουζόκλειδο (19b) (1x)
- Οδηγίες χειρισμού

## 5. Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για το σκάλισμα εδάφους και τον κατατεμαχισμό μεγάλων σβόλων και για την ενσωμάτωση στο έδαφος λιπασμάτων, τύρφης και κομπόστ σε εργασίες στον οικιακό τομέα.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε περαιτέρω χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη προβλεπόμενη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που περιέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται όσο το δυνατόν πιο αυστηρά οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Παρά την προβλεπόμενη χρήση μπορεί ορισμένοι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου να μην μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 6. Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με τη συσκευή.** Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

### Γενικοί κανονισμοί ασφαλείας

Γνωρίστε το μηχάνημά σας.

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το εγχειρίδιο χρήστη και τις σημάνσεις πάνω στο μηχάνημα. Μάθετε πώς χρησιμοποιείται το μηχάνημα και για ποιους σκοπούς. Εξοικειωθείτε με τους δυνητικούς κινδύνους από το μηχάνημα.

Μάθετε πώς να ελέγχετε και να χειρίζεστε σωστά το μηχάνημα.

Μάθετε πώς το μηχάνημα και τα στοιχεία ελέγχου του μπορούν να σταματήσουν ή να απενεργοποιηθούν γρήγορα.

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας στο εγχειρίδιο χρήστη που παρέχεται χωριστά με το μηχάνημα. Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε το μηχάνημα αν δεν γνωρίζετε ακριβώς πώς να χειρίζεστε και να συντηρείτε το μοτέρ και πώς μπορείτε να αποφεύγετε τραυματισμούς και/ή υλικές ζημιές από ατύχημα.

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

1. Μη θέτετε ή αφήνετε σε λειτουργία το μοτέρ σε κλειστούς χώρους. Τα καυσαέρια είναι επικίνδυνα και περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άσμο και δηλητηριώδες αέριο. Χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα μόνο σε καλά αεριζόμενο εξωτερικό χώρο.
2. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν δεν υπάρχει επαρκής ορατότητα ή επαρκής φωτισμός.
3. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε απότομες πλαγιές.
4. Πάντα εργάζεστε οριζόντια ως προς το έδαφος, ποτέ από πάνω προς τα κάτω.

### Ασφάλεια ατόμων

1. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών, που μπορούν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε κανονικά το μηχάνημα.
2. Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Φοράτε μακρύ παντελόνι, μπότες και γάντια. Μη φοράτε ρουχισμό φαρδιάς εφαρμογής, κοντά παντελόνια ή κοσμήματα οποιουδήποτε είδους. Δένετε τα μακριά μαλλιά ώστε να μην περνούν το ύψος των ώμων. Κρατάτε πάντα μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
3. Φοράτε εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία ματιών.
4. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, προστατευτικό κράνος ή προστασία ακοής, όταν χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τις σωματικές βλάβες.
5. Ελέγξτε το μηχάνημα πριν το θέσετε σε λειτουργία. Μην αφαιρείτε διαχωριστικές προστατευτικές διατάξεις και συντηρείτε τις. Εξασφαλίστε ότι όλα τα παζιμάδια, οι βίδες κλπ. είναι συσφιγμένα καλά.
6. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν χρειάζεται επισκευή ή έχει υποστεί ζημιά το μηχανικό του σύστημα.
7. Αντικαταστήστε πριν τη χρήση του μηχανήματος τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή δεν είναι λειτουργικά. Ελέγξτε για στεγανότητα. Διατηρείτε ασφαλείς συνθήκες εργασίας για το μηχάνημα.
8. Σε καμία περίπτωση μην τροποποιήσετε προστατευτικές διατάξεις. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργικότητά τους.
9. Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη μοτέρ. Τα μηχανήματα που λειτουργούν με καύσιμο και δεν μπορούν να ελεγχθούν με τον διακόπτη μοτέρ είναι επικίνδυνα και πρέπει να αντικαθίστανται.
10. Πριν τη θέση σε λειτουργία, ελέγχετε τακτικά αν έχει απομακρυνθεί από το μηχάνημα κάθε κλειδί κλειδώματος ή κλειδί βιδώματος. Αν ένα κλειδί κλειδώματος ή κλειδί βιδώματος έχει παραμείνει πάνω σε περιστρεφόμενο μέρος, μπορεί να προκληθούν σωματικές βλάβες.



11. Παραμένετε προσεκτικοί, και κατά τη λειτουργία του μηχανήματος χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.
12. Ποτέ μην εργάζεστε σκυμμένοι πολύ προς τα εμπρός. Μην χειρίζεστε το μηχάνημα ξυπόλητοι ή με σανδάλια ή με παρόμοια ελαφρού τύπου υποδήματα. Φοράτε υποδήματα ασφαλείας που προστατεύουν τα πόδια σας και αυξάνουν την ευστάθειά σας πάνω σε ολισθηρές επιφάνειες.
13. Προσέχετε πάντα για σταθερή στάση του σώματος και καλή ισορροπία. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το μηχάνημα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
14. Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Εξασφαλίστε ότι το μοτέρ έχει απενεργοποιηθεί πριν τη μεταφορά του μηχανήματος ή πριν από εργασίες συντήρησης ή σέρβις στη μονάδα.
15. Η μεταφορά του μηχανήματος ή οι εργασίες συντήρησης ή σέρβις στο μηχάνημα με το μοτέρ σε λειτουργία μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.

### **Ασφάλεια στον χειρισμό υλικών λειτουργίας**

1. Το καύσιμο είναι εύφλεκτο και οι ατμοί του μπορεί να εκραγούν αν αναφλεγούν. Κατά τη χρήση καυσίμου λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, για να μειώσετε τον κίνδυνο βαριών σωματικών βλαβών.
2. Κατά την πλήρωση ή αποστράγγιση του ρεζερβουάρ παραμένετε σε έναν καθαρό, καλά αεριζόμενο εξωτερικό χώρο και χρησιμοποιείτε ένα εγκεκριμένο δοχείο συλλογής καυσίμου. Μην καπνίζετε. Αποφεύγετε σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης κοντά στην περιοχή πλήρωσης καυσίμου ή κατά τη λειτουργία της μονάδας. Σε καμία περίπτωση μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ μέσα σε κτίριο.
3. Κρατάτε γειωμένα, αγώγιμα αντικείμενα, όπως εργαλεία, μακριά από μη προστατευμένα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα και συνδέσεις, για την αποφυγή δημιουργίας σπινθήρων ή ηλεκτρικών τόξων. Θα μπορούσαν να είναι αιτία ανάφλεξης καυσαερίων ή ατμών.
4. Πάντα απενεργοποιείτε το μοτέρ και αφήνετέ το να κρυώσει πριν την πλήρωση του ρεζερβουάρ. Σε καμία περίπτωση μην αφαιρέσετε το καπάκι του ρεζερβουάρ ούτε να προσθέσετε καύσιμο όταν το μοτέρ σε λειτουργία ή είναι ακόμα θερμό. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν υπάρχει διαρροή στο σύστημα καυσίμου.
5. Ανοίξτε ελαφρά το καπάκι του ρεζερβουάρ, για να αφήσετε να εκτονωθεί η πίεση από το ρεζερβουάρ.
6. Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (το πολύ έως 1,5 cm κάτω από το στόμιο πλήρωσης για να υπάρχει χώρος για την περίπτωση διαστολής του καυσίμου λόγω της θερμότητας που παράγεται από το μοτέρ).
7. Τοποθετήστε πάλι με ασφάλεια το καπάκι του ρεζερβουάρ και του δοχείου και σκουπίστε καύσιμο που έχει χυθεί. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη μονάδα, αν δεν έχει τοποθετηθεί το καπάκι του ρεζερβουάρ.
8. Αποφεύγετε πηγές ανάφλεξης αν έχει χυθεί καύσιμο. Μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ, αν χύθηκε καύσιμο. Αντί αυτού, απομακρύνετε το μηχάνημα από την εν λόγω περιοχή και αποφεύγετε πηγές ανάφλεξης έως ότου εξατμιστούν οι ατμοί του καυσίμου.
9. Αποθηκεύετε το καύσιμο σε δοχεία ειδικά κατασκευασμένα και εγκεκριμένα για τον σκοπό αυτό.

10. Αποθηκεύετε το καύσιμο σε ένα δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο και προστατευμένο από σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης.
11. Σε καμία περίπτωση μην αποθηκεύετε καύσιμο ή το μηχάνημα με ρεζερβουάρ γεμάτο με καύσιμο μέσα σε κτίριο στο οποίο τα καυσαέρια θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης όπως μπόιλερ, φούρνους, ξηραντήρες κ.ο.κ. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα μέσα σε ένα κτίριο.

### **Υποδείξεις για τη χρήση και φροντίδα του μηχανήματος**

1. Μην ανυψώνετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα με το μοτέρ σε λειτουργία.
2. Μην χειρίζεστε το μηχάνημα με βίαιο τρόπο.
3. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχάνημα για την εφαρμογή σας. Το σωστό μηχάνημα φέρνει σε πέρας την εργασία με καλύτερο και ασφαλέστερο τρόπο.
4. Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή αριθμού στροφών του μοτέρ και μην αφήνετε το μοτέρ να λειτουργεί με υπερβολικά υψηλό αριθμό στροφών. Ο ρυθμιστής αριθμού στροφών ελέγχει τον μέγιστο αριθμό στροφών λειτουργίας που είναι ασφαλής για το μοτέρ.
5. Μην αφήνετε το μοτέρ να λειτουργεί σε υψηλή ταχύτητα αν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται για επεξεργασία του εδάφους.
6. Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο με ρυθμό βηματισμού.
7. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αντιστρέψετε την κατεύθυνση του μηχανήματος ή το τραβάτε προς το μέρος σας.
8. Μην πλησιάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
9. Αποφεύγετε την επαφή με καυτό καύσιμο, λάδι, καυσαέρια και καυτές επιφάνειες. Μην αγγίζετε το μοτέρ ή τον σιγαστήρα. Αυτά τα εξαρτήματα αποκτούν εξαιρετική υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Επίσης παραμένουν σε υψηλή θερμοκρασία για μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση της μονάδας. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν από εργασίες συντήρησης ή ρύθμισης.
10. Σε περίπτωση που το μηχάνημα παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή κραδασμούς, απενεργοποιήστε άμεσα το μοτέρ, αποσυνδέστε το καλώδιο ανάφλεξης και εντοπίστε την αιτία. Οι ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί αποτελούν κατά βάση μια προειδοποίηση.
11. Χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους και παρελκόμενα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να επιφέρει σωματικές βλάβες.
12. Για την αποφυγή κατάστασης έλλειψης ζυγοστάθμισης, τα εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά και τα μπουλόνια επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο κατά ζεύγη.
13. Συντηρείτε το μηχάνημα. Ελέγξτε αν τα εξαρτήματα εν κινήσει έχουν λάθος προσανατολισμό ή είναι μπλοκαρισμένα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα για θραύση, ή ελέγξτε αν υπάρχει οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που θα μπορούσε να επηρεάσει το μηχάνημα. Αν υπάρχει ζημιά, δώστε το μηχάνημα για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ανεπαρκώς συντηρημένο εξοπλισμό.

14. Ελευθερώνετε το μοτέρ και τον σιγαστήρα εξάτμισης από γρασίδι, φύλλα, πλεονάζον γράσο ή αποθέσεις αιθάλης, για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς.
15. Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές κοπτικές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για μπλοκάρισμα και μπορούν να ελέγχονται ευκολότερα.
16. Σε καμία περίπτωση μη βρέξετε ή ψεκάσετε τη μονάδα με νερό ή άλλο υγρό. Διατηρείτε τα μέρη του τιμονιού στεγνά, καθαρά και ελεύθερα από αποθέσεις. Καθαρίζετε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.
17. Τηρείτε τους νόμους και τους κανονισμούς σχετικά με τη σωστή απόρριψη καυσίμου, λαδιού κλπ., για την προστασία του περιβάλλοντος.
18. Φυλάσσετε το μη χρησιμοποιούμενο μηχάνημα μακριά από παιδιά, και μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το μηχάνημα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το μηχάνημα ή τις παρούσες οδηγίες. Το μηχάνημα είναι επικίνδυνο στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
19. Για λόγους ασφαλείας, πρέπει το ρεζερβουάρ καυσίμου και το πάμα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται (τακτικά). Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
20. Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο την αντικατάσταση σιγαστήρα εξάτμισης που έχει υποστεί ζημιά.

### Οδηγίες για το σέρβις

Απενεργοποιείτε το μοτέρ πριν από εργασίες καθαρισμού, επισκευής, επιθεώρησης ή προσαρμογής των ρυθμίσεων του μηχανήματος και εξασφαλίστε ότι έχουν σταματήσει να κινούνται όλα τα κινούμενα μέρη του. Αποσυνδέστε το καλώδιο ανάφλεξης και τοποθετήστε το μακριά από το μπουζί, για να αποτρέψετε αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος.

Αναθέστε τη συντήρηση του μηχανήματος σε ειδικευμένο προσωπικό το οποίο χρησιμοποιεί αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίσετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του μηχανήματος.

### Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας για βενζινοκίνητες φρέζες κήπου

1. Ελέγξτε προσεκτικά το προς επεξεργασία έδαφος και απομακρύνετε αποθέσεις καθώς και σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα όπως πέτρες, ξύλα, γυαλί, σύρμα, κόκαλα κλπ.
2. Μη χρησιμοποιείτε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου σε έδαφος με μεγάλες πέτρες ή ξένα αντικείμενα, γιατί το μηχάνημα μπορεί από αυτά να υποστεί ζημιά.
3. Μην εργάζεστε πάνω από υπόγεια ηλεκτρικά καλώδια, γραμμές τηλεφώνου, αγωγούς νερού και αερίου, σωλήνες ή εύκαμπτους σωλήνες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας ή τον πάροχο των υπηρεσιών τηλεφώνου για να εντοπίσει τους υπόγειους αγωγούς.
4. Παριστάμενοι, παιδιά και ζώα πρέπει να βρίσκονται σε ελάχιστη απόσταση 23 m. Σταματήστε άμεσα τη μονάδα αν πλησιάσει ένα άτομο.
5. Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στις τοπικές συνθήκες και στην ισχύ της συσκευής.

6. Αυτή η μονάδα είναι εξοπλισμένη με ένα συμπλέκτη. Πιέστε τον μοχλό του συμπλέκτη και ελέγξτε αν επιστρέφει αυτόματα στην θέση έναρξης. Αν δεν συμβαίνει αυτό, πρέπει η μονάδα να ρυθμιστεί από ειδικευμένο προσωπικό.
7. Αποσυνδέξτε τον συμπλέκτη πριν τεθεί σε λειτουργία το μοτέρ.
8. Θέστε το μοτέρ σε λειτουργία προσεκτικά και σύμφωνα με τα προβλεπόμενα. Στη διαδικασία αυτή διατηρείτε τα πόδια σας σε κατάλληλη απόσταση από το σετ νυχιών.
9. Το σετ νυχιών δεν κινείται όταν έχει αποσυνπλεχτεί ο συμπλέκτης. Αν δεν συμβαίνει αυτό, πρέπει η μονάδα να ρυθμιστεί από ειδικευμένο προσωπικό.
10. Χειρίζεστε πάντα το μηχάνημα από το πίσω μέρος του. Σε καμία περίπτωση μην περάσετε ή σταθείτε μπροστά από το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία το μοτέρ.
11. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, κρατάτε πάντα τη μονάδα και με τα δύο χέρια. Συγκρατείτε σταθερά τα μέρη του τιμονιού.
12. Έχετε πάντα υπόψη σας ότι το μηχάνημα μπορεί να αναπηδήσει ξαφνικά προς τα πάνω ή προς τα εμπρός αν το σετ νυχιών συναντήσει εμπόδια μέσα στο χώμα, όπως μεγάλες πέτρες, ρίζες ή κούτσουρα δένδρων.
13. Αν η μονάδα συναντήσει ένα ξένο αντικείμενο, σταματήστε τη λειτουργία του μοτέρ, αποσυνδέστε το μπουζί, ελέγξτε το μηχάνημα για τυχόν ζημιές και επισκευάστε τη ζημιά πριν θέσετε πάλι σε λειτουργία και χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
14. Προσέχετε πάρα πολύ όταν εργάζεστε προς τα πίσω με το μηχάνημα ή το τραβάτε προς το μέρος σας.
15. Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα με πολύ βαθιά ή πολύ γρήγορη εργασία σε ένα πέρασμα.
16. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου με υπερβολικά υψηλή ταχύτητα κίνησης πάνω σε σκληρές ή ολισθηρές επιφάνειες.
17. Προχωράτε προσεκτικά κατά την επεξεργασία σκληρών εδαφών. Το σετ νυχιών μπορεί να σφηνώσει στο έδαφος και η βενζινοκίνητη φρέζα κήπου να πεταχτεί προς τα εμπρός. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε τα δύο μέρη του τιμονιού και μη συγκρατείτε το μηχάνημα.
18. Προχωράτε προσεκτικά σε περίπτωση εργασιών κοντά σε φράχτες, κτίρια και υπόγειους αγωγούς παροχών κοινής ωφελείας. Το περιστρεφόμενο σετ νυχιών μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες.
19. Προχωράτε με πάρα πολύ μεγάλη προσοχή όταν εργάζεστε πάνω σε ιδιωτικά δρομάκια, μονοπάτια ή δρόμους που είναι καλυμμένα με χαλίκι. Προσέχετε για αθέατους κινδύνους και τυχόν κυκλοφορία οχημάτων. Μη μεταφέρετε επιβάτες πάνω στο μηχάνημα.
20. Σε καμία περίπτωση μην αφήνετε τη θέση εργασίας όταν είναι σε λειτουργία το μοτέρ.
21. Πάντα σταματάτε τη λειτουργία του μοτέρ όταν καθυστερείτε την επεξεργασία ή αλλάζετε σημείο εργασίας.
22. Κρατάτε τη μονάδα σε απόσταση ασφαλείας από φυτά και άλλα υλικά. Αυτά μπορούν να πιαστούν στο σετ νυχιών. Σταματήστε τη λειτουργία του μοτέρ και αποσυνδέστε το μπουζί πριν καθαρίσετε το σετ νυχιών.

## Επισκευές

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και ανταλλακτικά που συνιστά ο κατασκευαστής. Εάν παρά τους ποιοτικούς ελέγχους της εταιρείας μας και τη φροντίδα από μέρος σας υπάρξει βλάβη της συσκευής, αναθέστε την επισκευή μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και με κατάλληλη χρήση της συσκευής παραμένουν πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι που δεν μπορούν να αποκλειστούν. Από τον τύπο και την κατασκευή της συσκευής μπορούν να προκύψουν οι εξής δυνητικοί κίνδυνοι:

- Εκτόξευση τμημάτων του υλικού που κόβεται
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής
- Εισπνοή καυσαερίων

**⚠ Προσοχή!** Αυτό το προϊόν παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων σωματικών βλαβών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του προϊόντος.

## 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοτέρ:	4χρονο, 150 cm <sup>3</sup>
Ισχύς μοτέρ:	2,7 kW/ 3,7 PS
Αριθμός στροφών μοτέρ:	3000 min <sup>-1</sup>
Πλάτος εργασίας:	360/560 mm
Διάμ. μαχαριού:	260 mm
Σύστημα εκκίνησης:	Διάταξη εκκίνησης αναστροφής
Καύσιμο:	Βενζίνη Super E10
Λάδι μοτέρ:	0,4 L (10W-30 /10W-40)
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ:	0,8 L
Βάρος:	29,2 kg
Μπουζί:	LG F6RTC
Βάθος εργασίας:	260 mm

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>PA</sub> :	71,23 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης, K:	2 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> :	91 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης, K:	2 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> :	93 dB
Τιμή κραδασμών a <sub>hw</sub> :	(αριστερά) 11,08 m/s <sup>2</sup> / (δεξιά) 15,42 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα μέτρησης, K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## Φοράτε ωτασπίδες.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η τιμή κραδασμών κατά τη διάρκεια της χρήσης μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τις περιστάσεις.

Τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βασίζονται στην εκτίμηση έκθεσης υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας (λαμβάνοντας υπόψη όλους τους κύκλους χρήσης, για παράδειγμα τους χρόνους που η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, όταν είναι σε λειτουργία χωρίς φορτίο και όταν χρησιμοποιείται).

## Περιορίζετε στο ελάχιστο την παραγωγή θορύβου και τους κραδασμούς!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το μηχάνημα.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.
- Αν χρειάζεται δίνετε το μηχάνημα για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φοράτε γάντια.

## ⚠ Προσοχή!

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή να προκληθούν αγγειακές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων συσκευών μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

Θηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Διατηρείτε το σώμα και ιδιαίτερα τα χέρια σας ζεστά όταν είναι κρύος ο καιρός.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και τότε κινείτε τα χέρια σας για να βελτιώσετε την κυκλοφορία του αίματος.
- Φροντίζετε να υπάρχουν όσο το δυνατόν λιγότεροι κραδασμοί του μηχανήματος με τακτική συντήρηση και σταθερά τοποθετημένα εξαρτήματα στη συσκευή.

## 8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τις ασφάλειες συσκευασίας/και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρης η παράδοση.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξιώσεως πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για παρελκόμενα, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.

- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικροεξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

## 9. Συναρμολόγηση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος ζημιάς!

Η χρήση λανθασμένων ανταλλακτικών και αξεσουάρ μπορεί να έχει σαν συνέπεια τραυματισμούς και ζημιάς. Αυτά μπορούν να αποσπαστούν και να εκτοξευτούν με δύναμη. Επιπλέον μπορούν να μειώσουν την απόδοση του προϊόντος.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ του κατασκευαστή. Γνήσια ανταλλακτικά ή αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της οδηγίας μπορεί να μειωθεί η απόδοση του προϊόντος και ενδεχομένως να αποσπαστούν εξαρτήματα.
- Σε περίπτωση μη τήρησης, παύει να ισχύει η εγγύηση.

#### Υπόδειξη:

Λόγω του μεγάλου βάρους του προϊόντος συνιστούμε τη συναρμολόγηση από τουλάχιστον δύο άτομα.

Κατά την παράδοση, ορισμένα μέρη του μηχανήματος δεν είναι τοποθετημένα. Για τη συναρμολόγηση χρειάζεστε:

- Γερμανικό κλειδί 8 mm (εγκατάσταση διεύρυνσης ελάσματος προστασίας)
- Γερμανικό κλειδί 10 mm (εγκατάσταση τμημάτων τιμονιού, διεύρυνσης ελάσματος προστασίας, προστατευτικού βραχίονα ασφαλείας)
- Γερμανικό κλειδί 13 mm (τοποθέτηση τιμονιού)
- Καρυδάκι νούμερο 10 (τοποθέτηση τιμονιού)

Το εργαλείο συναρμολόγησης δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό.

#### 9.1 Εγκατάσταση αναστολέα βάθους (Εικ. 3)

Για να ενισχύσετε την ευστάθεια του μηχανήματος, εγκαταστήστε τον αναστολέα βάθους (28).

1. Εισάγετε τον αναστολέα βάθους (28) από το κάτω μέρος μέσα στην οπή του πλαισίου μέχρι τον κάτω αναστολέα.
2. Εισάγετε το ίσιο άκρο της περόνης (27) μέσα στην οπή έως ότου ασφαλίσει η περόνη (27) και δεν μπορεί πια να τραβηχτεί έξω.

#### 9.2 Εγκατάσταση τιμονιού (Εικ. 1 + 4)

1. Βιδώστε τη γέφυρα τιμονιού (10) στην υποδοχή τιμονιού (11) χρησιμοποιώντας ένα καρυδάκι νούμερο 10. Για τον σκοπό αυτόν χρησιμοποιήστε τη βίδα M8x35 και τη ροδέλα (B).
2. Περάστε τα δύο τμήματα τιμονιού (2 και 8) μέσα από τη γέφυρα τιμονιού (10). Προσέξτε κατά τη διαδικασία

οι δύο ντίζες να διασταυρωθούν και να περνούν πάνω από τις ράβδους τιμονιού.

3. Κρατήστε και τα δύο τμήματα τιμονιού (2 και 8) στην υποδοχή τιμονιού (11) και τοποθετήστε τις βίδες με δύο ελατηριωτούς δακτυλίους και τις ροδέλες (A). Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τη θέση των οπών διάτρησης. Κατόπιν ασφαλίστε τη σύνδεση με ένα παξιμάδι ασφάλισης με ραβδώσεις (A) σε κάθε πλευρά.
4. Κατόπιν σφίξτε τις βίδες (A) και στις δύο πλευρές χρησιμοποιώντας δύο γερμανικά κλειδιά 10 mm και 13 mm.
5. Τοποθετήστε τα δύο κλιπ καλωδίων (9) στις δύο ράβδους τιμονιού (2 και 8) για να στερεώσετε τις ντίζες. Και στερεώστε τα κλιπ καλωδίων (9).

#### 9.3 Εγκαταστήστε το προστατευτικό μαχαιριού (18) (Εικ. 6)

Το προστατευτικό μαχαιριού (18) κατά την παράδοση είναι προ-εγκατεστημένο στην επέκταση μαχαιριού (17 + 23). Αν δεν χρησιμοποιείτε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου με τις επεκτάσεις μαχαιριών (17 + 23), τότε πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε το προεγκατεστημένο προστατευτικό μαχαιριού (18) από τις επεκτάσεις μαχαιριού (17 + 23).

1. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε την περόνη ασφάλισης έξω από τον πείρο του προστατευτικού μαχαιριού (18) της επέκτασης μαχαιριού (17 + 23).
2. Κατόπιν περάστε το προστατευτικό μαχαιριού (18) πάνω στον προεγκατεστημένο άξονα μαχαιριών και προσέξτε να συμπίπτουν οι οπές.
3. Εισάγετε την περόνη ασφάλισης μέσα από τις οπές των αξόνων μαχαιριού και ασφαλίστε τη για να μη γλιστρήσει και βγει.
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

#### 9.4 Εγκατάσταση επεκτάσεων μαχαιριού (17 + 23) (Εικ. 5-6)

1. Τοποθετήστε την επέκταση μαχαιριού (17 + 23) στο ήδη εγκατεστημένο μαχαίρι (16) έτσι ώστε η τροχιώμενη πλευρά του μαχαιριού να είναι στραμμένη προς την μπροστινή πλευρά του μηχανήματος.

**Υπόδειξη:** Το προστατευτικό μαχαιριού (18) κατά την παράδοση είναι ήδη προ-εγκατεστημένο και δεν πρέπει να ξεβιδωθεί από την επέκταση μαχαιριού (17 + 23).

2. Σπρώξτε τα δύο μαχαίρια το ένα μέσα στο άλλο. Προσέχετε να συμφωνούν οι οπές.
3. Εισάγετε την περόνη ασφάλισης (C) μέσα από τις οπές των μαχαιριών και ασφαλίστε τη για να μη γλιστρήσει και βγει.
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την εγκατάσταση των μαχαιριών προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής. Τα μαχαίρια δεν είναι συμμετρικά και επομένως δεν μπορούν να τοποθετηθούν κατά λάθος από δεξιά αριστερά. Τα μαχαίρια πρέπει να εγκατασταθούν με τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής.

#### 9.5 Εγκατάσταση των διευρύνσεων ελασμάτων προστασίας (15 και 24) (Εικ. 7)

1. Τοποθετήστε τις διευρύνσεις ελασμάτων προστασίας (15 και 24) από το πάνω μέρος στα ήδη υπάρχοντα ελάσματα προστασίας, όπως δείχνει η Εικ. 7.

2. Στερεώστε τις διευρύνσεις ελασμάτων προστασίας (15 και 24) με τις βίδες και τα παξιμάδια (D). Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί 8 mm και ένα γερμανικό κλειδί 10 mm.

### 9.6 Εγκατάσταση του προστατευτικού βραχίονα ασφαλείας (29) (Εικ. 8)

1. Ξεβιδώστε πρώτα τα υλικά συναρμολόγησης (E), δηλ. τις βίδες M8x25, τους ελατηριωτούς δακτυλίους και τις ροδέλες από την υποδοχή μοτέρ.
2. Κρατήστε τον προστατευτικό βραχίονα ασφαλείας (29) στην υποδοχή μοτέρ.
3. Τοποθετήστε τις βίδες M8x25, τους ελατηριωτούς δακτυλίους και τις ροδέλες. Όταν το κάνετε αυτό, προσέξτε τη θέση των οπών διάτρησης.
4. Τέλος σφίξτε τις βίδες M8x25 και στις δύο πλευρές χρησιμοποιώντας ένα γερμανικό κλειδί 10 mm.

## 10. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!**

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

#### Ζημιά στο προϊόν

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς ή με πολύ λίγο λάδι μοτέρ και λάδι κιβωτίου μετάδοσης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μοτέρ.

- Προσθέτετε βενζίνη και λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι μοτέρ και λάδι κιβωτίου μετάδοσης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

#### Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε / αδειάζετε το λάδι μόνο πάνω από οριζόντιες, συμπαγείς επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή ένα χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- 
- 

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

#### Κίνδυνος ζημιάς!

Αν χρησιμοποιηθούν καύσιμα που έχουν αποθηκευτεί με λανθασμένο τρόπο ή καύσιμα που έπρεπε να είχαν απορριφθεί, μπορεί να προκύψει έμφραξη στο καρμπιρατέρ ή να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία του μοτέρ.

- Φυλάσσετε το καύσιμο που δεν σε ένα δοχείο που κλείνει αεροστεγώς και σε σκοτεινό, δροσερό χώρο.

### Έλεγχος πριν τον χειρισμό

- Ελέγξτε όλες τις πλευρές του μοτέρ για διαρροές λαδιού ή βενζίνης.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του μοτέρ.
- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου – το ρεζερβουάρ πρέπει να είναι γεμάτο τουλάχιστον ως τη μέση.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρα (βλ. παράγραφο 14.2).
- Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών καυσίμου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος μπουζί (19) έχει στερεωθεί στο μπουζί (19α).
- Προσέξτε για ενδείξεις ζημιών.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια έχουν συσφιχτεί.

### 10.1 Γέμισμα με λάδι μοτέρ (Εικ. 9)

#### ⚠ Ειδοποίηση!

**Η βενζινοκίνητη φρέζα κήπου παραδίδεται χωρίς λάδι μοτέρ. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε πολύτυπο λάδι (SAE 10W-30 ή SAE 10W-40).**

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στο μοτέρ.

1. Τοποθετήστε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου πάνω σε μια οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (26).
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού με λάδι χρησιμοποιώντας βοηθητικά ένα χωνί (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 400 ml. Προσθέστε λάδι προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
4. Σκουπίστε την τάπα πλήρωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (26) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
5. Τοποθετήστε πάλι την τάπα πλήρωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (26) και ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης λαδιού, χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης.
6. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.
7. Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού (μέγ. 400 ml).
8. Κατόπιν βιδώστε πάλι την τάπα πλήρωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (26).

## 10.2 Γέμισμα με βενζίνη (Εικ. 10)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό προκαλεί βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε το να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει βενζίνη, μη θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ.

### ⚠ Ειδοποίηση!

**Η βενζινοκίνητη φρέζα κήπου παραδίδεται χωρίς βενζίνη. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε βενζίνη πριν τη θέση σε λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό βενζίνη Super E10.**

1. Καθαρίστε τον περίγυρο της περιοχής προσθήκης. Τυχόν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ προκαλούν προβλήματα λειτουργίας.
2. Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι ρεζερβουάρ (12) ώστε να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση.
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (13) με βενζίνη με τη βοήθεια ενός χωνιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 800 ml. Προσθέστε τη βενζίνη προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
4. Κλείστε πάλι το καπάκι ρεζερβουάρ (12). Βεβαιωθείτε ότι το πώμα ρεζερβουάρ έχει κλείσει στεγανά.
5. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ και τον περίγυρο.
6. Ελέγξτε το ρεζερβουάρ και τους αγωγούς καυσίμου για σημεία διαρροών.
7. Πριν την εκκίνηση του μοτέρ απομακρυνθείτε τουλάχιστον τρία μέτρα από το σημείο ανεφοδιασμού.

## 11. Χειρισμός

### 11.1 Τροχός μεταφοράς (22) (Εικ. 11)

Το ελατήριο ασφαλίζει την υποδοχή τροχού σε διάφορα ύψη και αποστάσεις από το σετ νυχιών.

Γυρίζετε τον τροχό μεταφοράς (22) προς τα πάνω όταν εργάζεστε με τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου.

Γυρίζετε τον τροχό μεταφοράς (22) προς τα κάτω όταν μεταφέρετε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, γέρνετε το μηχάνημα προς τα πίσω ώστε το σετ νυχιών να μην έρχεται πλέον σε επαφή με το έδαφος. Μπορείτε να μετακινήσετε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου στη νέα της θέση είτε τραβώντας είτε σπρώχνοντάς την.

### 11.2 Αναστολέας βάθους (28)

**⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Σβήστε το μοτέρ και περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως τα μαχαίρια, πριν ρυθμίσετε τον αναστολέα βάθους (28)!**

Με τον αναστολέα βάθους ρυθμίζετε το βάθος εργασίας. Υποστηρίζει τον χειριστή κατά τη ρύθμιση κατεύθυνσης και ταχύτητας της βενζινοκίνητης φρέζας κήπου.

Με το χαμήλωμα της ρύθμισης βάθους, η βενζινοκίνητη φρέζα κήπου επιβραδύνεται ενώ το βάθος εργασίας αυξάνεται. Με την ανύψωση της ρύθμισης βάθους, η ταχύτητα αυξάνεται ενώ το βάθος εργασίας μειώνεται. (Εικ. 3)

### 11.3 Ρύθμιση του βάθους εργασίας (Εικ. 3):

1. Αφαιρέστε την περόνη ασφάλισης (27) από τον αναστολέα βάθους (28).
2. Μετακινήστε τη ρύθμιση βάθους στην επιθυμητή θέση.
3. Σταθεροποιήστε τη ρύθμιση βάθους με την περόνη ασφάλισης (27).

Για βαριά εδάφη (βάθος 100 mm η μεγαλύτερο) αφαιρέστε τον αναστολέα βάθους (28) και χρησιμοποιώντας ελαφρές κινήσεις προς τα εμπρός και προς τα πίσω επιτρέψτε στα μαχαίρια να εισέλθουν στο βάθος των 100 mm. Τραβήξτε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου αργά προς τα πίσω και αφήστε το χώμα στο έδαφος να γλιστρά προς τα εμπρός πάνω από τα μαχαίρια.

### 11.4 Εκκίνηση του μοτέρ (Εικ. 1, 11, 12, 13, 14)

1. Θέστε τον τροχό μεταφοράς (22) προς τα πάνω έως ότου η διάταξη συγκράτησης ασφαλίσει μέσα στην εγκοπή που έχει προβλεφθεί για τον σκοπό αυτό (Εικ. 11).
2. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (3) στη θέση START (λαγός) (Εικ. 13).
3. Πιέστε την αντλία καυσίμου (σύστημα αρχικής πλήρωσης) (14) (Εικ. 1) 3 φορές.
4. Θέστε σε λειτουργία το μοτέρ με τη βοήθεια του εκκινήτη με σχοινί (1) (Εικ. 1). Για να το επιτύχετε αυτό, πρώτα τραβήξτε προσεκτικά έως ότου αισθανθείτε μια αντίσταση, και κατόπιν τραβήξτε δυνατά ως το τέρμα. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία μέχρι να ξεκινήσει το μοτέρ. Αν το μοτέρ δεν μπορεί να ξεκινήσει μετά από δέκα προσπάθειες, δείτε την παράγραφο «ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ» που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
5. Για τη λειτουργία των μαχαiriών τραβήξτε πίσω τη φραγή του μοχλού συμπλέκτη (6). Κατόπιν πιέστε τον μοχλό συμπλέκτη (5) για να ρυθμίσετε την περιστροφή των μαχαiriών. Κρατήστε πατημένο τον μοχλό συμπλέκτη (5).
6. Αφήστε τον συμπλέκτη για να σταματήσουν τα μαχαίρια (Εικ. 14).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν επιτρέπεται να γέρνετε υπερβολικά το μηχάνημα! Μπορεί το λάδι είτε να χυθεί έξω είτε να καταλήξει στο καρμπυρατέρ ή στο θάλαμο καύσης κλπ. και να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή! Εξαιρέσεις αποτελούν η αλλαγή λαδιού και οι εργασίες συντήρησης! Αν πρέπει να γείρετε το μηχάνημα για εργασίες συντήρησης, καθαρισμού ή επισκευής, πρέπει σε κάθε περίπτωση να το γέρνετε έτσι ώστε το μπουζί να είναι στραμμένο προς τα πάνω!

### 11.5 Απενεργοποίηση (Εικ. 13 + 14)

1. Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό συμπλέκτη (5) για να σταματήσει το σετ νυχιών.
2. Θέστε τον μοχλό γκαζιού στο ΣΤΟΠ (θέση με εικόνα χελώνας) για να σβήσετε το μοτέρ.

Μετά τον τελευταίο κύκλο εργασίας αφήστε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου να λειτουργήσει ακόμα ένα έως δύο λεπτά σε λειτουργία χωρίς φορτίο (θέση με εικόνα λαγού) ώστε να κρυώσει λίγο το μοτέρ.

## 12. Επεξεργασία εδάφους

**ΔΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο με ρυθμό βηματισμού. Προσέχετε ιδιαίτερα όταν αντιστρέψετε την κατεύθυνση του μηχανήματος ή το τραβάτε προς το μέρος σας.

### 12.1 Όργωμα εδαφών

Κατά το όργωμα, το χώμα διασπάται και αναποδογυρίζεται και προετοιμάζεται για τη σπορά.

Το βέλτιστο βάθος εργασίας είναι μεταξύ 100 mm και 150 mm. Επιπλέον, μια βενζινοκίνητη φρέζα κήπου ξεριζώνει από το έδαφος τα ανεπιθύμητα φυτά.

Η αποσύνθεση αυτών των φυτικών συστατικών εμπλουτίζει το έδαφος.

Δεν πρέπει να οργώνονται με το μηχάνημα πολύ ξερά εδάφη που θρυμματίζονται έως το σημείο σκόνης και επομένως δεν μπορούν να συγκρατήσουν νερό.

- Για το λόγο αυτό, ποτίζετε το έδαφος για λίγες ημέρες πριν το όργωμα.

Αν το έδαφος είναι υπερβολικά υγρό, κατά το όργωμα παράγονται ανεπιθύμητοι σβόλοι.

- Για το λόγο αυτό, μετά από έντονες βροχοπτώσεις περιμένετε μία ή δύο ημέρες να στεγνώσει το έδαφος.

- Μια επιφάνεια εδάφους που έχει τύχει σωστής επεξεργασίας και χρησιμοποιείται άμεσα μετά το όργωμα προάγει την ανάπτυξη των φυτών και ταυτόχρονα διατηρεί την υγρασία της.
- Το πραγματικό βάθος εργασίας καθορίζεται από το είδος του εδάφους και τις συνθήκες εργασίας. Σε ορισμένα εδάφη αρκεί μία διέλευση για την επίτευξη του επιθυμητού βάθους. Σε άλλα εδάφη, το επιθυμητό βάθος επιτυγχάνεται μόνο μετά από δύο ή τρεις διελεύσεις. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να χαμηλώνετε πάλι τη ρύθμιση βάθους πριν από κάθε διέλευση. Οι διελεύσεις πρέπει να πραγματοποιούνται εναλλάξ κατά μήκος και κατά πλάτος.
- Μην επιχειρείτε να επιτύχετε υπερβολικά βαθιά επεξεργασία του εδάφους κατά την πρώτη διέλευση. Αν το μηχάνημα αναπηδά ή τραντάζεται θα πρέπει η μονάδα να καθοδηγείται λίγο πιο γρήγορα πάνω από το έδαφος.
- Κινείτε τους βραχίονες τιμονιού πέρα δώθε όταν σταματά η βενζινοκίνητη φρέζα κήπου και σκαλώνει σε μια θέση, έως ότου το μηχάνημα μπορεί πάλι να κινηθεί προς τα εμπρός.
- Οι πέτρες που ανασκάπτονται πρέπει να απομακρύνονται.

**ΔΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν χτυπήσετε ένα ζένο σώμα, πρέπει να σταματήσετε άμεσα το μηχάνημα και να αφαιρέσετε τον σύνδεσμο μπουζί και να ελέγξετε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου για τυχόν ζημιές. Θέστε πάλι σε λειτουργία το μηχάνημα μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί χωρίς προβλήματα.

### 12.2 Χαλάρωση εδαφών

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν το έδαφος είναι πολύ σκληρό, πρέπει να διασπαστεί πριν καλλιεργηθεί, για την αποφυγή ζημιάς στο μαχαίρι ή σε άλλα δομικά μέρη του μηχανήματος.

Η καλλιέργεια περιλαμβάνει τη χαλάρωση ή το σκάψιμο σε περιοχές όπου αναπτύσσονται φυτά, για να απομακρυνθούν τα ζιζάνια και να γίνει πιο αφράτο το έδαφος. Το βέλτιστο βάθος εργασίας είναι κάτω από 50 mm.

## 13. Μεταφορά

### ΔΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Τυχόν αθλήτη και μη αναμενόμενη έναρξη λειτουργίας του προϊόντος μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

- Πριν τη φόρτωση, απενεργοποιήστε το μοτέρ και, αφού κρυώσει το μοτέρ, αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει βαρείς τραυματισμούς σύνθλιψης λόγω του βάρους του και μόνο.

- Πριν τη μεταφορά ή τη φόρτωση, αφήνετε το μοτέρ να κρυώσει, για να αποφεύγετε εγκαύματα και να αποκλείσετε κίνδυνο φωτιάς.
- Σε περίπτωση μεταφοράς σε μεγάλες αποστάσεις, εκκινώστε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Κρατήστε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου σταθερά και από τις δύο λαβές συγκράτησης και γείρετέ την προς τα πίσω, έως ότου το μηχάνημα στηρίζεται μόνο στον τροχό μεταφοράς (22) τροχό μεταφοράς (δείτε και την παράγραφο 11.1). Τραβήξτε ή σπρώξτε αργά τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου (με ρυθμό βηματισμού). Σε ομαλό και οριζόντιο υπόβαθρο θα πρέπει να σπρώχνετε το μηχάνημα, ενώ σε δύσβατο υπόβαθρο είναι καλύτερα να το τραβάτε.
- Πάνω στο όχημα μεταφοράς ασφαλιζετε το μηχάνημα έναντι αθλήτης κύλισης, ολίσθησης ή ανατροπής.
- Προσέχετε ώστε κατά τη μεταφορά το μηχάνημα να μη χτυπά σε εμπόδια ή να μην μπορούν να πέσουν αντικείμενα πάνω στο μηχάνημα. Μην τοποθετείτε κανενός είδους αντικείμενα πάνω στο μηχάνημα και επίσης μη γέρνετε τίποτα για να στηρίζεται πάνω στο μηχάνημα.

## 14. Καθαρισμός και συντήρηση

### ΔΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαυμάτων!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς. Εκτός αυτού, μπορεί να φθάσει σε θερμοκρασία 80 °C ή μεγαλύτερη.

- Απενεργοποιείτε το μοτέρ πριν από εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει.
- Τραβήξτε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.

### ΔΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

### Κίνδυνος ζημιάς!

Αν δεισδώσει νερό μέσα στο περίβλημα, η συνείπεια μπορεί να ζημιές στο μοτέρ. Επιπλέον, η δέσμη νερού μιας μηχανής καθαρισμού υπό υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μέρη του προϊόντος.

- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα πανί, μια βούρτσα χειρός κλπ.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή σε άλλα υγρά και μην το ψεκάζετε με μηχανή καθαρισμού υπό υψηλή πίεση.

Πρόγραμμα συντήρησης	
Έλεγχος για το σέρβις	Διάστημα
Λασκαρισμένες βίδες	Πριν από τη θέση σε λειτουργία
Έλεγχος για ζημιά	Πριν από τη θέση σε λειτουργία
Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου για στεγανότητα	Πριν από τη θέση σε λειτουργία
Καθαρίστε το μηχανήμα	Μετά τη θέση σε λειτουργία
Καθαρίστε το μπουζί	Κάθε 10 ώρες λειτουργίας
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα	Κάθε 10 ώρες λειτουργίας
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού	Κάθε 50 ώρες λειτουργίας

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

### Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε / αδειάζετε το λάδι μόνο πάνω από οριζόντιες, συμπαγείς επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή ένα χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

### 14.1 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 9)

Η αλλαγή λαδιού μοτέρ πρέπει να πραγματοποιείται με το μοτέρ σε θερμοκρασία λειτουργίας και απενεργοποιημένο.

Για το μοτέρ χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κινητήρων (SAE 10W-30 ή SAE 10W-40).

1. Τοποθετήστε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου πάνω σε μια οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής κάτω από την τάπα αποστράγγισης λαδιού (25).
3. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί 10 mm (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) για να ανοίξετε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (25) και να αποστραγγίσετε το λάδι μοτέρ.
4. Αφού έχει αποστραγγιστεί πλήρως το λάδι μοτέρ, σφίξτε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού (25).
5. Ξεβιδώστε τώρα την τάπα πλήρωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (26) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
6. Γεμίστε με φρέσκο λάδι μοτέρ και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού (βλ. 10.1).

7. Κατόπιν βιδώστε πάλι την τάπα πλήρωσης λαδιού με ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (26) περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.

### 14.2 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (Εικ. 15)

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

#### Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό προκαλεί βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα μόνο με καθαρισμό με χτύπημα ή φύσημα με πεπιεσμένο αέρα.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

### Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του μοτέρ χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο μοτέρ.

- Ποτέ μην αφήσετε το μοτέρ να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου αέρα.

Ένα λερωμένο ένθετο φίλτρου αέρα μειώνει την ισχύ μοτέρ λόγω πολύ χαμηλής τροφοδοσίας αέρα στο καρμπυρατέρ. Επομένως ένας τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 10 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται αν χρειάζεται.

1. Περιστρέψτε και τραβήξτε τη σύνδεση τύπου μπαγιονέτ του καπακιού φίλτρου αέρα (32) για να το ανοίξετε.
2. Ελέγξτε το καπάκι φίλτρου αέρα (32) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
3. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα.
4. Αφαιρέστε το φίλτρο αφρώδους υλικού (33). Ελέγξτε το για ζημιές και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
5. Φουσήξτε το φίλτρο αφρώδους υλικού (33) με πεπιεσμένο αέρα και καθαρίστε το σχολαστικά.
6. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το καθαρό φίλτρο αφρώδους υλικού (33) και βιδώστε καλά το καπάκι φίλτρου αέρα (32). Για το σκοπό αυτό, περιστρέψτε και ταυτόχρονα πιέστε τη σύνδεση τύπου μπαγιονέτ του καπακιού φίλτρου αέρα (32) για να το κλείσετε.

### 14.3 Καθαρισμός/αντικατάσταση του μπουζί

(Εικ. 16, 17)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυσώσει το μοτέρ!

Ελέγξτε το μπουζί πρώτη φορά μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ρύπανση και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια βούρτσα με χάλκινες τρίχες.

Κατόπιν αντικαθιστάτε το μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή αν χρειάζεται.

1. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (19) και απομακρύνετε τυχόν ακαθαρσίες από την περιοχή του μπουζί.
2. Ξεβιδώστε το μπουζί (19α) χρησιμοποιώντας το παρεχό-



μενο μπουζόκλειδο και ελέγξτε το μπουζί.

3. Ελέγξτε τον μονωτή. Αντικαταστήστε το μπουζί (19α) αν έχει υποστεί ζημιές, π.χ. υπάρχουν ρωγμές ή λείπουν θραύσματα.
4. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια στο μπουζί με μια συρματοβουρτσα.
5. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων και ρυθμίστε το με τη βοήθεια ενός φίλερ. Για να λειτουργεί πάντα αποδοτικά το μοτέρ, τα ηλεκτρόδια στο μπουζί (19α) πρέπει να έχουν το σωστό διάκενο ηλεκτροδίων (0,7-0,8 mm).
6. Βιδώστε πάλι το μπουζί (19α) με το χέρι και σφίξτε το κατά περίπου 1/4 της στροφής με το μπουζόκλειδο.
7. Τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζί (19) πάνω στο μπουζί (19α).

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στο μοτέρ. Αν σφίξετε υπερβολικά το μπουζί, μπορεί να υποστεί ζημιά το σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

#### **14.4 Αποστράγγιση της βενζίνης με μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης**

Σε περίπτωση αποθήκευσης του μηχανήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα ή σε περίπτωση μεταφοράς, η βενζίνη πρέπει να αποστραγγιστεί.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

##### **Κίνδυνος για την υγεία!**

Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού και καυσαέρια.
- Αδειάζετε το καύσιμο μόνο σε υπαίθριο χώρο.

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης βενζίνης (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Ξεβιδώστε το καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου (12) και αφαιρέστε το.
3. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης βενζίνης στο ρεζερβουάρ καυσίμου και αποστραγγίστε πλήρως τη βενζίνη με τη βοήθεια μιας αντλίας αναρρόφησης βενζίνης.
4. Βιδώστε πάλι το καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου (12).

#### **14.5 Ρύθμιση του συμπλέκτη**

Ο τζόγος του συμπλέκτη αλλάζει λόγω της φυσιολογικής φθοράς του συμπλέκτη. Για να είναι εφικτή η κανονική λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να ρυθμιστεί η έλξη της ντίζας του συμπλέκτη.

1. Τοποθετήστε τον μοχλό συμπλέκτη (5) με τη διάταξη ρύθμισης (7) στην αρχική θέση.
2. Για το σκοπό αυτό, σφίξτε το κόντρα παξιμάδι με ένα γερμανικό κλειδί 12 mm (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) έως ότου ο συμπλέκτης πάλι έχει κανονική σύμπλεξη.

#### **Σε περίπτωση ερωτήσεων, να αναφέρετε τα εξής δεδομένα:**

- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μοτέρ

#### **Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:**

Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής για επισκευή, παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

#### **14.6 Παραγγελία ανταλλακτικών**

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής

#### **Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ**

Αντλία αναρρόφησης βενζίνης - Αρ. είδους:  
7907600001

Ρεζερβουάρ καυσίμου - Αριθ. είδους:  
5911249037

Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου - Αριθ. είδους:  
5911240031

#### **14.7 Πληροφορίες σέρβις**

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθιρόμενα εξαρτήματα\*: Μπουζί, μαχαίρια, φίλτρα αέρα, όλα τα υλικά λειτουργίας

\* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο αντικείμενο παράδοσης!

### **15. Αποθήκευση**

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

##### **Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!**

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό προκαλεί βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ αερίου, ξηραντήρα με αέριο κλπ.

#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!**

##### **Κίνδυνος ζημιάς!**

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στο μοτέρ.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρωμιές, σκόνη και υγρασία.

## 15.1 Αποθήκευση σε περιπτώσεις μακρόχρονης διακοπής χρήσης:

Αν η βενζινοκίνητη φρέζα κήπου δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, πρέπει να ληφθούν τα παρακάτω μέτρα για την προετοιμασία της βενζινοκίνητης φρέζας κήπου για την αποθήκευση.

1. Εκκενώστε πλήρως το ρεζερβουάρ βενζίνης (βλ. παράγραφο 14.4). Αν η αποθηκευμένη βενζίνη περιέχει αιθανόλη ή πρόσθετο MTBE, η βενζίνη αυτή εντός 30 ημερών αλλοιώνεται και είναι ακατάλληλη για χρήση. Η αλλοιωμένη βενζίνη έχει μεγάλη περιεκτικότητα σε κολώδεις ουσίες και έτσι μπορεί να φράξει το καρμπυρατέρ και να περιορίσει την τροφοδοσία βενζίνης.
2. Θέστε σε λειτουργία το μοτέρ και αφήστε το να λειτουργήσει μέχρι να σβήσει. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι δεν θα παραμείνει βενζίνη μέσα στο καρμπυρατέρ. Έτσι εμποδίζεται η συσσώρευση αποθέσεων στο καρμπυρατέρ και η ενδεχόμενη πρόκληση ζημιάς στο μοτέρ.
3. Αποστραγγίζετε το λάδι από το μοτέρ, όσο είναι ακόμα χλιαρό. Προσθέστε νέο λάδι (βλ. παράγραφο 14.1).
4. Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει. Αφαιρέστε το μπουζί (19α) και προσθέστε μέσα στον κύλινδρο 30 ml λάδι κινητήρων υψηλής ποιότητας. Τραβήξτε αργά τον μηχανισμό σχοινιού εκκινήτη, για να καταμετρηθεί το λάδι. Αντικαταστήστε το μπουζί (19α).

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφαιρέστε το μπουζί και αποστραγγίστε όλο το λάδι από τον κύλινδρο πριν θέσετε πάλι σε λειτουργία το μηχάνημα μετά την αποθήκευση.**

5. Με ένα καθαρό πανί καθαρίστε την εξωτερική πλευρά της βενζινοκίνητης φρέζας κήπου και ελευθερώστε τη σχισμή αερισμού από τυχόν ακαθαρσίες.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά ή καθαριστικά βάσης πετρελαίου όταν καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Τα χημικά μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο πλαστικό υλικό.**

6. Ελέγξτε για εξαρτήματα που έχουν λασκάρει ή υποστεί ζημιά. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά και σφίξτε τις βίδες και τα παξιμάδια που έχουν λασκάρει.
7. Αφαιρέστε τα μαχαίρια. Καθαρίστε τα μαχαίρια και γρασάρετέ τα για να τα προστατέψετε από σχηματισμό σκουριάς. Εγκαταστήστε πάλι τα μαχαίρια.
8. Γρασάρετε ελαφρά τους άξονες των τροχών. Λιπάνετε τη ντίζα του γκαζιού και όλα τα ορατά κινητά μέρη. Μην αφαιρέσετε το κάλυμμα μοτέρ.
9. Αποθηκεύετε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου σε όρθια θέση στο εσωτερικό ενός καθαρού, ξηρού κτιρίου με καλό αερισμό.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αποθηκεύσετε τη βενζινοκίνητη φρέζα κήπου γεμισμένη με καύσιμο σε ένα όχι καλά αεριζόμενο μέρος στο οποίο οι ατμοί του καυσίμου μπορούν να έρθουν σε επαφή με σπινθήρες, ενδεικτικές λυχνίες ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα δοχεία καυσίμου.**

Φυλάτε το εργαλείο και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάσσετε τη συσκευή στην αρχική συσκευασία της.

Σκεπάζετε τη συσκευή, για να την προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού κοντά στη συσκευή.

## 16. Απόρριψη και ανακύκλωση

### Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πληροφορηθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.**

### Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το μοτέρ δεν ξεκινά.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ο μοχλός συμπλέκτη δεν είναι στη σωστή θέση.</li> <li>2. Το ρεζερβουάρ είναι κενό.</li> <li>3. Τα μέρη του φίλτρου αέρα είναι λερωμένα.</li> <li>4. Το μπουζί έχει λασκάρει.</li> <li>5. Το καλώδιο του μπουζί δεν έχει στερεωθεί σωστά.</li> <li>6. Λανθασμένο διάκενο ηλεκτροδίων στο μπουζί.</li> <li>7. Βλάβη μπουζί.</li> <li>8. Υπερβολική ποσότητα καυσίμου στο καρμπιρατέρ.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Θέστε τον μοχλό συμπλέκτη στη σωστή θέση.</li> <li>2. Γεμίστε το ρεζερβουάρ.</li> <li>3. Καθαρίστε τα μέρη του φίλτρου αέρα.</li> <li>4. Σφίξτε το μπουζί στα 25-30 Nm.</li> <li>5. Στερεώστε το καλώδιο στο μπουζί.</li> <li>6. Ρυθμίστε το διάκενο ηλεκτροδίων σε 0,7 έως 0,8 mm.</li> <li>7. Τοποθετήστε ένα νέο μπουζί στη σωστή θέση.</li> <li>8. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα και τραβήξτε επανειλημμένα τον εκκινητή με σχοινί έως ότου καθαρίσει το καρμπιρατέρ. Τοποθετήστε πάλι το φίλτρο αέρα.</li> </ol>
Το μοτέρ ξεκινά δύσκολα ή έχει μειωμένη ισχύ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βλάβη μονάδας ανάφλεξης.</li> <li>2. Ακαθαρσίες, νερό ή μούχλα μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου.</li> <li>3. Τα μέρη του φίλτρου αέρα είναι λερωμένα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Απευθυνθείτε στην Εξυπηρέτηση πελατών.</li> <li>2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ, καθαρίστε το και γεμίστε το με φρέσκο καύσιμο.</li> <li>3. Καθαρίστε τα μέρη του φίλτρου αέρα.</li> </ol>
Το μοτέρ λειτουργεί ακανόνιστα	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τα μέρη του φίλτρου αέρα είναι λερωμένα.</li> <li>2. Ο μοχλός συμπλέκτη έχει μπλοκαριστεί από ξένα σώματα.</li> <li>3. Είναι φραγμένα τα περύγια ψύξης και οι εισοδοί αέρα κάτω από το μοτέρ</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρίστε τα μέρη του φίλτρου αέρα.</li> <li>2. Αφαιρέστε τα ξένα σώματα.</li> <li>3. Αφαιρέστε τα ξένα σώματα από τα περύγια ψύξης και τις εισόδους αέρα</li> </ol>
Το μοτέρ σταματά να κινείται σε υψηλές ταχύτητας	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το διάκενο ηλεκτροδίων στο μπουζί είναι υπερβολικά μικρό.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ρυθμίστε το διάκενο ηλεκτροδίων σε 0,7 έως 0,8 mm.</li> </ol>
Το μοτέρ υπερθερμαίνεται	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Εμποδίζεται η ροή αέρα ψύξης.</li> <li>2. Βλάβη μπουζί.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Απομακρύνετε όλα τα ξένα σώματα από το σασί, τον ανεμιστήρα, τις εισόδους αέρα και τα περύγια ψύξης</li> <li>2. Εγκαταστήστε ένα μπουζί LG F6TC</li> </ol>
Το μοτέρ δονείται μη φυσιολογικά	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τα μαχαίρια δεν συναρμολογήθηκαν σωστά. Τα μαχαίρια δεν είναι ζυγοσταθμισμένα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε αν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος έχουν εγκατασταθεί σωστά.</li> </ol>

## 18. Εγγύηση

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικά στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν
- Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

- Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.
- Για την προβολή της αξίωσής σας έναντι της εγγύησης, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στη διεύθυνση σέρβις που αναφέρεται παρακάτω. Εφόσον η απαίτησή σας βρίσκεται εντός της περιόδου εγγύησης, θα θέσουμε στη διάθεσή σας ένα δελτίο επιστροφής, με το οποίο μπορείτε να μας αποστείλετε χωρίς χρέωσή σας την ελαττωματική συσκευή. Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών

### Ανοικτή γραμμή σέρβις (GR/CY):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Διεύθυνση e-mail (GR):

service.GR@schepach.com

### Διεύθυνση e-mail (CY):

service.CY@schepach.com

### Διεύθυνση σέρβις (GR/CY):

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD

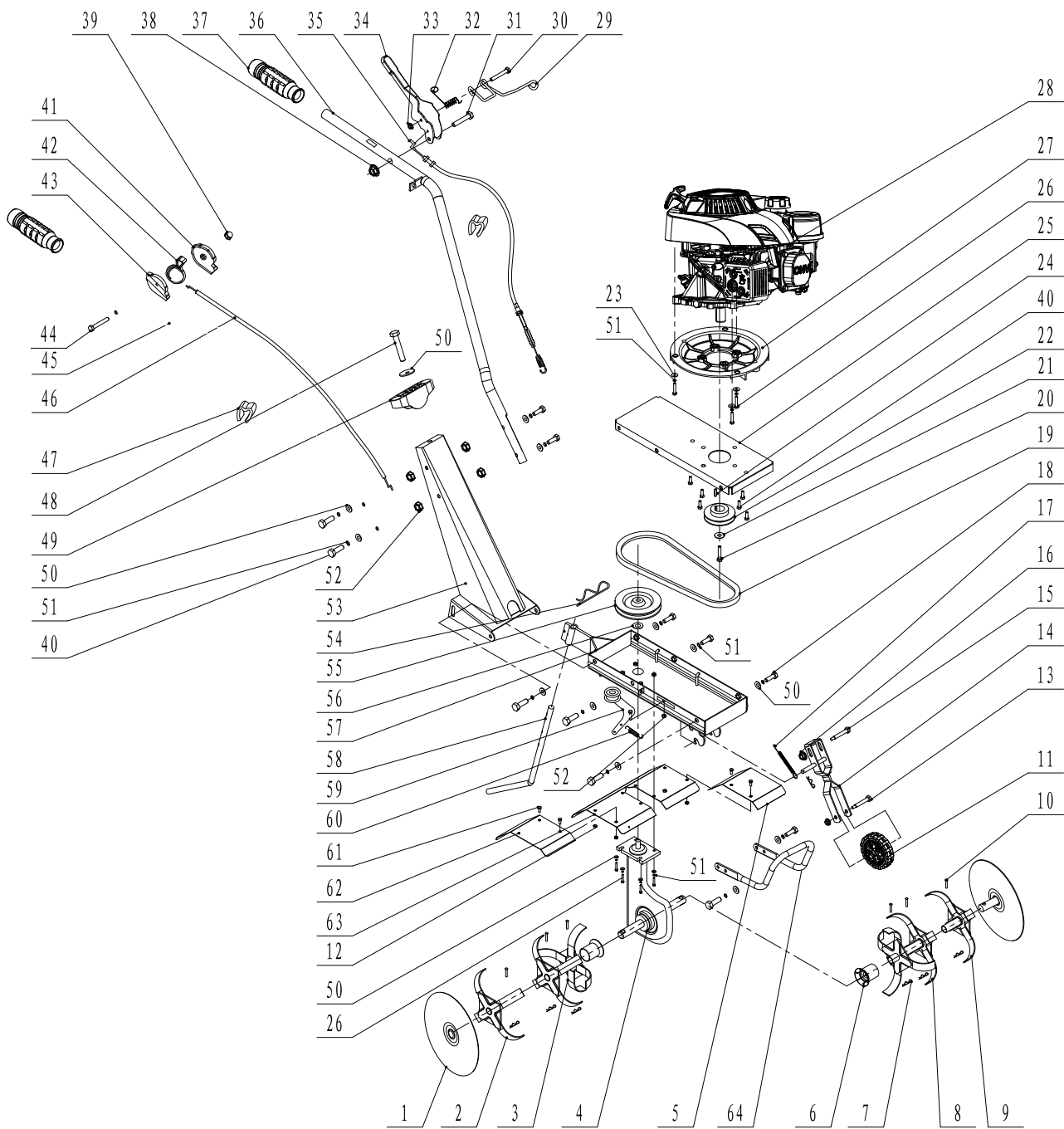
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'

GR - 3305 LIMASSOL/CYPRUS



Από τη διεύθυνση [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό εγκατάστασης.

Με τον κώδικα QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης του Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης σας εισάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 415639\_2204.



**EG-Konformitätserklärung**  
**Originalkonformitätserklärung**  
**EC Declaration of Conformity**  
 Translation of the original EC declaration of conformity  
**Déclaration de conformité CE**  
 Traduction de la déclaration de conformité EC originale



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque: **Parkside**  
 Art.-Bezeichnung: **BENZIN-GARTENKULTIVATOR - PBGK 1400 C3**  
 Article name: **PETROL GARDEN TILLER - PBGK 1400 C3**  
 Nom d'article: **MOTOBINEUSE THERMIQUE - PBGK 1400 C3**  
 Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article: **3912310976; 3912310978; 3912310980; 39123109915**  
 IAN-Nr. / IAN no. / N° IAN : **415639\_2204**  
 Serien-Nr. / Serial no. / N° série: **01001 - 09336**

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	X	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG		<b>Annex V</b>
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*			<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = 91 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 93 dB X Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH; Tillystraße 2, 90431 Nürnberg Notified Body No.: 0197
X 2006/42/EG				X 2016/1628/EU Emission. No: e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00
				<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

Standard references:  
**EN 709:1997+A4:2009; EN 709:1997+A4/AC; EN ISO 14982:2009; EN ISO 3744:1995; ISO 11094:1991**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.  
 \* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.  
 \* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 14.10.2022

*i.v. Andreas Pecher*  
 Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2022**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Tobias Ihle**  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

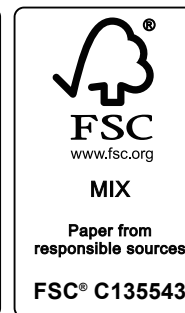






**SCHEPPACH GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacij · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information ·  
Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Zadnje informacije · Stadiul informațiilor · Дата на информация · Εκδοση των πληροφοριών  
Update: 12 / 2022 · Ident.-No.: 415639\_2204\_39123109915